REFERENCE LIBRARY 24 CITY

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第五六七五號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話:本報總機H二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址:香港荷李活道一一〇號 中區分社:砵甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處:廣東道九六七號 台灣總經銷:台北中山北路三段卅四號三樓 電話:三四六一四一號

阮文紹提出停火條件

越共必須保證確實停止作戰

否認美越聯軍準備單方面停火

（美聯社越南峴港廿三日電）南越總統阮文紹週五指稱：吾人準備以適當之監督行動及保證，推行一次停火。彼又稱：發生問題者并非吾人那方，而是對方（共黨）之頑固。以上是彼週五對記者所稱。彼又否認稱，南越將于不久發表片面停火。但彼謂：余并未在腦層上提及這事。又稱：吾人將永不作單方面停火。

（中央社西貢二十三日電）越南國家安全會議廿三日上午在越南全國幹部訓練中心揭幕。這個為期二天的會議由阮文紹總統主持，會議的目的在檢討一九七零年綏靖計劃的成果，策劃未來幾個月的方針，建立一九七一年綏靖計劃的指導原則。

（路透社南越峴港二十三日電）南越總統阮文紹今日強調，否認數百南越高級官員，被記者們詢問及他此次來到這個海濱別墅在兩天的秘會中將討論何題目。在他急忙前往革命發展幹部訓練中心的會議之前，他說：「沒有新事件，沒有特別事故，沒有發動隱閉的消息」。

（美聯社南越峴港二十三日電）南越總統阮文紹星期五到達此間。阮文紹從西貢乘直升機抵步，自機下來時告記者謂：「本人坦白對你們說，此次會議祇關心到綏靖計劃，沒有什麼新題事」。阮文紹的聲明，粉碎一種謠傳，所謂南越可能宣佈單方停火。白宮已否認美國有此計劃。

南越軍萬三千人掃蕩北部北越軍

北越軍砲轟順化美空軍基地

（合衆國際社西貢二十三日電）據通訊軍人士今日謂，南越軍司令會在北部地區展開兩路行動，此乃自今年春天攻入柬國後，政府軍最大一次軍事行動。該人士謂，約一萬三千名南越軍隊在廣南與廣天兩省一號軍區掃蕩。行動地區包括西貢東北以東三百三十五哩至三百七十公哩之帶形地方。該人士謂，有兩項行動已於本月初秘密進行。他又謂，在廣天南部地方掃蕩時，首兩日曾擊斃一百名共軍，在北部地區，據說只有輕微接觸。

（美聯社南越西貢廿三日電）北越軍昨晚向順化的四個美軍第一〇一空運師的基地，發起了輕微的火箭和臼炮襲擊。這些基地包括有該師總部和該師的第三旅總部。戰地消息說，有些美軍受傷，但無人陣亡。所受損失亦只屬輕微。同時，一〇一師的美軍直升機，在順化日近殲滅了十五名越共。美軍司令部說，在南越其他地區，共軍炮手擊落了兩架美軍直升機。

（法新社南越西貢廿三日電）此間美軍發言人今天稱：越共展開協調進攻，美軍在南越極南部一個浮動河上基地以嚴重損毀。非官方消息稱該基地被擊沉，攻擊於本週二發動，死亡美軍一人傷五十五人。美軍突擊直升機及飛機轟炸該等使用臼炮、自動武器及火箭炮之越共。空中損失未詳。

蘇聯宣佈加強軍援河內作戰

（路透社蘇聯莫斯科二十三日電）塔斯社宣佈，蘇聯今日同意對北越提供新軍事援助。

柬政府表示不必泰軍援助作戰

（路透社泰國曼谷廿三日電）柬埔寨代辦曼納昨晚對記者稱：柬埔寨目前并不需要泰軍之援助。彼又稱：朗諾政府較三月前強大，且繼續獲得全人民支持。

尼克遜與蘇外長會談

美總統尼克遜與蘇聯外長葛羅米柯會談。（合衆國際社無線電傳真）

英首相在聯大演說

指出當前世界危機若干國家內部衝突

聯國成立廿五週年發表十二項宣言

（合衆國際社聯合國廿三日電）英首相希斯在嘆息有增無已之「政治衝突」時警告：一九七〇年之主要危險，將會是內戰而非國際衝突。彼是在其國外首次作出演說時作出以上談話。彼以北愛爾蘭為例。

（路透社聯合國廿三日電）聯合國成立廿五週年的十二點宣言撮要：（一）重申忠於聯合國憲章。（二）聯合國在維持國際和平方面，都有過重要貢獻。（三）我們將盡最大努力，在國家主權平等，不干涉他國內政的原則上，發展國與國之間的友好合作關係。（四）我們願一再重申決心採取具體步驟來維護國際和平與安全。（五）我們向各國政府呼籲重新努力，為消滅軍備競賽，達到完全裁軍而作出具體的進展。（六）繼續消除殖民主義。（七）我們強烈譴責邪惡的種族歧視政策。（八）反對一切對人類權利和基本自由的損害。（九）進行國際間合作。（十）充份當用科學技術。（十一）希望非會員國能在最近將來，接受聯合國憲章中的義務。（十二）今天已面臨非常重要和緊抉擇：要就是和平合作，否則分裂和衝突。

曾目睹大陸文化革命

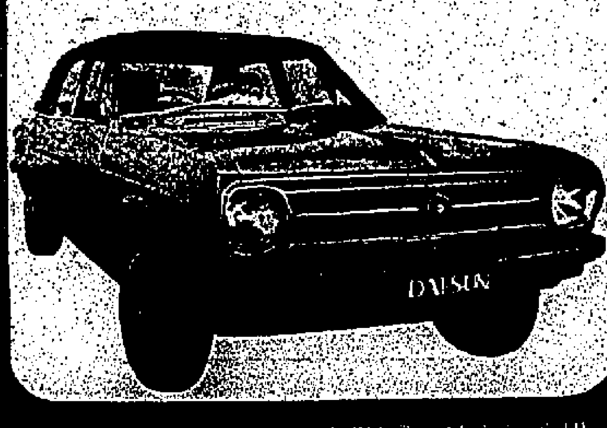
英前任代辦霍普森夫人突然提出離婚

（美聯社英國倫敦廿三日電）曾於一九六七年北平英使館中因其對中共紅衛兵的勇抗態度而獲賜勳的霍普森爵士，被其法籍妻子丹尼絲提出離婚。霍普森夫人的上訴要求於星期四出現在此間離婚法庭的無須辯護行動的名單上。她的請求是用一個名叫尼爾森的女人名字提出來的。五十五歲的霍普森，是中共文化大革命時的英國駐平代辦。現隨英國使館在委內瑞拉。霍普森夫人係於一九四五年中嫁給霍普森爵士的。在二次大戰期間，她是法國反抗組織中的無綫電工作人員，並因其工作而得過獎。

日產「得勝」DATSUN 1200

外型優異 設計完善

性能卓越 安全舒適

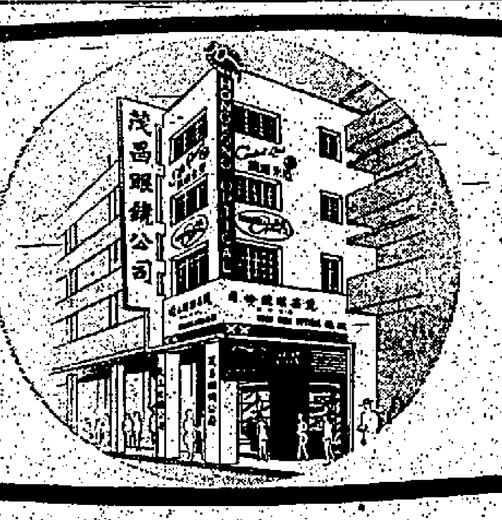


合誠汽車有限公司

設備超羣 技術至上

隱形眼鏡

驗配精細 負責到底



規模宏大 遠東第一

驗光眼鏡

享譽國際 四十餘年

茂昌眼鏡公司

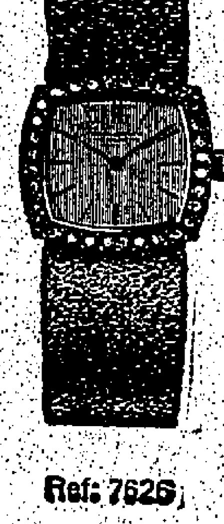
總店：大道中五十七號（利源西街口）

支店：香港銅鑼灣大丸公司正門對面

支店：九龍尖沙咀加拿芬道六號

支店：九龍旺角彌敦道六一〇號

VACHERON CONSTANTIN



Ref: 7626

江詩丹頓

大德樓 999年期 大樂樓

香港仔嘉禾街215地段　香港仔石排灣道201地段

分層出售 分期付款 地下旺舖 樓上住宅 定價特廉 售出過半 洽購請早

樓高六層 上蓋建築完成 準本年十二月入伙

洽購處：大樂德有限公司

香港歷山大廈五樓444室

電話：H-220305 H-224900 地盤H-915889

旺舖連石屎閣廉售

鳳凰新村銀鳳街鑄寶樓，萬寶樓旺舖連閣實用面積壹千三百尺有入伙紙，鄰近街市適合各行生意

洽購處：本地盤或電K232770下午七時後濶

葵涌

葵興工業大廈 圳邊街277地段

十二月入伙

位處工業區地王 水陸交通便捷 樓高16層 分層巨型電梯六部 單位面積五千餘呎起 貨車停車場直達

租售均可

華懋置業有限公司 電話：H232803 H224578

美麗華大酒店主理

啟德機場餐廳

開始營業 獨立冷氣 幽靜舒適

訂座電話：829647

快將建成 德泰大廈

荃灣德士古道（面對遊樂場） 樓高22層

地王

三房一廳 光線充足 二萬餘起 所餘無多 貸款12年 供樓作租

即將入伙 安利大廈

鳳德道飛鳳街（鳳凰新邨） 樓高21層

地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行、學校、酒樓。

華懋置業有限公司 電話：H232803, H224578.

徵求官塘旺舖 租售

某機構徵求官塘旺盛地區地下一連兩間吉舖租售均可將地點面積售價租金書明函本報信箱七十式號洽如合意另約面議

太子閣 尚餘三單位

愛華閣 尚餘五單位

H224578 H232803 H225608

150年期

University Heights 大學閣

12層高 矗立半山 毗鄰大學堂 私家空地四萬呎 豪華泳池兩個 前往大道可達 三房兩廳面積壹仟餘呎

bellevue heights 碧蘭閣

27層高，兩快速電梯 四房兩廳面積1450呎

材料一斑：英國KOHLER有裙浴缸

開始預售 （可申請十二年低息分期付款）

洽購處：華懋置業有限公司 電話：H224578 H232803

華僑日報 WAH KIU YAT PO

緬前總理宇努仍在泰國 密謀返國奪權

緬甸民族解放總部設在曼谷 泰國警察總監巴碩來港公幹

（泛亞社曼谷廿三日電）泰國警察總監巴碩上將昨日飛香港，官方稱此行是私人觀光，但記者問其赴港何爲時，他又說無可奉告，巴碩帶有警官數人同行，在港將留四天。非官方消息謂，巴碩將與香港警方商討防止走私問題，另一傳說則謂此行與某案有關。

（美聯社泰國曼谷二十三日電）泰國陸軍副總司令薛瓦拉週五謂，泰國政府歡迎知悉前緬甸總理宇努現今在何處之消息。薛瓦拉乃評論仰光所發表之「荒唐」報導。指宇努曾自泰國越入緬甸，率領一支武裝部隊反抗緬甸之尼溫政府。仰光報導說，宇努於一年前在泰國請求政治庇護，頃於上週通知泰國政府，渠已離開泰國，現在寮國永珍。「在泰國時甚爲安全完美」。

（泛亞社馬尼拉廿三日電）緬電台今日播出其官方通訊社之消息，認定前緬甸總理宇努目前仍在泰國，所謂彼已潛返緬國率領五萬部衆發動左翼革命一節，純爲宣傳。緬官方通訊社係引述緬國防部發言人之談話，其中不但認定宇努未曾離泰，而且指宇努所建立之所謂「緬甸民族解放陣綫總部」，根本即設於曼谷市內，現爲討取國外之資助計，乃故意散佈空氣，以表示其勢力之強大。

（泛亞社曼谷廿三日電）前緬甸總理宇努是否已經離泰返緬，此人到底目前在何處，就日已引起政治色彩濃厚之揣測，泰國陸軍副總司令薛瓦拉上將昨夜促緬甸駐泰大使館進行調查，並將調查結果通知泰政府。

非島宿務學生暴動 警察武力鎮壓 殺一人傷四人

馬尼拉示威羣衆百人被捕

（泛亞社馬尼拉廿三日電）菲中部宿務廿二日發生學生暴動，當場被治安人員射殺一人，射傷四人。死者爲宿務工藝學生，年十九歲，腹部中彈。傷者四人俱送入醫院，年長者廿二歲，最幼者廿歲，俱爲宿務工藝學生，該校學生爲要求改革校政，已連續發動三天。馬尼拉方面，一百名左右之示威者，於廿二日晚七時被防暴隊逮捕，此一百餘人應約於午後三時半在司法部會晤部長桑杜士，討論所謂部長瀆職事宜，結果，部長未見露面，於是彼等乃衝入部長辦公室不走，當晚警方強力將其全部逮捕，分裝三輛軍車送至警署。

（路透社馬尼拉廿三日電）馬尼拉及宿務的警方，今日在學生羣行示威後，實施戒備。宿務在馬尼拉東南三百五十哩。昨晚學生在宿務要求學校改革而起的騷亂，已達頂點。該日已爲騷亂連續的第三日。當示威者以酒瓶與宿務工業專科學校的防衛隊作戰時，一名廿一歲電機工程系學生被擊斃。另有七名學生受傷。在馬尼拉，好鬥學生，修女，及神父昨日佔據了司法部長山杜士的辦公室。斥責他對貧民不公平。未有暴力事件發生。山杜士其時適外出午膳。他拒絕返回辦公室與他們商談。但學生派代表與他商談。學生們拒絕其建議，但後來他們被防暴警察驅走。昨晚在馬尼拉兩所學校內，同時有和平示威發生。學生們要求退回下月學費，因其時舉行選舉，學校將停止上課。該一會議的召開，乃爲菲律賓起草新的憲法。

菲恐怖份子列名 準備暗殺七議員

美緊急送糧救濟菲災民

（泛亞社馬尼拉廿三日電）菲衆議院今日促國防部與執法機關注視七名議員傳已列入暗殺名單之事，並要求對七人加保護，自即日起，此七人不論前往何地，俱有警方派出之保鏢保護。此七人之姓名俱未公佈，到底何方將對之施行暗殺手段，亦未透露，其中僅有一名，自稱菲共早前欲將之消滅而後快。按：菲執政黨之衆議員克里案洛戈，由於被不知名之兇手暗槍殺，另一在野黨衆議員卡達丹則遇刺未遂，兩年以來，衆議員遇刺之事，共已發生五起。

（美聯社夏威夷珍珠港廿二日電）美國太平洋艦隊總部今日說：三艘美國海軍輪船已參加運輸食糧與菲律賓「鋪茵」颱風的災民。颱風在上週末橫掃呂宋南部。海軍部說：「沖繩島」號，「安哥拉芝」號及「杜魯斯」號三輪，已在星期四抵達勘商尼海灣，參加菲律賓政府的救濟工作。

社論

日本國防白皮書與軍備計劃

日本防衛廳向內閣提出一個文件，稱爲「日本之防衛」，實際上爲國防白皮書，已於星期二獲得內閣會議批准，並全文發表。這還是日本自從第二次世界大戰結束以來發表此種文件的首次。

第二天，即星期三，防衛廳長（等於國防部長）中曾根在一個會議中，向自由民主黨（執政黨）國會議員報告第四個防衛計劃，需款五萬二千億日元（約合一百四十四億美元），由一九七二年四月一日起實施，一九七六年三月三十一日完成云。和第三個防衛計劃的經費二萬三千四百億日元比較，計增加二點三倍之多。

日本當局近年編列防衛預算的方針，乃以國民生產總值百分之一左右爲基準。現在擬定第四個防衛預算的總額，大概是估計由一九七二年起的五年間，每年的國民生產總值，最少有二千多億美元，最多可達四千餘億美元。因爲近年經濟是以每年百分之十幾的高成率發展。中曾根在上面報告中，說明第四個防衛計劃之目的，在於促成陸上自衛隊的現代化，並擴充航空軍。及其他裝備，等到第四個防衛計劃完成時，地面部隊將有一千輛戰車——包括新型的水陸兩用戰車在內。海上自衛隊將獲得兩百艘艦艇，屆時艦艇總噸位將達二十四萬五千噸。此等艦艇包括載有直升機的護送艦，以及裝有飛彈和反潛艇直升機的快速艦。航空自衛隊將增加兩個中隊的F四幽靈型戰鬥機，和三個中隊的力士型地對空飛彈，共計戰鬥機有九百架飛機。這個計劃並將在二十三萬三千名陸上自衛隊之外，增加二萬三千名預備自衛官。

根據最近的資料，日本地面部隊十七萬七千人，共有戰車七百輛，飛機一百四十架，直升機一百九十架，大砲一千二百門。海上自衛隊兵力三萬六千人，共有護衛艦、潛水艦、魚雷艇以及其他艦艇二百九十艘，合計十三萬九百噸，另外還有飛機二百四十四架。航空自衛隊兵力三萬九千人，共有飛機九百六十三架，其中包括F一零四型超音速戰鬥機。上面所說「第四個防衛計劃完成時將擁有飛機九百架」，可能是爲了避免聳動聽聞起見，故意把數目縮小到一千架的範圍以內。

防衛廳官員認爲，將來擁有上述建設，加上美日安全條約之繼續有效，「如果發生任何常規武器的攻擊行動，日本將有可能應付其百分之七十。」日本屆時的兵力，殊屬不小。

因此，儘管日本當局表示，他們乃以「非核中級國家」，「和平國家」爲目標，但已引起舉世矚目。

現在姑且撇開外國的輿論不談，先看日本國內四個在野黨的批評。

社會黨說，一旦自衛隊壯大，威脅各國，強化日美安全保障體制，勢將加劇亞洲的軍事緊張。並認爲，把國民生產總值百分之一以上的五萬二千億日元用作第四次防衛經費，這是以強化自主防衛爲名，企圖在一九七二年以後，把自衛隊配備於沖繩，代替美軍介入亞洲。此時發表白皮書之政治意圖，是想在沖繩和實行第四個防衛計劃之前，先行宣傳，使人民贊成擴充軍備，最後目標爲走向核子武裝，出兵國外，及採取徵兵制度等。社會黨要求絕對粉碎此項意圖，並反對一切增強軍備的計劃。

共產黨指出：防衛廳在擬定第四個防衛原案的同時，發表防衛白皮書，乃是根據日美聯合聲明，強化日本軍國主義復活的重大里程碑。白皮書公然宣稱：「航空優先」、「制海之確保」，除了「B五二長距離轟炸機」、攻擊型航空母艦、洲際飛彈等戰略武器之外，任何武器均可保有，旨在強化自衛隊對北韓、中共、越共有助美軍侵略之能力。同時強調「間接侵略」的可能性，顯示此計劃乃以完成軍國主義體制爲目標。

公明黨認爲，白皮書並無說明政府的目標，自民黨一面推行增強軍力的防衛政策，儘管強調和平主義，但是，只要不改變此一防衛政策，則各國對於日本軍國主義復活的危險必更加警戒。尤其是，白皮書所謂「不會給予他國以威脅的小型核子武器，在法理上是可能的」，顯示日本將來有進行核子武裝之可能，這是一項重大問題。

民社黨和公明黨的態度都沒有社會黨、共產黨那樣激烈。民社黨說，內容如何，暫置勿論，作爲文官控制之一環，使人民瞭悉國防體制的實情，就此意義而言，可以說是前進了一步。然而，政府沒有明白指出自衛力之範圍及其限界，卻強調自主防衛，極其危險。

自由民主黨在國會的參議院及衆議院中，均擁有過半數議席。另一方面，社會黨、共產黨主張「非武裝中立」，「立即取銷日美安全條約」，在大多數日本人的心目中，都是「不現實的」。因此，除非此等人士改變態度，在下次大選中投社會黨、共產黨的票。如其不然，日本軍備勢將不斷擴大下去。這倒是我們外國人不能不提高警惕的。

尼克遜葛羅米柯會談

美總統尼克遜前天與蘇外長葛羅米柯會談，將近兩小時半之久。尼克遜自從就任總統以來，這還是他和一位蘇聯部長級以上官員舉行高階層會談的第一次。

參加會談的，美國方面尚有國務卿羅傑斯，總統特別助理季辛格等。蘇聯方面則有駐美大使杜布里寧。會談的主題是什麼呢？爲了便於參考研究起見，應先看看羅傑斯最近與葛羅米柯間的兩次會談。

羅傑斯、葛羅米柯第一次會談是於本月十六日舉行的。會談結束之後，據美國國務院發言人說：「會談是實務的，甚爲活潑」。那暗示雙方分別表示了有關對立的意見。那可以說是一項準備工作。

三天後，即十九日，羅傑斯又與葛羅米柯第二次會談。此次會談的主要議題爲中東問題，柏林問題，關於限制戰略武器問題，也交換了意見。

其中，最值得重視的是：一、蘇聯同意繼續討論柏林問題，關於本月初在西柏林，西德與東德間交通上所發生的妨害交通事件，強調是由於蘇聯方面的「弄錯」所致。二、蘇聯對於延長中東九十天停火，重開會談，表示支持的意向。三、正式表明蘇聯無意在古巴建立潛水艇基地。上述幾點，都顯示了莫斯科方面的和協態度。

事前據羅傑斯說：「此一會談並非緊急的，而蘇聯政府在不久之前就要求了。」葛羅米柯外長去年也曾希望和尼克遜總統會談，只是沒有實現」。簡單地說，此次會談不僅像一般所說的那樣，乃由葛羅米柯所要求，並可能獲得了克里姆林宮的新指示。

既有上述種種情形爲背景，此次會談就似乎具有葛羅米柯代表蘇總理柯錫金，尼克遜舉行高峰會議的意味。尼克遜要在此次會談中，刺探克里姆林宮強硬外交路綫的真意。美國政府裏面有些官員認爲，莫斯科並不希望依循政治途徑解決中東及印度支那問題，在國際政治上揚棄了彈性姿勢。惟另一些官員卻表示懷疑，甚至指上項揣測爲不必要的過慮。究竟真像如何，尼克遜亟欲探明，同時設法扭轉最近美蘇關係冷化的傾向。這可以說是焦點所在。

西方一說：二十二日從華盛頓電稱，尼克遜、葛羅米柯會談的消息說，尼克遜希望試探克里姆林宮對他所提處理東西間兩大爭執的「談判時代」方針的態度。白宮新聞秘書齊格勒說，尼克遜與葛羅米柯討論美蘇間的關係，並討論尼克遜兩週前提出的印支五點和平建議，中東問題，以及限制戰略武器談判等。這和我們上面的看法也差不多。

無論是中東問題、印度支那問題、戰略武器的限制，蘇聯都想和美國談判解決，只因爲有難題，以致未有結果。這是華盛頓當局非諒解不可的。此次會談，據白宮發言人說：「大家均感覺對於建下改善美蘇關係的基礎，甚爲有用。」蘇聯大使館則以葛羅米柯名義發表聲明說：「我希望這次會議的討論，將能對美蘇兩國關係的發展和改善，具有積極意義。」以上所言，非全屬外交詞令，因此，雙方值得繼續努力。

布魯士出席八十九次和談

十月廿二日美國和談首席代表布魯士在巴黎參加第八十九次和談會議後，由衛隊保護行出乘車返寓之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

台省各界熱烈慶祝 光復廿五週年

省政府設酒會款待外賓

（中央社中興新村廿三日電）慶祝台灣廿五週年的各項活動自將明天起在各地熱烈展開。台灣省政府主席陳大慶，明天上午將主持鐵路局新完成的彰化台南間雙軌鐵路通車典禮，這是省政府慶祝光復節的一項獻禮，將來自中央及地方的數百來賓，應邀觀禮。明天晚上八時陳大慶主席和謝東閔議長，將向全省同胞廣播慶祝光復的祝詞，一方面說明光復廿五年來台灣建設成果，同時號召全省同胞再接再厲爲台灣建設事業而努力。

全省各界廿五日上午將在台中體育場舉行隆重的慶祝大會，這將是慶祝光復節活動的高潮。估計有三萬多人參加這次大會。會後，還要在台中市舉行萬人大遊行。當天下午四時陳大慶主席和謝東閔議長，還有慶祝酒會，招待中外來賓。全省各縣市政府所在地，也將在這天分別集會，慶祝這個光輝的紀念日。

台省政府負責籌建台中港的建設委員會，也定於廿五日正式成立。省政府秘書長兼該會主任委員徐鼐，將在當天上午召開首次委員會議，研討建港工作計劃初步，這也是省政府慶祝光復節，推展本省建設的一項有意義的活動。

台灣全省各地今天都已搭起慶祝光復節的高大牌樓，五彩繽紛，在光復節前夕，到處洋溢着喜氣，充分流露出全省同胞迎接光復節的愉快。另外，中華民國職業教育應用科學發展展覽，亦將於廿五日，由台灣省政府主席陳大慶在台中教師會館主持揭幕，作爲慶祝台灣光復節的一項活動，並爲總統祝壽。

英吸烟致命者 每年達十萬人

（中央社倫敦二十二日電）英國一年有十萬人死于吸烟。英國政府今天公佈的統計顯示，因吸烟死亡的人數，估計增加了二萬五千人。此一數字，見于衛生部對英國人健康的年度報告中。英國皇家醫學院所發佈的另一項報告，則抨擊衛生部和政府未能盡力阻止人們吸烟。

陳大慶勉勵 全省同胞 努力建設

（中央社中興新村廿三日電）台省府主席陳大慶，省議會議長謝東閔，在台灣光復廿五週年紀念日前夕，分別發表廣播。陳主席希望全省同胞，努力建設和諧的安全社會，他說社會風氣的改革，需要大家做起，由家庭到社會，結合全民的力量去做，建設成爲一個有朝氣，有秩序的現代化社會。陳主席說，台灣光復已經廿五年，過去的建設工作已有極大的成就，但建設是無止境的，我們要不斷的求革新。

自由中國加強 對歐洲非洲各國貿易

朱維瑜

（中央社特稿）爲了打破對外貿易偏重于美、日兩國的局面，以及在世界各主要貿易國家未普遍建立出口市場的趨勢下，分散我國產品外銷市場，並期能繼續創造出口新紀錄，我國政府當局已展開加強促進對歐洲、中西非地區貿易的行動。

打破偏重美日局面

這一行動是由最近啓程的一個官方貿易訪問團，赴比利時等歐洲國家，然後赴中、西非各國，進行一連串訪問與觀察市場開始，接着將由成立不久的中華民國對外貿易發展協會與其他輸出業界派遣推廣人員前往以上國家地區，從事實際商業活動，來擴大我國產品在這些地區的貿易。而在此之前，一個由經濟部主管官員率領的政府與民間組成的代表團，已先到比利時，布魯塞爾與歐洲共同市場各國的官員，就促進我國紡織品輸銷共同市場，和增加雙方其他方面貿易問題，作了具體的會談，並已就紡織品輸銷共同市場數量達成協議。

據統計，我國目前的進出口貿易雖然每年增長在百分之三十左右，但主要的對象仍不外美、日兩國，就以去年來說，我們對外貿易總值二十三億一千餘萬美元，中美與中日的雙邊貿易總和，即達十三億八千九百餘萬美元（其中中美貿易七億三千餘萬美元，由日貿易六億五千餘萬美元），居第一位的中德雙邊貿易值，不過一億〇五百餘萬美元，與其他各國的貿易值則更無法與美、日兩國相提並論了。我國與美、日兩國貿易值，佔總貿易值比率且有漸增的趨勢。

除了希望打破以上貿易偏重美、日兩國的局面外，政府當局採取行動加強對歐非貿易，還由于考慮到我國對日逆差多年來迄無大改善現象，美國政府設限之舉又將成定案，必須另謀更多出路。

歐非極具消納潛力

政府主管貿易當局以歐非爲現階段爭取對象，是認爲這兩個地區對于我國產品的輸銷仍極具消納潛力，而歐洲又以共同市場最具開發市場可能性。我國與歐洲的進出口貿易，年來頗有進展，增加幅度亦很大，例如對歐出口自三年前（一九六七年）的七千六百三十萬美元，增到去年的一億六千多萬美元，進口，自同期的七千五百七十萬美元，增到去年的一億一千三百一十萬美元。但西德一國與我國的貿易值即幾佔中國與歐洲貿易之半，因此，政府希望今後對這一地區的貿易，不僅求數值的增加，尤在使我國產品能擴及西歐與北歐各國，此外，政府重視歐洲市場的另一因素是雙方貿易一直處于平衡發展的狀態，而且對幾個主要國家，我國佔有順差的地位，因此希望基于此一形勢，來促請歐洲各國增進彼此的貿易關係。

至于非洲市場，此一擁有四十多個國家地區，而且大多數國家與我國有極良好外交關係的廣闊大陸，儘管去年雙方貿易值也有四千多萬美元，然以此一地區國家之衆，人口之多，加上其中大多數國家與我國有深厚的友誼，在雙方對外貿易的比例上說，成績殊不理想，有鑒于此，政府主管當局決定將其列入爭取對象。不過，由于非洲領域甚廣，目前目標集中于中西非洲地區各國，這些國家地處非洲較富庶之區，人口密度亦高，輕工業尚未建立起來，所以是我國產品的理想市場，並且將成爲我國工業原料的來源地。

明年派員展開銷售

政府主管貿易當局希望對歐洲共同市場的輸出入值，能由目前的一億六千多萬美元，增加到二億美元以上。鑒于我國有許多產品，輕工業及手工藝產品尚未拓銷共同市場國家，歐洲各國很多機械、化工等產品亦可以運銷台灣，故雙方在最近一次會談中均預料此一目標能夠順利達成。非洲市場方面，我國處于鉅額出超之勢，今後一方面繼續擴張輸出，另一方面自將增加輸入我國需要的農礦產品，並促使工商界在非洲從事工業投資和提供技術，以與農技援助在非洲成就互爲輝映。

爲響應及配合政府上述行動與計劃，中華民國對外貿易發展協會已決定在明年二月與三四月間，派遣經過訓練及具有銷貨經驗的貿易推廣人員，前往歐洲、中東及非洲各地展開銷售活動，他們的成果將由協會分配給有相當供應能力的輸出廠商，一般將可佔十分之一，同時，台北的一家大貿易商下，亦將各別組貿易訪問團赴歐、非地區，視察市場和就地推銷。經濟部國際貿易局接管前外貿會職掌以來，現正研究在歐、非增設常駐商務機構的可能性，即以分散市場，協助工商界發展高級產品作爲加強我國對外貿易的兩大目標，其中分散市場目標，現已漸入逐步實現的階段，一般預料世界各國不致由於進口設限問題，將一場「貿易戰」，我國政府和民間以上努力措施，終將會獲得良好的成果。

尼克遜明天在白宮 歡宴各國首腦 嚴副總統赴會

艾格紐與嚴副總統談一般問題

（中央社華盛頓二十二日電）白宮新聞秘書齊格勒宣佈，尼克遜總統將于二十五日下午在白宮接見中華民國副總統嚴家淦。尼克遜總統與嚴副總統之間的會議，預定二十五日下午三時十五分（台北廿六日上午三時十五分）舉行，會談之前，尼克遜將于下午二時，接見衣索匹亞國王塞拉西，會談之後，尼克遜將與柬埔寨國家元首鄭興會談。依照預定日程，尼克遜將于二十五日與來美參加聯合國成立第二十五週年紀念會的國家元首及政府領袖會談，分別依次爲塞浦路斯總統，巴基斯坦總統，巴拿馬總統，衣索匹亞國王，中華民國副總統，以及柬埔寨國家元首。這些會談將使尼克遜總統自上午十時忙碌到下午五時。嚴副總統預定二十四日下午由紐約抵達華盛頓，當晚參加尼克遜總統款待四十餘位國家元首及政府首長的宴會。

會談卅分鐘 有關中美共同利益

（中央社華盛頓廿二日電）中華民國副總統兼行政院長嚴家淦，今天上午十時，由周書楷大使陪同，前往白宮行政大廈，拜會美國副總統安格紐，晤談卅分鐘，始行辭出。會後嚴副總統告訴新聞界人士說，他與安格紐副總統會談，討論了許多中美兩國共同利益有關問題。當有人以曾否討論加拿大承認北平政權一事相詢時，嚴副總統未予立即作答，不過他隨即指出，加拿大必將有一天會對其承認中共行爲感到後悔，而自覺其不智。嚴副總統強調，中加兩國人民間的傳統友誼，將不致因爲加拿大政府此舉而受到影響。嚴副總統告訴記者們說，美國堅強支持中華民國，中美兩國關係一直非常友好，將來亦會如此。在談到尼克遜總統的「今天亞洲的國家最需要的，是決心與本身的努力」。他說：在未來的日子裏，將會有許多事情可能發生，可是處于今天這個變動的時代，就是亞洲國家所需要的努力。他說：中華民國舉國上下，目前正在艱苦奮鬥，自力更生。他說：亞洲國家應自行擔負起本身的防衛責任，不過，更要緊的是，美國應幫助亞洲國家加強他們本身的實力，尤其是軍事方面的實力。嚴副總統感謝美國過去對中華民國的慷慨援助。他說：美國對中華民國的經濟援助已於五年前停止，但中華民國的經濟地位，比較美援時期更爲鞏固。嚴副總統會晤艾格紐副總統後，於上午十一點卅分搭機飛返紐約。

佐藤在聯大發表演說 超過三分二代表退席

（泛亞社東京廿三日電）日報今日刊載紐約報道謂，首相佐藤榮作廿一日在聯大發表演說之際，因稿本十分冗長，有數時厚，渠宣讀時大多數國家之政府領袖已不在場，會場空席佔三分之二強。

（時事社華盛頓二十三日電）日本佐藤首相等一行，於當地時間二十二日下午五時十分飛抵此間杜勒斯機場。美國強森副國務卿梅葉駐日大使，及日本的牛場駐美大使等在機場迎接。

東京群衆反戰與警衛突

十月廿一日爲國際反戰示威日，東京方面有反戰遊行示威者數以千計，與防暴警察發生衝突，並放火焚燒汽車。圖爲激戰時情形。結果捕去暴動者一百卅五人。（合衆國際社無綫電傳真）

美人口專家發明 最有效避孕丸 保證無副作用

（合衆國際社印度新德里廿三日電）美國人口專家德拉柏今天宣稱：一種在印度試用之避孕丸已經證明沒有副作用產生。他曾向印度政府推薦此種避孕丸，同時預料此種避孕丸能將印度人口出生率由現在之百分之二點五降至百分之一點二。德拉柏已經普遍有效使用于避孕計劃。他爲美國人口危機委員會執行主席及國際家庭計劃指導會執行幹事，他告新聞記者稱：美國供給印度該種新發避孕丸非用作臨床研究。

今日本報新聞精華

香港是不是發展中國家 若被聯合國列爲「發展中國家」，香港始能受益，可以享特惠稅，否則香港貿易必蒙重大打擊也。（第二張第一頁）

青商選舉香港傑出青年 國際青年商會選舉香港傑出青年，悉非者爾金甲級獎章榮譽。昨已公佈選舉辦法。（第二張第二頁）

青衣建天橋建費千五萬 青衣島在當地廠商支持下，預明年動工興建跨海行車天橋，接連荃灣以解決陸路交通，建費預算一千五百萬元。（第四張第三頁）

港大一文員騙欺因兩年 港大一文員被控行騙廿六項罪，欺騙共七萬餘元，被告昨承認控罪，求情輕判，結果法官判被告入獄兩年。（第一張第四頁）

專上學聯致函中學同學 指出中文地位衰微，爲中文教育受歧視之因，呼籲全港中學同學奮起，扭轉頹勢，力挽狂瀾。（第六張第二頁）

歐運費將增工商反應強 工商界對於歐洲運費將增，反應比過去強烈。際此工資再急升，工人資本日降，業本優勢漸喪，再受運費大漲影響，明年出口市場勢必大打折扣。（第五張第一頁）

五區名歌星登場 爲大馬親善義演

自由中國歌星獲得好評

（泛亞社吉隆坡廿三日電）自由中國、香港、新加坡、印尼與大馬五區之歌星今晚齊集此間，參加大馬各族親善理事會主辦之「親善之夜」義演，大馬元首與總理夫婦俱爲座上客，風靡聽衆者，仍爲台灣之歌星湯蘭花、孫家鳳、姚蘇蓉、青山、楊燕等五人。自香港前來參加者有苗嘉麗。「親善之夜」共舉行五場，其中兩場在吉隆坡，一場在怡保，兩場在檳城。

（泛亞社吉隆坡廿三日電）大馬總理拉查克昨稱：大馬雖採取不結盟外交政策，但馬、星、英、澳、紐五國聯防之安排擬議，將不受影響，拉查克又稱：澳、馬關係不會因馬支持中共入聯合國之聲明而發生變化。

嚴副總統在聯大演說 呼籲會員國家提高警惕 必須對抗暴力維護和平

中共重視武力

在此，本人必須鄭重強調：中國大陸上的中共政權，一向倡言「用武力奪取政權，憑戰爭解決問題，是革命的中心任務和最高形式」。毛澤東曾經說過：「只有用槍桿子才能改造世界」。現行中共黨章中也曾明確規定，他們的政策目標是：「打倒以美國爲首的帝國主義，打倒以蘇修叛徒集團爲中心的現代修正主義，打倒各國反動派」。林彪去年四月在其向中共第九屆全國代表大會提出的政治報告中更明白的宣佈：「全世界無產階級和各國人民的革命運動蓬勃高漲，越南、寮國、泰國、緬甸、馬來西亞、印尼、印度和亞洲、非洲、拉丁美洲其他國家和地區人民的武裝鬥爭日益壯大，槍桿子裏出政權的真理，日益爲廣大的被壓迫人民、被壓迫民族所掌握。日本、西歐、北美資本主義心臟地區，爆發了空前巨大的革命羣衆運動」。由此可知，中共侵略的對象，包括了這個世界上最大多數的國家；它侵略地區，則更遍及於全世界五大洲。由此更可證明中共政權不但是亞洲禍患的根源，也是世界和平與安全的最大威脅。聯合國如果容許這樣一個在國際事務上好戰爭和迷信暴力並以顛覆現存各國政府爲主要政策的政權入會，非僅與憲章的文字與精神背道而馳，且將摧毀聯合國難以建立的崇高理想和正義原則。

主張中共入聯國之理由

其次，主張中共入會的人們，每以中共政權的存在有七億人口，不應任其孤立，更以中共政權的存在，係一事實，不容忽視。其實中國大陸七億人口之中，中共黨徒所佔的比率尚不及百分之二，而且其中大部份是被欺騙裹脅而參加×黨。其內心實際上是反共反×，打底紅旗反紅旗的。這些極少數的中共黨徒騎在中國人民的頭上，憑藉迫害手段與「飢餓政策」，實行人類歷史上最殘暴的統治，但其整個統治制度的結構，早已崩潰，其政權連個首腦都沒有了，如何成爲一個「國家」？因此目前的中共政權實已陷于民怨沸騰，瘡痍敗亡之中，不但不能代表中國人民，並且早已變成了中國人民的死敵。目前絕大多數的中國大陸人民，都在極端艱苦的環境下爲反×反共，爲重獲自由而直接間接從事英勇的奮鬥，聯合國應援助彼等脫離苦海，倘不此之圖，而竟容許中共入會，實不啻否定了中國大陸七億人民爭取自由的權利與聯合國憲章所揭示的目標原則，這不僅將是一項非常殘酷武斷的行爲，也將是完全違反人道立場與正義原則的舉措。

中國人民爭取自由

主席先生，中國人民爭取自由的成敗，與聯合國的未來能否發揮其作用，息息相關，因爲一個真正完全自由民主的中國，對于維護亞洲與世界和平的保障，必將有無比的貢獻，而在另一方面，倘使中共政權繼續存在，則世界上將無和平安寧之可能，這是所謂「中國代表權問題」的關鍵所在，也是聯合國面臨的抉擇。在此，本人必須鄭重指出：中華民國政府現正領導海內外中國同胞，致力於反共復國之大業，中華民國政府不但爲代表全體中國人民之唯一合法政府，也是聯合國創始會員國之一，其地位明確，不容侵犯。唯有中華民國政府光復中國大陸，中國人民始能重享自由，世界和平始可獲得保障。本人並願引述蔣總統於本年十月十日紀念中華民國五十九週年國慶文告中揭櫫之要義：「國父領導國民革命，創造我中華民國之目的，就是「在求中國之自由平等」，「在求世界之和平」，其基本目的，就是要求民主均富，民權平等的建設，以及人類自由的世界和平的福祉。」

竭誠保證共同努力

我想大家都同意：追求世界和平增進人類福祉，仍將爲我們這一個時代的最大目標，世界各民族將共同企求和平與幸福的實現，而在聯合國以及參加本大會的各國政府，我們願盡力共同致力此一崇高而艱鉅的工作，藉以實現聯合國憲章的理想與宗旨。如果我們能使這充滿紛爭的世界，向孔子大同世界的理想一步一步地邁進，便將是我們對世界和平與人類福祉所能提供之最大貢獻。（完）

REFERENCE LIBRARY 24 OCT 1970 C.O.

尼克遜在聯大演講 促請蘇聯合作 避免中東戰爭

聯同美國採取和平競爭新路線

[illegible]

以色列外長强調 重新開放運河 目前不切實際

約旦促伊拉克軍隊從速撤離

（美聯社以色列特拉維夫廿三日電）以色列外長伊班星期五說，現在重新開放蘇彝士運河是不實際的，因為這條運河將以埃兩國軍隊分開的停火綫。他是在登機前往紐約，參加聯大會議前向記者這樣說的。伊班曾被問及有關報上所說的謂埃及曾向美國傳出一個重新開放運河的計劃的消息。伊班說，「運河不能開放，因為要首先解決其他問題。」這條運河是在一九六七年中東戰爭後即予封閉者。他重申至十一月五日中東停火協議期滿以後，以色列只會因自衛而開火。

（美聯社約旦安曼廿三日電）約旦高級軍官員謂伊拉克軍隊須從速撤出約旦境內，惟稱撤退延擱數月之久。頃悉，距安曼東北部四十五哩伊拉克萬地之馬拉克地區尚未有此種撤退跡象表現。一高級官員說：「他們放棄政治冒險，似乎不在日前當局撤軍，人人都可目睹」。該名官員於本週初開始撤退時補充說：「伊拉克軍隊正在離去，他們已經被飭令準備撤出一切。」我堅持我所報導之一切。

（美聯社約旦安曼廿二日電）一位約旦高級官員稱：上月，當叙利亞及約旦軍在北約旦併肩時，來自第六艦隊之美機，曾在上空飛掠。軍事分析家指是次火併描述為第二次大戰以來之最大規模者。又稱：吾人所使用者是「鷹式」轟炸機。約旦官員在上月叙利亞侵略約旦以來，即開始準備透露其有關重大戰爭詳情。

（美聯社黎巴嫩貝魯特廿二日電）據此間旅遊人士說：在約旦北部距達郊區四在約旦坦克車與巴勒斯坦游擊隊發生猛烈激戰。一名人士說：一羣遊客因劇戰進行，而被迫逗留在距達郊區達六小時之久。他說：距達地區為游擊隊的據點，向進入城內的約旦坦克車部隊發射機關槍及白炮。該位身歷其境人士說：旅遊團看以離開該地區，但對該次戰爭勝負則無所悉。

（法新社安曼廿二日電）據報駐在阜丹的一隊伊拉克坦克車昨晚已返回伊拉克，但未有證象表示伊拉克亦正在撤退中。伊拉克軍今日浪出沙卡六哩地區伸至安曼東北之馬法拉克公路上。

加拿大國防部考慮 三年內裁軍八萬二千人

（美聯社加拿大渥太華廿二日電）加拿大國防部長麥當奴週四說，國防部正在再次考慮到一九七三年時，將加拿大的軍力削減至八萬二千人。同時他否定了謂目前的魁北克危機，會導致伊國家的國防預算解凍的可能性。這個預算規定，直至一九七三一七四年財政年度，仍會保留在現在的十八億美元這一水平上。麥氏對記者說，他關心希望將目前在北克駐防的數千軍隊，儘速使他們返回正常工作，「至今為止，我們都尚在研究這個問題。」他說：「沒有什麼問題。」不過，談到要實行起其他的聯合國維持和平工作時，便會發現加拿大有很大的困難」，比如目前的塞浦路斯，便是一例。

智利陸軍司令遇刺 新任智利總統阿蘭達（右）與參院議員米爾蘭十月廿三日同至醫院探問被刺之史奈德將軍在院前之留影。史奈德將軍身中三槍傷勢甚為嚴重。（合衆國際社無線電傳真）

垃圾風潮方興未艾 英女皇住宅區 清道夫也罷工

（美聯社英國倫敦廿三日電）被指派在女皇伊利沙白二世的住宅區做清理工作的清道夫列圖，參加了星期五的廣泛性的罷工。這位卅六歲的清道夫說：「王室的垃圾和普通垃圾一樣都是垃圾，如果不去清理，白金漢的生活很快就會變得不愉快。」列氏和其他來自南京敏斯達的清潔工人一起參加罷工。

智利陸軍司令遇刺 全國宣佈緊急狀態

檢查新聞加强搜捕陰謀份子

史奈德將軍

（合衆國際社智利聖地亞哥二十二日電）智利由於在出席國會聯席會議前四十八小時，兇手企圖行刺陸軍司令，今日智利政府宣佈緊急狀態，並實行適當的軍法。該次國會聯席會議，要宣佈一位馬克斯主義者柯爾達為總統。參議院議長波普主持週六舉行的國會會議，一位自由選舉的馬克斯主義總統。因爲今日較早時候遇行刺企圖，陸軍司令史奈德將軍狀況危急。退職總統費里透過全國電視廣播，宣佈全國緊急狀態。他下令軍方司令主管國家重大地區的地方政府。在緊急狀態下，他們可以檢查新聞，下令逮捕，隨時入屋搜查，並[illegible]。

[illegible]外國的利害份子陰謀行動」，因爲該等份子以爲柯爾達的勝利，會危及他們的利益。在上月選舉中，柯爾達贏取壓倒多數勝利，只待智利國會予以決定，國會定在週六決定。柯爾達的勝利是拉丁美洲第一位民主選舉的馬克斯主義總統。柯爾達曾往醫院探望史奈德將軍。

（美聯社智利聖地牙哥廿二日電）由於當日較早時陸軍總司令遭遇恐怖份子伏擊受傷，總統費里透過全國電台和電視廣播，正式宣佈智利緊急狀態。費里總統在週四晚宣佈。與此同時現年五十七歲的陸軍總司令史奈德將軍的頸部，胸部和臂部共中三彈，在聖地牙哥一家軍醫院接受緊急手術，狀況危急。醫生們替他動胸部手術，加以按摩心臟，使其生存。這位總統說：「此次行刺企圖並非只對付陸軍將領，而且是對抗這個制度及其武裝部隊，陰謀者旨在改變國家的民主生活。」

美軍機誤闖蘇領空 迫降蘇土邊境

兩搭客原來是美軍駐土將領 美使館刻正向莫斯科交涉中

（美聯社蘇聯莫斯科廿三日電）美國使館週五謂，仍然等待久准會晤兩名被拘留於阿門尼亞[illegible]

[illegible]部之山脈地區時，遭到惡劣天氣，於是越過邊境降落在列寧納肯省之阿門尼亞紅。

（法新社莫斯科廿二日電）此間塔斯社今天報導，一架載有兩名將軍的美國空軍飛機，闖入蘇領空後，昨天在蘇聯阿門尼亞的列寧納肯降落。塔斯社發表之簡短宣佈，證實機上的人是施爾將軍，麥奎里將軍，駕駛員與泰少校以及一名土耳其聯絡官丹里上校。塔斯社說，四人健康均良好。施爾將軍是美屁土耳其軍事代表團團長，麥奎里將軍是該團陸軍組組長。

據報兩人乘坐飛機較早時從伊索倫起飛，但未照原定在土耳其邊境的卡爾斯降落。據安卡拉軍事消息說，該機降落蘇聯是由於無綫電錯誤。

（美聯社華盛頓廿二日電）美國國務院發言人星期四說，關於兩位美國將軍與其他兩人，駕駛一架小型飛機降落土耳其邊境附近的蘇聯領土情形，尚未確切知道。新聞官金格實稱：他不能說明，蘇當局是否扣留此三名美國人與一名土耳其軍官。我不能描述他們的情況。

以聲明在相應基礎下 願延長停火期限

美供以二百輛新式坦克

（法新社以色列泰拉維二十三日電）外長伊賓今日在此間謂以國準備自十一月五日停火限期後，繼續根據相應基礎與阿拉伯國家停火。伊賓在飛往紐約時作此表示，渠將率領以國代表團飛往聯合國。渠謂，在大會上任何爭論阿以危機，將觸犯聯合國憲章第十二條，因安理會已討論過此事。渠謂，憲章第十二條乃禁止大會再討論任何經由安理會所考慮過之問題。渠重申以國之指責，埃及與蘇聯違反停火協議，在運河區內裝置反飛機飛彈。伊賓謂，因此，埃及與蘇聯應負此阿以間接和談受挫之責任。

（美聯社美國紐約廿三日電）阿聯外長拉烈德週五稱：他希望聯合國大會能爲中東和平產生一種「新之主宰」。拉烈德與美國務卿羅傑斯於華爾多夫城會談一小時後對記者作上述批評。國務院發言人稱討論有關「理論原則性之問題較任何問題爲多」。他稱未有新提議決定，更未獲致任何評論。阿烈德稱他們保證大家「企圖尋求和平辦法以解[illegible]

蘇聯發射人造衛星

（路透社蘇聯莫斯科二十三日電）塔斯社報導，蘇聯今日發射一個編號宇宙三七四之人造衛星。塔斯社謂，該衛星載有探測儀器。該通訊社又謂：該衛星將以一百一十二分鐘運行地球一週，其傾斜度爲六十三度。與地球最大之距離爲二千一百五十三公里，最短之距離爲五百三十六公里。

蘇聯放逐知識份子

（路透社蘇聯莫斯科二十三日電）卅九歲之烈寧格勒數學家巴諾夫，因捏造事實，破壞蘇聯國內系統，被判放逐五年，以上是此間所說。又謂：昨晚，又有另一人因同樣罪名，亦在此間西南部被判五年放逐。巴氏是在烈寧格勒數學學院任職。當局於四月間在其家搜出大批其所僞造之文件。

西德與蘇暫緩 簽訂互不侵犯

除非改善西柏林局勢

（合衆國際社西德波昂二十三日電）布蘭特總理今日重申其決定，延緩與蘇聯簽訂之互不侵犯條約，直至莫斯科同意改善西柏林之局勢。布蘭特在記者招待會謂，渠不相信蘇聯會誤解其態度，或北會曲解蘇聯對其聲明之反應。社會民主黨布蘭特會見記者，檢討其一年來執政情形，渠宣佈，對於其三名投向反對黨之代表之事，不感到慌亂，此舉將使其在聯邦議員之四百九十六名議員中，損失六票影響其國會之優勢。布氏謂：「我們在國會之大多數雖細微，但仍足夠。」布氏憶述於六月七日時其內閣之決定，與蘇聯協議之互不侵略條約將不送至國會追認，除非蘇美，英，法舉國談判，「保證西德與西柏林能密切聯繫，對接近西柏林無限外。」

（法新社法國巴黎二十三日電）南斯拉夫總統提多今日坐機自荷蘭抵達此間後不久，即與總統龐比杜及總理杜馬士舉行會談。南國元首此行並非官式訪問。當提多與其夫人飛抵奧里機場時，機場曾作嚴密保安預防。昨夜巴黎曾有傳單散發，指提多總統爲「兇手」。提多在南國使館午宴，渠將於今晚在埃爾斯宮中爲晚宴嘉賓。其後即飛回國。

（路透社加拿大蒙特里爾二十三日電）參加週日此間市長選舉之候選人朗登正向經濟發展部部長馬根挑戰決鬥，因馬氏在俄合發表談話之故。朗氏謂：彼甚有權選擇武器及地點者。乃因馬氏會謂：政治行動陣線係綁架英官員之恐怖份子，北克解放陣綫。但馬氏對挑戰決鬥無反應。在加拿大，決鬥係非法。

克羅斯被綁案毫無進展 加警迭遭匿名電話愚弄

國防部派空軍協助偵察

（路透社加拿大渥太華二十三日電）曾召至戰鬥轟炸機協助，作廣泛搜索形近在魁北克省綁架案中之疑犯。國防部發言人謂：現正利用若干架加國皇家空軍CF五型戰鬥轟炸機，作空中攝影偵察行動。渠謂，該批飛機以低空飛行越過魁省南半部，以拍攝地形，企圖偵察有否特殊活動。

（路透社加拿大蒙特里爾二十二日電）在一連串假電話及告密愚弄下，追尋綁架克羅斯的分離分子的警方被弄至束手無策。昨晚又是現了新的希望。魁北克解放陣綫有可能在今日提出新的談判條件。警方說：他們在接獲一個嘲弄的匿名電話後，再接到一封也是虛假的告密信，當局希望能與解放陣綫作新的接觸，以圖拯救在十月五日被綁架的英國高級貿易專員克羅斯的生命。

科斯達黎加交換劫機人質 日前在中美科斯達黎加，劫持一民航機，據去美國人四名作人質，以爲被監禁之尼加拉瓜恐怖份子及領袖方式卡特等三人之交換釋放。圖爲科斯達黎加政府接納劫機者之要求，將監禁諸人釋放，用飛機送往墨西哥京城，下機時之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

從零碎資料研究 台灣省歷史人物

地契、族譜、佈告、黃馬褂

中央社記者黃肇珩

（中央社特稿）一張二百二十一年前的地契，經發了史學家對漢人開發台北地區年月的推斷，並把開發的時日又推早了二十多年。

這張破破爛爛的地契，將與二千多件譜契、器物等，在光復節前夕揭幕的「中原文化與台灣歷史文物展覽」一起展出。這些展品，將使參觀的人們，更深邃地感受到中原與台灣在血統和文化上的一脈相承。

二百年前地契

許多文物，在表面上看來，一點也不顯眼，但在歷史的考證上，它往往是無價的。

就像那張二百多年前的地契，黑黃的毛邊紙上面的毛筆字寫得好煞腳，但是它的內容很詳細。

從事文獻工作十多年的王國璠說，漢人開始開發台北市的時間，在歷史上一直沒有確實的論定，過去的推測，是始於清乾隆四十八年，公元一七八三年。最近發現的這張買賣台北萬華地區土地的契約，是乾隆二十四年（公元一七五九年）正月十二日立的，證明了在二百一十一年以前，已有漢人在台北從事墾殖。並有土地買賣行爲，比原來的推斷年代，往前移了二十多年。這張契約的記載有所價值的兩點是：一、王鳳生前自置有店地壹一間，坐落土名尾軂新渡頭……」，就是現在的萬華區。另一、記載是最後的日期：「乾隆二十四年正月十二日」。

一千多件譜志

在一千五百多件的譜志中，族譜將會引起很多人的興趣，每個人都很想知道自己這一姓，這一支，源自何處？始于何人？在國立歷史博物館正在佈置的展覽室中，我翻閱了台北市長高玉樹的族譜，上面記述高家是西周姜子牙的後人，春秋齊桓公分封于各家叫「高」的地方，以後就以高爲姓，他這支，在唐末黃巢之亂時，由高鋼帶領族人避亂到福建，明末，這一支族人，隨鄭成功遷移到了台灣。

族譜，今天台灣留存下來的並不多，據說，這是由于早期來台灣的移民，生活艱苦，沒有時間整理，或是在戰亂中損失，台北市文獻委員會執行秘書王國璠舉例，人口過百萬的台北市，這次徵集展出的族譜，不過五千多部，這就更提高了它的身份。

獨一的黃馬褂

一件馬蹄袖的黃馬褂，是展品中最耀眼的。這是在台人士于滿清二百多年間，僅獲的兩件中的一件。黃馬褂，是滿清的近衛官服，對有特殊功勛的人，皇帝賜穿黃馬褂，它相等于今天的最高勛章，這次展出的一件，是清康熙皇帝，賞賜給台東的卑南王，獎勵他協助清廷打敗朱一貴有功，還有一件黃馬褂，是賞給協助打敗林爽文，乾隆皇帝賜賞的，已經找不到了。

佈告公告這類的文件，在當事時期，總是被認爲最枯燥的東西，幾十年，幾百年甚至幾千年以後，它如果幸運流傳到專家手裡，就一變爲至寶，就是在普通人的眼裡，也顯得饒有趣的。

這次展出的一批佈告中，有一張是中法戰爭時期劉銘傳號召民衆，參加抵抗侵佔台灣的法軍的佈告。佈告中指出法人乘好背盟，無端挑釁，凡有血氣的人，莫不怒髮切齒。佈告中號勵軍民出擒法國艦艇和官兵，並詳列懸賞金額，最高的是：打破法兵鐵甲船的，賞銀十萬元，擒斬法國主帥的，賞銀一萬元。

鄭成功的字富吸引力

一張鄭成功的字，也很吸引人，這是新劉聊秋收藏的，他已送給故宮博物院珍藏，這次借出來展覽。前幾天王國璠說，在新竹鄭家，還有一張鄭成功的手蹟，趕了去，鄭家已把它當爲破紙燒燬了，但是「救」了一張左宗棠的真跡等。

這些無價的文物，是各縣市文獻會、史博館，到處徵集得來的，很多是耆宿世家代相傳，不輕易示人的。看過了這些缺乏顏色和帶點輕輕的枯燥的展品，將使我們更增深了同胞間的親切感，也讓我們看到了一頁頁活生生的台灣史事。

紐約股市交易遲滯 道瓊斯卅種工業股 平均指數跌點八二

（美聯社美國紐約廿三日電）週五較早時的股市，現於溫和的部分經過微量的降價趨勢。開市後半小時，道瓊斯的三十種工業平均指數跌了〇．八二，成爲七五七．〇五。紐約股市交換的沉滯，使賺錢的人得到八至七點的賺頭。分析家認爲交易數字之所以不大，是因爲投資者都在等待再湧入市場之前，對通貨膨漲的鬥爭取得進展，而經濟上亦會有改善的跡象。

濫用自然環境 五人慘被處死

（美聯社美國里約克瑞斯廿二日電）官方人士說，在克瑞斯卡市上週上四個勳爵姓名並且警告如在任何人「濫用自然環境」，則將處死的一個條子，在一山頂房內被發現，該處有五個人遇害。四被人以處決的形式殺害。聖克瑞斯州鎮長拉勝說，該一以打字機打成的條子，是在一張屬於風堵醫生的勞斯萊斯汽車水撥上發現的。醫生及其妻二子，還有一位秘書，均於週一晚被害。條子這樣寫着：「今日開始，任何個人或團體，濫用了自然環境，或者是破壞了自由宇宙的人民處死。」「我和我的同志從今天起，將爲自由戰鬥到死，我們反對任何不贊成在這個星球上的自然生活的人。唯物主義的人類不能並存。」該條子的簽署是四名勳爵：「根子勳爵，鑽石勳爵，五角星勳爵，劍勳爵。」「自由宇宙的人們，將會給你們帶來第三次世界大戰。由」

一胎四嬰 母子均安

（美聯社義大利安德利亞二十三日電）廿四歲之波洛太太在此間產下一胎四嬰：一女三男。據報各嬰健康良好，而且在溫箱中。

神父棄袍 還俗娶妻

（路透社巴拉圭亞松森廿二日電）一名六十二歲的羅馬天主教的主教今日宣稱：「他已計劃離開教堂而結婚」。這位主教名自勞薩，是維達瓜城的主教，任傳教工作已逾四十年，他說要脫離傳教生涯是「因爲我的心在戀愛中」。所有詳情已送往羅馬，並已在考慮中，該名主教指說其要與之結婚的女子，是一位「甜蜜的淨黑色女郎」。

名畫廿幅 值十萬鎊

（法新社英國倫敦廿二日電）警方今日稱，倫敦商人迪森的住宅，於星期二晚失去了價值近十萬英鎊（廿四萬美元）的油畫共廿幅。該案於昨日被發現，[illegible]

藐視法庭 作家入獄

（路透社加里福尼亞州聖大安拿二十二日電）暢銷小說作家卡南特於昨夜進入此間監獄，渠因藐視法庭而被判入獄三日。[illegible]

女郎巧施妙計 擒得偷底褲賊

（美聯社英國倫敦二十二日電）主婦們以陰謀密計捉獲一名專門偷竊女裝褲之賊。綺蓮妮在法庭上謂，伊與其芳鄰放置在天階上之衣褲時常被人偷去，感到非常氣惱，她們乃以一雙底褲爲餌，其他女裝褲則釘牢。當賊人偷褲時，褲頭發出響聲，芳鄰太太之丈夫便即擒捉竊賊。該賊爲一年二十歲推銷員安思森，被判十英鎊。渠謂：「我自己亦不知如何有此一癖，它們是由風吹送[illegible]

1970 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備 作爲你的案頭顧問

每冊港幣十元

售書處 香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

▶下列各處・皆有代售◀

香港區：世界書局 德付道中一一四號；天利行 砵甸乍街十六號；東南書局 德付道中一二一號；香港圖書公司 德付道中安樂園大厦；世界出版社 干諾道中六十號；[illegible]

九龍區：世界書局 彌敦道一〇五號；[illegible]

原廣州許仁醫院院長創製 許仁補腎丸

專醫男子虧弱，先天不足[illegible]

購買注意 [illegible]

國際觀光旅館 中央大飯店 CENTRAL HOTEL 台灣台北

華僑投資 套房三百 五國情調 設備豪華 附設夜總會 旋轉餐廳 全市景色 盡收眼底

122, SECTION 2, CHUNG SHAN NORTH ROAD, TAIPEI, TAIWAN
CABLE: "CENTREL" TAIPEI
TELEX TP579
TEL: 515171

REFERENCE LIBRARY 24 1970 CITY HALL

本港新聞

港大一文員廿六項騙罪 判入獄兩年

被告承認廿六項騙款共七萬餘 求情輕判法官認爲案情極嚴重

（新亞社）香港大學一文員，利用職權，騙取港大貨款共七萬餘元，事發爲警方檢控廿六項行騙罪名。昨解控於中央裁判署，被告延聘律師代表出庭認罪，并代向法官求情，請求輕判。法官聆訊後，對被告指出，所犯罪行非常嚴重，本應在較高法庭審訊，結果判其入獄兩年。

被告男子梁劍卿，卅五歲。被控廿六項罪，爲首六項指被告於一九六九年三月七日，至一九七〇年七月廿一日，行騙香港大學六張支票，共值二萬六千一百零五元，訛稱已收到王炎榮公司六批貨物，作爲支付貨款之用。其餘廿項爲同樣性質罪名，涉及款項五萬一千九百九十元，供法官判案時參考之用。

案情透露，被告於一九六五年受聘於香港大學爲三級文員，辭職前之薪金爲月薪一千一百五十元。職位是在藥劑部爲一名教授任書記工作，並負責購買藥物與儀器，貨後向會計部取支票付款。在控罪所列期間，被告向會計部取六張付貨款支票。今年八月十八日，爲被告假期，當日另一間公司送一批貨物到香港大學，藥劑部另一職員代爲收貨，打開被告之抽屜時，發現有一疊貿炎榮公司交來之貨單，而香港大學並無收到貿炎榮公司之貨物，乃向被告所服務之教授報告，由學校當局報案。而被告於該時起辭職，乃無法找到被告。九月廿一日，被告向商業犯罪調查科自首，承認根本無貿炎榮公司，香港大學亦無收到貿炎榮之貨物。被告向會計部所取之支票，用其妻名義在銀行開一個過戶戶口，將款項提出。又查出一九六五年，被告曾向一間印刷公司定印一批貿炎榮公司之發貨單。警方經詳細調查後，于本月廿二日始將其落案檢控。

五名教導所逃犯被控

羈押下越獄及毆打警目 四人分判囚一人押候判

（新亞社）本年六月廿二日，深水埗荔枝角青年教導所發生逃獄事件，九名涉嫌謀殺行劫等疑犯集體逃走，其中五名逃犯於當日爲警方捕回，解控於北九龍裁判署，法官於昨日聆畢案情後，裁定被告均罪名成立，判入獄三月至六月或押候。

五被告：（一）何勝寬，十九歲，無職業；（二）張文彬，廿二歲，送貨員，住旺角道；（三）簡成，十八歲，無職業，住石硤尾新區；（四）高思雄，住慈雲山新區；（五）鄧家明，十七歲，無職業，住馬頭圍道。被控：（甲）指全體被告，於今年六月廿二日，在荔枝角青年教導所，於合法羈留下逃走；（乙）控第一、二、三被告，同日，與在逃人等，毆打獄警警目三三六號沙千利士，各被告對甲罪承認，對乙罪否認。

控方之證供指出：六月廿二日上午八時五分，在荔枝角教導所之囚犯與其他十四名疑犯，在工場內工作，高級獄警貝沙千利士突接報告，謂一囚犯在浴室內打架，沙即往視察，抵達時，爲四名囚徒擊倒，身上之鎖匙被奪，九名疑犯包括被告等，即打開鐵閘，然後爬上天台逃去。警方據報到場調查，於同日上午十時十分，在荔枝角林街近通州街拘回被告五人，同時，查知第一、五被告因打劫，第二、三、四被告因謀殺案而遭扣押，候審既訖，判第一、二被告各囚六月，第三被告押候至十月卅日宣判，第四、五被告各入獄三月。

汽車扒頭追巴士幾墜崖 司機被控裁定有罪判罰

法官力讚巴士司機鎮定保安全

本年八月卅日，大埔道發生一宗罕見之車禍，一輛滿載泳客之巴士，爲避私家車扒頭，致巴士左輪駛出路面，車身懸空，險象環生。私家車扒頭後稍作停留，即絕塵而去。警方展開調查，結果發現當日駕駛私家車之司機，疑其違反三項交通條例，落案檢控。日前在西區裁判署受審，被告否認控罪，法官聆聽控辯雙方證供，命將案延至昨日下午，經詳細考慮後，裁定被告危險駕駛罪不成立，但駕駛不小心，至二三兩項俱有罪，共判罰款二百四十元，並將是次過失記錄于車牌內。法官當庭嘉許當日駕駛被撞巴士之司機，對其英勇行爲力讚鎮定，在當時巴士搖搖欲墜，但仍在司機位內把持車軚，使巴士平衡，卒渡過墜崖危險。

主控督察周存恭作結案陳詞稱：該巴士司機於初第一眼發現迎面飛駛之私家車時，兩車相距約一百碼，如以時速卅哩計算，六秒鐘即能抵達撞車位置，而被告駕駛之汽車已駛越巴士三份之一車位，但當迎面私家車駛至距離巴士約十二呎時，被告之汽車來不及穿過駛回正當路綫，至與巴士碰撞，造成是次意外，故被告應有罪。

被告賀樹成，廿六歲，住柴灣新區。原被控：（一）本年八月卅日，在大埔道近西灣水塘，危險駕駛AF三二九號私家車（此項罪改爲駕駛不小心）；（二）同時同地，當駛離巴士AH四〇七號受損後，並無停車；（三）同時，並無報案。

綜合控方證供指出：當日下午一時卅分，該巴士沿大埔道向上行，被告駕駛私家車尾隨其後，當至上述地點時，被告不顧迎面交通情況而扒頭，突有私家車迎面飛快駛至，被告急扭軚左轉，切入正當行車綫，因而車尾與巴士車頭右方碰撞，致巴士左邊兩個車輪駛離路面懸空轉動，幸而不至墜崖。被告停車一會，即絕塵而出。後警方得該車主協助，卒將被告尋獲。

港色情案件 十年來增十五倍

（國際社）本港色情罪案，在過去十年來已增加了百分之五百。而強姦案件，亦增加達十五倍之多。此一數字，係警方昨日透露。據該消息來源稱：警方必須把此一數字減低，在一九六〇年，警方接獲色情案件投訴共一百七十九宗，今年警方說，色情案件的投訴，差不多達到一千宗。一位警方發言人說：警方對於每一宗色情案件的投訴，也必經過調查，但警方更希望能在該等罪案發生前先行制止。該發言人稱：警方在本年內，已進行了六千五百次搜索「黃窟」。

積犯高買行竊 認罪入獄半年

（新亞社）青年積犯，「高買」之外，并出而扒竊，本月廿一日下午一時許，爲油蔴地警署探目司徒明等跟蹤到窩打老道與上海街交界附近，將其拘捕歸案，控以六項罪名，昨解控於南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄六個月。

被告：男子梁耀年，廿一歲，無職業。被控六罪：（一）十月十六日，在九龍地區，扒竊陳英一個銀包，內有六十五元；（二）十月十日，在亞皆老街先施公司，偷竊一條西褲；（三）十月十八日，在上海街華豐國貨公司，偷竊一條直紋西褲；（四）十月廿日，在亞皆老街先施公司，偷竊一條西褲；（五）十月廿一日，在窩打老道與上海街交界附近遊蕩，意圖不軌；（六）同時同地，非法藏有攻擊性武器一把刀。

據案情透露，被告係一積犯，前曾先後犯有三次案底。

聯發街建築工地 挖出五百磅炸彈

由水警輪載往投諸深海

（時訊）昨晨十一時三十分，灣仔修頓球場附近聯發街之一個建築地盤，當建築工人正掘地挖土工作時，掘出一個龐然大物的五百磅重炸彈，工人不敢觸動，報警召來警方軍火專家，驗出是二次世界大戰期間遺下來之空投炸彈，後由警車搬往灣仔碼頭，再由水警輪運載，駛出深海處，投諸海底。

據悉：昨晨聯發街建築地盤工人，正在忙於工作時，一工人掘出一個圓型的龐然大物，類似一枚炸彈，乃通知管工，向當局報告，派出軍火專家抵場檢驗，證實是一枚重五百磅的炸彈，係第二次世界大戰期間空襲時投下未有爆發，一直遺留在該處，至今始被人發現。該炸彈仍有撞針，爲免發生意外，警方在現場戒備，禁止閒人走近。其後，炸彈搬上一架警車，駛往灣仔水警碼頭，再由水警輪運往青洲海面對開深海處，投下海底。（合）

本報編輯黃君被匪截劫

西區薄扶林道附近 拘疑匪獲贓物解地院審

（新亞社）華僑日報編輯黃尚名，本月十七日晚上七時卅分，行經西營盤薄扶林道李陞小學附近，被兩飛仔以老友同行方式，將其左右脅持搜劫，掠去現款一百一十元及具有紀念性之金與咪架手錶。西區警署探長鄒琥據報，當即偕同高級探目陳光、探目徐少東、幹探許立基及宋表明等，展開調查，卒於案發七十二小時內破案。廿一日晚上七時許，在石塘咀山道與晉成街交界，拘獲一可疑青年，起回疑爲被劫贓物之金與咪架手錶，一併帶返警署作進一步調查，發覺並與其他三宗搶劫案有關，四罪俱發，一併檢控落案，昨解上西區裁判署審訊。被告暫無答辯，還押由警方看管。

主控西區偵緝督察趙然透露：本案於下次提堂時，可能尚有其他罪名對被告提出加控，并將申請移解維多利亞地方法院審訊。

被告：男子許良材，廿五歲，住大道西四二五號天台。被控四罪：（一）十月廿一日，在山道晉成街，與在逃人強仔及文仔，行劫陳英現款廿五元及一個手表值八十元；（二）十月十七日，在薄扶林道李陞小學附近，與在逃人強仔，行劫黃尚名一百一十元及一個手表值一百五十元；（三）十月十九日，在東邊街四號四樓梯間，與逃人文仔等，行劫王鼎忠一百四十元、一個手表值二百五十元、一枚原子筆值四元、五扎梁丸值卅五元、一個手提箱值六元；（四）十月二日，在薄扶林道卅九號門外，與在逃人強仔，行劫譚卓文一百廿元。

青年泳罷重傷慘死

少年蓄意傷人罪成 判入感化院受感化

（特訊）青年睇家游泳，後爲人發現遍身傷痕，倒臥在梯間，死者臨死前透露後，係被一名「鹽魚」及「鬼仔」之青年所毆。後警方根據線索，拘捕年僅十六歲少年，控以謀殺及蓄意傷人罪。該案較前在高等法院經審訊，陪審員裁定被告謀殺罪名不成立，但蓄意傷人罪則罪名成立，法官將案押候至昨日，俟審閱感化官之報告後始宣判。昨日開庭，法官閱畢感化官對被告之調查報告後，判被告入教導所接受感化，爲期九個月至三年。

被告姓蔡，十六歲。被控：（一）今年五月廿四日，在九龍地區，謀殺一名十八歲男子朱榮昌；（二）同時同地，蓄意傷害朱榮昌身體。被告延聘英大律師代辯。

案由高院副按察司米路士與嘉士主審，檢察官歐嘉士主控。

案情透露：死者朱榮昌，年十八歲，住九龍石硤尾新區。今年五月廿四日下午二時許左右，死者睇家游泳，但後來爲人發現倒臥在居處梯間，身上滿佈傷痕，後即被送往醫院救治，惟終不治殞命。死者在臨終前透露，被一「鹽魚」及「鬼仔」等所毆，後警方根據此綫索，將被告拘捕，落案檢控。（航）

羣飛開片釀成命案

三人被控集體打鬥 一答六籐兩候宣判

（新亞社）本年六月廿四日，黃大仙沙田坳道附近，發生羣飛開片，結果其中一少年男子被擊重傷不治殞命，事後警方拘獲青年男子三人，疑係涉嫌有關者，控以謀殺，但其後控方以證供不足，撤銷謀殺罪名，改以非法集體打鬥罪名落案。昨解控於觀塘裁判署審訊，被告三人俱認罪，法官判第三被告答六籐，第一與第二被告押候宣判。

被告男子三人：（一）徐明聯，廿歲；（二）徐明新，十七歲；（三）王藏果，廿五歲。被控罪名：六月廿四日，在黃大仙沙田坳道，非法集體打鬥。

妙齡女賊糾黨行劫

認罪判入大欖女感化所

（新亞社）本月十日，九龍地區發生一宗行劫案，一名十八歲少女拘獲，涉嫌與案有關，在北九龍裁判署認罪，法官昨日研究感化官報告書，判被告進入大欖女子感化所爲期六個月至十八個月。

被告女子陳佳玲，十八歲，無職業，住大窩口新區十七座。被控：十月十日，在九龍地區，與在逃人等，行劫女子梁佩娥現款五百六十元，一個身份證。

控方稱：原告女子廿二歲，乃工廠女工，十月十一日晚十時四十分，原告返家，行經沙浦道卅一號梯間，正當登樓時，被告及一男子跟隨在後，該男子搶扼原告頸部，被告則下手劫去原告之手袋，內有現款五百六十元及一張身份證，兩人得手後飛奔下樓，原告高聲呼叫，一名十八歲青年聞聲跟踪追賊，卒將被告捉住，該行劫男子則逃去無踪。

英兵被控謀殺老妓疑案

辯方申請送被告驗神經 高院將案押候下月中審

（時訊）英兵涉嫌謀殺老妓女——用搭把柄直插下陰——一案，昨在高院刑庭審訊，辯方大律師貝納祺向法庭申請將被告送往伊利沙伯醫院，交由精神病專家檢驗，法官准予所請，諭將案押候至十一月十六日才審訊。

該案發生于今年八月十八日深夜，一名五十三歲老妓女，被人發現伏屍在灣仔乍菲道七十三至七十五號梯間，下身赤裸，下陰插有一把搭把柄，死狀甚慘。後警方經調查，將被告拘捕，落案檢控謀殺罪。

被告：佐治・丹安斯，卑啟，二十一歲，英陸軍威爾頓公爵兵團士兵。被控于今年八月十八日，在灣仔乍菲道七十三至七十五號梯間，謀殺五十三歲婦人陳惠珍。被告延貝納祺大律師代辯。

案由正按察孝比爵士主審，檢察主任伍史蘊頓主控。（航）

九龍兩宗嚴重車禍

青山道小巴輾斃一男童 大埔道四車相撞七受傷

（時訊）昨晚七時十分，九龍青山道近興華街處，發生一宗嚴重車禍，一名十歲大男童在上址橫過馬路時，適有一架公共小巴駛至，將該男童撞個正着，而男童倒地後，身受重傷，不省人事，後由救傷車送往廣華醫院急救，抵院時已證實不治。死者年約十歲大，姓名身世未詳，其屍體已舁公衆殮房發落，候者家人親屬認領。（合）

（時訊）昨晨八時四十分，九龍大埔道北九龍裁判署對開馬路中央，發生四車連環相撞，共有七名男女受傷，事後傷者送院醫治，但來往交通卻大受阻塞。後來警方加派交通警員到場指揮，將車輛疏導。

據說昨晨該處發生車禍前，交通已非常擠擁，由大埔道口嘉頓公司起車輛已成慢行的排列至北九龍裁判署門外對開之處。當時有一輛來往佐敦道與上水之間的十九號A綫雙層巴士由新界方面駛出九龍，當駛至北九龍裁判署附近時，司機突發現腳掣失靈，欲煞車而無法，致撞向前面一輛編號十四座位小巴尾後，隨然一聲巨響，當堂把小巴後面的尾門撞毀，當時大巴、小巴均全告客滿，小巴被撞後，車內七名乘客，均受驚傷。大巴撞向小巴後，衝上了中間鐵欄，而小巴被撞後，連環向前撞去，撞在一輛紅色私家車上，該車坐有兩人，並無受傷，而紅色私家車被撞，又衝向前面，撞在一輛綠色私家車尾部，四車連環相撞，結果兩輛私家車的毀損都不嚴重，而受損最厲害者，則爲該輛客滿的小型巴士。

肇事後，原本交通擁塞的大埔道，更加擠迫，來往車輛，更受影響，後來警方加派人員到場疏導交通，情形始爲改善。（合）

大埔道四車連環相撞七人受傷現場

男子跳樓 不治斃命

（時訊）身世不明卅五歲男子，於昨晨二時卅分乘人不覺時，在深水埗資安道跳樓自殺慘死。由于深夜關係，死者由高處墮下時，發生響聲，才被街坊發現，時死者已伏屍倒在填口，穿灰色夏恤，該樓高五層，懷疑死者是從天台而跳下自殺。但附近居民無人認識死者，他爲何深夜潛登該樓跳樓自殺，警方還在調查中。（合）

兩女子吵鬧 一右手受傷

（時訊）因小故吵架，一名妙齡女子被鄰居女子斬傷右手，報警送院敷藥後已無大碍。傷者名盧瑞芬，廿二歲，住窩打老道明華大厦第廿五座。（合）

囍

我倆情投意合謹訂於一九七〇年十月廿四日結婚特此敬告各親友

陳超　潘琬瓊　謹啓　旅行

港九眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯堯

總寫字樓發行所尖沙咀麼和里五號後座電話六六一〇六五

門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）

門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）

門市部：尖沙咀麼和里五號（即加拿芬道麗宮酒店左鄰）

門市部：香港皇后大道中萬宜大厦U字十八號室近電梯口

太陽眼鏡　隱形眼鏡　驗光眼鏡　鳳凰眼鏡

減價　半價　售　酬賓

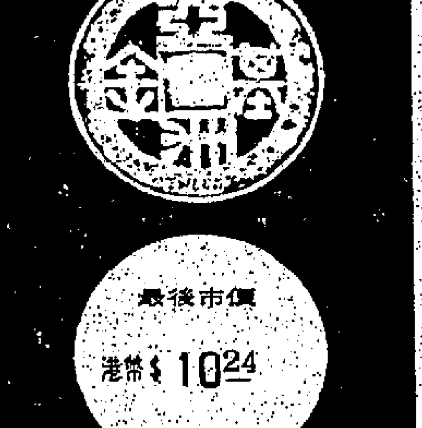
總代理意大利沙菲勞（SAFILO）眼鏡廠

PRESIDENT

此乃沙菲勞榮譽出品　品質優良行銷全球

代理伊始價廉傾銷藉以派發樣本以廣招徠

金基洲亞



最後市價　港幣$10.24

電話H-246051-3

新加坡・海景大酒店

樓高二百餘尺全新興印尼風光一覽無遺客房四百六十間第一流設備收費特別平宜服務周到歡迎光顧訂房

本港電話H.249141 OR H.247067 OUR OFFICE K.881146-8

電話461122

司徒拔道41A

玫瑰新邨

E座2,217呎出售

恒茂置業有限公司　電話H:231362

珊瑚閣　CORAL COURT

分A及B.C兩座　年期：150年

天后廟道地段7866號

北角半山區最理想地王

花園洋樓　交通便利　其他洋樓

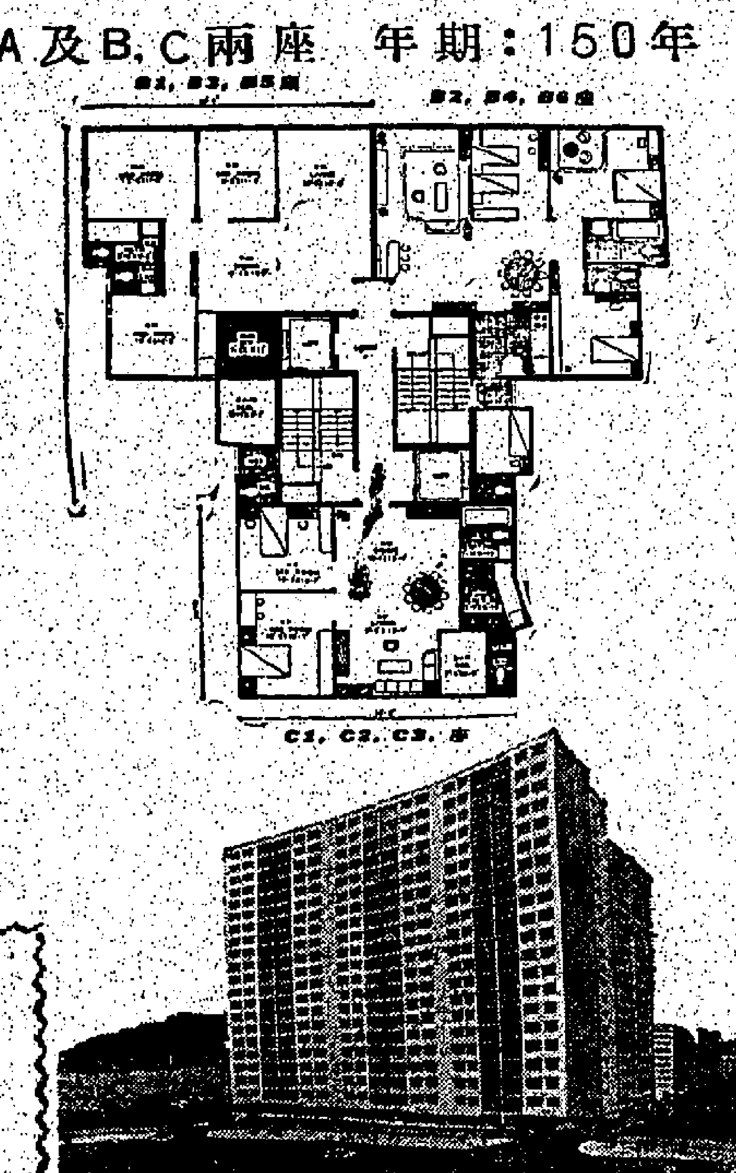
高尚住宅　銀行酒家　無此條件

座座獨立　郵局學府　兩伙兩梯

戶戶單邊　戲院街市　無須久候

面正海景　十分鐘達　分層出售

一覽無遺　來往快捷　訂價廉宜



A座面向海景面積1,382方呎。

B座面向東南座海景面積1,086方呎。

C座面向海景面積812方呎。

先付樓價三份之一，十二年分期付款。

香港建屋貸款公司批准貸款樓宇

洽購處：南康實業有限公司　歷山大廈四四三室　電話：H244692,H220250

或本地盤辦事處　電話：H706192

九龍深水埗大埔道176號

南都大厦

旺舖出售

分期付款

恒茂置業有限公司

電話：H-231362

古今歷史人物

越研越似，睇到你眞假難分。

星期例假・全日開放

開眼界　增知識

香港蠟像館

香港灣仔軒尼詩道一號照信樓二樓巴士電車直達

東南工廠大廈　租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊

隣近碼頭客貨電梯快捷齊全

每單位由四千至一萬六千餘呎

即將入伙

租售處

大道中陸海通大廈802室　電話：H235889

華人行301室　H239250

或本地盤　K637302

中環旺舖

香港伊利近街27-29（近堅道口）

偉利樓

舖面特濶

六層唐樓

分期付款

即買即用

現貨住宅

房房有窗

洽購處：

偉傑企業有限公司

九龍彌敦道221-B號

電話：K-668211.K-663940

或本地盤洽

REFERENCE LIBRARY 24 OCT 1970

本港新聞 ①

香港能受益

若被列為「發展中國家」 否則香港貿易蒙嚴重打擊

（本報專訊）香港人士對於香港是否被認為發展中之國家的問題？異常注意。如香港被認為發展中之國家，則香港成為在聯合國會議的普及特惠稅制度內之受益者。如被認為已發展之國家，則香港之輸出便會受到若干程度之不良影響。一九六四年聯合國在日內瓦會議時，提出優待發展中國家之特惠稅問題，此問題首由聯合國貿易及發展會議中提出的。此問題——即指自發展中之國家輸往已發展國家市場之貨品，應享有特惠優待。直至一九六九年，聯合國七十個國家，通過幫助發展中國家之貿易辦法。但如何為「發展中國家」下一定義，實屬異常困難，於是贊助國在開始時，即在原則上通過，由受益國家（即發展中國家）採用「自擇方式」而不定下硬性的標準。

贊助國可接受或拒絕某一發展中國家為受益國。拒絕之理由不能以商業上之競爭為理由。但可基于特殊政治關係作為拒絕的理由，例如美國與古巴之政治關係，便可能成為「特殊」理由而加以拒絕優待。香港的工業競爭，以目前環境來說，是台灣、韓國、星加坡等地。如果以上幾個地方能夠得到聯合國貿易發展會議認為是受益國，而香港又不被認為受益地區，則香港貿易自會受到嚴重的打擊。現在香港希望能夠得到日本和美國的支持，俾香港能列入受益地區內，則香港自然有機會維持現有之工業發展情況。又假如香港及與香港同等地位之輸出國（台、韓、星）都不被認為需要給予時惠稅之幫助，則香港仍有相當機會向外輸出，但若只有香港一地被認為非受益地區，則香港之工商業情況，將陷入困境。現在香港有幾個市場是須要特別注意的，第一個是美國，因為我們輸出總額百分之四十二是輸向美國。其次便是英國和日本了。假如我們能得到美國和日本的同情認為香港是「發展中國家」，則香港工業前途，有一美好遠景。因為國際政治的關係，美國和日本有承認香港是「發展中國家」的可能性。但他們可以通過法案不包括若干貨品在普及時惠稅之內；例如日本會宣佈不包括膠鞋等，美國不包括某幾項棉織品等。到現在為止，聯合國貿易及發展委會，仍未正式宣佈何者為受益國，而用「自擇方式」希望成為受益國家者，共有九十一個。（專）

慶祝街坊節中各區首長談述

街坊會應做事情

無街坊會市民失去許多方便

（本報專訊）昨天街坊節，是一個很有意義日子。港九六十七個坊會及各區婦女團體之代表六百五十多人，除在督憲府內參加慶祝街坊節之招待會，為護理總督羅樂民爵士貴賓外，各坊會又分別在大會堂集體慶祝或個別在區內酒樓大事熱鬧慶賀一番，有些更提前慶祝。

查「街坊運動」，差不多有廿餘年歷史。過去真正替坊眾服務的首長是大有人在，彼等出錢出力，任勞任怨精神，令人欽佩：在接觸中若干首長，他們之得賦從公，拋卸私人業務而奔走公益，這種作風可稱為從事公共服務之典範。

許之，坊會中不免有組織不甚健全者，身為坊眾，與其冷淡之，苛刻批評其非，不如積極參加街坊工作，共同改善之，發揚之，見有不平處，直斥其非，君子當道，天下太平矣！或問曰：坊會工作為何？茲試引用銅鑼灣坊會理事長岑才生所常言者：坊會過去工作是濟貧救急扶危，施棺贈藥，純為救濟方面，但時移世易，工作重心轉向居民福利方面，事實上，舉凡社會與革，民生有關者，莫不引為己任。

過去坊會所做較大貢獻有：青年運動，興學育才，掃蕩正風，倡孝宏道，平市消滅，防風防火，防毒運動，交通安全，大廈管理，城亂時期，又為軍警「打氣」，安定社會之功，不可抹殺也。試聽聽若干坊會首長抱負，回顧，前瞻或感想：

余祿祜（尖沙咀坊會理事長）：本會目前較大目標是興建一所小學，運同一個街坊會堂，這座多層建築物藍圖已交工務局，一切經費在本會同人努力齊心下，已無甚麼問題。星期一將拜謁工務司商談此事，屆時一切進展將可明確。

吳多泰（尖沙咀坊會）：憶一九六一年，本會已籲請中文成為法定語文，減少官民隔膜，但曾被譏為標奇立異。曾幾何時，今天政府已設委員會研究其事矣。

張錦添（筲箕灣坊會理事長）：街坊會之門是大開的，任何有建設性提議，吾人都是極表歡迎。與其彈劾，不如進身工作，為廣大區內坊眾服務。

曹紹松（旺角街坊會理事長）：市民向坊會投訴，吾人即由理監事親自調查研究，收集資料，很有系統製成表格，圖片，轉呈有關當局，時別在民政署月會力陳利害，頗有成效。

呂浩告（大窩坪坊會理事長）：團結是力量，希望今後能進一步為坊眾服務。

黃燦焯（深水埗街坊會理事長）：目前目標有二：第一發展教育工作，積極繼小學後，再建一所中學，第二，聯合區內各單位，合辦有益康樂活動。在擴大接觸面後可以培育一種群眾力量。

黃平漢（長沙灣街坊理事長）：婦女勞力，對工業有大補助，目前所以未能成功，因家庭主婦受兒女牽累，故能在區內設托兒所是坊眾福音，可惜目前辦托兒所十分嚴格，財力非普通坊會能勝任，希望修訂。

葉傳安（石硤尾坊會理事長）：新區居民，一般在教育及經濟上或有不如市區者，坊會担當宜民訊息傳導工作更顯要。

冼少秋（荔枝角街坊會理事長）：坊會存在絕對區內有貢獻，批評實在難免。只好任勞任怨，憑良心做自己認為應做的事。

吳文淦（大坑西坊會理事長）：大家想想，沒有街坊會，區內居民肯定，沒有今天許多方便。

黎醒民（油蔴地街坊會理事長）：坊會工作，在平日，跟其他慈善服務團體可能差不多，但在動亂其間它的價值及功用，就不可同日而語。（强）

機動警隊又出動 突擊檢查百餘人

（時訊）警方機動部隊昨日下午大舉出動，執行突擊檢查工作，機動部隊人員在觀塘與黃大仙區之間，自下午四時至晚上十一時，先後檢查可疑人物凡一百餘人，其中大部份受盤問後離去，僅有三人被帶返警署作進一步之查詢。據悉，被帶返警署之三人，均犯有盜竊，搶刦及懷有武器等罪名，警方準備予以控告。（合）

貨運增費

明年二月七月執行 印度商會建議減低

（特訊）遠東貨運協會宣佈增加運費後，本港印度商會昨日召開特別會議，對此表示驚愕及不安。

按遠東貨運協會宣佈提高運費，係分別自一九七一年二月及七月開始分期執行。

印度商會發表該會決議三項：（一）該會對遠東貨運協會之宣佈增費表示驚愕及不安。（二）遠東貨運協會此次突然及大量增費者；雖然船運經營費用方面已有增加，但托運貨物之數量同時亦有大量增加，縮小亦可抵消部份經營費用之增加。建議增加百份之十五，未免過份。（三）該會會員有簽訂長期合約至七一年六月者，而建議之增費則於二月實行，此舉將會嚴重影響出口貿易，同時亦使廠商及出口商受到嚴重損失。該會又提出三項建議：（甲）減低增加率應為百份之五。（乙）運費之提高，應於六個月後始實行，以保障出口商之利益。（丙）遠東貨運協應明確地保證三年內不再提高運費。（超）

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

衷誠希望教育司署給我們前途指示 並希望工商各界人士不要對我們英專夜校學生歧視

一羣英專夜校生

編輯先生：我們乃一羣日間做事，晚上專修英文一科的夜校學生，請容許我們利用貴報的一小篇幅來向教育司署的教官們求教一些有關我們前途的問題：

一、英專夜校學生畢業後，有甚麼職位可以勝任？畢業後的校友告訴我們，他們辛苦得來的一紙文憑，卻是廢紙一張，在求職上毫無帮助，到處遭人看不起，原因就是由於祇有英文一科，並不是全科。試問我們早年失學，出社會謀生，日間放工後，有些還要捱飢抵餓趕返上課，日間還要偷空做家課，到頭來卻考到了一張廢紙，這是多麼令我們失望！

二、當我們畢業後，有什麼別的考試可以投考（我們指的是英文科方面？）

三、假如會考成績欠佳的話，可否以自修生資格再投考而不用再在學校多讀一年呢？

非常感激編輯先生的刊登，並希望各界人士不要對我們英專學校的學生歧視，給予我們機會和考慮一下我們的苦學精神。順祝編安！一羣英專夜校學生上 七〇年十月二十日

中大經濟系入學條件我有一個疑問

一中六學生

編輯先生：生乃一應屆預科生，冀望來年進入中文大學攻讀。惟入學考試資格內容中對經濟與公共事務一科之作用，似未有明確之指示。蓋三大學院之科系並沒有以經濟與公共事務作為入學條件，若事實果真如此，生多年來修讀該科之時間，豈非白費？況且，經濟為生興趣之所在，然而，今中大之經濟系亦不將本科成績作為入學條件，換言之，生進入中大修讀該科之機會大為減低。生為求事實之眞相，故特借貴報一隅，懇請中文大學入學資格考試委員會撥冗給予生一明確指示，則至為感激。祝編安！一中六學生敬上。七〇年十月十六日。

使用六九年中中會考證書幾個問題

未明人

編輯先生：小弟於一九六九年參加香港中文中學會考，考獲八科及格（包括中文英文），其後曾以自修生資格報名參加一九七〇年中文中學會考，但是結果沒有參加，現有數問題請教教育當局：

（一）本人是否可以再次以自修生資格參加一九七一年之中文中學會考。

（二）本人能否以一九六九年之中文中學會考證書於今年（一九七〇至一九七一）攻讀中六（大學預科），明年投考香港中文大學。

（三）本人是否仍然祇是使用一九六九年之中文中學會考證會。

（四）本人能否以一九六九年之中文中學會考證書註冊為教師。

（五）各次會考成績有無連帶關係，如重考成績更差或全沒有考，是否會影響以前會考的證書。

未明人敬上。一九七〇年十月十五日。

校方額外加收實驗費還要買個書包

一個F六學生

編輯先生：本人於九月四日進入尖沙咀山林道一所紀念學校讀F六理班，十月二日校方突然派給我們一張要收據十五元，要我們需要每月繳交十五元為實驗費，更要明要我們必須於十月五日前連同學費一百元一同在銀行繳交。但本人於上月開課期間接到一張通告，該通告註明所有中六學生必需繳交四十元為全學期之雜費及苗費，並特別註明講除此雜費四十元外，今年內無須再繳交任何雜費，而我們所得到之習作部紙有十條本，現在校方又藉詞每月加收十五元，這無疑使我們一班貧苦的同學難以應付。至於實驗室之設備，實驗儀器並不甚齊備，且前星期校方又叫我們自己購買解剖儀器，校方不能供應給我們使用，那麼實驗費的用途是甚麼，最近，校方還要我們購買校方製造的書包（每個五元）呢。希望校方能減收實驗費及其他，以免我們的負担加重，順祝編安，一個F六學生上。七〇年十月十四日。

請警注意東頭村打刧學生的小匪徒

一學生

編輯先生：我是一個學生，住在黃大仙。在我每次返校和回家的路途中，有一段路是要提心吊胆行走的，那段是東頭村十二座對開停車場和摩士公園一帶。那裏有一羣人數約八個，年齡由十二至十五歲間的飛仔，時常在行人較少的時候（中午十二時至一時半，下午三時至四時半），打刧行經該處的學生，有時甚至拳腳交加。我目擊多次行刧情形，可是沒有勇氣報警。最近在十月十二日（星期一）中午一時左右，我看見有數名便衣警員，捉了幾個在那處活動的人物，以為今後可放心行走，誰知不到兩日，十月十四日（星期三）中午吃完飯後，同校上課路經該處，又見他們出來行刧，幸好我走得快逃脫了他們的魔掌。回到學校，把此事告訴同學，在同班的一位同學也說在不久前，給他們搶了一個手表，至今還不敢告訴父母知道。光天白日，竟有如此大胆的小匪徒。祈望警方能派遣多派警員或警車在該處巡邏，以保該區治安，不勝感激！一學生謹啓。一九七〇年十月十六日。

手抱幼兒只踏上巴士第一級就關門 結果我雖然上了車但手部已經受輕傷了

朱炳

編輯先生：本人於十月十八日晨由旺角乘巴士往尖沙咀，上午十時二十分在彌敦道旺角警署門前乘二號巴士（AD4734），本人當時手抱幼兒，左腳剛踏上前門第一級，車門便關閉，本人當即高叫「請勿關門」，其時司機正在窺探我，將車門迅速關閉，最後本人是竟上了車，但手部已受輕傷。本人當即質問司機何以未待搭客上車即關門，該司機答道：「九巴司機是這樣做的，點呀？」本人現向交通事務處及九巴當局請教，九巴司機是否授權如此做？若曾獲授權，則又根據什麼法例？請有關當局公開答覆。朱炳上。七〇、一〇、一九。

本港新聞今日入版

街坊節總督府招待街坊領袖

擴大調查權力 調查銀行帳目

防止賄賂法案授權

（港訊）一九七〇年防止賄賂法案授與有關當局以更大的調查權力。

律政司彌瑙時星期三在立法局動議二讀該項法案時，談及新法案把原有法案所授與的調查權力，加以擴大。

律政司說：原有的法例已授權給他，如果有理由認定有可疑的罪嫌行時，就可進行調查受嫌者的銀行帳目，股份帳目及購買帳目。本法案第十三欵更把這種權力擴大，使到他可以授權調查和檢視各種帳目，保險箱及簿冊，及要求提供帳目，簿冊及文件，不論這些資料是否與受嫌疑者或與其他人等有關。

不過，律政司指出，按照該欵條文，並無一般性的授權。此種權力必須授給指明的人員。授予的權力只能由一名高級警察或以上的警務人員或一名指定之政府僱員執行。

然而，受稅務條例保密規定所約束的人士及獲有特權資料的法律顧問，毋須遵守該欵條文提供資料。

在按照法案第十四欵規定調查或法律程序當中，任何律政司可以向受嫌疑者，或向任何可能有所協助或願意提供有關於罪案資料之人等求取條文內註明之資料。根據此一條文，資料可以向一個公共機構或政府部門首長（稅務局長除外）及向銀行經理人索取。索取的資料，是受嫌人和他的配偶，父母和兒女的帳目副本。

律政司說：「按照該欵文案取的資料，一定要在通知內確切指定，該條文不能用作為一種授權對市民私事進行任何一般性調查的手段。」他說「由於我明瞭到該欵條文授予的權力，必須極其小心行使，因此，將由我或律政司親自執行，除非我們發覺引用捌而有礙於其他事務而不能繼續，如此之時，自當別論。即使在這種情形之下，該項權力亦不會授給職位低於主任檢察官的人員執行」。

第十四欵與一九六九年法案有一個重要的地方不同，那就是，如果受嫌人不遵照第十四欵所提定要他提供資料的通知，現在他不會有罪。

舊條文在某些案件中，會迫使受嫌人供給不利本身的資料，或他拒絕這樣做之時，會因而被定罪。現在，受嫌人接到通知後，他可以提出解釋，或拒絕這樣做，而無須害怕因拒絕而被控告。

政府最近研擬之新藥物法案

保障市民及藥物商

醫務衛生總監蔡永業闡述目的

（特訊）製藥工業香港總會於昨晚假文華酒店舉行第二次週年聚餐大會，邀請醫務衛生總監蔡永業醫生演講。

蔡氏表示：政府最近研討的新藥物及毒品法案，目的都在保障廣大市民及藥物商的。政府徵求各製藥商的意見。

該會執行委員柳文海稱：製藥工業總會乃一世界性組織，共有會員四十一個，多為美國、英國、德國、瑞士等國的製藥廠，會員中只有一間香港藥廠。

製藥工業總會副會長史超時會上致詞指出謂：香港許多藥商只注重藥物的價錢，不關懷藥物的質素，其中有不及水準和對健康有害的，醫務衛生處對此點亦甚為關注。該會準備隨時與政府通力合作。又該會曾為吸毒問題積極向市民推廣禁毒知識。

史氏續稱：身為藥物製造商，會員們有責任留意藥物的售賣，隨時準備向政府報告有關藥物售賣不正常改變，這可能表示非法使用這些藥物。

藥物製造工業總會史超時同意政府最近討論中的藥物及毒物法案的原意，以為英國的藥物及毒物法例未必完全適應香港，有考慮必要。史時指出港府法例限制中，只有六十個合法的毒物售賣者，這樣，非法售賣此等藥毒必增加，又假藥及不合質素的藥物亦由非法門路售出，會員在這方面有充份的經驗，希望有機會對法案的估量有所帮助。（輝）

海塢地皮將拍賣

面積約七萬方呎 如分期付款要納息一分

（特訊）俯瞰海軍船塢與港海之一大幅中區土地，可於明年上半年出售。

該地位於美利道與木棉道之間，前面為夏慤道，面積約有七萬方呎，準備整段出售，但如有人申請時，亦可分為兩幅出售，一幅三萬四千方呎，一幅三萬六千方呎。

如有人準備繳付按金五萬元，保証出到底價，則該地將於明年初公開拍賣。

一座可容納汽車一千輛之多層停車場，將在鄰近該地之南面興建。

發言人稱：「今次準備出售之一幅土地及將來出售之土地，其底價在一千萬元以上者，如購買人選擇分期付款辦法，將須收取週息一分。買者仍可選擇分十期付款之辦法。」

姬蒂風力範圍不廣 將不致影響本港

（特訊）天文台昨晚宣稱，颱風姬蒂影响本港之可能性甚少，但簽請欲於週末作長途旅行者，留意例行天氣報告。

天文台稱：昨日上午，姬蒂集結在南中國海北部，幾乎停留不動，其後始向西緩緩移動，時速僅六哩。

又據天氣報告稱：昨晚十一時，颱風姬蒂集結在南中國海，北緯一六，六度，東經一一四、三度附近，即在本港之南面，約三百四十哩，向海南島南部移動，時速八哩。預測今日吹和緩之東風至東南風，天色大部份晴朗，最高氣溫約為三十度左右。（超）

華僑日報·日本航空公司 聯合舉辦

讀者美加旅行團

全程廿六天由1970年12月15日至1971年1月8日

HK$9,800

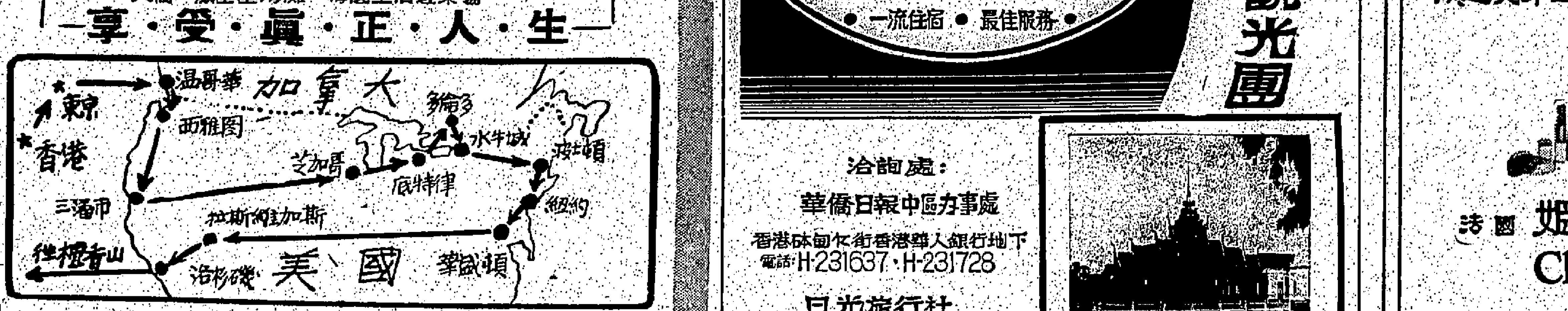
包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊、小賬等費用，為讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務。

—遊·覽·名·城·名·勝—

名城：東京、溫哥華、西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、多倫多、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山。

名勝：尼亞加拉大瀑布，聯合國大廈，自由神像，無線電城、白宮、林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，環球片場、狄斯尼樂園、拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門大橋，威基基海灘，海底生活遊樂場……

—享·受·眞·正·人·生—



本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統殷勤招待

報名 洽處 華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637 香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下 詳備章索

華僑日報 馬星航空公司 日光旅行社 聯合舉辦

曼谷亞運暨星馬觀光團

全程九天HK$2,750.-

（包括來回機票、酒店、膳食、入場券、遊覽車、導遊、夜總会等費）

第一團十二月三日出發 十一日返港
第二團十二月十四日出發廿二日返港

參加本團除可暢遊星洲，吉隆坡，檳城現代建設及名勝古蹟外，並參觀第六屆曼谷亞洲運動会精彩項目：

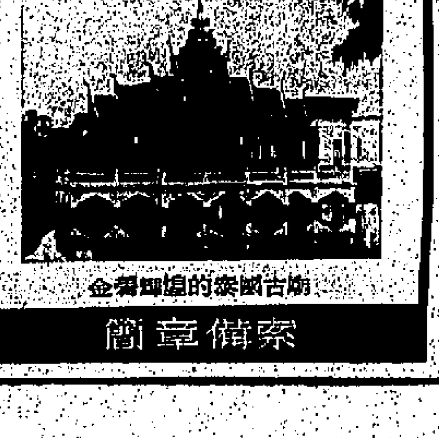
泰國拳比賽，足球比賽，籃球比賽，田徑比賽，開閉幕儀式，夜總会風光

●一流住宿●最佳服務●

洽詢處：

華僑日報中區办事處
香港砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：H-231637·H-231728

日光旅行社
九龍東英大廈207室
電話：K-683962·K-682376



金碧輝煌的泰國古廟

報名及繳費處：華僑日報中區办事處　簡章備索

贈送名貴礼品

由即日起凡在各大百貨公司姬仙蒂婀化粧品部門購買150元或以上之化粧品即可獲贈價值65元之姬仙蒂婀太陽鏡乙副。又凡購滿70元或以上之化粧品即可獲贈價值29.50元之姬仙蒂婀絲巾乙條送完即止數量有限勿失良机

法國 姬仙蒂婀 化粧品

Christian Dior

香港：連卡佛、中區永安、大丸、勝利藥行、第一市場、成建藥行。
九龍：瑞興、龍子行、嘉倫藥行、式式大利、建宏、巴倫藥行、Shoppers' Paradise

本港新聞（2）

國際青年商會首次選舉

香港傑出青年

當選頒金手獎最高榮譽

（時訊）本港首次舉辦之「香港傑出青年」選舉，刻正由「國際青年商會香港總會」，加緊籌備推行。

據昨日從該方面獲悉：該主辦機構，昨將特印函件，分送與各在港中知名之青年團體，籲請彼等團體提名與推薦。

提名競選者得倆述其抱負，及其曾出版之著作等等。

其更應予以一提者，以「金手獎」為最高之榮譽獎品，有志青年不妨攀此「金手」歸家。其公佈之詳細備形辦法為：

（一）目的：表揚青年成就和潛能，激發青年之自覺與自重，喚起青年互相抵勵之精神及進取心，鼓舞青年奮發而實幹，從而使社會一般人士認識並重視青年之貢獻及重要，承先啟後，共同邁向更崇高之最高境界，故現據國際青年商會第十八屆世界大會決議，推行選拔香港首屆（一九七〇年度）傑出青年運動。

（二）資格：㊀必須為香港居民，在香港居住，並持有香港身份證或出生證明書。㊁年齡由二十一歲至四十歲之間，以香港出生證明書或身份證為準。㊂無宗教、種族、職業之限制，祇以該青年能對社會，地方或全人類有影響性，改革性及創作性之立德，立言，立功表現，為此選拔之標準。㊃男性。

（三）參加辦法：除直接個別報名參加外，另致函各社團，請求推薦，參加人士將成就及有關資料，按申請表格詳細填交本會。

（四）審核：本會將秉承絕對公平原則下推行。

（五）評判：本會邀請社會公正人士組成評判委員會經審核後，投票選拔「傑出青年」（凡屬推薦人不能充任評判員）。

（六）頒獎：本會對當選傑出青年頒贈「金手獎」以示最高榮譽。

（七）表揚：本會將當選之傑出青年介紹予社會各界人士，并宣揚其對社會之貢獻，另再分函世界各國青年商會，廣事介紹。

另一項必須附錄者，乃凡報名競選之青年，必須準備半打（六張）之多，絕非一般只繳兩張或三張者可比。（立）

中華廠商會歡宴工商業管理處長祈達，香港貿易發展局執行幹事蘇弼，暨各嘉賓，賓主於宴前合影。（本報記者攝）

中華廠商會同人昨歡宴

工商署貿易發展局首長

會長莊重文致詞時呼籲克服工業困難

（特訊）中華廠商聯合會同人，以工商業管理處及香港貿易發展局，為領導本港工商業與促進對外貿易機構，對於繁榮香港工商業及拓展海外市場，貢獻甚大，最近該兩機構首長分別榮任新職，特於昨晚假座大同酒家四樓舉行歡宴，到會嘉賓有工商處處長祈達及香港貿易發展局執行幹事蘇弼，暨兩機構之高級人員，計：工商處副處長利偉德，助理處長麥理覺，MR. E. B. WIGGHAM, MR. A. L. TOKLEY，曲隆壽，貿易主任包富士，孫頓，江遊，康鐘雅，丘銘劍，曾慶榮，馮偉成，余國雄，周德熙，羅爾士，沈志宏，賀錦照，熊陳玲女士，楊景範，陳錫康，潘德恩，吳恩頌，高級工業主任葉主培，政務官MR. A. N. SAVAGE，貿易發展局經濟研究專家MR. G. BLANEY，副經理MR. G. V. ELLIOT, MR. P. KEELING，羅永燦，貿易顧問李庭立，會計家MR. B. J. NAVETTA，助理新聞主任MR. E. SHEN，會計温中堅等。當由該會會長莊重文博士，名譽會長徐季良，蔡章閣，林根成，副會長洪祥佩及各會董同人親自款接。

首由莊會長致歡迎辭，繼由祈達處長及蘇弼執行幹事分別致辭。席間賓主交談甚歡，互就促進香港工業及發展對外貿易各項問題，交換意見甚詳，至十時許始興盡而別。

主方到會者計有名譽會長徐季良、蔡章閣、林根成、會長莊重文博士、副會長洪祥佩、會董梁乃榮、林浩彬、黃保欣、譚餘然、李琳明、林鑑、黎膺宇、劉世仁、朱祖涵、甄文亮、丁鶴壽、楊木盛、曾金城、王奕、徐秀夫、尹德川、吳羅田、陳聯芬、鄭寰坤、梁財、許少榮、區江森、黎永添、黃志強、顧永昌、諸世昊、李漢忠、林勇仁、沈炳樞、陳道榮、劉雨亭、曾昆、廉國猷、甄家珍、林模標、丁午壽、黃大瀛、黃錦興、劉文龍、顧廷、顧偉文、應金波、鄧樹勳、鄧超等數十人。

會長莊重文博士致辭如下：

工商業管理處及香港貿易發展局，是領導香港工商業及發展香港對外貿易的總機構，對於促進本港工商業及拓展海外市場，不遺餘力，成績卓著，為繁榮本港經濟，安定社會民生，貢獻良多，厥功至偉。

本會領導香港廠商，以促進工業及拓展貿易為己任。過去本着上述使命，致力於協助工業的改進，設法推廣產品的銷場，倡導工業教育，協助廠商解決一切困難，維護香港工業權益。三十六年來，經本會同人不斷奮鬥，在政府有關當局的匡扶，及各大工商機構的合作下，已具相當成效。尤其深得工商處及貿易發展局之指導協助，使我們深表感謝和欣慰。

近十年來，香港工業已有驚人的成就，產品總出數字與年俱增，但在世界社會不斷進步，工商業日益發達，而海外市場競爭趨激烈中，為保本港工業成果，加以發揚光大，必須充實本身條件，改進工業技術，採取現代化生產設備，培養充足工業人才，以期增加生產效能，減輕成本，同時不斷發展新出品和製造高級產品，方足與先進工業國家及發展中地區之工業抗衡，在市場角逐中穩操勝算。

因此，本會對於拓展世界市場，不遺餘力，除每年舉辦一屆香港工業出品展覽會，以促進港貨的本銷和外銷，且經常參加海外各地展覽會，及組團前往外國考察市場，期能推廣本港產品之銷路，最近本會組織香港參展團，參加西柏林入口貨品展覽會，屆時希望工商處及貿易發展局予以大力協助，期能獲致更大的成效。我們對工商處不斷計劃港貨展覽會工作，頗有收穫，對於拓展西北歐市場，而香港貿易發展局最近同時派出三個貿易團，分赴日本、美國及歐洲各地，積極開拓市場，尤令人興奮。深信本港工商業及對外貿易，在此兩大組織推動下，必有更佳的發展和成就。

本會為鼓勵會員及香港廠商發展新出品，提高產品質素，已決定在本屆工展會內，設立新出品陳列中心，免費為全港廠商展出最新工業產品，同時為會員陳列其精良產品，希望藉此招徠更多海外客商，以加強貿易。本會為維護新出品製造商之權益，在本港缺乏保障專利條件下，對各新出品採取保密措施，使廠商放心將其最新產品參加展出。我們亦感謝香港貿易發展局在工展會內設立本港工業出品陳列館，為廠商宣揚工業產品，大家攜手合作，共同促進香港貿易，預見當可收到如期的效果。

工商處，貿易發展局與本會的工作目標一致，關係亦將更為密切，希望今後加強聯繫，增進彼此間了解和合作，協同解決香港工商業及對外貿易的各項困難問題，維護香港工業利益而努力，使香港工業繼續得以發展，社會經濟日益繁榮，實為香港的福祉，也是我們對祈達處長和蘇弼執行幹事所深切所望的。

南非貿易代表團

將在港逗留九天

對服裝及塑膠花感興趣

（特訊）南非聯邦首次派出訪港的貿易代表團一行十一人，昨乘國泰航空公司班機抵港。

這一貿易團將在香港逗留九天。各團員為南非十家商行代表，包括該聯邦最大的連鎖百貨公司集團「約翰奧爾公司」的高層人物在內。

南非貿易團的團員，大多數對香港製造的男裝、女裝和童裝有興趣。在以後的一個星期裏面，他們將和香港的製衣工業界人士會面。其他團員對於塑膠花和新奇製品則大感興趣。

去年香港輸往南非的產品值港幣一億一千一百萬元，本港從南非購入貨物則值一億四千三百萬元。香港輸出之製品以各類服裝和棉貨佔最大宗。

十七歲鋼琴家

宋懋維飛星洲

代表香港參加東南亞鋼琴總決賽

（時訊）星加坡教育部青年音樂協會及德國駐星大使館為貝多芬誕生二百週年紀念，特聯合舉辦其南亞區鋼琴演奏總決賽，決賽將由八位各地代表參加。包括來自香港，印尼，菲律賓，泰國，星加坡，台灣，馬來西亞及越南。

香港代表為年僅十七歲之宋懋維，他已於昨日下午二時十五分乘國泰機由港飛星洲。宋氏係由香港學校音樂及朗誦協會於今年八月廿三日經來港主持實科考試之英國皇家音樂學院考試官露維爾．覺士公開選定。宋氏亦為屆音樂節多項鋼琴比賽冠軍。

決賽日期定本月廿七日在星加坡舉行。屆時香港代表演奏次序為第七位。總決賽之批評員有在星洲主考之英國皇家音樂學院考試官堅尼夫亞拔博士，及兩位在星訪問之德國鋼琴家施法士及森寶那。香港學校音樂及朗誦協會主席鍾鎮堃亦代表香港出席紀念大會。（恆）

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）助理社會福利主任（男性及女性）（社會福利署）
（二）二級工程助理員（電器及機械）（工務司署）
（三）防止煙霧稽察（男性）（勞工處）
（四）二級及三級電視製作助理員（教育司署）
（五）三級管工（男性）（徙置事務處）
（六）二級攝影員（男性）（新聞處）
（七）電算機打孔員（女性）（政府機關組織調查組）
（八）高級消防隊目（食堂管理員）（男性）（消防事務處）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

同安置業有限公司開股東年會通告啓事

啓者本公司定于本年十月廿四日正午十二時卅分在香港德輔道門牌三十七號三樓下座崇岡大厦本公司註冊寫字樓開股東平常叙會省覽一九六九年年結並選舉董事聘請會計師及有關已故董事唐大祥先生之來年股東事宜屆時敬請蒞臨為幸

又本公司股東由十月十四日起至廿四日止暫停轉換

承董事局命司理　唐天祥謹啓

一九七〇年十月十四日

十月二十四日上午十時拍賣疋頭廣告

茲定於一九七〇年十月二十四日星期六上午十時在畢打行土庫本行拍賣房內有疋頭一箱及六包分號拍賣投得者於下槌時須即以現款將全部貨價交清　異議恕不接納

香港畢打行土庫內　電話二三零二三四　攬勿兄弟拍賣行啓

開會通告

根據政府一九七〇年多層大厦（業主組織法團）條例定於一九七〇年十一月九日下午五時三十分在香港皇后大道中萬年大厦美麗都餐廳舉行寶豐大厦業主大會商討：

（一）組織業主法團。
（二）選舉業主法團管理委員會委員。
（三）商訂每戶每月繳交之管理費數額。

召集人：程大恩　許志成　陳淑英　徐謝康　海一記　賀錦平　劉日波　施鏞源　唐颿千　朱如堂　MAGDALENE TANG

一九七〇年十月二十四日

市政事務署佈告

在一九七〇年十月廿三日憲報公佈招商承投下列事項之專營權：

（甲）售賣小食在：（一）香港維多利亞公園涼亭及保齡球場酒水間；（二）九龍佐治五世紀念公園；（三）九龍摩士公園（第二期）；（四）九龍荔枝角游樂場；（五）九龍保安道游樂場。

（乙）安裝以硬幣開動之磅重機在：（一）九龍仔公園；（二）香港植物公園；（三）香港修頓游樂場；（四）香港維多利亞公園。

投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取，一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書　羅顯庭

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在爛泥灣（萬宜灣）一段面積約六十七點八英畝之政府海灘及海床範圍內，將興建一個與粮船灣洲水務工程計劃之大規模試驗有關之試驗性海堤，長一千英尺及闊七百英尺。該範圍東北面以爛泥灣（萬宜灣）之海岸綫為界，由沙咀之尖端西北面約八百英尺之海岸綫一點起，沿岸大致向西北方伸展，長約四千七百英尺；東南及西北面以兩條不同長度之直綫為界，分別由上述東北面邊界綫之兩末端起，大致向西南方伸展，東南面界綫長約六百七十英尺，西北面界綫長約一千一百八十英尺；西南面則以一條連接上述東南及西北面邊界綫各該西南末端之直綫為界，長約四千英尺。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四六一六A號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年十月廿三日　署理工務司　祁禮克

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

（一）在九龍灣一段面積約三點八英畝之政府海床範圍內，將興建一長方形填海區，以便建立因擴展啓德機場跑道而設之防止船舶臨近之標誌，以免妨礙飛行。該填海區之東北面以一九七零年五月八日出版之香港政府憲報憲示第九五九號所核准之填海區西南面邊界綫為界，由該邊界綫上距離現有飛機跑道東南端現有岸壁之東南約二千六百五十英尺之一點起，大致向東南方伸展，長約五百四十五英尺；西北面以一直綫為界，沿上述核准填海區之東南面邊界綫向西南方伸展，長約弍百弍十五英呎；東南面則以一條與上述西北面邊界綫同長度及同向西南方伸展之直綫為界；西南面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界綫之各該西南方末端之直綫為界，長約五百四十五英尺；該段海床之伸展界限，經已在P四五八二號圖則內註有「I」字之處用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

（二）在九龍灣另一段面積約三點八英畝之政府海床範圍內，將興建另一填海區，以便建立因擴展啓德機場跑道而設之防止船舶臨近之標誌，以免妨礙飛行。該填海區之西南面以一九七零年五月八日出版之香港政府憲報憲示第九五九號所核准之填海區東北面邊界綫為界，由該邊界綫上距離現有跑道末端岸壁之東南約二千六百五十英尺之一點起，大致向東南方伸展，長約五百四十五英尺；西北面以一直綫為界，沿上述核准填海區之東北面邊界綫向東北方伸展，長約二百二十五英尺；東南面以一條與上述西北面邊界綫同長度及同向東北方伸展之直綫為界；東北面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界綫各該東北末端之直綫為界，長約五百四十五英尺，該段海床之伸展界限經已在上述圖則內註有「II」字之處用紅色填明備查。

一九七零年十月十六日　署理工務司　祁禮克

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：教育官（技術）或教師（技術）（航海）（男性）（教育司署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙，此告。

香港九龍及新九龍酒牌局公告

茲有九龍北河街一百二十六至一百三十號清渠樓地下D座及E座及二樓綠寶石餐廳謝燕先生現申請將九龍北河街一百二十六至一百三十號三樓加批註在其酒牌之內及將該酒牌所指樓宇之名稱由綠寶石餐廳改為綠寶石有限公司本局業經收到該申請書經在一九七零年十月二十三日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大厦十樓民政司署存有該刊以備查閱任何人士如反對發此牌照者須具函申明理由於一九七零年十月三十一日之前寄達本人並可於一九七零年十二月十四日之第五十九次酒牌局會議時出席特此公告。

酒牌局秘書　黃文達

官地拍賣

取消拍賣通告

原定於一九七零年十月二十六日下午二時半在大會堂九樓演講室舉行拍賣之石澳內地段第八九號與內地段第八零三六號兩幅公地現宣告取消。特此公佈週知。

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在滘西洲與粮船灣洲間之海峽之一段面積約一百二十一英畝之政府海床範圍內，將設一泥石傾卸區以供粮船灣洲水務工程計劃所進行大規模試驗時將挖泥傾卸之所需。該泥石傾卸區不高出海圖水平綫以下三十英尺；其範圍西面以一直綫為界，由距離老虎吊排東南尖端之東南方約九百二十碼並距離粮船灣洲企人石海角西面尖端之西南方約九百二十碼之一點起，向南方伸展，長約八百碼，北面及南面各以一條長度相等之直綫為界，分別由上述西面邊界綫之兩末端起，同向東北方伸展，各長約七百三十碼；東面則以一連接上述南面及北面邊界綫各該東北末端之直綫為界，長約八百碼，該段海床之伸展界限經已在P四六五四號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年十月九日　署理工務司　祁禮克

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢官門一段面積約二十二點二英畝之政府海灘及海床範圍內，將設一個浪波記錄器連同一條由該記錄器伸展至岸上記錄站之電纜。該範圍西南面以破邊洲東北面之海岸綫為界，由該海岸綫距離破邊洲東南尖端約六百五十英尺處一點起，沿該海岸綫大致向西北方伸展約五百英尺，然後沿粮船灣洲東北面海岸背先大致向西北方伸展，再大致向西南方伸展，最後則向北方伸展，全長約一千八百四十英尺；西北面以一直綫為界，由上述西南面邊界綫之北方末端起，大致向東北方伸展，長約一千四百七十英尺；東北面以一條大致向東南方伸展之直綫為界；東面則以一條連接上述東北面及西南面兩邊界綫各該東南末端之直綫為界，該界綫長約九百二十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四六一七A號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年十月十六日　署理工務司　祁禮克

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在橫瀾島西南面一段面積約六點四英畝之政府海灘及海床範圍內，將設一個浪波記錄器連同一條由該記錄器伸展至岸上記錄站之電纜。該範圍西北面以橫瀾島南面之海岸綫為界，由燈塔東南方約二百五十英尺之海岸綫之一點起，沿該海岸綫大致向西南方伸展約四百一十五英尺，然後以一直綫為界，向西南方伸展，長約八百英尺；東面以一直綫為界，向南方伸展，長約二百五十英尺；東南面以一條大致向西南方伸展之直綫為界，該界綫長約一千英尺；西面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界綫各該西南方末端之直綫為界，長約三百二十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限經已在P四六六三號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年十月十六日　署理工務司　祁禮克

美國光學（香港）有限公司通告：

有關本公司前管理，香港、菲律賓、關島及台灣之分區經理 MR HARDWIG BURMESTER 已於一九七零年十月二十三日自動辭職。自此通告日開始 MR BURMESTER 在外一切行動，概與美國光學（香港）有限公司無關，特此週知。

海成置業有限公司

茲訂於一九七零年十一月十八日（星期三）下午五時三十分假座香港皇室行五〇一至五〇五室舉行有關公司例第二四一，二四二，二四三及二四四條宜，並考慮該公司自動收盤事宜，請各債權人依時出席為荷。

收盤人　陳普芬會計師啓

一九七零年十月二十一日

聞

先夫陳子儀府君　痛於一九七〇年十月廿三日凌晨四時壽終港寓正寢享年五十有二歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十月廿六日（星期一）上午十一時大殮十二時出殯在該館大禮堂辭靈安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人陳黃清萍　率男艮新　女詠梅
胞弟子先　中豪　中委
妹中英　中文　中玲
侄志強　志遠　志輝
姪女詠娣　詠娥
泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三八四二九　九三八六二九

謝

先夫李玉字漢章息勞歸主於昨廿三日在萬國殯儀館出殯辱承列位親友親臨安息禮拜惠賜厚賻高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

未亡人李黎宗愛　率男樑
女球　瑛　婿唐祖慈　伍維遠　卓以同
外孫男卓能偉　伍偉圖
外孫女唐德堃
叩謝

謝

先室王燕嫜女士之喪於十月廿三日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友族鄉
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感謹此鳴

杖期夫郭致堅
女瑋英　婿CHRISTOPHER AGER
詠儀
外孫BRENDON AGER
侄啟全　友松　盛揚
泣叩

REFERENCE LIBRARY 24 OCT 1970

本港新聞 ③

救童助學運動 各界善長芳名

陳漢華善長助二千大元

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

陳漢華先生式千元，隱名氏三十元，鄭永高先生十伍元。陳漢華先生對本報救童助學運動歷屆均熱心響應，捐助巨款支持此極有意義之善舉，嘉惠濟貧，至足欽佩，茲將來函錄後：

逕啟者：茲樂捐港幣式千元支票乙頁，隨此附上，到祈檢收，請照回條擲下爲荷，此致華僑日報救童助學運動。岑維休社長。弟陳漢華啟。一九七〇年十月廿一日

觀塘區大廈聯誼總會演唱籌款大會開幕，名伶紅星剪綵（圖右起）歐陽佩、魏平澳、洪紅、曹達華、關德興、陳鳳清、王愛明、圖右上角爲主席林華三致謝詞。

觀塘區大廈聯誼總會 遊藝會籌福利基金

章能信主任揭幕紅伶紅星剪綵

（時訊）觀塘區大廈聯誼總會爲籌募福利基金，禮聘明星歌唱團舉辦歌唱遊藝大會，昨日下午七時，在牛頭角劇場開幕，請官塘民政主任章能信揭幕，官塘警署署長安鞏司頒發紀念品，影星關德興、陳鳳清、王愛明、曹達華、洪紅、王愛明、魏平澳、歐陽佩剪綵，到有嘉賓：官塘民政署副主任邵祥志聯絡主任鄧炳光，邵成堅，官塘警司李長安，高級督察吳志雄。該會會長張敬鵬、名譽會長許大同、潘國福、梁植蘭，主席林華三、陳啟忠，各大廈聯誼會首長蘇寶殿、鄒逸、林麟翔、張天麟、徐行悠、程炳明、林常春及觀衆千餘人。

林華三女公子慧敏小姐向剪綵伶星獻花。日本益力多公司贈飲益力多奶，剪綵畢主席林致詞，向各界致謝同時謂：遊藝大會籌措福利金，得蒙民政官、警方及各位紅星蒞臨主持揭幕剪綵及頒發紀念品，深感榮幸，並得到明星歌唱團全體團員頂力支持，不以酬報紅星森森小姐登台客串，謹致懇切之謝意。

開幕儀式畢，旋即開始首場演唱歌藝節目，昨夕登台名唱紅星有：曉暉、陳文、丁倩、鄭少秋、呂后儀、鄭鳴、森森、歐凱、傅雪梅、王小萍、張敏、仙叮噹、媚媚、翠芳、影琬等，朱由高、西瓜創、羅飛雄、神奇魔術、周璇璇及陳嫺文時代曲、江氏什技團驚險絕技、星洲歸來紅星梵鳴音唱歌一曲，極一時之盛。（宇）

鄭氏宗親會大會

選出新理監事明日祭祖

（國際社）鄭氏宗親會，昨在會內舉行第十六次會員大會，選舉第十八屆會長及理監事。到有首長理監事與會員等共衆。首由主席鄭潤才致開會詞，繼由財務主任鄭裕訓報告財務概況。隨討論提案，議決要務多宗，公推鄭瑞興，鄭克裕，行美爲唱票員；鄭軒生，柏三，裕訓爲記票員；鄭毓明選舉監票。選舉結果如下：（會長）鄭寰雄，（副會長）鄭國亮，鄭貞勢，鏡泉，鄭良，筱岩，鄭杭。（理事）鄭潤才，軒生，瑞卿，克裕，裕訓，啟昌，行美，一舟，建勳，柏三，鄭洲，集耿，柳賀，鄭森，鄭文，南龍，鄭海，漢英，允祥，明波，序流，林榮，乙消，木滑，國成，耀雄，允仁。（監事）鄭全，守仁，禮和，會民，鄭炘，淮文，才，開芝，啟明，化坤，鄭添，鄭良，鑄鴻，滑波，祉賢。該會宗於明（廿五）日（星期日）下午四時，在會內舉行互選正副理監事長暨各組正副主任，下午五時在該會總堂舉行秋季祭祖，六時聚餐，同時分派胙肉。散會後舉行茶會。

第四屆亞洲商工總會 會長朴斗秉抵港

九龍總商會設宴款待

（時訊）第四屆亞洲商工總會會長朴斗秉，偕同副秘書長朴明燦，於本月廿日由泰國抵港，隨於廿一日上午訪問九龍總商會。該會同人爲盡地主之誼，特假聯相進酒家設宴款待，由謝伯昌、周耿、梁棟楹、潘壯修、呂漢源、劉文翔、劉文添、黃少明等股勤款接，並邀請香港國貿易中心香港貿易發展局主席作陪。席間賓主相談甚歡，對一九七一年一月在泰國舉行第八屆理事會議各項籌備事宜，互相交換意見。

朴氏以在港任務完竣，已於昨日下午乘機前往台北等地考察訪問。昨到機場歡送者有謝伯昌、周耿、梁棟楹、劉文添等多人。（明）

第四屆亞洲商工聯合總會會長朴斗秉、副秘書長朴明燦訪問九龍總商會，在該會會所與首腦謝伯昌、梁棟楹、潘壯修、劉文添合照留念。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向遮打道郵政總局大廈地下大東電報局領取。收報人姓號或姓名地址：

茶寮河背街（六三）三樓后座蔡國昌，蘇屋村牡丹樓（一五二八）宋陳美蘭，天后廟道（四十六）號三樓歐國家，龍翔道旗祖屋（五三九）賀其緯，千花道（八十一）金山廠賈根（七〇〇一），大角咀角祥街（七十五）中鐘樓（七十三）梁玉英，永和街（十一）大昌張子儀，上環西街（二十九）木龍（七八〇一），（四一七七），元朗大馬路（七十九）號黃麗珍，荃灣大窩口徙置大廈（十八）座（二十六）明德明，牛頭角道（九十三）號三樓黃祥和。

港東京國泰旅行社 辦日紅葉菊觀光團

本港東京國泰旅行社爲配合本年初秋季節，氣候溫和，特舉辦「日本紅葉菊花觀光團」，適逢東京各地紅葉秋菊，同時怒放，花團錦簇，萬紫千紅，際此初秋佳日，遊人絡繹不絕，誠旅遊恰好時光。國泰旅行社安排本團遊團，暢遊十天，出發日期，十一月廿一日，十二月廿三日，由港乘噴射機先到九州福岡博多機場，暢遊九天，出發日期：十一月廿六日，十二月廿三日，在本港乘機抵羽田機場，隨後即乘專車往奈良伍坤，該社新編旅程表，節目全部一流享受，特派旅遊經理之旅遊嚮導，沿途照料。該社代理日本旅遊業務及接訂房間，租賃旅遊大車，歡迎各界委託，有意赴日本渡假旅行者，宜趁早前往灣仔軒尼詩道二九三號四樓前座或電話：七四四三九四接洽。旅程表備索。

港府任免令

李希旻、陳劉沐蘭、細撈芬連任社會工作訓練諮詢委員；麥世耀署理勞工官；羅任任行政局臨時非官守議員。

（特訊）憲報於昨日公佈港府任免令如下：（一）本年六月十七日起，潘日登任首席工程師，黃兆良則任高級工程師。（二）八月四日起，鄭國衡任助理印刷局長。（三）九月一日起，狄瑞任首席工程師，黃國才任高級工程師。（四）十月四日起，鄒振任校長（工藝）。（五）十月十六日起，李展若任政府印刷局長。（六）八月十二日起，邱成順任見習督察，凌文煥則由九月一日起任見習督察官。（七）十月二日起，何瞬任署理政府物料供應處副處長，代楊俊。（八）十月二日起，賈禮復職後，霖施信任署理高級警司。（九）十月十日起，麥燕路復職後，趙添洲兇署理高級化驗師。（十）十月十一日起，梁杜普任二級高級行政官。（十一）十月十二日起，方乃瑛須署理一級政士長，胡玉瓊則須署理二級政士長，潛鉞分別由史釗延及庇利接替。（十二）十月十三日起，卸任高級行政官。（十三）十月十四日起，容藹任社會福利署副秘書。（十四）十月十五日起，周錦漢復職後，吳健梅須署理首席移民局督察。（十五）十月十六日起，莊仕禮離任期中，鮑鋁署理副廠播合長。（十六）十月十七日起，楊智堅離任期中，麥世綱署理勞工官。（十七）十月十九日起，吳恆諾須署理區工廠督察。（十八）十月十七日起，高登離港期中，羅仕任行政局臨時官守議員。（十九）十一月一日起，李希旻，陳劉沐蘭，細撈芬繼任社會訓練諮詢委員會委員兩年。（廿）十月十八日起，布朗任港溢委會委員兩年。（廿一）八月廿七日，十月一日及十日起，鄺兆佳、陳金棚及任成康分別任區生死註冊官。（廿二）萍、賀詩禮、王錫輝、洪翔榮、胡達新。

銀禧中學員生 昨日集體捐血

（時訊）九龍聖公會何明華會督銀禧中學，昨在校內舉行集體捐血。由紅十字會派流動抽血組前往工作，參加人數共達七十八名，其中包括副校長及教職員六人，男生五十二人，女生二十人，成績極爲良好。此爲該校第二次響應捐血，熱心救人，功德無量。全體姓名如下：

伍翠瓊（副校長）、梁賀鳳雲、陳瑞卿、關太、王誠信、譚惠儀。（以上爲教職員）郭士強、伍兆康、何紹裘、劉翠芳、鄒減鳴、畢錦齡、邵尉海、馮應麟、呂立滿、吳兆鴻、明照、歐漢傑、何俊仁、黃建中、周勇平、岑賀源、高美蓮、林容顯、許明、蔡潤儀、伍筱殷、陳月明、張麗利、李維新、張德斐、胡耀蘭、黃朝明、林仕補、鄧學龍、佳池樹、蘇忠雄、鄺樂、文浩賢、黃賢、蔡榮、強張熙、曾哲生、蘇雄、黃國材、何耀榮、尹世民、垣、張榮、歐陽方凝、絢潔洙、任小莉、陳汝昌、尹鑿、卿、劉霖、可賢、翁文輝、誠、徐瑛仁、伍卓光、區顯、光孫炘、彭耀榮、李紹明、符如偉、林培、鄧志堅、李啟聰、鄧炎、李國、生麥偉深、郭慶、何琦少、賀靜堅、何慈航。

簡悅強議員在電視呼籲

今日東華三院售旗 敬請捐款支持善業

（時訊）東華三院百週年紀念售旗籌款，今日舉行，爲各項福利服務籌募常年經費。行政局議員簡悅強，昨晚分別在麗的電視及無線電視廣播，向中西人士呼籲稱：「我知道東華三院一向得到各界熱心人士的支持，現在本人謹代表東華三院，向各位呼籲，請繼續支持爲社會服務已有一百年歷史的東華三院，慷慨解囊，買一支東華旗。」

簡議員指出：「今年是東華三院創立百週年紀念，在這一百年來，東華對社會服務，包括醫療，教育及其他社會福利工作，不遺餘力。今日東華三院擁有三間醫院，共有病床三千七百餘張，一間療養院，一間護養院，六間小學，兩間中學，一間托兒所，一間職業訓練學校，此外並設有慈善工作部門，辦理賑衣、施食，協助貧苦無依者，同時並管理義莊及九間廟宇，施棺殮葬，以上種種，都是以濟助貧苦大衆爲宗旨。」

簡氏又稱：「今年，東華三院慶祝百週年紀念盛典，更有新的建設計劃，包括有安老院，擴建東華東院，以及興建三間中學校。」

今晨七時，東華三院總理及各屆總理，將分別在港九各區，擔任售旗工作。三院主席東華總理陳兆民，首總理黃乾亨，協理王鄧鴻騫、馮鑑泉、潘國英、梁榮柏、謝德川、楊永崇、施展熊、李子文，偕同各院護理、勵校校長、教師及職員，巡視港九各區督導售旗工作。

預料在各界中西人士熱烈支持之下，售旗籌款將達理想成績。昨日續收到售旗籌款：現代教育研究社有限公司五百元，陳漢華三百元，MR. GEORGE LELLEY 五百元，香港中國婦女會、寶氏製片公司，五百元，張恭聆、方榮康、周炳年則師樓、香港基督教女青年會，各捐一百元，林榮鑫、何叔宜各二十五元，黎兆侯三十元，黃世河五十元，邵振邦五十元。（明）

簡悅強議員在電視台呼籲支持東華三院售旗籌款。

洗族會選出第三屆職員

（特訊）旅港洗族宗親會，昨經選出第三屆新職員，名單如下：會長洗秉熹，成福，理事長洗柏，副理光，總務子驥，暫代祖光，監事長子霖，洗初，子赤，文哲子驥，洗補，婦女慕芳，康榮，洗權，燦榮，文化洛儉，錦，交際爲堅，宣傳秉耀，哲光，先均，審查洗韶，洗棠，利日展，佑剛，調查洗柱，錦圍，世南，稽核林生，永漢，宴翹，顧問勤翔，祖昭。

今日潮汐

高潮：上午三時三十七分，下午八時十二分。

低潮：上午十一時五十七分，下午十一時三十六分。

汽車行被竊 失款三千餘

（特訊）銅鑼灣蘭芳道廿四號A地下皇冠汽車行，昨晨發現遭人爆竊，失去現款三千元，上海商業銀行現金支票一張，面額爲四百五十元。該公司負責人今晨發現後，即向警方報案。據說其失竊時間當在前晚九時半至昨晨九時之間的一段時間內，因爲當時店內無人，竊匪撬門入內，將現款及支票盜去。（合）

破獲黑社會架步 五男子涉嫌被控

一女子經查訊獲釋

（特訊）昨晨八時二十分，警察總部反黑組探員，開赴九龍彌敦道一間大樓九樓展開搜查，結果有五名男子及一名少女被帶返警署查訊，警方並在現場搜出兩把牛肉刀及一些黑社會入會之誓詞。結果該五名被捕男子全部落案，被控「身爲黑社會會員罪」。五人爲：（一）余田基，十七歲；（二）黃淡波，二十一歲；（三）吳炳施，二十一歲；（四）毛志強，二十四歲；（五）龐洪斌，二十三歲。另第四被告被加控「藏有攻擊性武器」一罪，第四被告被控「藏有會黨誓詞字句」之罪名。各人將於今晨解中央裁判署提訊。至於被帶署之少女，經查訊後已獲得釋放。（合）

大陸難胞逃港 兩日共三十人

（特訊）兩日來逃亡香港之大陸難胞，經冒萬死泅過邊境海灣，而遭警方截獲的大陸難胞有三十名之多。據悉：這三十名大陸難胞包括二十六名男子、四名女子，年齡由十七歲至四十二歲。是東莞、寶安、新會等縣人，因不堪中共暴政迫害，吃不飽，穿不暖，遂分批投奔自由逃亡來港。彼等是被本港警方人員分別在流浮山、元朗、打鼓嶺等地方截獲，目前全部仍扣留在元朗警署查詢。（合）

股市週報 明天出版

一週股市走勢·九倉分析·股市預測·資產介紹

荃灣工業大廈招租

德士古道得時工業大廈三樓約一萬六百呎即可交吉 接洽電話：大三六七七九孔先生

工藝技術

第四期要目：

- 簡單易製的電力線路探測器
- 高頻膠接合機
- 二手車的選擇與檢查
- 小型旋轉時計
- 金屬鉋床
- 鋁質的妙用
- 美觀實用的膳架

每冊二元·報攤書局有售

香港萬里書店出版

電機出售

茲有柴油機拖動發電機一副出售，該機係英國 FRASER & CHALMERS 製造，由一九五三年直至現在經常開用，該柴油機係二千二百匹馬力，六汽缸，每分鐘三百轉，發電機則係一千八百七十五開維亞（KVA）三千三百伏脫，五十週波，現時仍能發出七百開維亞（KVA）。售價連同勵磁機及零件共港幣三十萬元（所有拆卸及遷運各費由買家自理）有意承購者請到本公司電廠觀看，本公司可以隨開動發電以備察驗。

澳門電燈公司廣告

HARLEQUIN RESTAURANT

每天供應

中式—馬來—歐式

熱或凍

自助午餐 每位$12.-

★

自助晚餐 每位$15.-

歡迎兒童 一律半價

美輪大酒店

九龍漢口道二號·電話：K 667211

東華三院

慈善賣物會慈善獎券銷售收支表

（一九七〇年九月廿七日在東華三院九龍第三小學舉行抽獎）

收入

慈善獎券銷售票號總額	129,832	
減：獎勵推銷獎券免費贈送票數	11,793	
慈善獎券實銷票數	118,039	
售出118,039票每票港幣一元		$118,039.00

減：

支出

慈善獎券印刷費	$2,800.00	
臨時僱員薪金	110.00	
膳食津貼	100.00	3,010.00
收入淨額		$115,029.00

會計師證書

本會計師已將上表所列關於東華三院于一九七〇年九月廿七日在該院九龍第三小學舉行抽獎之慈善賣物會慈善獎券銷售之收入及支出數目與該院有關帳冊及單據核對清楚認爲上表所列收支各數與帳冊相符特此證明。

一九七〇年十月十八日 會計師李福樹

英皇御准香港賽馬會

啟者：原定一九七〇至七一年度第一次賽馬第式天及第三天，茲因天氣關係，不得已改期於一九七〇年十月廿四日（星期六）及十月卅一日（星期六）舉行，本會董局對於是項改期殊深抱歉。

（一）關於第二天及第三天延期舉行於一九七〇年十月廿四日及十月卅一日之報名馬匹及騎師，均按照日前宣佈辦法執行。

（二）關於第二天（十月廿四日）出賽馬匹及騎師決定將均照日前原定。其出賽者只可由馴馬師許可。

（三）首次鳴鐘：第二天（十月廿四日）：下午一時；第三天（十月卅一日）：下午一時三十分。

（四）搖彩套票及來賓證等：

（甲）十月十七日之搖彩套票及來賓證等將適用於一九七〇年十月廿四日。十月廿四日之搖彩套票及來賓證等將適用於一九七〇年十月卅一日。

（乙）凡會員之嘉賓已持有一九七〇年十月十七日之來賓證但不欲於一九七〇年十月廿四日改期賽馬日蒞場者，得攜同該嘉賓證及嘉賓票證記明於十月十九日至十月廿四日上午十時前向本會任何售票處領回退款。此啟

承董事局命 司理鮑愛克

一九七〇年十月十九日

英皇御准香港賽馬會（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第一次賽馬第式天及第三天定于一九七〇年十月廿四日及十月卅一日舉行，第式天在下午二時開賽，第三天則在上午十一時開賽，太子行司理辦事處第式天在上午十一時四十五分停止辦公，第三天在上午十一時十五分停止辦公。茲承董事局命將是次須遵守事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券每天每枚式十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）第式天由一九七〇年十月廿一日星期三起至十月廿四日星期六上午十時止。

（二）第三天由一九七〇年十月廿八日星期三起至十月卅一日星期六上午十時止。

（三）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（四）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（五）關於公衆席及中場第二天在上午十一時卅分開閘，第三天在正午十二時開閘。公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，除發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席者二元。

（六）中場席入場處須從香港仔涌道東之閘道入場。

（七）觀衆入場須全日懸佩證章。

（八）本會董事局籲請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七〇年十月十九日

承董事局命 司理鮑愛克

急徵廠房

某大機構急徵柴灣區或筲箕灣區廠房貳萬呎至四萬呎需於本年底交吉者爲合租售均可有意者請函郵政總局信箱六三二號

京都念慈菴

久悠史歷 藥名都京

京都念慈菴 蜜煉川貝枇杷膏

功效：止咳化痰 調和肺腑 煙酒過多 喉痛聲啞 睡眠不足 口臭喉乾

清代名醫葉天士真方 順天府尹楊謹恩家傳

原方公開 隨藥附送

本膏係採用十幾種高貴漢藥及純正蜂蜜製煉而成。不獨爲治久咳、除頑痰、治傷風、補中氣之聖品，更能調和臟腑、潤肺養顏，嗜煙酒、患暗瘡、睡眠不足及夜生活者，尤需常服，早晚服食一羹，可消心降火，美味可口，老少咸宜。暑熱口渴，茶水過多，致傷脾胃而損眞陰，蓋羹一羹於舌心，徐徐咽下，焦渴立解，滋陰即可生津也。

各藥行均有售

京都念慈菴總廠出品

香港總代理中正大藥房九龍大埔道五十二號

聘請司機

某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道壹一〇號興余先生接洽

聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語爲合有意者請將履歷索酬及近照寄華僑日報廿三號箱接洽

遊本蠟像院 古今人物 其逼真程度 如身臨其境

請參觀全港最大之蠟像館

惠文蠟像院

院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）

開放時間：每日上午十時至下午九時 票價：成人三元半，小童二元 入場券可向下列各處定購：香港大酒店二樓詢問處，太子大廈地下詢問處，星光行地下詢問處。

港口用汽船

某土木工程公司誠徵或租用（爲期約十八個月）性能良好之三、四十呎長油渣機汽船。有意請詳函華僑日報信箱六四八號。

氣壓機（風機）

誠徵潛水人用單衝程空氣壓縮機，能供應兩潛水人在一百呎水深工作之用。新舊均可請詳函華僑日報信箱六四七號。

聘鑽石售貨員多名

須有多年經驗請將履歷寄華僑日報第六四六號箱所有履歷書均保密。

本港新聞

澳洲貿易團 下月底訪港

一個由十五人組成之澳洲貿易團，將於下月初起程訪問七個東南亞國家，其中包括香港，推銷澳洲化學工業之產品，研究及開拓新市場。

所推售之澳洲化學產品包括：鉀、硫酸、重型有機化學品、石油化學品、炸藥、藥物、化粧品、纖維、塗油、塑膠及肥田料等。

據一九六九—七〇年度澳洲化學品出口統計，總值達澳元一萬三千六百萬之鉅，其中有四份一乃輸去亞洲市場者；在未來十年內，估計輸出會倍增。

該團乃由澳洲工商業部管理處、化學工業局、國家化學及藥劑工業局所贊助下成行，團長為德耐菲先生，德氏曾於一九六七年帶領過同類之訪問團，其餘之團員分別來自澳洲之工業化學及藥劑製造廠或出口公司。

該團將於十一月二日到達第一個訪問站——耶加達，然後會分別在星加坡、加坡、合非、漢城、東京份留數天，並於十一月廿八日至十二月二日訪港，結束訪問。

澳洲化學工業貿易團之團長德耐菲。

地政測量處昨宣佈 公地兩幅取消拍賣

（本報訊）地政測量處昨日宣佈，原定本月二十六日（星期一）下午二時半在大會堂九樓演講室舉行拍賣之兩幅公地，即石澳內地段八十九號與內地段八〇三六號，現已取消。該日亦無其他公地舉行拍賣。

老技師謝潮透露 旅客互異時尚不同 洋服設計趨多樣性

商務繁榮良好，消費增加，本港洋服業上半年一般性均有進展，尤其在旅遊區的旅客業務，更為發達。據洋服老名師謝潮氏稱，因旅客來自不同國籍，服裝時尚互異，所以，洋服業設計的說法，在設計的尺度上，必須切合每個旅客不同風格特點，才能滿足多樣性需求，至於一套洋服由新至舊都能保持原來形狀，更是維繫顧客的週延性，也是表現高級技術表現。謝潮名師所創辦之新大陸洋服公司，民生洋服兩號，歷史悠久，在旅遊區擁有廣大熟識旅客及本港工商人士，北設計時點以不同手法處理不同身形，使頑非者變其端莊，纖細者表現舒服，新大陸設在九龍彌敦道牛頭角四號。

美烹飪專家 作烹調示範

（特訊）美國烹飪專家李克文，應油蔴地學校校長鄭瑞良女士之邀，於今午二時半假該校示範烹調，並於今日下午五時半，蒞臨堅道明愛中心開放日，選一項示範表演，特為青年朋友而設。李克文是次來港，乃應美國家禽業協會及美國農林部專聘，主持火雞中西烹調示範展覽會的工作。（傑浚）

一九五六年十月廿四日

△英國「國際開國會協會」中名譽會長波特爾勳爵，建議英國及中共對方國家設立貿易機構。波氏今由大陸乘車抵港，後在告羅士打酒店發表上述談話。

△立法局今天下午二時半舉行會議，一致通過授權港督會同行政局發出日特惠稅。

△在九龍騷動中，瑞士領事館副領事夫人傳遭緊縛，事後警方展開緝捕兇徒，先後拘獲六人，疑與此案有關，今該名嫌疑者在九龍裁判署提訊。

△港府新聞處今發表，警務處協助市民防禦自九龍騷動事件發生以來稱告失蹤之親友起見，現已在九龍警務總部設立一個失蹤人士調查局及詢問處。

請節省些微費用 購買一枝東華旗 支持已爲社會服務一百年之東華三院本月廿四日售旗籌款

體育

今日甲組足球聯賽兩仗 警察力撼東昇 怡和出擊港會

分別在花墟加山上演四時開波

（時訊）今日甲組足球聯賽，共排有兩場，分別在港九兩地舉行。花墟場警察對東昇，門票一律收兩元四角。加山南華球場怡和對香港會，門票收壹圓。兩場甲組比賽之前，均排有預備組聯賽，均由雙方之預備組先行打頭陣，均於下午二時十分開波，甲組則於下午四時正開波。

花墟場

東昇對警察是一場值得注意之比賽，東昇今屆的演出，各仗均發良好戰果，至於警察今屆銳意圖強，差不多是演出新入佳景，在這樣的情況下，今天的較量，當然更使人注目，爲了爭取勝利，兩隊當然拼盡全力搏殺，且看那一隊能夠取得勝利。

警察今屆表現比上季已有進步，但氣力及攻門方面，尚欠理想，除以五比二勝消防會外，香濱星島兩球，更以二比七大敗於南華，而與金禧盃紀錄，反觀東昇有變幹作風，先後以二比二與巴士及電話踢和，與元朗之戰，則以二比三受挫，被拾去兩分，雙方實力相若，當有一番劇戰，以東昇略爲較高。

（東昇）仇志強　黎德輝　郭潤如　陳鴻平　盧洪海　張耀國　葉尚典　賀文偉　賀振烈　鄭國根　張子佔　程永健　黎英彤　何毅新　朱柏和　羅文強　胡國雄　鄺頌英　郭滿華

（警察）史蒂文森　格拉斯　賀恩　伏貝爾　梅李德　卞明　企律　法思沃　時思斯　梅森爾　埃爾金克　劉榮　梁金　蘇利士　伍炎勝　劉守政　劉倫焯　郭國坤　黃成

加山場

日加桑操練，如演出水準，怡和與港會勢成一面倒戰事，港會爲降班之「膽」，今戰實屬無異以卵擊石，港會雖有踢凝，並希望拚密集防守，盡量減少失球數字，便算成功。怡和應可輕取兩分，茲將四隊可能出場陣容錄後。

（怡和）（港會）

昨日花墟足球爆冷 電話擊敗元朗

戰績二比一電話一路領先

甲組足球聯賽元朗對電話昨在花墟場進行，由於號召力不強，捧場客僅得三千九百三十一人，收入九千三百八十四元。電話爆冷以二比一勝元朗，頭場預備組元朗大勝電話八比一。

昨甲組之戰，電話表現氣勢如虹，打出姿卻故上半場攻勢較元朗爲多，惟缺乏臨門腳頭，又限於經驗，無法破元朗之密集，否則上半場可能早有建樹。元朗先膠後亂，最初不將對手放在眼內，滿以爲不經心，失一城後，始急起直追，故下半場方有踴頭，但電話密集成功，結果元朗被「食豬」。

初賽敗績。開賽時兩隊雙方展開攻勢，十七分電話郭振華廿碼外遠射角度刁鑽，梅永進亦身手不凡，撲救此一死角險球。廿五分元朗反攻，何新華亦廿碼外遠射，郭秋明托空，但卻中楣彈出不遠，袁權猶再射又中柱，電話後衛大腳解圍。卅五分元朗張天明衝門，郭秋明乘關出截，互相碰撞，天明傷出界，但無調入後備補替。元朗遂於以寡敵衆情勢入十人應戰，四十分電話蘇紹波，皮球應聲滾入網內，以一比〇佔先，未幾，完場。

下半場，換邊再戰，元朗梁依維出替張天明，三分鐘，劉同興地波剷出，蘇紹波接應，不辨所托，中柱入網，成二比〇電話再添一球。廿三分，葉振發傳中，秋明攔截托空，胡順華射空門，岑志強及時勾消，替電話救去必入之球。廿五分，張志培出替劉同興，元朗傾巢反攻，電話死守，卅分，葉振發將球撥後，新華在十八碼處向死角勁射，秋明托出，化險爲夷，卅九分，何新華傳中，葉振發銅頭建功，追回一球，元朗打成一比二。四十二分，胡錦良傳中，張志培近射中柱彈出，爲元朗解圍，混戰至終場，雙方再無入球紀錄，元朗遂敗走花墟。兩陣如下：

（電話）郭秋明　陳光榮　劉添　李崇光　岑志強　胡錦良　郭國強　蘇紹波　吳家賢　劉同興（上）　馮中元　張志培（下）

（元朗）梅永達　周興熾　陳洪　文錦棠　胡順華　葉振發　陸萬先　何新華　張天明（上）　梁依維（下）

足總昨兩會議通過 業餘球員每週車費 不得超過四十五元

迎戰瑞典宇哥登隊 對抗隊伍經已編定

（港訊）香港足球總會昨召開特別同人大會，研究有關業餘球員車費問題，結果獲得一致通過，修訂第十六條。會議由會長霍英東主持，出席者共有六十……得超過十五元之費用，此費用乃指足總會規第十六條（甲一二〇）（乙）項內所列之車費及膳費，在上述規定之次數內，業餘球員每次收取不超過港幣十五元者，無須開列清單詳列開支費用。

二、凡業餘球員，每次收受超過港幣十五元之費用，則必須開列清單詳述開支費用。

三、凡業餘球員，每週收受費用超過三次者，亦必須詳列開支於清單上。

南華會代表許焯興表示，在事前由於他們誤解足總的新規常會爲限制業餘球員，故曾提出反對及有關問題，但現今經羅文錦律師樓之解釋後，他們認爲十分合理而且滿意，因而自願收回事前所提出的疑問。

最後在委員投票表決時，有六十票贊成，七票反對，故新常規宣佈有效。

特別同人大會後，隨即召開會議，商討有關瑞典宇哥登足球隊旅港事宜，由主席李宇登主持，已經定於十一月五日在港作兩場表演賽，第一場與香港甲組聯賽之選拔隊比賽，第二場由業餘球員組聯隊對抗，入場券分十元、五元、八元、三元，球員券二元、六元等。

足總昨夕召開特別同人大會於金冠酒樓，由會長霍英東（右二）主持，其旁左起：主席周烈武、副會長鄧不弱、史勿夫開會時情形。（大衆國際社鍾耀偉攝）

渣打銀行體育會 第三屆田徑大會

明日上午假政府球場上演

渣打銀行體育會舉辦之第三屆會員田徑賽，定於明（廿五）日（星期日）假政府大球場舉行，由上午九時半開始初賽，下午決賽。查此次項目甚多，參加人數比上兩屆更爲踴躍，總數達六百名，上屆好手，如馮錦榮、張勁弓、麥加利、李標路、梁演、譚穗、歐陽添、蘇開業、李卓生、容超棠等均有參加角逐，至於裁判方面，敦請南華體育會田徑組擔任，同時一百接力賽，團體邀請同業、法國巴黎銀行、永安銀行、恒生銀行等派隊參加助興，頒獎由該行總經理梅納夫人主持，屆時歡迎會員親友及來賓參觀。諒又有一番熱鬧，茲將秩序分錄於下：

九時卅分　十時十分　十時十五分　十時卅分　十時卅五分　十時四十五分　十一時十分　十一時卅分　十二時正　十二時十五分　十二時廿五分　下午二時　二時十分　二時廿分　二時卅分　二時四十五分　二時五十五分　三時十五分　三時廿五分　三時卅分　三時卅五分　四時五分　四時卅分

男子組 一百公尺（初賽）
女子組 跳遠（決賽）
男子組 跳遠一（決賽）
女子組 六十公尺（初賽）
男子組 四百公尺接力（初賽）
女子組 擲藤球（決賽）
男子組 二百公尺（初賽）
女子組 一百公尺（初賽）
男子組 推鉛球（決賽）
男子組 一百公尺接力（初賽）
男子組 二百公尺（決賽）
女子組 二百公尺（決賽）
男子組 四百公尺（初賽）
男子組 一百公尺（決賽）
女子組 六十公尺（決賽）
男子組 四百公尺（決賽）
女子組 跳高（決賽）
男子組 擲球（決賽）
元老組 一百公尺讓分賽（決賽）年齡須超過四十歲
男子組 跳高（決賽）
女子組 一百公尺（決賽）
男子組 一百公尺接力（決賽）
邀請賽 一百公尺接力（決賽）恒生銀行、永安銀行、法國巴黎銀行
女子組 一百公尺接力（決賽）
男子組 四百公尺接力（決賽）
男子組 拔河（決賽）
小童組 五十公尺障礙賽 年齡十歲以下
男女混合 二人三足，父與子，二人三足（決賽）
男子組 千五公尺（決賽）
頒獎 梅納夫人主持。

九龍工業學校 昨日開水運會

（特訊）九龍工業學校對於體育活動，向甚積極，昨（廿一）日假九龍仔游泳池，舉行週年水運大會，由校長何和主持開幕，項目分甲、乙、丙、丁組五十公尺、一百公尺自由式、三式接力泳、背泳、比賽及社際、蛙式，黃、藍、綠、四社紅隊，秩序由體育主任黃建勛編配，賽後由院總理李漢楷伉儷主持頒獎。

廿五公尺自由式（丁組）①曾維周、②阮錫榮、③馮寶照，二十二秒六。

五十公尺自由式（甲組）①趙適芳、②麥德新、③曾廣潤，卅四秒七。

（乙組）①鄧良、②陸潤林、③黃創志，卅五秒九。

（丙組）①鍾志強、②譚振棠、③陳文建。

一百公尺自由式（丁組）①楊子漢、②曾子平、③吳銘源，四十一秒。

（甲組）①黎德新、②高柏志、③黃瑞明，一分卅二秒七。（未完）

中游今日硬網賽 學生雙打六場

昨天七場單打戰果

（特訊）中游會主辦之公開硬地網球錦標賽，今（廿四）日下午三時卅分在中游會共排有六場男子學生雙打比賽，分別在六個球場同時一齊上演，茲將今日秩序及昨（廿三）日七場男子單打戰果錄後：

△今（廿四）男子學生雙打秩序（七趾）：盧達明、梁國儀對李嘉民、岑俊基；薛秉賢、薛秉昌對李學生、溫智文；杜錦燦、梁邦儀對鄭大業、古今昌；鄧斯、柏蒂斯對高德霖、張仁忠；張立人、方安東尼對馬一龍、梁暢業；嘉林、梁達智對祥龍、梁家強。

△昨（廿三）日單打戰果：杜鑾勝杜寶二對〇（六比二、六比一）；李業勝李嘉陵二對〇（六比〇、六比一）；菲濾士勝歐陽錦鈿二對〇（六比二、六比一）；徐錦翔勝朱其二對〇（六比二、六比一）；許宇石勝葉棣光二對〇（六比〇、六比三）；朱細勝高德霖二對〇（六比四、六比三）；韋良勝鄧振鵬二對〇（六比〇、六比〇）。

羽總新任會長湯恩佳 昨宵假金冠宴同僚

（時訊）香港羽球總會職球員行見面禮，新會長湯恩佳，昨晚假座金冠酒樓宴請同僚，到有沙利士、劉德光、林明德，及退休健將，皆禪學宣、鄧一光，男子冠軍賀鴻、朱細，女子冠軍彭月梅，及其他健將，大賽將於十一月中旬舉行。會代表交換意見，新會長湯恩佳表示：羽球總會共有廿屬會，人材濟濟，去年各項比賽未能盡如理想，則本港羽球水準不弱，今後者可勝任之，此殊適合于香港環境，人材好身手，運動云云。（白浪）

澳洲足球隊 廿七早抵港

（時訊）澳洲國家足球隊，定本月廿七日由雪梨乘澳航二七四機抵港，在港停留至十月卅一日，再乘澳航七六一機飛往伊朗德黑蘭。

第二屆全港公開田徑賽 今午舉行揭幕

地點在荃灣楊屋村

（時訊）第二屆全港公開田徑運動會，由香港業餘田徑總會主辦，荃灣體育會協辦，今天下午在荃灣楊屋村運動場舉行，所有運動員應依時到達會場。參加者計有三十多個單位，男子組項目有：一百公尺、二百公尺、四百公尺、八百公尺、一千五百公尺、跳高、跳遠、三級跳遠、推鉛球及接力等，女子組項目有：一百公尺、二百公尺、跳高、跳遠、推鉛球及接力等。各界人士歡迎到場參觀。

金文泰中學 昨舉行水運會

李思義主持頒獎及致訓

（時訊）金文泰中學昨（廿一）日，假維多利亞泳池舉行週年水上運動大會，節目分男女子組五十公尺、一百公尺、二百公尺，及甲乙組自由式、背泳、蛙泳等六十餘項，參加人數一百六十餘人，並邀得英皇、皇仁、依利沙伯、庇理羅士、長洲官校等校，作友誼比賽，競爭劇烈，場面熱鬧。隨由前任校長李思義先生主持頒獎，並致訓詞，對學生之踴躍參加，成績美滿，備致嘉揚，對破紀錄者，（另紙開列）茲將各項成績列下：

註：*有者破紀錄

男甲一〇〇公尺自由式：①李偉明、②麥永傑、③李坤源（一分卅一秒）

男甲二〇〇公尺自由式：①李偉明、②李坤傑、③許漢傑（三分五八秒）

男甲一〇〇公尺胸泳：①麥永傑、②陳秀如、③翁澤文（一分卅秒五*）

男甲二〇〇公尺胸泳：①麥永傑、②翁澤文、③盧樹榮（三分十八秒七）

男甲五〇公尺背泳：①甘孟成、②阮澤銘、③許漢保（五二秒八）

男甲一〇〇公尺背泳：①陳秀和、②阮澤銘、③甘孟成（一分五三秒五*）

男甲社際二〇〇公尺接力：①忠社、②行社（二分廿七秒一）

男乙五〇公尺自由式：①戴壽永、②翁深源、③蔡金森（卅四秒*）

男乙一〇〇公尺自由式：①戴壽永、②鄭永全、③關以鋼（一分卅四秒二*）

男乙二〇〇公尺胸泳：①蔡金森、②姚永祺、③霍永鑾（一分四一秒二*）

男乙二〇〇公尺胸泳：①蔡金森、②鍾深源、③湯錦麟（三分四三秒五）

男乙五〇公尺背泳：①陳鹿明、②湯錦麟、③劉玉盛（四四秒*）

男乙一〇〇公尺背泳：①鍾深源、②戴壽永、③袁振行（一分五八秒五）

男乙社際二〇〇公尺接力：①忠社、②文社（二分四六秒七*）

男丙五〇公尺自由式：①鄧永祥、②袁少輝、③劉志新（四四秒一）

男丙一〇〇公尺自由式：①鄧永祥、②袁少卿、③劉志新（一分五十二秒五）

男丙五〇公尺胸泳：①李福光、②鄧永祥、③袁少輝（四七秒四*）

男丙五〇公尺背泳：①乘大倫、②閔蒂昌、③陳偉忠（五三秒）

男丙社際一〇〇公尺接力：①行社、②信社（三分廿一秒）

女甲五〇公尺自由式：①吳瑞卿、②潘小敏、③陳少芳（四三秒八）

女甲一〇〇公尺自由式：①潘小敏、②溫艷芳、③陳少芳（一分四六秒*）

女甲五〇公尺胸泳：①潘小敏、②謝富卿、③吳瑞卿（四九秒）

女甲五〇公尺背泳：①吳瑞卿、②盧樸翠、③陳少芳（五四秒五*）

女甲社際二〇〇公尺接力：①忠社、②行社（卅五秒三*）

女乙五〇公尺自由式：①陳海珠、②張瑞卿、③盧郁用（五六秒八）

女乙五〇公尺胸泳：①張瑞卿、②陳海珠、③李潔偉（五五秒四）

女乙五〇公尺背泳：①張瑞卿、②陳海珠、③萬凱林（一分四秒八）

女乙社際一〇〇公尺接力：①忠社、②文社（四分十五秒四）

教職員畢業生二〇〇公尺接力：①中五丁、②中六文甲乙、③中六理甲乙（二分五十秒三）

女子校際邀請賽：①庇理羅士女中學、②聖保祿女校、③長洲中學（二分五五秒二）

全場社際總錦標：①忠社

藍青明午抵港 賽程略有變更

（時訊）星加坡藍青男子籃球隊，已定於本月廿五日下午三時，乘機抵港，並要求提前出賽，已獲賽會批准，故賽期略有更改，廿五日將由僑聯與之抗衡，除此三外，其餘賽程均安則無改，茲將新秩序公佈如下：

十月廿五日：六時半聯賽乙C悠悠對隆軍；七時半聯賽乙C占美對美聯；八時半表演賽藍青對僑聯（伊館場）

廿七日：六時半聯賽乙A海豐對海天；七時半聯賽乙A消青對青年；八時半表演賽藍青對均安（伊館場）

廿八日：六時半聯賽乙B修清對漢友；七時半聯賽乙A天天對天星；八時半表演賽星聲青對警察（修頓場）

三十日：七時半聯賽乙F中健對遠東；八時半表演賽藍青對長青（伊館場）（正）

體記月會 三十召開

體育記者聯誼會，定本月三十日下午七時召開月會，於灣仔百樂門酒樓三樓，屆時由本月份輪值幹事鄒國幹任召集人，希各會員依時出席，共策進行。

昨日乙組籃球戰賬

海天勝惠青四十比廿八

青年勝國煌四十七比四十五

消濱勝海豐卅七比三十

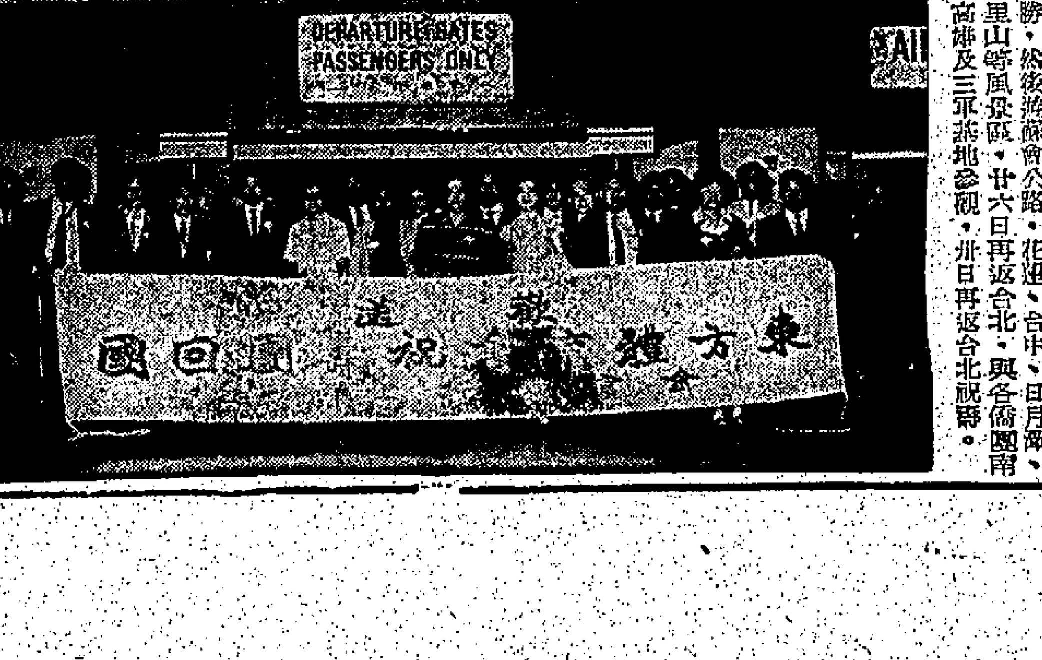
南華勝旭昇卅二比廿六

美聯勝悠悠廿九比十九

占美勝大同四十四比廿九

足球新秀方志才 今有乘龍之喜

（大衆社）足球名將方志才，曾效力過許多甲組隊伍，是新一輩足球名將之一，現任職大東電報局，効力于天天足球隊，現經張運成功，定於今日與名媛吳佩蓮共諧秦晉之好，並在九龍婚姻註冊處行婚禮後，晚間假新樂酒樓設宴款待親友，方氏在足球圈已經有長久的歷史，交遊甚廣，今日定有一番熱鬧也。



珠海大同聯合田徑會 今午四時頒獎品

三日成績珠海社教化學、土木三系榮列三甲

（特訊）珠海大同院校田徑運動大會，經三日來競技，業有優異成績表現，今（廿四）日下午四時舉行閉幕典禮，儀式：（一）奏樂、（二）奏國歌、（三）競賽部報告總成績、（四）頒獎，由會長副會長主席團主席及顧問主持、（五）會長江茂森致閉幕詞、（六）主席古茂建致謝詞、（七）奏珠海大同校歌、（八）降旗、（九）運動員退席、（十）奏樂、（十一）禮成散會。

大會分設大學、中學、小學三部總錦標，計三日來成績：大學部以珠海社教化學、土木三系，榮列三甲；中學部則以大同正校中四班一枝獨秀，錦標在握。小學部以大同小五六級爭持激烈，凡創佳績，使人有「後生可畏」之感。珠海中學頗具威力，今日壓軸戰中學部一千五百公尺及一千六百公尺接力賽，可望創新紀錄也。主席古茂建，自晨至黃昏，均在場督導，頒獎主任凌錫鈞、裁判長黃萬滔、邱世生，文彼及全體評判員、賽令等人員，張俱在烈日炎空工作不懈，殊堪嘉許，而集二千五百餘男女運動員於一場，均能本體育仁俠精神，參加競技，融洽治，順利完成大會項目，尤足嘉許也。（白浪）

流浪備戰星島 開赴上水集訓

另兩名蘇援月底飛港加盟

（時訊）流浪足球隊爲了備戰星島，定於明（廿五）日晚在政府大球場舉行挑燈大戰以爭甲組聯賽兩分。流浪隊已於廿二日下午開入上水，五時半抵達上水村俱樂部會合集訓，預定星期日十月廿五日下午一時拔隊返港島，吃過午餐，然後小憩，賽前一小時才開入大球場。流浪會爲了便利各報記者採訪，昨（廿二）日上午十一時三十分備專車，在佐敦道碼頭迎接記者羣入上水鄉村俱樂部採訪，下午三時專車返香港。

廿五日晚流星大戰，雙方統帥都對此仗均非常重視。流浪此次開入上水鄉村俱樂部集訓，目的是暫時與繁雜的市區遠處隔離，使球員心情輕鬆一下，養精蓄銳，全力出門星島，流浪對此役大戰雖無必勝把握，但表示一定拚盡全力搏殺，無論勝敗一定會對觀衆有個交代。「大水牛」郭德、遮律傷勢已痊癒，決定披甲上陣，以全力出擊星島，必要時並調「長頸鹿」嶺奇、舒李踢雙中鋒，配合飛馬深山大野人耶穌觀勝、加利，聯成一綫，用三鬼拍門，直搗星島心臟，可望突破星島長人陣密集防線。門神雷煥璇上仗對香港會復出把關，已恢復信心，明晚對星島大戰，決定出場把守大關，對流浪歷勢更爲增強。鄧鴻昌雖已痊癒，但仍未恢復狀態，需要再休息一兩場始考慮派鄧鴻昌上陣。

此次流浪對消防會將派出，流浪後防無一人能守消防中鋒張子慧，致被張子慧連射入三球，消防以四比三淘汰流浪出局。爲着要穩固流浪後防，作長遠打算，流浪會已另邀得兩名蘇格蘭職業足球員飛港加盟，將出任中堅要職，任體非常強壯；廿三歲之盧遜身最何厲害的正前鋒，均退避三舍，極難過關，盧遜出任流浪中堅後，長頸鹿嶺奇、舒李可放心開上前助攻。另一名年僅十九歲之蘇格蘭甲組職業足球員麥佳，腳法上乘，才藝靈活，左右腳均能開弓，除了中鋒之外，能踢左右鋒翼四個位置，麥佳來港加盟後，流浪前鋒綫如虎添翼，足與職業互爭雄頭，怡和爭奪各項足球冠軍錦標。兩名蘇格蘭增援高手，一俟蘇格蘭足球總會批准，辦妥轉會手續，彼即起程來港，預計與麥佳預定在本月尾離開蘇格蘭，將於十一月初到達香港加盟。由於蘇格蘭與香港均爲使用英國照護，流浪蘇格蘭援軍將不受到足總限定一個甲組球會只能有三個外國籍球員的限制。流浪會自從邀得三名蘇格蘭職業腳來港助陣之後，已大大刺激圍中視聽，香港足球，今後如能邀得更多外籍技術良好球員來港參加是球賽，必可提高香港足球員水準，而且會激起香港足球員的鬥志，努力爭取上進，踢出好波，與外籍球員爭奪各個位置，張子慧今季大發神威，便是最好證明。流浪隊足球員在上水鄉村俱樂部集訓，生活過得非愉快，僅作柔軟體操跑步練氣，並無劇烈運動，記者羣在離開鄉村俱樂部之前，由「大水牛」郭德、遮律高歌一曲蘇格蘭民歌「沒有別人，愛人，只有你！」，並自彈結他伴奏，爲記者羣送行，使得如常常禁。茲將流浪擬定出來星島之陣容列後：

△流浪（七趾）雷煥璇、曾光、嶺奇、舒李、鄭雅、遮律、何尚炎、馬迎、顏新祥、加利、林新秋、張德、郭家明、宋啟明、舒密、張志偉、石志偉

中華業餘游泳聯會主席何義炎昨假富都酒樓歡宴我國北聯自由車隊，席上客軍領隊何仲傑（左）與主席何義炎互贈錦旗紀念。（康伯榮攝）

東方體育會祝壽團 昨赴台北

（港訊）本港東方體育會祝壽團，昨由團長賀鄭瑋瑛女士，副團長蔡進甲，偕同該團顧問李卓如、王哲明、李均，秘書陳國成、管理彭浪來、團員及鑑洵、蔡文浩、陳枝、王倫麗華、倫鄺潔英、何季玉、周玉鬧、鍾順財、盧京紅、楊月娥、賀總、賀文、陳文起、陳愛蘭、孔銀芬、鄭鈺娟等一行廿餘衆，乘中華航空公司班機赴台北，該團先遊覽台北故宮博物館及烏來野柳等處名勝，然後游蘇會公路、花蓮、台中、日月潭、阿里山等風景區，廿六日再返台北，與各僑團南下高雄及三軍基地參觀，卅日再返台北祝壽。

本港新聞

港九五十六區坊會聯合慶祝街坊節

張錦添致詞祝賀街坊大團結

（時訊）港九五十六個街坊會，昨（廿三）日下午七時假座香港大會堂酒樓聯合慶祝街坊節，由街坊協進會與街坊研究會，担任大會主席，携手合作，杯酒言歡，共仲慶典，爲街坊會近年罕有之盛會。

大會推派街坊協進會主席張錦添爲主席，街坊研究會主席呂浩吾爲副主席，港九五十六個街坊會理事長爲主席團，嘉賓雲集，冠蓋雲集，到有各區街坊會首長六百餘人，共敘一堂，情況熱烈。大會敦請署理民政司黎敦義主持典禮。

會場佈置，高懸「港九各街坊會聯合慶祝一九七〇年街坊大會」中懸街坊會會長，兩旁「守望相助，休戚相關，患難相扶，移風易俗」之四大信條，四週懸掛各區街坊會會旗，煞是壯觀。

儀式開始，大會主席張錦添，致開會詞，闡述街坊節之意義略謂：

「各區街坊會的成立與街坊運動，是秉承我國固有的優良傳統而形成。所謂『親仁善鄰，守望相助，患難與共，和移風易俗。』

各區街坊會的精神與工作目標，至今已有廿多年，在這個目標下我們不斷的努力爲坊衆而工作，同時更盡力消除政府與民衆間隔膜，此類事蹟，是不勝枚舉。

近兩年來，香港青少年犯罪問題，似乎特別嚴重，有鑒於青少年爲社會未來支柱，實應有正視此事的發展之必要。我深信主要的改變，是應從教育着手，如增建中學、專門技術訓練場所、增加青少年升學或就業機會，使能導之於正途。另一方面，嚴格取締不良的讀物、電影、也籍及娼賭，務使社會風氣能改良。

今日是第十七屆慶祝街坊節大會，祝各位街坊會大團結，共同暢飲一杯。」

黎敦義致詞

檢討民政主任制度 有賴坊會提供意見

民政司黎敦義致詞稱：民政司署目前正在嚴密檢討民政主任制度的組織和工作，民政主任制度的目標，跟街坊會一樣，是改進社會大衆的生活。「民政司署雖然竭力進行工作，以達成這個目標，但是如果沒有街坊會等這種地方機構的協助，我們是難以成功的。」

香港戰後初期，各街坊會紛紛負起照顧貧苦家庭的責任。那時候，政府根本無法單獨進行救濟工作，因此街坊會所給予的協助，對社會貢獻很大。

自從民政主任制度施行以來，各街坊會領袖，都竭力協助和多方勉勵各區民政主任，使能順利推行工作。對各街坊會領袖深致謝意。深信以後仍有賴於各街坊會領袖繼續通力合作，和提供寶貴意見，共同爲坊衆謀幸福。

目前香港市區共劃分爲十個民政區，雖然這些區域的形成和面積大小，都各有不同，但各區民政處的負荷，則大致上看來十分相似。不過，每一個民政區內的街坊會，數目則並不一樣，例如，旺角區內只有一個街坊會，觀塘區則有十一個。

如果一個民政區內，只有一個至兩個街坊會，該區的民政主任便比較容易找出區內街坊會對於所有公益事宜的一般意見；但在另方面，一個民政區內如果有很多街坊會的話，事情就不大相同。

在這些民政區內，各街坊會和其他社團，都應該更頻密切磋，經常共同商討一切事務，能夠這樣做，便會對各有關方面都有很大幫助，而且民政主任，也可以時常集中考慮各代表所提供的集體意見，而不致每件事都要向逐個社團徵詢個別意見。

各區社團，本身如果能夠互相保持更頻密的接觸，時常聚首一堂，交換意見，自當對民政司署工作人員和各社團本身，都會大有裨助。本人認爲這類接觸，在最初的階段，是大可不拘形式的。

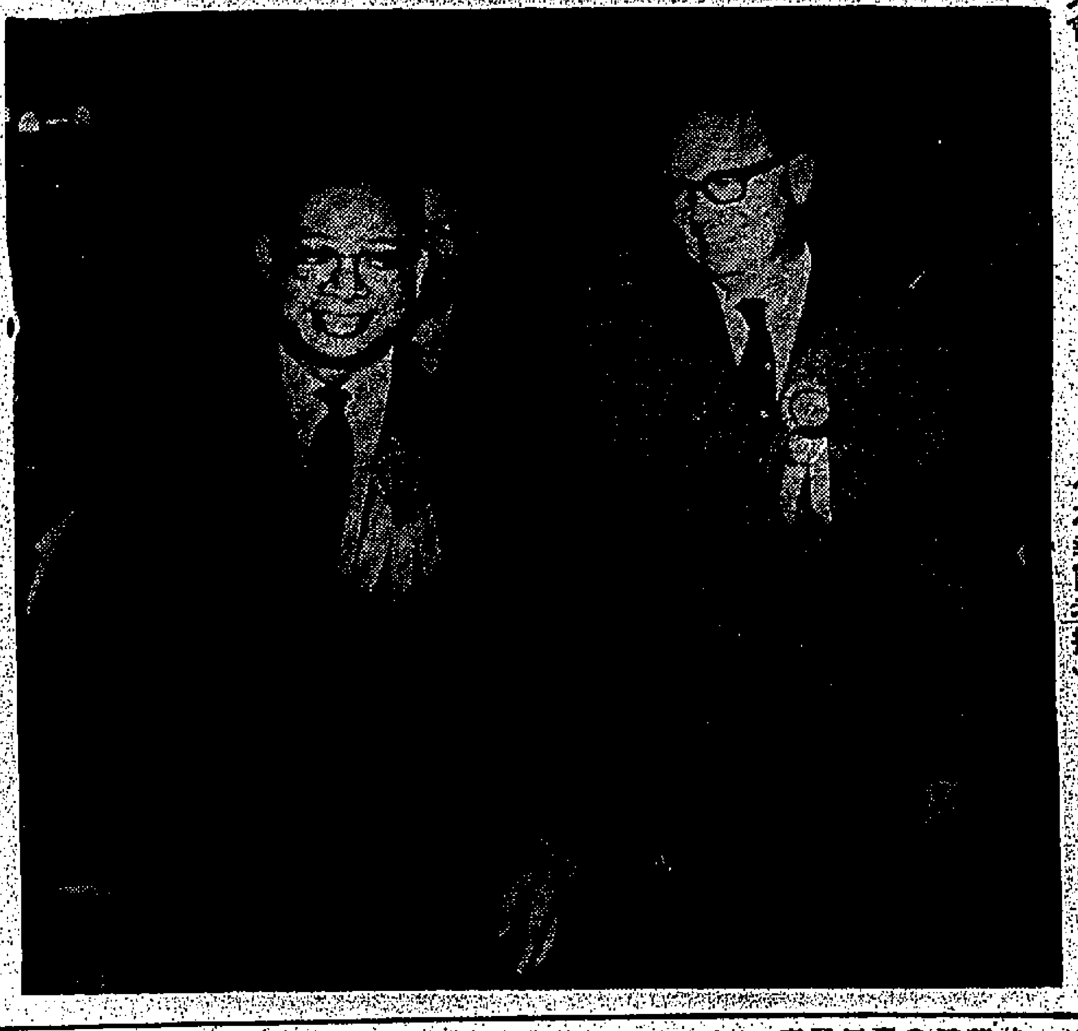
末由副主席呂浩吾致謝詞，強調街坊團結，共同發揮街坊精神。旋即舉行歡宴，席間街坊會觥籌交錯，氣氛熱鬧。

嘉賓與主席團

昨到有嘉賓：民政司黎敦義，行政局議員馮秉芬，副民政司李福逑，衛理欽，民政專員許舒，黎家驊，民政主任林志劍，蘇耀祖，彭嘉爾，張有興議員，陳子鈞議員，謝雨川，吳多泰，齊此敦，夏鎮國，鄭國富，容璋，賀其培暨各區街坊會理事長。

主席團：張錦添，大窩坪呂浩吾，西區賀秀山，北角陳樹渠，大坑甄子傑，油蔴地梁醒民，銅鑼灣岑才生，柴灣蘇浩，貿大仙沈啓陽，灣仔李運源，大窩口賀子敬，旺角曾紹松，藍田楊國堯，西灣陳凌峰，東頭李少英，中區周有，石排灣梁耀坤，紅磡胡盛孫，新蒲崗黎德生，佐敦谷林立英，荔枝角葉少秋，太環山馬木，鑽星嶺陳覺軒，香港仔方潤華，何文田陳奕勳，長沙灣賀平漢，慈雲山喬棉，田灣謝傑圖，大坑西吳文淦，鴨脷洲何爾東，京士柏鄧爲中，赤柱陳炳坤，跑馬地杜崇德，牛頭角廖揚，元朗郭追福，元嶺鄧錦興，牛頭角張石夫，油塘梁其安，茶果嶺張育文，九龍城雷瑞康，官塘王世，鯉魚門周英，官塘賀禮泉，秀茂坪張洪標，老虎岩陸國忠，橫頭磡馬國招，竹園賀偉，蔡涌鋪良玉，石梨陳修文，石硤尾葉傳賢，大坑東鄭宗明，李鄭屋王少苑，鑽石山王達權，土瓜灣蔡杞添。（宇）

港九各區街坊會聯合慶祝街坊節，圖爲大會主席張錦添致詞。



銅鑼灣街坊會理事長岑才生，陪同署理民政司黎敦義進入慶祝街坊節大會。（本報記者攝）

各區坊會分頭慶賀佳節

宴會欵耆老禮物贈兒童

（特訊）昨（廿三）日爲第十七屆街坊節，港九各區坊會首長，除參加假座大會堂之聯合慶祝外，昨並至各區，各區會均分別舉行儀式，港九耆幼，獲招待宴飲，與接受餽贈者，均一片歡聲。

中區 中區街坊福利會，正午十二時，在會所慶祝街坊節，敦請中區民政主任吳淨寰主禮，出席者有理事長周有、吳漢琛、鄭學賢、伍兆端、劉俊才、蔡君炘、李志楠、劉梅軒、丘福雄、劉後才、盧張璇輝、李茂機、周炳榮、梁松就、鄧兆祺、譚強安、區淑名、李立基、洪元芬、李英明、梁國權、楊維甫、盧元坤、戴卉芬、劉瀞珍、溫玉瑩、劉偉軒、許培、李啟翹、蘇宗麥，暨中區民政署聯絡主任鍾鴻燕、吳順昌、李曉因小姐。

主席周有致開會詞，略謂：本會慶祝街坊節，旨在使坊衆對街坊會，加強認識，與協助，敦睦閭里，發揚守望相助之道德精神，同爲大衆福利，與區內建設而努力。繼請吳淨寰主任致詞，卑對街坊會之工作表現，及坊衆之合作，備致贊許。繼由副理事長鄭學賢，與民政主任吳淨寰，分別介紹各方與會同街坊節，官民共敘，一片歡聲。繼由吳淨寰主任頒發會員長，向坊衆贈送禮物，皆大歡喜。最後舉行茶會聯歡慶祝。（浩）

北角 （時訊）北角街坊會，慶祝街坊節，昨日上午十一時在會所舉行敬老慈幼大會，到有東區民政署聯絡主任李柏鎮及全體理監事，北角區各界代表及兒童等千餘人。此次敬老大會獲得各界廣泛捐款物支持，計有陳樹渠會百元，鄭旺式百元，趙士康、鄭中鈞、藍榮輝、羅崇明、徐卓球、顏玉瑩、甯宇炳各一百元，太古糖房砂糖一百盒，香港烟草有限公司香烟二十五條，陳廣河塑膠玩具一千件，屈臣士汽水廠汽水四十打，廣宮酒樓全場汽水，和興公司白花油二十打。

陳樹渠會長致詞，繼請東區民政聯絡主任李柏振致詞，旋即派發禮物包與兒童，每人一份，每份由天主教福利會送贈奶粉，各與會兒童在接受禮物後，充滿歡樂愉快離開會場，秩序良好。

是晚七時，並假座北角麗宮酒樓敬宴六十五歲以上老人，桌開卅餘席，並發給各老人禮物一份。

九龍城 （國際社）九龍城區街坊會，昨（廿二日）夕在會所慶祝街坊節敬老大會，邀請九龍城區民政主任彭東爾頒發敬老紀念品，會後聯歡讌會，情形熱鬧。參與盛會者有首長及理監事暨耆老百餘人。署理理事長岑樹致詞，闡述敬老意義，繼請民政主任彭東爾頒發紀念品與各老人，最年高之三位爲陳張觀娣（九十一歲），林元（八十七歲），伍七（八十四歲）獲贈金齒梳，參加之老人，均獲贈長壽麵禮物一份，另設幸運抽獎。頒贈紀念品節目完畢，開筵歡宴，少長成集，一舉杯互祝，氣氛洋溢。（宇）

赤柱 赤柱街坊福利會，昨（廿三）日上午十一時，在會所慶祝街坊節，敦請東區民政主任梁文建，賀其培主禮，倫敦康樂家利瑙便臣小姐遊港觀光，在社會福利署關致小姐陪同下，到該會訪問，會長張瑞廷，理監事長陳炳坤，方紹祥，鄭定滯，江民生，樊佳森暨各部主任梁建驊，盧文煊，曾發如，鄧木和，李木清，關君娣，蘇木通，陳蛇喬小姐，羅綺莉小姐，趙啓明，鄒崑林，在會所迎賓。

理事長陳炳坤致詞，繼請賀其培主任致詞，賀主任對該會之工作成就嘉許，對該區之發展尤多勗勉。隨舉行茶會，會後由賀其培主任，梁達偉主任，與該會首長分發區內耆英，紅肉白酒及兒童糖果禮物，瑪利瑙便臣小姐亦加送耆幼禮物一包。最後由該會首長陪同瑪利小姐參觀會校及馬坑康樂中心。

灣仔 灣仔區街坊福利會，昨（廿三）日下午六時，在摩利臣山會校，慶祝街坊節，暨敬老慈幼大會，到有耆英及嬰兒，與理監事數百衆，情況熱鬧，參加者由該會設筵招待，皆大歡喜。

李道源主席致開會詞，渠對耆幼一堂，共度佳節，深表歡迎與快慰，民政主任關佩英小姐，應邀蒞臨主禮，使宜民樂，備致感謝。繼由作推光會長頒發紀念品與乘金（女）九十六歲，馮仙（女）九十三歲，吳培良（女）九十歲，各贈壽銀牌，壽杖，金壽桃留念。繼請灣仔民政主任關佩英小姐主持嬰兒選美（由監事長鍾乘煒頒發獎品），關佩英主任，李道源理事長，分別頒發青年康樂中心柔道試及格證書，及象棋賽優勝獎品。最後由康樂中心話劇組，表演名劇「仲夏之夜」，柔道班表演助興。

繼請灣仔民政主任關佩英與會長馬超常致詞。馬超常報告：該會於下（十一）月十二日下午九時，假座環球戲院舉行籌募福利經費歐陽遊藝大會，希望大家熱心多多支持。遊藝會由關佩英剪綵，東華三院總理李賜棠揭幕，灣仔警司歐德頒發錦旗，節目由海天歌劇團團員義務演出，并有電視明星四人客串，環球戲劇則報效院租，名譽券分十五元與二十五元兩種，其他票價照留。

大磡村 大磡村街坊會，昨日在會所慶祝街坊節敬老大會，招待七十歲以上老人一百名，會長邵孝武，理事長楊裕年，羅志傑，梁潔偕暨理事殷勤招待，并分贈長壽麵，餅食生果給予與宴老人，皆大歡喜。其中最高年之老人李好（九十四歲）獲贈名貴乳膠床褥一張，軟枕一對。

西區 （新聯社）西區街坊會，昨假金華酒家慶祝街坊節，并歡宴全區七十歲以上耆老七百餘人。嘉賓到有西區民政主任楊永泰夫婦，副主任陳嘉迪，聯絡主任梁明淵，溫雪明，理監事長賀秀山，張鑑立，余兆昌，周亮星，會長何崧，林子寰，理監事林正山，朱細，蘇得，殷九，黎新，潘南，陳守智，陳維信，楊源，蟬樹勳，郭子樂，胡國張，何鎬，賈英生，蔡灝，林扶照，謝申，胡鍵邦，黎成，倫錦，黃球，姚樹馨等數百人。該會男女敦倫隊員，在場照顧各耆老。席間理事長賀秀山致迎詞，繼請楊永泰夫人贈送年齡最高九十五歲者老陳容（女），李輔（女），陳庾（男）三位每人足金金牌一面，全體老人獲贈利是一封，壽包一盒，以留紀念。禮成後歡宴，情況熱鬧。

何文田 （中國社）何文田街坊福利會，慶祝街坊節，昨午十二時，在會所舉行儀式，茶會歡敘，參加者有：會長鍾禮文、李茂、理監事長陳奕勳、楊叔偉、雷鴎、賀三奇、余開聯理監等，場面熱烈。

理事長陳奕勳致詞開會，強調指出，親仁善鄰爲我中華民族優良傳統，千百年來，蔚成風美德，街坊會組織之四大信條，即基於此種精神發揚光大，實爲當前本港社會急務。

跑馬區 （國際社）跑馬地區街坊會，昨晚在會所張燈結綵，慶祝街坊節，在廣場搭搭舞台，舉行遊藝歌唱大會，招待坊衆，到有灣仔民政主任關佩英，理事長杜崇德、文劍秋、陳威林、陸韶新、各部門主任、袁國雄、陳德圻、周永祥、盛偉才、劉陰棠、與會員與坊衆數百人。主席杜崇德致詞

保良局售旗籌款 共得三十五萬元

（國際社）保良局上月賣旗籌款，各方面之捐款，業經收集完竣，最後復有鄭裕彤捐一萬元，隱名氏捐一萬元，楊漢勝捐五千七百二十元，汪徵祥捐五千元，日本神戶榮水永捐一千元，神戶恒隆有限公司捐一千元，合灣東和紡織公司鄭旺捐一千元，本港大洋公司捐一千元，無名氏五百元。現經作一總結，共得善款三十五萬元，創賣旗籌款之新紀錄。全體總理，倍加興奮，深感中外各界人士與各校員生之鼎力支持，除分別專致謝外，并將一切捐款人芳名與數目，詳載行將新編之本屆總理年刊，以昭大信。

長沙灣

（時訊）九龍長沙灣街坊會，昨夕八時，假九龍安樂酒家，舉行慶祝街坊節，暨坊衆聯歡宴會。到有嘉賓：深水埗警署警司梅卓華，輔探長鄧生，高級探目柔麥，民政司署主任賀紀展，呂澄波，余守偏，潘以誠，社會福利處社區發展主任林克治，港九街坊會研究會主席呂浩吾，各街坊會首長：鄭宗明，王少苑，葉傳賢，黃少秋，及長沙灣坊會各首長理監事等百餘人。席間，賀平漢理事長曾闡述街坊節的意義。宴會直至深夜始盡歡而散。（宇）

龍總回國觀光團 昨由台北飛返港

（時訊）九龍總商會回國觀光團，於昨日上午九時，由台北乘中華航空公司客機返港，計有團長陳想夫婦，陳棉夫婦，總務羅柏勳夫婦，財務陳南夫婦，交際李柱瑜夫婦，團員古兆強夫婦，吳淡楣夫婦，蔡惠文，陳美玉，翁翠華等十餘人。到機場接機者有正副理事長謝伯昌夫婦，周馥、梁泉樞、理監事黃少明、劉文翔、呂淡源、李仁機、伍江、涂秀貞、梁蓉、馬亦駒、陳晉生等十餘衆。（明）

善款待領

華僑日報讀者 善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

有名氏捐助方德遜屬陳蕊蓮女士二百元，李宅捐助保良局一百元，隱名氏捐助東華三院三十元，又譚先生捐助二元。上列慈善機構及陳蕊蓮女士（請携同身份證）見報，請到荷李活道華僑日報營業部領取。

五邑工商總會 明日秋祭公墓

昨開年會及特別大會 修章

（港訊）五邑工商總會，定於明（廿五）日星期日，下午二時，在和合石墳場五邑先友公墓，舉行秋祭省墓。屆時將由會長張玉麟，理事長陳錦合，總監督鄧北泉主祭，副會長司徒浩，副理事長甄球，鄭振猷，副監督伍偵信，吳炎培等陪祭全體理事陪祭，備有金豬菓品等項，致祭禮後，在該園野餐，該會早已通告會員及同鄉報告參加，計截止報名時，登記者異常踴躍，數近千人（會員并發回車票）是日參加者，應提早動程，以免交通延阻。該會秋祭工作人員將在粉嶺車站，及和合石沿途樹立標幟，指導會員及同鄉前往。

該會於前（廿二）日下午四時半，在會所召開會員年會，出席理事會員甚衆，由理事長陳錦合主持，報告會務，並通過決議案多宗，計有（一）上次會議紀錄（二）接納一九六九年會計年度年結，（三）決定一九七〇年財政預算，（四）繼續聘任謝與啓會計師爲一九七〇年度核數師，（五）選舉副監督司徒浩任永遠副會長，（六）追認推定馮秉芬，張玉麟，鄧北泉，陳錦台，司徒浩，爲本會坪石小學駐册校董，張玉麟爲校監督案。（七）修改會章第卅三條，副理事長得連選連任等案。

會畢，隨即召開會員特別大會，通過修正現行組織大綱之第三條增加「認領或以其他方法獲得，並執管設在香港或世界上任何國家之公司或事業之股份或證券，其獲得乃可以促進本會之權益者，並對此等股份或證券予以處置。又可獲得及處置香港政府公債或世界上任何政府之公債，並隨時斟酌將本會非即需之款項，從事投資及處置之。」一條文，作爲特別決議案。

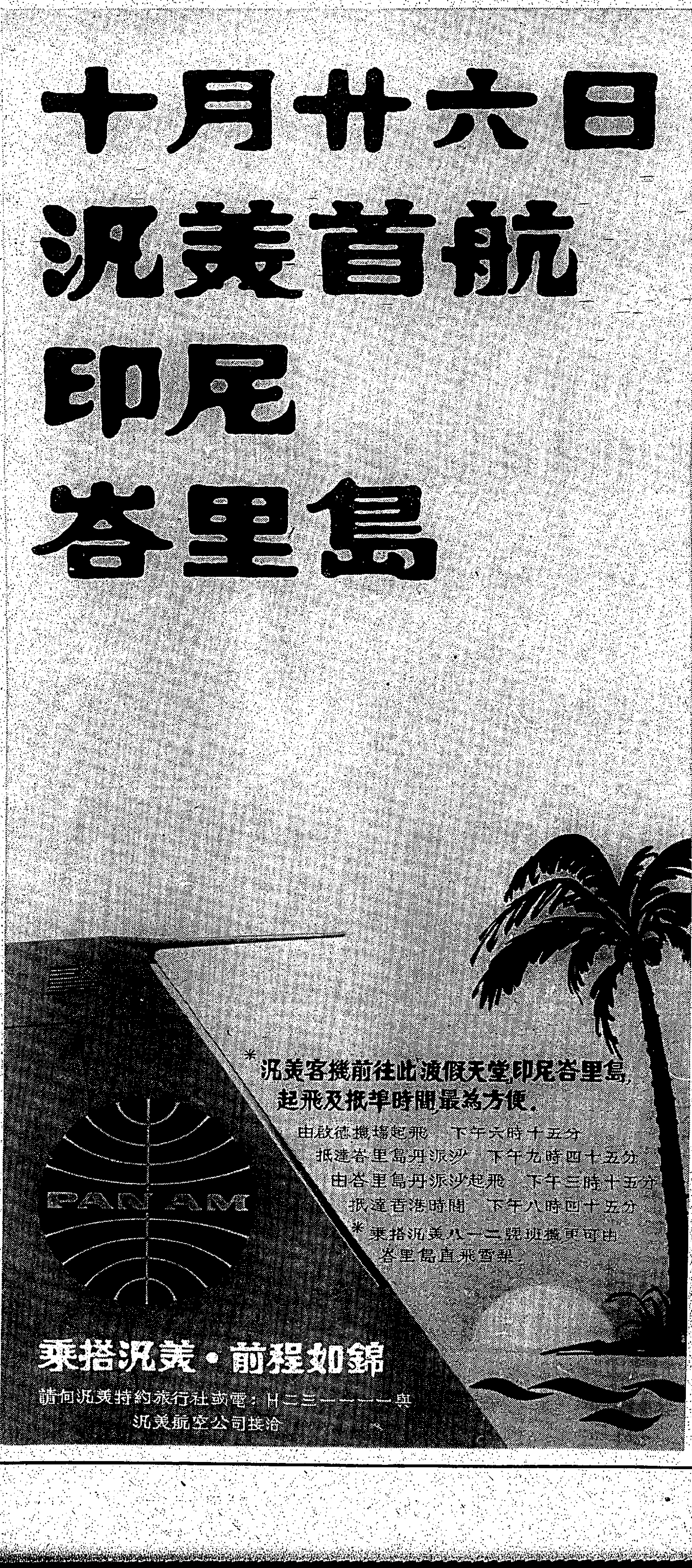
大坑西坊會年會選新員

（新聯社）九龍大坑西街坊會，十一月七日下午三時，在會所召開有限公司第三屆會員大會，同時選舉第二屆理事會。凡本會會員及普通會員均有投票選舉權，十一月七日下午三時前，將選票寄到該會或投入選票箱內，如有未收到選票者，可携帶會員證到會補領云。

大會堂節目

十月廿四日 星期六

正座		
音樂廳	下午八時	粵語話劇「豹子頭林冲」及音樂會：聖保羅堂主辦。
劇院	下午八時	粵語話劇「園」、「一磅肉」：新亞書院戲劇社主辦。
東展覽廳	上午九時至下午八時	現代雕塑展覽：余雄章主辦。
西展覽廳	上午十時至下午六時	書籍展覽：日本總領事館文化部主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十一時至下午七時	第十一屆放影沙龍展覽：香港中華攝影學會主辦。
北演講室	上午九時至一時 下午二時半至四時半	中文大學課程：潘小磐主講「哀江南賦」，學海書樓主辦。
北演講室	下午五時至七時	演講：香港中華攝影學會主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午二時至四時	現代舞班：吳兆麗主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書館。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	何東藏瓷展。每月藏品陳列：中國刺繡。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。



本港新聞

文教婦女各界 祝蔣總統華誕
定本月卅日舉行千人宴

港九私立中文學校聯合會主辦港九文化、教育、婦女各界慶祝蔣總統八四華誕，籌備人員經已選出如下：大會主席徐亮俊，總務：徐遠儀、李蕙芬，財務：張華，副總務：梁冠中，總務小組主任：張佩鏘、陳國軍、何多皆、伍況難、麥杰浩、孔憲航、曹傳、張立基、林森、張麗珍、胡紫綱、吳蕭等。經定於本月卅日下午七時，假座九龍彌敦道酒樓舉行千人宴，出版特刊，同時當晚有盛大節目，餐券現已開始發售，每張十二元，購票地點：九龍…號，電話K八四四一七八…。

僑港紡織業工商界 回國祝壽團昨出發

（特訊）僑港紡織業工商界回國祝賀蔣總統八四華誕致敬團，昨日乘中華班機出發，由正副團長范有、鄧錦興率領。

莊重文向工業助理視察員 演講香港工業及出口貿易

（港訊）工商業管理學會，於昨日下午二時邀請中華廠商聯合會會長莊重文博士，假座廠商會講堂，對該會工業助理視察員訓練班學員演講，演辭如左：

本人今日應貴會的邀約，有機會和各位敘首一堂，覺得非常欣幸。貴會是香港工商發展的領導機構，策劃工商的大計，推行政令，施展本會是香港工業的大社團，負有促進工業及推廣貿易的任務，且擔當溝通政府和工商界的角色，所以兩者關係是非常密切的。互相合作，為香港經濟繁榮而努力。已經一致，相信必成效。現在踏入二十世紀七十年代，工商業日趨發達，市場競爭日益劇烈，而香港經濟須賴工業亦日益重要，因此，我們必須共同負起促進和拓展貿易的使命。

二十年來驚人成就

香港工業近二十年的驚人成就，已一躍成為亞洲的大工業中心，產品傾銷世界各地市場，質優價廉的精良產品，而受顧客所歡迎，我們可從下列數字獲得證明：一九四九年本港工廠只有一千二百六十六家，就業工人八萬三千八百人，至一九五九年工廠數字已達四千八百九十一家，較一九四九年增加將近三倍，工人十八萬九千七百三十六人；一九四九年至一九五九年工廠增至一萬二千七百七十五家，工人達五十八萬九千九百四十五人，分別增加百分之一百六十三及百分之二十一，今年上半年本港工廠數目千八百五十八家……出口方面，更增至九十九億元，較一九六九年則達一百五十九億元，增加百分之二十八……今年上半年之出口總值已達本年五十六億元，較去年同期增加百分之廿三，預料一九七〇年本港輸出數字又將創一新紀錄。

市場競爭日趨劇烈

近年來，由於世界市場競爭日趨白熱化，各國致力於工業技術改進，不斷推出新產品，減輕成本，提高品質，香港工業面對此世界各國亦致力工業的發展，積極爭取國外市場，以增加本港工業製品出口，在另一方面，各國為保護其本身工業，實施限制輸入政策，界水準日益提高，產品質量亦日臻精美。

確定今後發展路線和方針。

聯合廠商集思廣益

中華廠商聯合會設立的目的，是集思廣益，研究工業的改進，促進本港工業發展，對內對外，設法推廣產品的銷場。創立於一九三四年，迄今有三十六年歷史，了解先進工業的經驗，在香港工業發展過程中，擔任重要的角色，現已擁有會員廠號逾二千家，成為香港具代表性的工業大社團，由於本會對香港工業的發展和貿易的拓展負有推廣的責任，故秉承全體會員意旨，本港各部門的原則下，分別由政府和廠商間的溝通，作為政府的耳目，協助政府推行法令，出口貿易，發展工業，加強研究，工業教育的推廣……

促進香港工業發展

香港工業發展為人所知，加強本港工業產品的推銷，除設法增加對海外市場的開拓，但須配合國際形勢的變化，及各地政府政策，因應世界大戰後，各國大勢，大量工業國家與貿易，各方面均須相互配合，以求業務的發展，對於本港工業的重要部份，各位將來從事工作的主要……

廠商獲得公平保障

貴署對香港工商業多年來有明智的領導……

……各位服務政府部門，對於本港工商業的貿易情況，都要深切了解，希望各位將來從事工作，以嚴正不苟的態度，公正不阿的精神，一本法治精神，及為廠商會員服務，推動本港工業的發展……

吳氏宗會回國團 吳友文率領歸港
總統關懷僑胞生活

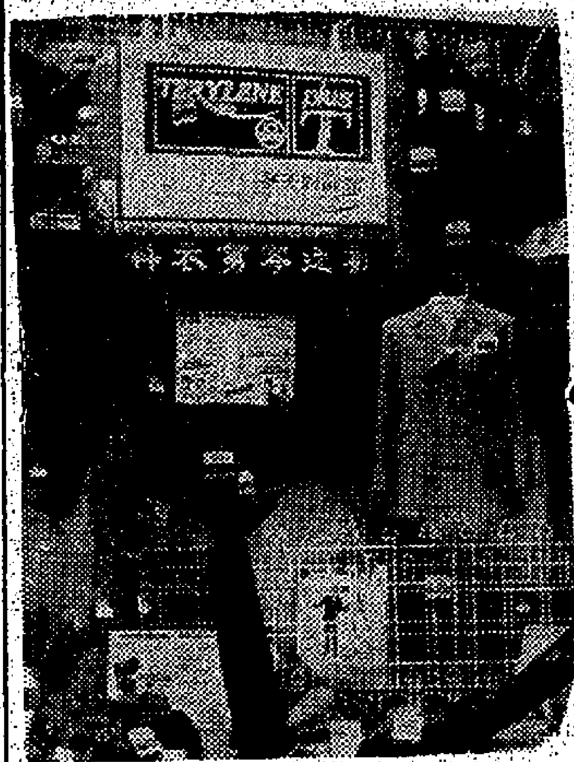
（港訊）旅港吳氏宗親總會回國慶祝國慶及總統華誕致敬團一行十二人，昨已由團長吳友文率領返港。該團在台期間，分赴各地參觀，並謁見總統……吳友文稱：此行觀感良好，獲得政府各方面熱情招待，總統對僑胞生活極為關懷……

尖沙咀購物遊覽中心 下月初開幕吸引遊客

（特訊）位於尖沙咀的一個中國式的「海港城」，新購物中心，將於十一月七日開幕。該購物中心，佔地三萬六千平方呎，在尖沙咀尾部，計有一百個商店，及一個引人注目的中國茶樓和各種工藝展覽室，以及一間古色古香的中國茶樓和慶祝的電影院。

新力萬博競銷賽 舉行頒獎典禮

新力SONY香港總經銷中僑貿易行舉辦之競銷比賽，由本年四月開始至八月止，獲獎者有數十家，新力SONY萬博競銷賽已於首先在三月中旬在香港酒店，昨晚（廿三）假座海城酒家舉行頒獎禮，由總經理主持頒發獎品，全場熱鬧，賓主盡歡。（圖為SONY經理頒發獎品予優勝者）（生）

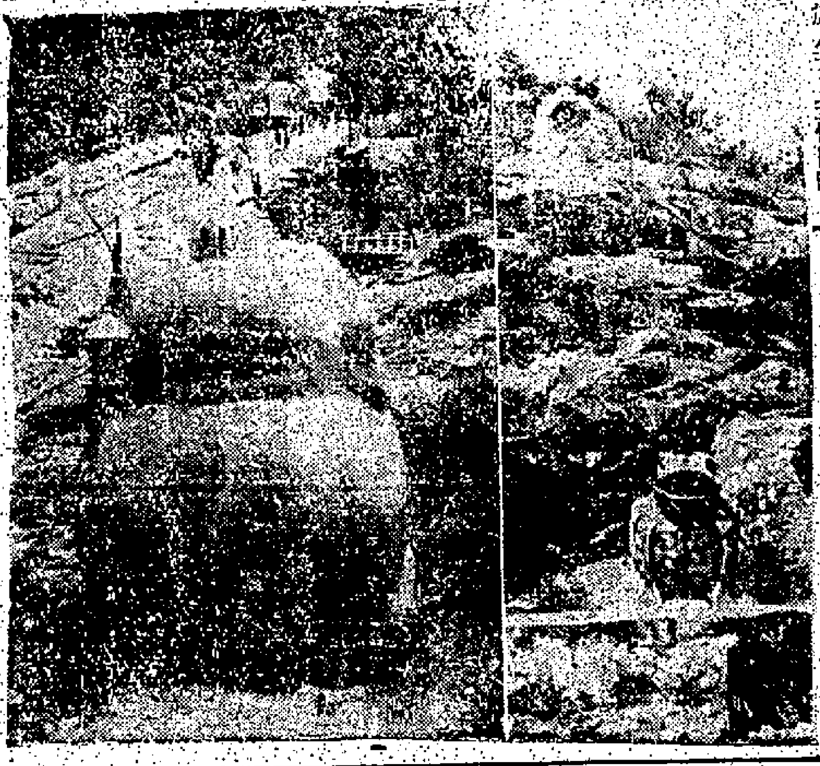


快活週報 廿三期出版

快活週報第廿三期經已出版，內容豐富，中外名家執筆……

怡安泰代理冬天特麗絨

怡安泰洋服呢絨有限公司創辦七十年，悠久歷史，服務於設計新款式，追上時代，精於羊毛絨及英國名廠出品，…自經營以來，業績蒸蒸日上，為本年度英國名廠推出之新產品，質地優美耐用，成為呢絨界之權威。本年度英國各名廠冬季衣料，款式新穎，精美不勝收。為本港獨家代理W30之多天特麗絨及英國皇牌混合純毛絨優先抵港，歡迎各界人士光臨選購。圖為怡安泰陳列多天特麗絨衣料。（生）



漂亮的日本姐姐們的七四七日航客機上殷勤服務。

佛教宗門大師 明觀示寂儀典 數千佛徒參加

（國際社）佛教宗門大師，香港東普陀寺主持明觀長老，廿一日因病示寂，香港佛教聯合會、僧伽聯合會等佛教團體四眾人士組成示寂委員會，辦理封龕及追悼儀禮，昨（廿三）日下午二時，在北角東普陀講寺舉行，佛教四眾到有二千人。在莊嚴之佛教儀式中，完成長老法體之封龕。

一批動物運放郊山

圖文 郭立

九龍新界大批野獸，最近已被郊外開放，運到郊外放養……

小童羣益會 田灣新區兒童會啓用

（特訊）小童羣益會在田灣新區設立的新兒童會，昨日正式啓用……

天主教福利會 設有宿舍九所

（特訊）天主教福利會現在香港設有宿舍九所，供青年男女居住……

雷達表廠董事長 攜最新款式抵港

（港訊）瑞士雷達表廠董事長費菲博士，於昨午乘瑞士航空公司班機抵港……

省得相機出口部董事 千綿甲子郎日前抵港

省得相機出口部董事千綿甲子郎於日前抵港，省得相機香港總代理舊鏡泉君親到機場歡迎。

此次千氏係作世界性省得相機業務巡視，前往歐洲、美國及東南亞各國等地訪問，并作市場業務調查，其次是與各地代理商商討有關明年度之大計及擴展業務。

留港期間，千氏亦將與舊氏共同研究及檢討一九七〇年內省得相機在香港業務發展情況，并計劃下年度廣告宣傳方針。

（圖為千綿甲子郎與舊鏡泉君合攝於機場）

外遊風氣越來越成為大衆化 參加本報美加旅團 將會令你留連忘返

無論你的旅行計劃如何複雜，我們都可為你作出最妥當，最週到，最圓滿的安排，務使閣下遊踪所至，將能獲得真正歡樂愉快的旅程。

（特訊）華僑日報為配合政府擴展旅遊策略，本一貫服務社會大衆之旨，而應各界人士的要求和滿足上次向隅讀者之需要，特與向以服務優良見稱的日本航空公司聯合主辦「讀者美加旅行團」，以低廉合理的代價，去緊密週到的照顧下，為讀者安排一次多姿多彩的旅程。

時至今日，旅行事業已被全世界一致公認為必需大力發展的企業，在本港來說，它的成就僅次於工業，而事實上，旅行風氣已越來越成為大衆化，它已非「有水之人」的專利，任何一個人都可以根據自己的經濟條件去安排他（她）們的觀樂旅程，如是之故，本報為儘可能減輕讀者的經濟負担起見，我們已訂好了配合當局發展旅遊事業的方針「花最相宜的代價，獲最佳最高的享受」。

讀者美加旅行團，業已開始接受報名，由於名額有限，有意前往美加探親、訪問、會友、遊覽、考察、觀光的讀者，我們都可以為你們計劃，為你們安排，無論你的旅行計劃如何複雜，我們都能夠替你們作出最妥當、最週到、最圓滿的旅程，如有出門前後的麻煩以及煩碎繁複的旅遊手續，都可不必操心，只要你前來報名，我們則會代辦使你毫不費力地順利成行，暢遊十多個世界名城。

參觀讀者美加旅行團辦法如次：

（一）旅行日期：一九七〇年十二月十五日至一九七一年一月八日，全共廿六天。

（二）旅遊地區：美國——西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山、加拿大——多倫多、溫哥華。

（三）旅遊費用：每名港幣九千八百元，是項費用包括頭搭經濟客機來回機票，一流酒店、早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，出發前叙餐費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：（一）讀者及其親友均可報名參加，（二）交全費或百分之廿五定金，餘款於啓程前兩星期前付足，（三）準備旅行證件（一）護照，（二）旅行身份證明書（C．I）如未備欲申請者，可致力協助並代為辦理。

（五）登記日期：由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區德輔道中華人銀行大廈地下，電話：二三一七二八、二三一六三七。

（七）遊覽勝蹤：檀香山——名聞世界的威基基海灘，水上生活遊樂場，大風坳奇景等；洛杉磯——人間天堂狄斯尼樂園，荷里活影城等；拉斯維加斯——世界上最大的胡佛水壩，世界最著名的賭城風光；華盛頓——白宮，總統故居，林肯及傑佛遜紀念碑等；芝加哥——公園之城，全市擁有大小公園一六八個；底特律——舉世聞名的汽車城；三藩市——舉世知名的金門大橋，及其博物院、水族館、博物館，和唐人街；紐約——世界最大的都市，世界最高的摩天大廈，自由神像，以及聯合國總部；波士頓——最古老的大學及歷史名城；多倫多——以風景幽美和整潔的市街著名；溫哥華——以及美加邊境聞名世界的尼亞加拉大瀑布等，無一不是理想遊覽勝地，值得令人心嚮往之，值得一遊再遊的好去處。（澄）

先鋒牌音響器材 社長首腦同訪港

（日本先鋒牌音響器材之香港總經銷）

安和記工程有限公司，日昨（廿二日）假座大會堂高級酒樓舉行盛大宴會，歡宴日本先鋒牌音響器材製造廠社長松本望先生及總經理一行……

（圖為松本望社長偕同安和記工程有限公司經理伊藤周男，招呼…經理及各高級職員在機場合影）

樂聲牌石油氣爐具 陳列競賽開始
松下電器經理抵港

加拿本港石油氣自日前減價以來，用戶由日本各家石油氣代理商之積極推廣增加……樂聲牌石油氣爐具陳列競賽已開始……松下電器株式會社特派業務部經理紙谷君前來視察，昨已抵港……

高富石油氣代理 西德白兎熱水爐

（港訊）高富石油氣代理之西德白兎牌浴室熱水爐，為配合本港秋冬，需要享受熱水浴，全港交通安裝及贈送石油氣一罐，時價三百廿五元。白兎牌為西德名廠出品，五百萬具，設計精巧，外形美觀，且省燃料，有即開即熱之優點，為家庭中恩物，請電K六六五二七二，即派員安裝。

西德白兎牌熱水爐

REFERENCE LIBRARY
24 OCT 1970

本港新聞

瑪田小姐在九龍北區扶輪社演講

英國愛丁堡公爵獎勵計劃 目的在乎啓發青年人志趣

（特訊）九龍北區扶輪社，昨午假香港大酒店舉行午餐例會，邀請由英國到港的英國愛丁堡公爵獎勵計劃諮詢委員會瑪田小姐演講，講題爲「愛丁堡公爵獎勵計劃」。

各社員，向社長胡芬澄報告會務後，前社長黎子良代表社長胡芬澄及夫人，致送紀念品，作爲胡芬澄夫人之生日及其他兩銀婚紀念禮品。

青年渴望 作出貢獻

瑪田小姐稱：社會上對青年之了解，實在有此必要。各青年的心底裏，實在非常渴望對社會作出服務，例如幫助傷殘人士等工作，非常之是他們所樂於服務的，這種服務精神過，是他們有本心的時候，而這時刻，他們所需求的，烈的接受挑戰慾，有之思想及理想，而需要有一個強望與青年之間，建設成一度好之橋樑，給予青年以鼓勵，而加以啓發青年人之興趣，思想及行動，務使其踏進社會之正途。

瑪田小姐指出：如何去啓發青年人，這是社會人士之責任，而作出少少對社會之貢獻，因爲大多數之青年，雖然滿懷大志，但多是不得其法，而是需要幫助的，這是社會人士需要貢獻出之少許時間，以協助他們。

文娛節目 專人指導

愛丁堡公爵獎勵計劃，乃發展青年志趣之計劃，雖知今日的青年們，因爲空閒較多，故就於遊樂，尋求機會去培養自己的個性，愛丁堡公爵獎勵計劃的用意，就是安排各項節目，去令這些青年人的熱忱，得以表達。而凡英國及英聯邦，由十四歲至廿一歲之青年，均可參加此項計劃。另一個重要之目的，就是使青年們獲得更老練，更負責。

愛丁堡獎勵計劃之項目範圍很廣，爲的是要青年人能增廣經驗和擴闊眼界。要涉及冒險方面、文娛方面，或實踐方面。青年可以從中挑選適合自己的興趣與能力，方才參加。一經選定，青年們便可以利用自己的時間，去實踐這計劃之各項節目有專人指導，若能達到需求的水準，參加者便可以獲得獎勵。除了因爲實踐這項計劃，而獲得自我享受之外，更能獲得獎狀及獎章。一本愛丁堡公爵獎勵計劃扶植青年人的用意。

培養良好 公民質素

瑪田小姐強調：這項計劃是需要有經驗的人士，或團體去執行，方能有效。因此有賴於青年團體、學校以及工業機構的協力協助。

該計劃的特色，是着重青年人志願參加，並非競賽性，每一個人的成績，是根據他個別的進度，毅力以及成就而定，因此人人皆可完成而獲獎。參加計劃的人，是需要從體驗中學習，更希望能夠從學習中領略其中之情趣，但須人若要有相當的自律，毅力和努力，始奏成功。

瑪田小姐表示：參加這些活動之青年人，可以養成自立精神，負責的習慣，這些都是良好公民的質素，使他們生命充生信心，亦復異常的重要。

獎勵計劃 分爲三級

愛丁堡公爵獎勵計劃，獎勵共分三級，銅章級，銀章級及金章級。而獎勵計劃的活動，可分爲下列各組：服務組——使參加青年人可以有機會爲他人服務。旅行組——使參加青年有機會從事略爲艱苦的旅程或探險。興趣組——介紹與參加者各種消閒項目。生活計劃組——介紹參加者有關國際與家庭的各項活動。體育活動組——使青年人從事有組織之體育活動。而參加者在服務、旅行、生活計劃之三組之內，須達合格。而女青年必須參加生活計劃組，男青年則須參加體育組，則可獲得銅章獎，若欲獲得金章獎，必須有離家居住一個短時期的經驗，而且要做到體智並重。

出席昨日例會者計有：胡芬澄、葉利、夏利羅拉、孫瑞坤、霍庭候、黎子良、盧永德、顧登堡、陳保祿、傑遜、柯雅沙、朱會泳、葉治鐵、蘇師綿、洛地、伊力、馮明、黎仲文。（彬）

瑪田小姐於北九龍扶輪社講「愛丁堡公爵獎勵計劃」（本報記者攝）

星辰盃校際賽 聖若瑟隊獲勝

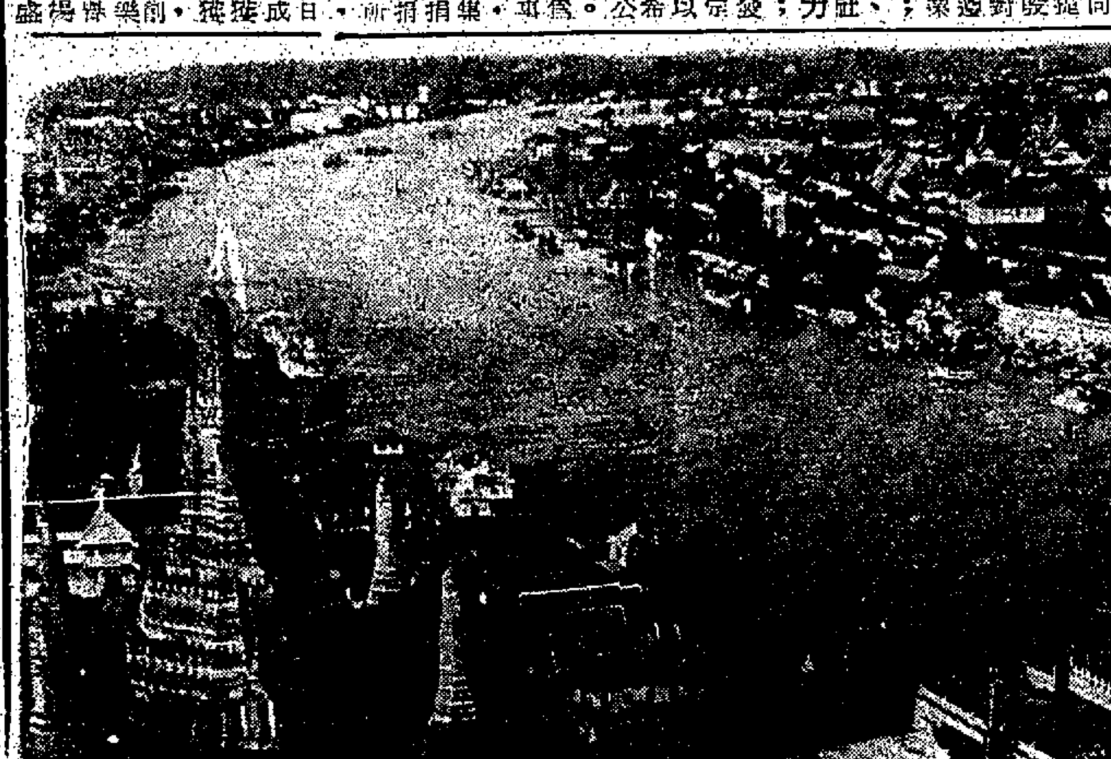
聖若瑟書院代表隊旗開得勝，以三百卅分贏得本月廿三日（星期五）在無綫電視明珠台舉辦的星辰盃校際問答比賽第五場初賽的勝利，經過激烈的競爭，擊敗其對手英皇佐治五世代表隊及九龍地區中學代表隊：明珠台「星辰盃校際問答比賽」第六場初賽將於下星期五（十月卅日）晚上七時卅分在無綫電視舉行，參加比賽的學校包括聖若瑟書院代表隊、維多利亞修女學校代表隊及迦密英文書院代表隊。

潮僑盂蘭聯誼總會 選出第一屆職員 積極響應籌款建潮州醫院

（特訊）港九新界潮僑盂蘭聯誼總會，組創年餘，對於潮僑聯誼工作，尤以響應鄉彥太平紳士周成坤建議「籌建潮州醫院」，更爲積極。港九各地區，頗部參加，現已有地區單位會員達五十餘個，近因呈請爲有限公司組織，准，日昨在會所依章選行選舉，出席者，有全體理監事候選人。首由主席林忠致詞，略稱：今日爲本會經准註冊爲有限公司第一屆理監事選舉，希望各位熱烈出席，儘見熱心公益。本會之有今日，全賴各位之精誠合作，努力苦幹，本席不表感佩。此次選舉，係根據會章第三十五條，經八月十七日會員大會通過增加理監事人數，成立選舉委員會，相信必能選出才能、公推賢能之士爲本屆荷會務。在選舉之際，承蒙顧問謝成坤先生向中選諸君，作寶貴之提示，希望各位諸君，關懷照切，鼓勵我們，一、對於集會時間，應絕對遵守，以免妨礙他人事業，影響會務正常發展；二、凡事要實事求是，盡忠職守；三、對於社會公益事業，應當努力做去，切莫避大嫌輕；四、關於本會去年所發動各區捐款，經指定以八家銀行存儲，以備建院之用；五、希望諸君物色各區熱心公益善長爲建院發起人，至於各本年捐款，更爲他老人家所急欲知之事，希望諸君對於本區如已經捐者，須保請集備於指定銀行。其未捐地區，則望能從速認捐，以上金玉良言，尙希中選諸公，列爲常務互勗互勉，以期會務日趨進展，建院早日完成。隨開始選舉，林忠獲選爲理事長，蔡錦河獲選爲監事長，林德茂、倪漢林爲副理事長，盛郭子樂、武爲副理事長，姚樹全、鄭貞爲副監事長，郭益漢。總務：楊木盛、宜生、郭益漢。總務：楊木盛，陳泉林，鄭逸清。財務：魏賞民，鄭炯城，陳成倫，黃大澄，紀增堅。交際：顏三達，林月波，楊應川，黃桂三，胡命業，馮利，柯木森，陳滿成，周培俊，蕭仕德，連榮運。調查：葉少雲，鄭育秋，方韶，陳滿賜，柯一洲，康樂：連添波，蔡文林，陳文敦，揭煥波，陳集安，盛玉雄，陳懷軒，吳道才，陳悅泉，胡恩鎚，陳。理事：吳孔文，鄭坤，曾芝，胡賢，張桂雄，陳錦，陳國勝，林和，馬定昌，鄭三，林捷開，宗禧，陳泉，許，吳俊英，陳木，城，明，姚木，林江，光，胡炳南，林合，友，馬國招，宋劍，徐月階，周鎮裕，揭江，四，運，陳龍記，柳勤正，候補監事：陳佳清，列章，林事。

瑞士兩藥廠合併 港辦事處發表合作聲明

（新亞社）在本港經營外來西藥之，均知名的汽巴有限公司及嘉基有限公司，此兩家公司之產品在本港行銷有年，現彭南特公司駐港辦事處，昨日發表一項合作聲明：據稱，該兩公司合併之後，定名爲（汽巴嘉基有限公司）（CIBA GEIGY）。又據瑞士巴塞爾城消息：本月二十日由汽巴有限公司及嘉基有限公司各自召開特別股東大會，經分別通過此兩家化學工業機構合併爲（CIBA-GEIGY LTD.）。嘉基方面出席者共有股東一四五四人代表三一七六九〇九九票，而汽巴方面出席者七〇六人代表一七七六四票，此項合併立即生效。新組織之資本額爲三億五千二百萬瑞士法郎。前任汽巴主席之職，而前任嘉基主席將出任新組織之唯一代表，史達希出任委員會主席，彼等在一九七二年常會舉行前之過渡時期將由此委員會作爲最高管理處，除易士布爾哈特先生外，委員會包括有名醫生多名，此外並由董事會委任主理對外關係（對政府、國際機構等）。據兩位機構主席指出，形式上嘉基併入汽巴，全球化學工業機構之第二位，及成爲世界之第三位。全部員工共達六萬五千人，新組織擁有超過一百個生產及銷售機構，此次合併，在任何方面，皆屬兩個地位相等之公司合作創立一個新組織，此機構在時代需求之下，能夠適應不斷演變之國際貿易各方面之挑戰。



泰國勝景之一——湄公河鳥瞰（圖片由馬星航空供給）

九龍中醫師會 籌備改選新員

（港訊）九龍中醫師公會有限公司，以第四屆理監事職員任期將滿，當經照章由理監事會議，公推蕭雄、謝平、賞月波、曾德眞、李耀林等爲第五屆選舉委員，並以甄錫爲主任委員，負責辦理選舉一切事宜。昨經開選舉委員會，決定第十屆理監事選舉，定於本年十一月廿四日下午二時在會所檢發選舉票。

我國體壇瑰寶紀政小姐 參加亞運六個項目

欲知紀政小姐如何刷新她自己創下的世界紀錄，揚威海外爲國爭光，請參加本報曼谷暨星馬旅行團。

（特訊）華僑日報與馬星航空公司、日光旅行社聯合主辦的「曼谷亞運暨星馬旅行團」由於只需化二千餘元的代價便能暢遊東南亞各大名城，所以連日來社會人士反應甚爲熱烈，其中更有以趁此機會能一睹我國體壇瑰寶——紀政小姐揚威海外爲快事。紀政小姐體育技術正在巔峯狀態中，預料當能爲國爭光，屆時中華民國國旗可期高懸會場，這實在也是我國人民期待已久的一件盛事，是次無論你是爲了遊山玩水或爲了探親，都應該趁此機會到曼谷一行，替我國的體壇健將打打氣，爲國家爭面子。

東南亞的簽證手續相當繁雜，但我們當盡力予以協助，務使每一個團友都能順利成行。不過我們的名額有限，兼以簽證需時，所以希望有意參加者請儘速到來辦理登記，俾我們能在最短時內爲閣下辦好一切手續，更讓你們能有一個畢生難忘的旅程，一個美麗的回憶。

本團行程是先至星洲，及馬來西亞之吉隆坡及檳城，旅遊各該地名勝然後折返曼谷參觀亞運。全程九天，首批定於十二月三日出發，次批在十二月十四日啓程，現將本團各事項列後以供參考：

（一）旅程日期：第一團，由一九七〇年十二月三日至十一日，第二團，由一九七〇年十二月十四日至廿二日，全程九天。

（二）旅遊地區：星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷。

（三）旅遊費用：每名港幣二千七百五十元，是項費用包括乘搭馬星航空七〇七豪華噴射客機來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，出發前茶餐費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：（一）所有華僑日、晚報讀者及其親友均可報名參加，（二）帶備旅行證件：甲、護照，乙、旅行身份證，（C．I．）未備者可協助代辦申請。

（五）登記日期：經已開始。

（六）洽詢地點：華僑日報中區辦事處，日光旅行社（九龍彌敦道東英大廈二〇七室，電話：K六八三九六二，K六八三三七六。）

（七）報名及繳費處：華僑日報中區辦事處（香港中環德輔道中香港華人銀行大廈地下，電話：H二三一七二八，H二三一六三七。請用劃綫支票寫明「華僑日報有限公司」交全數或定金五百元，餘數在啓程兩星期前付足，繳費後發給收條，由本報所發之正式收據以作憑證而利進行。

（八）旅遊勝跡：新加坡的獨立橋、康樂亭、「玉屋」等。吉隆坡有回教廟、國立運動場、氣勢雄偉的馬來西亞議會和景色幽美的東姑花園等，向有東方威尼斯的曼谷湄南河水上市場、玉佛寺、鄭皇廟、動物園、泰國拳賽及精湛動人的夜總會演藝等，還有向稱東方花園的檳城，它那秀麗多姿的市街景色，常使旅遊者樂而忘返。（澄）

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報，輕音樂選輯，櫻桃樹下，永不在星期天，靈魂舞，紫丁香，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，時代曲選唱，合家歡，笑的讚美（周璇），鬥一番哥兒女（葛蘭），追求（葛蘭、楊光），問一番哥兒想不想，媽咪瘋地（姚莉），愛的園地，重逢，寄給心愛人（崔萍），關不住的春光，青春的夢（王人美）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，蕭芳芳歌曲，追尋，鴻圖三叠，教我如何不想他（施雨），懷念曲，偶然，時代曲選唱，村姑山歌，雪情人小唱，姑娘你（陳今佩），別走了愛情，上山崗（王敏），天堂的花蕾女（藍娣），海鴿（王敏），五十六分，天氣報告，漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，本港物價特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「每週報章文摘」，三十分，「時代歌聲」時代曲，蘇州河邊，爲了你（李小梅），希望在明天（金音），不了情，情人山，刻骨之愛，永恆的愛（李小梅），遊龍，瘋狂的週末（金音），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵曲選唱，伍新督朝（新馬、鄭碧影），曾歌飛，夢秋儀，新麥炳榮，三十分，兒童節目「出口成文」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，天氣報告，廣播劇「平山冷燕」（第十回），五十八分，天氣報告。

十一時，十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲選，郎一對說悲枕（梧妙芝），賭仔回頭（鄭君綿），今天不歸家，天長地久（鄭錦昌），三十分，米高湖的故事（七十二行以外）。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，一枝梅，淡花江水向東流（長申），花落又一年，愛的呼聲（郭淑婉），猜價格，番薯藤（郭淑婉），難伴淚影，嘆漫漫（郭淑婉），喜雲石之戀（郭淑婉），花落又一年（長申）。

一時，粵語新聞，特別報告，十五分，「一週影評」，二十八分，天氣報告，三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

二時，劇壇雜錦之「鬼火」，三十分，「旅遊影評」，「十九輯」。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十分，英港僑生活素描「十九輯」。

四時，週末劇場「桃花扇」上集，四十五分，轉播足球。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，音樂小曲，平平三級，獅子滾球，蘭花，十五分，時代曲選唱，玫瑰玫瑰我愛你（逸敏），何日君再來（邵白英），漁光曲，我愛恰恰（逸敏、邵白英），三十分，粵曲選唱，重吻芳唇（鍾雲山、冼劍麗）。

七時，粵語新聞報告，「空中論壇」，三十分，「時事實錄」。

八時，邵氏及本港新聞報告及特別報告，音樂，十五分，週末喜劇「夜夜此時聽」，五十九分，漁民天氣預告。

九時，長篇廣播劇「勾心鬥角」，四十五分，最新時代曲選唱，誰來愛我，愛情東（南山），愛情是眞是假（南山、楊燕），我在恨你（鮑娜），划船樂（張明麗），等待你一人（楊燕）。

十時，報時，粵語新聞簡報，錄音轉播翠谷夜總會，四十分，實地轉播香港歌劇院歌唱節目。

十一時，粵語新聞簡報，珠海笙歌，紅樓夢（金狄華），四十八分，「愛曲夜眠週」時代曲，哀情（金狄山女），平生六記之芸娘離恨（張寶強），愛心永不移，桃花開了又重開，夢裏重逢（趙蕾君），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，超短波節目，全日廣播完畢。

超短波節目：上午八時，「倫敦花絮」，十五分，國語新聞，二十五分，時代曲，一個星期有七天，小小花（李勝洋），花花姑娘（琳琳），我愛叫情愛（頌平），太湖船（陳新），做一朵玫瑰花（李勝洋），愛的信念（尤麗），四十五分，音樂選輯。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，時代曲選唱，祇有你，白蘭香（孔蘭芬），阿蘭娜，昨夜你對我一笑，歡樂今宵（費清元），三十分，醉人的音樂。九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，泉鈴，魚水和諧，綠野亭院，相見歡，玉女思春，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，好花落誰家（鄧小萍），千里駒知音（鮑培莉），萍水相逢（潘秀瓊），迎風門半開（鮑培莉），蜜亂情迷（潘秀瓊），關閉寂寂（李香蘭），合心曲（李香蘭），我愛是永遠愛你（潘迪華）。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十分，座右銘，時代曲，遊山玩水（林志文），繼續播出清晨雅趣，歐西音樂，三十分，丁香樹下（南玲），「成語新釋」，五十分，時代曲，臨別的一笑（沈月華），不會再愛（蔡斌）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日賽馬貼士報道，十五分，時代曲，愛情神聖（羅文），愛的家（吳秀蘭），歐西曲，粵曲，魂斷離恨天。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，祝詩祝婚及其他。

十時，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，今日賽馬最後貼士報道，時代曲，情竇初開（羅莎），心事誰知（櫻花），我的海上良宵（羅莎），倫心的人（舒雲），天涯何處無芳草（舒雲），三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「我爲愛而生」「大結局」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，「良友最珍貴節目」，三十分，歷代名雌「章台柳」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，送出嫁（張露），大家在一起（崔萍、蓓蕾），姑娘十八一朶花（劉韻），喇叭傳情（姚莉），香格里拉（崔萍），水邊小唱（張露），阿美山歌（夏丹、楊光），爲什麼心兒跳（潘秀瓊），太太是人家的好（崔萍）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，愛的苦杯最苦念（呂奇、蕭芳芳），小嬌娃（鄭錦昌），迷幻曲（薛家燕），傾心有誰憐（鄭錦昌），月球情侶（蕭芳芳），情花朶朶開（南紅、呂奇），世界舞王（薛家燕、鄭君綿），痴痴地等（南紅、呂奇），三十分，步步驚心。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，讀者文摘。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，美妙的世界。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編微型好小說。

十時，新聞簡報，天才聯歡天地。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，今日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，磁性的迷惑（劉鳳屏），秋思曲（尤麗），跟你一起走（費清元），昨夜夢裡（王愛明），一吻定情（劉鳳屏），姑娘像朶花（尤麗），妳可曾知道我想你（費清元），情絲一線牽（王愛明），三十分，天氣預測，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，今日賽馬貼士報道，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，三朶花（黃清元、秋雁），因爲我愛你（姚蘇蓉），暗淡的月（劉邦），初戀（張小英），無限相思無限愁（雷清元），有你在身邊（姚蘇蓉），晶晶（劉邦），熱海的風光（張小英），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報導，粵曲，情影恩情深似海（麥炳榮、鳳凰女）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，今日賽馬最後貼士報導，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報導，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報導，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，天氣報告，音樂譜子，賈雜貨，彈唱。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲音樂，康定情歌，月落烏啼，夜來香，想你，並蒂花，相思曲，解語花，合歡姑娘，麻雀經，紅玫瑰，我心裡的情人，小姐迷歌，相思情淚，少年的我。

三時，新聞簡報，歐西音樂。

四時，天氣報告，時代曲音樂，白蘭香，花月佳期，雲古秋歌，茶蘼香，惆人橋，心戀，苦酒杯，望春風，秋詞，兩相依，盪漾吾相思，情人的貴相思。

五時，歐西音樂。

六時，新聞簡報，天氣報告，十五分，報道今日賽馬全日成績，週末點唱。

七時，新聞簡報，（繼續週末點唱），三十分，唱時代曲學國語節目。

八時，（報道狗場賽狗結果），時代曲，啊（蓓蕾），靜靜的黑夜（靜婷），祇有一個你（蓓蕾），斷絃曲（靜婷），美麗的新娘（蔡蕊），初一到十五（劉韻），迢迢千里（潘秀瓊），教我怎能把你忘記（鄺玉玲），畫中人（潘秀瓊），玫瑰花（鄺玉玲），想來想去還是你（潘秀瓊），歌聲斷人腸（鄺玉玲）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，愛麗的愛情（孫一雅），獨行俠（夏丹），你對我一笑（孫一雅、溫灼光），女人世界（夏丹），什麼都不想做（鄺玉玲），何日能再來（資清元），滿天星斗的晚上（鄺玉玲），夜鶯曲（麥背），愛情是什麼（包娜娜），暗淡的月（劉鳳屏），玫瑰多刺（包娜娜），紅睡蓮（劉鳳屏）。

十時，時代曲，七個響鈴（潘雪雯），金縷衣（美黛），明日之歌（潘雪雯），相見（美黛），泥娃娃（潘雪雯），三朶花（美黛），清明的月（鮑培莉），孤兒淚（鄧麗君），淚眼不放晴（鮑培莉），拉薩沙喇（鄧麗君），夢的薔薇（鮑培莉），戀愛有苦也有樂（鄧麗君）。

十一時，天氣報告，時代曲，火熱的愛（潘迪華），忘不了你（葉麗儀），因爲我愛你（潘迪華），我的心裡沒有他（葉麗儀），去年今朝（潘迪華），難忘的初戀（葉麗儀），美麗的人兒就是你（葉麗儀），愛人在遠方（尤金），去見我爹媽（葉麗儀），無情火車（尤金），你爲什麼要愛我（葉麗儀），針線本相連（尤金）。

十二時，天氣報告，時代曲，男人的眼淚（傅若喬），薔薇迎春風（莫小瑛），情難守（傅若喬），浮雲（莫小瑛），往日的舊夢（傅若喬），美妙愛情（莫小瑛），夢洲人（蓓蕾），不許說再見（李芷玲），春來時候（蓓蕾），我的夢就是你（李芷玲），叫我想不透（蓓蕾），心裡的歌（李芷玲），全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，重播「你的歌聲」，（天氣報告），五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可信不可信，三十分，每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「鳳儀亭」（全）。

九時三十分，街市行情，三十五分，音樂，四十分，重播「賽馬預測」。

十時，跟的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「命相姻故」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，粵劇「馬場寫生」，（天氣報告），三十分，粵曲。

一時，時代曲點唱，二十五分，轉播商業電台「賽馬」（第一場），（每場餘播所餘時間補播「音樂」）。

二時，（第二場），三十分，（第三場）。

三時，（第四場），三十分，（第五場）。

四時，（第六場），十五分，社會服務，二十分，落重新重，金台節目報告，三十分，轉播商業電台「賽馬」（第七場）。

五時，（第八場），三十分，（第九場）。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「將潤良材」。

七時，歐唱小說「綿頭世界」，三十分，時事實錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事、長一智」，二十分，時代曲，四十五分，粵曲。

九時，民間故事「露寶招禍」，三十分，粵劇唱片「李後主去國歸降」，（殺宵合明日節目預告）。

十時，世界名著「大地」，三十分，轉播「香港歌劇院節目」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「野雞擒兒」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，海陸丰歌曲。

八時，潮州曲「樊梨花下山」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「四郎探母、盜御馬」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「狄青三取珍珠旗」（下）。

十二時，潮州音樂，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，電影歌曲「秦香蓮」（下卷）。

一時三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「三娘得道」（下）。

三時，潮語廣播劇「龍淋寶塔」（完），三十分，現代潮曲「紅巢姻緣」（下）「金山戰鼓」。

四時五十分，轉播甲組足球聯賽「警察對東昇」。

五時四十五分，評話「隋唐演義」。

六時十五分，新聞報導，三十分，社會服務，教育合明日節目預告，四十五分，夫妻之間「棒頭出孝子」。

七時，小說選播「冰點」，三十分，潮語戲劇化小說「山深林密」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「八寶追夫」。

九時，戲曲介紹「評劇「秦香蓮闖宮」」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「春鞋帶」，三十分，潮語社會小說「御舞蓮花」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語青燈夜話「燈滅人亡」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，歸歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告，四十五分，天天魁劇。

八時，今日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，重播古靈精怪信箱。

九時，天氣報告，長篇粵曲，海角紅樓（鍾雲山、李寶瑩、梅欣、盧筱萍、小甘羅、譚蕙慈）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，二十分，時代曲，馬車伕之戀（田鳴恩），會情郎（梁秀蘭），默默的相思（崔萍、蓓蕾），在那遙遠的地方（田鳴恩），忘不了的女郎（鄺玉玲），玫瑰是紅色的（江玲），問自己（方逸華），可愛的今天（莊雪芳），就要分離（莊雪芳），百花村裏住（劉韻），四十五分，重播週五貼士。

十二時，粵曲，鐵玉歸天（張琼仙），三十分，倩影掃曲，相思河畔掃曲（方逸華主唱），相思河畔，歌中淚，靜夜孤舟，黑白人生，秋風掃曲，慈母淚（林鳳），苦相思（林鳳），悼夫郎（林鳳），倆人唱（林鳳、李紅），五十六分，漁民天氣。

一時，成語新編，三十分，衛國音樂，愛情是盲目的，你的倩影，賣泉的故事，我不認識你，匪遊爾島，等待你，貧賤之家，流浪者，尼古拉士兵。

二時，報道港澳馬會賽馬賽果至完場爲止，時代曲，相思河（吳秀蘭），太平山情歌（吳秀蘭），一路順風（蔡沖），水長流（蔡沖），誰來愛我（姚蘇蓉），只有我愛你（姚蘇蓉），你爲什麼還不來（崔萍），失去的愛情（崔萍），尋夢的人（費清元），可愛的人生（費清元）。

四時，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司。

五時三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，杏花緣李萬里尋夫（冼劍麗、陳志偉）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，音樂，情人你在那裏，負心的人，園中會情郎，薔薇之春，人面桃花，痛苦埋心底，愛你入骨，月媚花嬌，相親相愛，三十分，粵曲，衣錦榮歸（白玉堂、秦小梨），花王之女（呂玉郎、林小群），四十五分起，實地報導澳門逸園賽場十四場賽狗過程至完場爲止。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日榮譽，三十五分，賈寶服務，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，小仙女「重到人間」。

十時，大頭仔，三十分，英語長片「賭徒奇遇記」美芝姬娜、尤伯連納主演。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「陳村種三蹄水碾昔」新馬仔、林丹主演。

二時十五分，卡通，三十分，衞生與健康。

三時，傑聖。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五，名廚專家，三十分，邱吉爾回憶錄。

五時，歌舞劇輯，三十分，百戰雄師。

六時三十分，會議音樂會。

七時，世界新聞，天氣報告，三十分，我是偵探。

八時，警備諮果，三十分，快的啦。

九時，霹靂會。

十時，粵語長片「神龍五虎將」陳寶珠。

十一時四十五分，天氣報告，最後新聞，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，「新三傻記」片集，零五分，「哥利拉」劇集，二十五分，「小能一趣劇」，五十五分，火石卡通片。

三時十五分，「邊捕單密探」片集。

四時三十分，世界盃足球賽。

六時十五分，預言天下事，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，荷里活之宮。

七時三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，諧星會串。

八時零五分，「特務卡倫」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，香港一週，四十五分，「美國式的愛情」片集。

十時三十五分，週末電影。

十二時二十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「驚險奇」片集，三十分，粵語長片「女偵探〇〇一」由白蘭、柳青、呂奇主演。

二時，「校外消遣」，三十分，「音樂寶藏」。

三時，「鐵甲人」片集，三十分，粵語片「二郎神楊戩」由任劍輝、余麗珍主演。

五時，「泰山」片集。

六時三十分，「青年節目」。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「無敵鐵金剛」片集。

九時三十分，「大時窩」片集。

九時三十分，「花王俱樂部」。

十時，「快活谷賽馬實況」，三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，名片精選「鬼的末日」由日本著名紅星主演。

十二時十五分，「深海三雄」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「曠野奇俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」。

六時，「新聞簡報」，五分，「玉女懷春」片集，三十分，「恩愛夫妻」片集。

七時，天氣及新聞報導，三十五分，「魂斷餘生」片集。

八時，「文物搜故」片集。

九時，「快活谷賽馬實況」，三十分，「萬能神探」片集。

十時廿分，「敢死壯士」精選兩片，由佐治孟甘穆利、杜蘆娜主演。

十一時五十分，週末後天氣及新聞報導。

十二時五分，週末午夜場「蝙蝠魔王」由桑巴路、歐東姬莉主演。（完）。

↑四歲大的日皇孫文宮（右）在學校的運動會內與一名女同學在玩耍，天真活潑，文宮現就讀於一所著名的幼稚園。（美聯社）

波多黎各最近發生洪水泛濫，千人無家可歸，一千五百名兒童在政府的臨時收容所內。←

↑這是三款馬來西亞的時裝，右爲富有民族氣氛的馬來裝，中爲流行一時之迷你裙，左是一款性感的沙灘裝，全部由馬來亞美女穿出，別有風韻。（美聯社）

有一件富有歷史價值的英國無價寶！（一個代表后時代的鐘，現相配在一個內，粘貼名畫的富麗堂皇，爲一件富神秘感的寶物）（美聯社）。

意大利著名女影星蘇菲亞羅蘭（右）與她的女秘書於十月十一日在紐約出現，警署日前拘捕了四名歹徒打劫這位富有女星。（美聯社）

↑日皇孫文宮與他的同伴在運動會內推動一個大圓球，其父母日本明仁太子及美智子王妃在旁觀看，面露愉快笑容。（美聯社）

英國名婦女對中東服裝熱烈推崇，圖爲所穿的一套中東時裝。（合衆國際社）↓

兒童天地

第一三四七期

不要太重視分數

·唐姨姨·

小朋友：

現在講過真實的故事給你們聽——國語堂，老師講授完了今天的課文，就吩咐班長把他桌上的一堆默書簿派回給同學，立即，一陣緊張的情緒籠罩着整個課室，每個同學接受了自己的一份之後，默默地打開來看。

美美和小芳本來是很要好的同學，可是因爲這次小芳的默書分數比美美高了兩分，美美不服氣，就和小芳鬧翻了。

她打開默書簿看，紅墨水寫的九十六分映入她眼簾，她心裏暗喜，平時比小芳好，當又低低地說出了一句：「真衰，漏掉兩個字，給老師扣了四分！」她看完墨書簿，抬起頭，眼光不經意地射到前座的小芳的簿子上，一個鮮紅色九十八分刺進她的眼，於是她的嫉妒心立即使他的腮子鼓起來，臉也青了。

小朋友，美美把分數看得太重要了，甚至因爲爭分數而失去寶貴的友誼，那太不值得了。在小朋友之中，像美美這樣的學生相信很多，可是我誠懇的希望你們不要太看重分數，因爲分數不能代表你們的學問，假若你們默書一個字寫不對，測驗試題不會答，那就算老師給你一百分，那有什麼用，想想罷，分數在求學中是並不重要的。

善心的報酬（三）

·田禹·

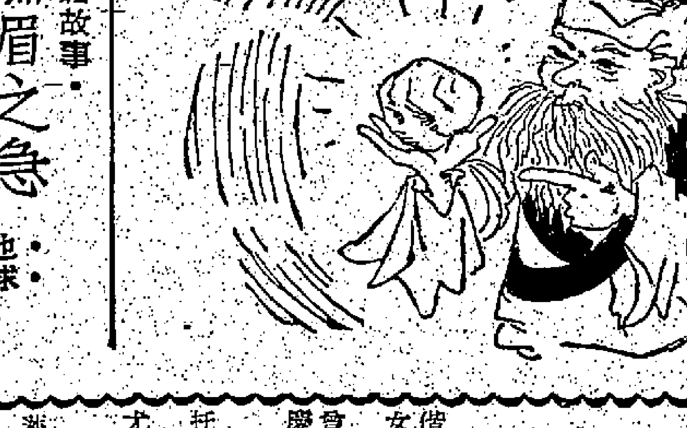
原來小老鼠繩花了一陣子工夫將木箱破了一個大的洞孔，剛好叫這帶罪的善心的老人爬出來。更奇怪的是那匹騾子同大黑熊都出現了。他們合力把隨波逐流的木箱推到岸邊去。老人由箱子裏跳出來，喜出望外地注視着這三個善良的動物，他的眼光流露出感激的神情。

黑熊精地背見沙灘上一塊閃着彩色的石頭，牠即檢起來遞到老人的面前，高興地說：「我曉得這石頭的來歷，那是一個神仙遺落的寶物，你把它捏在手裏，你管說要甚麼東西便立刻可以得到這件東西了。」

老人接過石頭，半信半疑的喊道：「我想要一座大房子，一個花園同幾袋金幣！」

立即呈現在他面前的，果然是一座美麗的房子，一個載滿花草樹木的園圃，和八袋金幣。靠這塊放異彩的石頭，老人變得非常富有。從此，老人就把小老鼠、黑熊和騾子留下來，過着快活的日子。

時間很快地過去，老人住在這美麗的房子裏已經有兩個月光景了。一天，有三個人沿路走過來，不經意評的幾乎喊出聲來，他們清楚記得以前，這地方一片荒涼，都有這樣美麗的房子，花園？以此，他們很想知道究竟是怎麼一回事。那三個路人跑進去向老人刺探，老人倒是老老實實的告訴他們說：「我的房子、花園、財富，都是拜一塊神仙的寶石賜給的。」（未完）



青蛙搬家

·寓言· 地球

一隻雁和一隻青蛙，在湖邊同住了很久，雙方相親相愛，好像是一家人。後來，天旱湖乾，沒水喝了，雁想飛到有水的地方去，但捨不得把青蛙留下來。

「怎麼辦？」雁和青蛙商量着說。

青蛙想了想說：「用一根小棍子，你倆銜着兩頭，我銜着當中，找有水的地方去。」雁同意了，並且決定立刻動身。

於是他們就在天空裏飛了起來。第一次飛過幾個帳篷時，有人出來看見了。人們說：「雁帶青蛙飛行，真有辦法。」青蛙想：「這是我想的辦法。」又飛到了有很多帳篷的上空，不少人出來看見了。

許多人說：「雁帶青蛙飛行，真有辦法。」

青蛙想：「這是我想的辦法。」這次差一點說出了口。更多的人一齊說：「雁帶青蛙飛行，真有辦法。」青蛙忍不住了，就說出了口：「這是我想的辦法。」青蛙一張口，就從棍子上掉了下來！青蛙給活活摔死了。

小玩意

·瑩瑩·

這是一隻小動物，牠很頑皮，最愛在樹上打鞦韆玩耍，在馬戲班裏，牠也担任很重要的角色，小朋友，你們猜到牠是誰嗎，那麼用筆將數字依次序的連起來，便知答案了。（毛毛）

小常識

△怎樣才知道魚的年齡呢？

魚的年齡，可以從魚鱗上看出來。魚鱗是每年向外長大的，就好像樹木的年輪那樣，同心圓狀，每年長出一圈。在春夏活動較活潑的期間，這些綫的間隔，長得寬些，到活動較少的秋冬期間，就比較窄了。因此，我們只要看看一下魚鱗上的間隔的大小，到底一共有多少，便可以知道魚的大概年齡了。

△雞爲甚麼要吃貝殼和玻璃片呢？

雞的胃和別的動物的胃不一樣，雞的胃分爲二部分，一部分和我們的胃一樣，裏面裝滿了食物的消化液，另一部分叫做「砂囊」，砂囊的壁很厚，雞是沒有牙齒的，所以不能把吃下去的食物、草子，或其他硬的東西嚼碎，雞吞下去的食物和草子，先到砂囊裏，然後，砂囊就不停地伸縮摩擦，砂囊裏面的小石子和砂、玻璃碎片等，便像被放進石磨磨過似的，變成碎末。雞吃貝殼，所以，可以用來製造蛋殼，雞多吃貝殼，蛋就下得多了。（木子）

燃眉之急

·成語故事· 地球

漢末獻帝時，各地演變的豪族，曹操做丞相，都起來反抗，東吳孫權也獨立不聽命。曹操想統一天下，多次打敗了劉表、劉琮，和劉備在新野等地交戰，劉備地狹兵少，不能支持，也有點慌急起來，派諸葛亮到東吳去，探聽消息，並和孫權商議，劉、孫兩方聯合起來，共同抵抗曹操。孫權的文臣，見曹操兵力強大，不敢抵抗，主張投降。因此，諸葛亮到東吳之後，游說孫權出兵，起來和他聯合作戰。張昭是謀士中的領袖，他質問諸葛亮說：「我們很久以前已知道你先生在隆中的時候，常常拿自己來比戰國時的管仲、樂毅。管仲、樂毅幫助了他的主人，稱霸諸侯，現在劉備得到你之後，不但不能幫助他強大起來，反而失去了新野，丟棄了樊城，當陽吃了敗仗，又跑到了樊口去，像燒眉一樣的焦急，你那裏比得管、樂的萬分之一呢？」

後世人形容萬分危急的意思，或事情到了非常緊急的時候，又或營業上受到經濟不能轉動，向別人追索欠款和借貸時，都用這句「燃眉之急」來形容。

打罵孩子要不得

懲罰決不能把壞孩子變好，優良的管教須靠互相敬愛，還得教導、及時提醒他。

即使你是一位怎樣好脾氣的母親，總也有給孩子激得生氣的時候，不同的是，有的氣得偷偷流淚，有的氣得大叫大駡，有的氣得啼笑皆非。

父母不打孩子，大都跟做父母的自己小時候在這方面的經驗有關係，小時很少受懲罰或根本沒有挨過打的人，做父母時會不自覺地仿效，覺得懲罰根本多餘，只要積極去教導他便夠了，孩子一定會聽話的。

可是小時常常挨打的父母，常會不自覺地相信打的功用，認爲當日大人若不打他，決不會有今天的成就，所以孩子一做錯事，他的對付辦法不是戒尺便是雞毛掃。

如果你與孩子之間的關係一向好，而懲罰孩子的理由又十分充足，同時施用的懲罰本身又十分切合你的孩子，常常可以收到一點效果。孩子受罰之後，覺得份所應該，一點也不惱你，在雞毛掃的飛舞下，你給了孩子一個深刻的印象，讓他明白你是說得到做得到的，而你的一肚子氣也隨之消去。

如果懲罰合適，孩子至少有一個時期會規規矩矩，服服貼貼的。不過，要懲罰得恰到好處，實在不易，有時孩子在你面前好像非常馴良，在你跟前卻是野馬，比許多父母還不懂得什麼；你自己很正直，孩子在學校裏卻說謊，品行不好；孩子本來膽小，又怯懦，現在又呆呆笨笨，氣也不敢吐，走了另一極端。

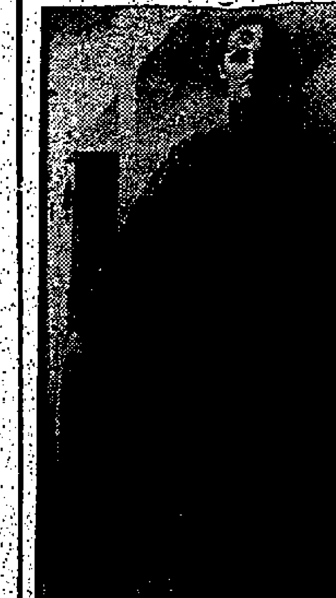
要怎樣才算最好的懲罰呢？兒童心理學家的答案是：這個標準就由你自己來決定，因爲只有你才知道紅色還是綠色的答案好。好的懲罰應是父母自己認爲適宜而且用了決不至後悔的，同時必須是能收實效，卻不損兒童心靈健康的，所以好與不好，……

……兩下手心，就能把問題應付過去，有的把屁股打爛，仍是頑皮如故。有的罰在房間裏幾分鐘，已經十分聽話，有的非哭得天翻地覆，決不肯收場。對已經上學的孩子，禮拜天不讓他出去，或是禁足，已經很夠了。總之，懲罰的辦法是不能一成不變的，決沒有一條可以適合每一個家庭。而單單懲罰，也決不能將壞孩子變成好孩子，甚至不能保證孩子聽話。

相互敬愛的管教，除了愛他之外，守住原則，小時時教導他，提醒他，懲罰起來，充其……

奧地利新裝

漂亮的奧地利新裝，那是採用織花而士呢所縫的直板板外衣，袖子以蝴蝶袖外罩的打褶裙，展出一款式時別，新裝古怪非常。（法新社）



康樂家庭

英國青年兒童專家 昨參觀東區婦女會

羅萍舜在托兒所與孩子同樂

來自英國之青年兒童專家羅萍舜小姐，昨（廿三）午前往訪問香港東區婦女福利會及托兒所，偕同者有香港社會服務聯會賴納夫人及東區民政署主任梁文建，副主任賀其培，港島民政專員署婦女聯絡主任陳勤秀。

羅女士抵達時，由該會主席龍鳳生夫人，托兒所主席李鈞洪夫人，副會長鄭中鈞夫人，曾璧山校長，李炳森夫人，黎桂添夫人，李志剛夫人，莫慶淞夫人等迎迓，參觀托兒所孩子們活動。

孩子們在莫主任的領導下，表演了三個唱遊節目，大受嘉賓讚賞。這位兒童專家並爲孩子們表演歌唱及教孩子一同唱遊，一時大人與小孩同樂，充滿歡樂氣氛。并由托兒所董事賴遠桂女士向羅女士獻花。

隨後由主席龍鳳生夫人假利舞台樓午餐款待，交談甚歡。羅萍舜小姐對東區婦女福利會的工作，尤其是托兒所事工深感興趣。

圖爲英國青年兒童專家羅萍舜參觀東區婦女會家政班時攝，圖右起：羅萍舜，梁文建，曾璧山，龍鳳生，鄭中鈞，李鄭潔開，黎鄭賀軒。

林文傑壽筵款賓

保良局永遠總理，前保良局主席、前西區扶輪社社長林文傑榮壽，昨（廿三）日下午八時，假建國酒家設桃宴款待親友。林文傑伉儷，偕公子漢強夫婦，款待中外法律界人士及各界聞人，東華三院，保良局總理，西區扶輪社社員等六百多人，咸向壽星公伉儷致賀，嘉賓滿堂，備極歡洽。

林文傑榮壽宴會，壽星公壽星婆與子孫於宴前合影。（本報記者攝）

蔡友禧返港完婚 偕夫人日昨返美

本港大東藥業有限公司董事長蔡清德之次公子蔡友禧君，早年負笈日本，入國立東京醫科齒科大學醫學院攻讀，獲醫學士銜，並考獲日本國內醫生開業執照，非日籍人士而獲此執照者殊爲稀罕。後應美國紐約紫蘇瑞可地醫院之聘，前往美國擔任醫師，去年獲美國醫師執照，在加邦開業，並獲美國各地醫學院邀聘。

蔡君此次返港完婚，一雙新人今皆服務於美國，月前新婚，渡蜜月不久，日昨返美。

（圖爲蔡友禧伉儷）

女青牛頭角中心 今起舉辦青年茶座

位於牛頭角福利大廈四，五樓之女青年會青年中心，將於今（廿四）日星期六晚開始，以後逢星期六晚上八時至十時，在該中心五樓舉行青年茶座，歡迎該區男女青少年參加。該茶座乃由該中心會員自行組織及計劃，內容除有音樂欣賞，各類茶水飲品，餅食供應外，並加插各項遊戲節目，影片及歌唱等，凡十五歲以上的男女青少年均可參加。有興趣者可打電話四九二〇〇九五向該中心查詢。

工商美術蓬勃發展 適合女性作爲職業

商業美專訓練就業人材

工商美術近年在本港蓬勃發展，工商界對美術人才需求甚殷，而工商美術工作亦甚適合女性。商業美專爲培養工商美術人才，設有各科課程，歡迎有志青年報名，詳情可向該校查詢。

婦兒衛生

任卓琪

手淫有損健康

△L·L·L讀友：

（一）手淫的行爲，不論男女，也不論次數之多少，均足以傷身。你從二十歲到廿六歲，已手淫達七年，平均每月七、八次之多，那麼算起來，七年裏面，手淫近六、七百次，不消說是損害健康了，應馬上戒除。

（二）黑眼圈，氣促，容易傷風，無疑是削伐過度的明證，可服用下方。（先連服三劑，以後每星期服兩劑，維持一個時期）。

方用：大熟地六錢，山萸肉三錢，茯苓三錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，土菟絲三錢，益智仁錢半，關沙苑四錢，龍骨六錢，牡蠣六錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）

（三）手淫之後，小便完畢一會兒，會再有兩滴沒法控制地流出，這是由於射精時，射精管壓迫尿道所致，故隨即小便，難以舒暢地排出，如果相隔時間較久小便，就沒有這種現象的了，不過餘滴不能忍，仍與腎虛有關。

△T·W小姐：

（一）男子射精後，興奮的情形隨即消失，陰莖自然收縮，這因爲性興奮時，陰莖的海綿體充血而挺起，不充血也就下垂。

（二）女子在月經來潮內，是不能性交的，這因爲行經時，子宮膜上皮膚細胞脫落，新生組織未復，如果這時性交，則影響子宮復舊作用，可能崩漏及帶下。

（三）在正常月經的情形下，由行經第一日起計至第十二天至第十九天是排卵期——即易孕期。

（四）受孕的機會就是在排卵期性交，精液射入子宮頸，經子宮頸之吸收，進入子宮頸內，由於頸管內腺之液體含鹼性，極適宜精虫活動。那時，精虫以本能性的鞭毛運動及其向流性，朝着子宮腔進行，繼而進入輸卵管內，如果在那時與排出的成熟卵子相遇結合而成受精卵，便漸漸下降於子宮，嵌於子宮頸而成孕。故此，男子精液射出後，是否有成孕機會，應先決於子宮頸有無吸進精液而定。

（五）依上述定理，在排卵期性交，自易懷孕，如在排卵期以外性交，特別是下次經期前的一週間性交，便不能成孕。

（六）性交次數過多，男子足以傷身，反而使精虫衰弱。

（圖爲蔡友禧伉儷）

你希望你的兒女更天真、更活潑嗎？

請到連卡佛百貨公司童裝部吧！我們剛從菲律賓運來一批搶眼奪目的新款童裝。

左起：抽紗領及口袋的檸檬黃色衫裙 尺碼：5 售價：115元

桃紅色，上身有五層打摺的小衫裙 尺碼：3 售價：99.50元

海藍及白色菱型上身，白色大摺裙 尺碼：4 售價：119.50元

粉藍色衫裙，刺繡上深藍及粉紅色小花圖案 尺碼：4 售價：110.00元

Lane Crawford LTD.

連卡佛百貨有限公司

二樓童裝部

中區連卡佛大廈

彌敦道文遜大廈

REFERENCE LIBRARY 2? OCT 1970

華僑文化

利諾青年中心 青年的好去處

增新活動多項歡迎參加

為引導青少年發展身心，啓發興趣並供給場地以鼓勵研究、自修及一切高尚活動，培進修會屬下之利諾青年中心，將在本月份舉行一項會員招募運動。凡年齡十四歲至二十六歲間之學生及在職青年，一律歡迎報名參加成為會員。

該中心為使各青年在工餘課後獲得正常消遣，享受各種正當娛樂，從而獲得有益身心之技能訓練，吸取新的經驗，故除經常舉辦各種戶外活動[illegible]……（十一）國語時代曲組。（十二）服務組。（十三）[illegible]……如有意參加者，請攜相片兩張，及會員證費二元，會址可沿窩打老道[illegible]……可致電K八四九六〇八查詢云。

（乙）健身活動：（一）柔道組。（二）國術組。（三）空手道組。（四）[illegible]（丙）興趣小組：（一）[illegible]（二）結他組。（三）[illegible]（四）攝影組。（五）[illegible]

潘小磐句贈鄭錤 榮膺美榮譽探長

力保治安 文堪儆世

香港西區警署鄭錤探長，工作卓著，[illegible]……（編者識）

[illegible]（手書詩稿）

寶蓮寺世佛會合辦講座 由週末起三天連續舉行

本週末下午三時，[illegible]……

明午三時

[illegible]

今又復再

[illegible]

劉氏宗親總會 庚戌秋祭禱文

（劉仲謙）

[illegible]

天主教童軍主教盾賽 明在漆咸道軍營舉行

（特訊）香港天主教童軍總會，定明（廿五）日下午一時，假漆咸道軍營舉行[illegible]……（珠）

西藏密宗靜坐法簡介

（錄北三日稿）

[illegible]……（完）

文週一晚七時在佐敦[illegible]

其中書之

[illegible]

老畫家劉醻平畫展

下月六日起在大會堂舉行三天

劉醻平先生，自少好繪事，不為商而習藝。民國初年，就佛山創設新華藝室，授徒……[illegible]……特於十一月六日至八日一連三天，假座香港大會堂八樓展覽館舉行云。

「孟母教子」　劉醻平作

（十一月六日起在大會堂八樓展出）

香港美術會年展總檢討

陳福善（二續）

[illegible]

甘露夜總會六名駐場歌星之其中三位：男歌星梁鳴及王佩佩、白蘭（穿蠶繭晚服者）。

藝霞歌舞演出哄動 服飾佈景耳目一新

[illegible]……

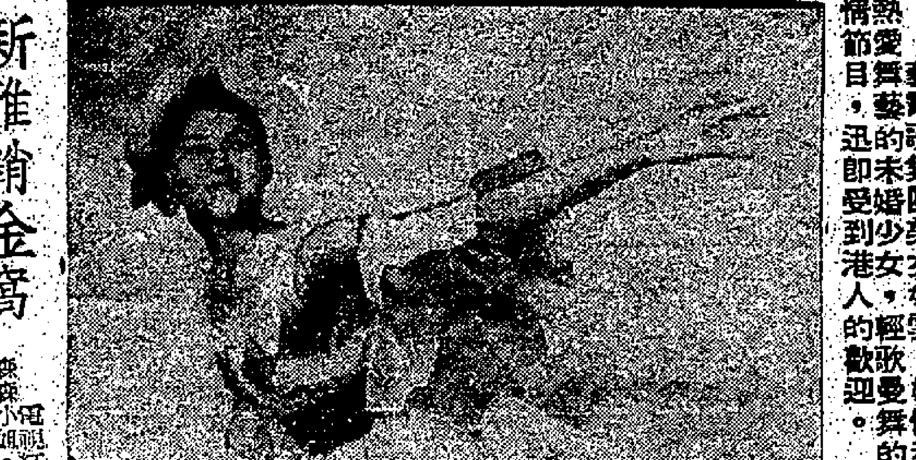
藝霞歌舞團

夜香港

海天歌星容萱，[illegible]……

新雅銷金窩 邀森森獻歌

[illegible]



藝霞歌舞團美女如雲，她們都是熱愛舞藝的未婚少女，輕歌妙舞節目，迅即受到港人的歡迎。

歌·壇·短·訊

歌王歌后週一初賽

[illegible]

黃鶯張伊雯 唱銷金窩

[illegible]

潘秀瓊加盟海天

△星洲歌后潘秀瓊小姐，於廿一日起登台[illegible]

王韻延 甜甜笑臉惹人喜歡

[illegible]

甘露夜總會旺場 駐唱歌星受讚賞

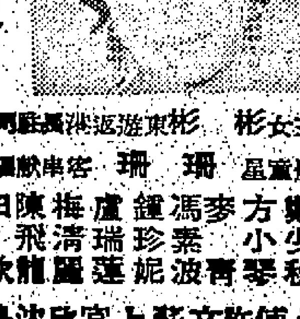
[illegible]

天大面子重金禮聘

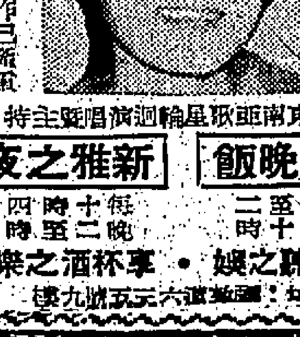
新雅 夜總會 Sunya

森森　十大歌星電視紅星　本月28晚獨家登場演唱

張慧　美艷親王唱片紅星　每晚長駐演唱名曲

陸小雅　電視紅星歐西歌后　下月一日登場演唱

高小紅　十大歌星高音歌后　每晚長駐獨家演唱

鍾珍妮　電視紅星時代歌后　每晚長駐演唱名曲

上官金華　寶島電視紅星　昨已蒞臨登場演唱


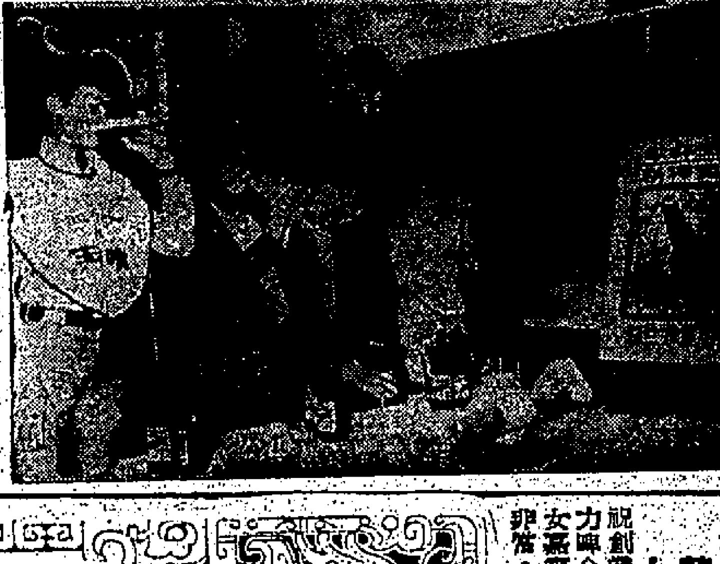
電視玉女彬彬　載譽歸來 [illegible]
電影童星 珊珊 客串歌唱
高小紅 張少萍 鄭少秋 方小琴 麥青 馮素波 鍾珍妮 盧瑞蓮 梅清麗 陳飛龍 田歌 張圓圓
洛菲玲 林秋霈 沈若平 傅詩儀 許文若 蘇后茹 上官蕙 欣欣 沈鳳 鳴鶯 夏[illegible]
菲律賓大樂隊 賈加路波及珍寶合唱團 落力伴奏
特設精美小菜 符合經濟原則 最低消費七元 可獲最高享受
訂座電話：K881594 K846355

僑南東南亞歌星輪迴演唱並主持
星歌晚飯　每晚八時至十二時
新雅之夜　每晚十二時至四時
極視聽之娛・享杯酒之樂
地址：彌敦道六六五號九樓

遠東三大歌舞團之一
藝霞歌舞團
滿！滿！滿！
最佳司儀胡章釗主持報幕
節目之多，前所未有
[illegible]
地點：九龍太子道明愛中心
時間：七點半・九點半兩場
門券由六元至二十五元
本日週末加開三點正日場
觀眾歡呼。一致讚好
以免向隅。請早定座
華僑文化事業公司主辦
贊助 OMEGA 亞米茄

京都歌廳崔萍客串 夜總會聘丁倩麥青

[illegible]



九龍
金冠酒樓夜總會
港九獨家最豐富
每晚四場精彩節目
金碧古典舞蹈團　八時半演出
孟德蘭什技團　十時正演出
德國鐵球什技團　十一時半演出
雙魚歌舞團　一時正演出
巧製蛇羹　即日上市
奧利大樂隊　監星大樂隊　不停演奏
四大歌星
蓮達小姐　曉華小姐　徐鳳小姐　文小詩小姐
長駐演唱
九龍彌敦道66號　電話：K六六六二九一

金紡檯頭 歡飲生力啤

上圖金紡夜總會慶祝創業八週年，特與生力啤合辦歡飲啤酒賽，男女嘉賓歡飲，場面熱鬧非常。

「漢城之花」

新節目：奧殿翡水晶殿夜總會今夜開始推出一項新節目，三位年青貌美的韓國佳麗，表演歌舞，「漢城之花」每夜十一時半在該廳演出七天，下週六起，水晶殿又將貢獻另一項新的歌舞項目。

華僑馬經

（金羽主編）

場地轉好形勢變
飛艇敵少可奪標
勝槍威水娥眉愛美鑽坐二望一

老敏談馬

各位注意今天是下午一點半鐘跑頭場，並非兩點，請提早半點鐘蒞場爲要。

延期一週賽馬，天氣放晴，場地轉好，爛地馬的馬主們，一場空歡喜，而有幾匹馬，却因有病及意外，不能上陣，馬主們谷氣之至。

今天也是跑九場。因已改爲老餅之故，一時半開賽，五時半後賽畢，將近天黑了。

共賽九場，是由第一班、第五班、第七班與第九班馬担任，除了第一班與第九班兩場半哩一七〇碼之外，其餘完全是一哩，九場賽事中佔了七場一哩。

其中，第五班四十四駒，分爲四組，因有不出者，故每一組有七至十匹左右上陣，第七班則也有四十四駒，分三組，出馬多了，每一組有八至十一匹出。

第一班十五駒報名，標好三匹不出，但，十二駒齊賽，出閘快者大佔便宜了。第九班半哩一七〇碼共分兩組，今天只賽第一組，第二組留待下期出賽，十五駒報名分組，却有十四上陣，熱鬧之至。

第一場紅牌賽，有七駒上陣，六九與七〇年馬佔了兩四，大局在其掌握之中，尤其是與既之馬，自經出戰，更要小心。

第二場「孖寶」尾關，共有十一駒出賽，池系馬佔了一小半，且看他們以天駒出門，另系的騎師方面，鄭棣池今天在八場策騎之中，第二場有「喜勝」，第三場有「奔」，第四場有「寶甜蜜」，第五場有「飛達」，第六場有「蒙地卡羅」，第七場有「娥眉」，第八場有「微笑日」，第九場有「順利」。他出足了八場的，當然不能場場都贏，照馬匹的機會看來，今他以第二場的「奔」，第六場的「蒙地卡羅」與第八場的「娥眉」三匹機會較大，可是自能贏出，池仔非要一番大力不可，同場對手不少也。

麥美倫今天第二場有「瑞龍」，第四場有「先進」，第五場有「神魔」，第六場有「超羣」，第八場有「淑女」，這五場馬中，恐祗七〇年馬有機會，且看小麥的工架如何。

施露華被罰七天禁事，苦了荷包，今天他的坐騎，完全要請代表，對第三場「多利是」請谷嘉，第五場「百搭」請彭利來，第六場「超羣」請麥美倫，第七場「福至心靈」由梁存恒自騎，第八場「寶鹿」請劉福雄，第九場「威立」請陳浩祥，好馬騎在別人胯下，希望如何，運小施都摸不準了。

彭利來今天上陣了，除了自己第二場當騎的「寶貝林」，第六場自己的「三寶」，第七場「地利」與第九場的「飛勁」之外，還在第五場代騎「百搭」，在這五場賽事之中，彭祖今天至少應有一至兩場頭馬可得。

郭子猷今天第三場有「獵神」，第四場有「風流劍俠」，第六場「獲利山」，第八場有「好時光」，第九場有「愛美鑽」，雖祇有四場上陣，除了「好時光」外，四匹都有舉足輕重的實力，且看「奔馳」，第五場有「棣棣好」，第六場有「新圖」，第七場有「馬公爵」，第八場有「兩家好」。

這位老寶忠今天能否冠其二班頭馬，在上賽未能勝兩場，但心堂更爲堅強，今天他第二場有「星馳」，……上陣六場，說不定會爆出一至兩場冷頭或冷腳的。

梅道登是池仔副手，故不會無馬可贏，常做副手的，所以，今天他的坐騎，可以注意一下，他第二場有「妙手」，第九場有「變成」，注意，在這四場馬中，說不定有一場頭馬可以出冷門的。

何國英今天第二場有「快達」，第六場有「多勝」，第三場有「銀鈴」，第四場有「得法」，第六場有「新圖」，第九場有「寶鹿」……

告魯士今天有第二場「馬寶」，第三場「原始神」，第四場「藍寶」，第六場「益友」，第八場「大晒」，這幾場馬雖不十分強，但因小告死拚新將，說不定有冷脚走了出來的。

五場有「翠谷」，第六場有「飛艇」，第九場有「神朵」，這位新將，今天至小有「飛艇」可以出鋒頭。

劉福雄上週未屆場，石破天驚，殺出了一個大冷門「老友記」，今天第三場他騎「老友記」，與第六場的「好收成」，且看他八場的……

冷冷熱熱，不難也能駁其一兩場。近賽大勇，可以威水一下。

「獵神」、「飛艇」、「申江珠」等，皆有坐二望一機會。

林靈苑今天的「愛甜蜜」與「金寶」，雙雙出擊，「蒙地卡羅」配池，要看大師傅工架了。

美國惠利的「翠谷」與「神朵」，其中或有開齋的可能。

尹寶尾關的「比娜」，不知能否爭勝？

蔡佐治有「老友記」、「得法」、「新圖」、「淑女」，且看「淑女」能否贏出。

與「謂文君」，「祥駿」、「快達」、「先進」與「威」，王筱紅的「地利」也可以激一下。

其他七〇年馬則不明白了。可以，其他七〇年馬祇有「黑天鵝」與「微笑日」了。

忠誠預測　士貼　·老敏·

第一場　第五班（紅牌生賽）一哩

7	勝槍	林灝利
1	萬宜	夏森有
冷門：6	甜心	許棠雄

第二場　第七班一哩

11	快達	何國英
1	星馳	李家強
冷門：9	喜勝	鄭棣池

第三場　第九班半哩一七〇碼

1	獵神	郭子猷
8	夜遊客	衛林士
冷門：2	老友記	劉福雄

第四場　第七班一哩

5	金寶	陳福仁
2	先進	麥美倫
冷門：3	愛甜蜜	梅道登

第五場　第五班一哩

4	威水	陳浩祥
8	翠谷	游定桂
冷門：6	棣棣好	李家強

第六場　第一班半哩一七〇碼

3	飛艇	游定桂
2	蒙地卡羅	鄭棣池
冷門：1	獲利山	郭子猷

第七場　第五班一哩

4	地利	彭利來
6	娥眉	鄭棣池
冷門：5	美寶	蘇國仁

第八場　第七班一哩

3	淑女	麥美倫
1	申江珠	洪庚康
冷門：2	微笑日	鄭棣池

第九場　第五班一哩

4	愛美鑽	郭子猷
3	錦旋	陳赫麟
冷門：6	順利	鄭棣池

老敏穿雲箭

第五場	4	威水
第七場	4	地利
第九場	4	愛美鑽

老敏連位置

第一場	1	萬宜
第四場	2	先進
第五場	4	威水
第七場	4	地利
第九場	3	錦旋

老敏冷門

第三場	6	銀鈴
第六場	4	超羣
第八場	4	寶寶
第九場	10	變成

首次賽馬次天今日舉行
鉅獎小搖彩票多賣一週彩上加彩

（新照社）第一次賽馬第二天，九場賽事，上週末因風雨誤佳期，順延至今日舉行，因於改行標準時間關係，今日提前於下午一時半開跑，頭場即比平時提早半小時開跑。

原定上週末開彩之馬場鉅獎小搖彩，亦順延於今日開彩。小富翁多一個星期爭寶，變成很大一筆有奇，此項小搖彩，祈受政府獎券「頂爛市」，遭受風雨阻滯，因此至上週原定開彩期之前夕銷票，不及卅萬張，後延期開彩乃續繼發售迄昨晚統計銷票已破六十二萬張，假如上週依期開彩，今日開彩前仍有發售，估計可銷及六十二三萬張。因此頭獎彩金已超過四十萬元，現在頭獎彩金已超過四十萬元，中頭獎所得彩金，祇有十萬元，馬場由第五班賽一哩爭任選財寶手，十四報名，十四上陣，因此除頭三獎外，有八個入圍獎，另外有廿二個安慰獎。

一度傳說有多駒退出比賽，但昨午馬會證實，祇有第三場第九班之「馬王」一駒經獸醫批准退出比賽，其餘均將上陣。

馬場快訊

到功成」，因意外受傷，獲獸醫批准退出比賽，其餘均將上陣。

第九班五化郎短途賽，第一班五化郎短途爭鋒戰，十三路雄師火拚，成爲最刺激之一場賽馬，次爲第九班之七〇年度馬，及成熟之六九年度馬，可佔優勢，故較利脚門，各場馬匹編號，及騎師配搭排位，均依照上屆期五（十六日）所公佈者爲準，並無變更。

土貼·士〇貼·
退休練馬師

第一場

1號	萬宜	
4號	奔踶	
5號	歡樂年年	

第二場

11號	快達	
1號	星馳	
6號	妙手	

第三場

1號	獵神	
6號	銀鈴	
9號	原始神	

第四場

2號	先進	
6號	得法	
5號	金寶	

第五場

4號	威水	
5號	神魔	
8號	翠谷	

第六場

3號	飛艇	
10號	黑天鵝	
8號	多勝	

第七場

5號	美寶	
3號	高力的	
4號	地利	

第八場

10號	寶鹿	
1號	申江珠	
4號	寶寶	

第九場

4號	愛美鑽	
3號	錦旋	
6號	順利	

大吉

兩次做阿毛的「星馳」與「飛達」，後者爲以後贏馬升班，現在看之尚早，下午一時半後，看「萬宜」的前衛如何便知，便可以明白了。

第一場
萬宜乾地機會好　勝槍快放負磅輕

放，希望一放到底。「勝槍」負了輕磅，一定快「萬宜」因地乾而機會增高，但襄了「勝槍」十五磅，追趕後上當然吃虧，祇憑馬質，或可及先，「甜心」失了地利，位好爲妙，「群駿」一有快馬同放，怕「可丁格」劣腳又發，「歡樂年年」不準，否則倒是冷位馬。

第二場
快達延期有進步　星馳負重戰羣雄

「快達」延期之後，狀態更進，已進步到十足，此賽機會不小，「星馳」比較又重了十五磅，本週雖無甚進步，却仍維持大勇，如果幕中人鄭宗此兩駒出擊，當然機會形好，但因池系除了上述兩駒之外，有「妙手」與「喜勝」，攞針如有鬆動，局外人還不能預知，不過，衛生郎的「比娜」一攝一職如果以「妙手」或「喜勝」出擊，可能敗於「比娜」蹄下，並非奇事，倒不如拿兩四高班有底子的「快達」與「飛馳」出賽，比較有把握得多，此賽關鍵如何，臨到第一場「孖寶」揭盅，便可知幕內人的目標何在，我這裏祗是以馬論馬而已。

第三場
獵神配郭仔最合　老友記有望放到

「獵神」對延期場利輕乾大有利，此馬同郭仔的羅網好而出閘變成不會落後，祇要在前與不在後面，必能放出，一池仔騎「奔」，在第一位，一定排衛，好好看看也，直路當可贏馬，「銀鈴」出閘也快，馬大勇，可是前勇態怕輸直路，「夜遊客」所以要放到的機會還是「奔」比較可喜，一大外難，已備起，仍怕路線太短，一老友記是冷門，降班太快了。

第四場
金寶先進搶頭籌　愛甜蜜位置之村

兩四七〇年馬「金寶」與「先進」操得最好，延期於「金寶」可更加後上「得法」、「愛甜蜜」位材惜沙，「得法」失了地利，機會減少，可惜之至。更是有利，「風流劍俠」一爭。

第五場
威水操練見更好　連贏做胆靠得住

「威水」因延期而見更好，此賽機會增高不少，「翠谷」仍勇而失了地利，「棣棣好」不出又負輕磅，可與「威水」一爭。「百搭」仍好，冷門機會，負磅稍重也。

第六場
飛艇位好出閘快　獲利山位置之村

「飛艇」仍保持佳態，場地轉快，與牠大大有利，祇要開閘無志，仍出可爭位，「超羣」大勇，「獲利山」小傷，可爭冷脚機會。搶出沿欄，留放得宜，可爭頭馬。「獲利山」與「新圖」……

第七場
地利仍見有勇態　娥眉美寶必攻堅

「地利」上屆得七八成狀態，已有一哩僅一分四十二秒內一哩時間，現在加五磅無碍而馬態已有九成上下，因而此賽大有勝望，「娥眉」到底有否一哩較力，尚待實場，但馬態大勇，當然有機會擺脫胸……

第八場
淑女此番必出擊　寶寶質新求冷脚

「淑女」見大好，蔡佐治難道還不想贏？，「威水」一吓此賽因態佳必出擊，三甲不說一二之位，「微笑日」，「申江珠」仍大勇，如肯拚可與前驅一戰，一「寶寶」見了底，有池仔可能入位，「寶寶」無往績質新見好，或入冷脚。

現在「美寶」如果在上週末爛地上陣，「娥眉」未必致攻堅，「地利」一快，「高立的」怕後上能撃退一「美寶」有冷腳機會，馬未見真底也，「飛沙」而打不倒，一大有勝望。

第九場
愛美鑽必定力拼　錦旋順利有威脅

跑到此時，天時晉晉地，希望今天下午陽光普照，此時不太……「愛美鑽」無往績質新見好……

大勢展望
次天九場形勢簡評

第一場：第五班一哩，紅牌騎師賽。「萬宜」勇況續進，「歡樂年年」保持，爭雄之機會甚大。「奔踶」、「勝槍」，乾地有冷門機會。

第二場：第七班一哩。「快達」門「星馳」，前者磅輕，後者磅重，勝負之分野在此。「瑞龍」、「比娜」、「妙手」、「馬寶」，都有爆冷門之機會。

第三場：第九班，五化郎。「獵神」、「奔」得大師坐鎮，較爲穩健。前者又前一綫。「銀鈴」、「原始神」未見眞底，有突然而來之可能。

第四場：第七班一哩。「金寶」、「先進」、「愛甜蜜」，質新未見底，尤以「金寶」更佳。「風流劍俠」、「得法」俱勇，後者底質較厚。

第五場：第五班一哩。「威水」戰績超羣，較爲穩健。「翠谷」未見底。有力威脅前者，「百搭」、「神魔」，一老一少，狀態都在大勇的境界。

第六場：第一班，五化郎。「飛艇」進步，力拚坐位望贏。「獲利山」、「蒙地卡羅」戰績超卓，有力挑戰。「多勝」、「黑天鵝」冷門之選。

第七場：第五班一哩。「地利」門「美寶」，前者進度良好，略勝一籌。「高力的」有實力爲前兩駒心腹之患。敵冷門留意「紅寶」。

第八場：第七班一哩。「寶寶」與「淑女」新銳，前者有力統制大局。「申江珠」、「樂坦」，俱有冷門希望。

第九場：第五班一哩。「錦旋」與「愛美鑽」，爲本場之重心馬。實力異常接近，勝負之間甚爲微妙。敵冷門不可忘記「順利」及「飛碟」，尤以後者更要留神。

連贏

（二）快達　星比馳娜
（四）金寶　先及進鋒
（五）威水　翠棣棣谷好
（六）蒙地卡羅　幸運女新圖

金羽

第一次賽馬次天搭配排位表

第一場（第五班一哩）（紅牌生賽）（孖寶）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	萬宜	一四八	夏森有	2	殷
②	優勝	一四七	關繼東	4	亮
③	靜駿	一四四	尹子寧	7	譚
④	奔踶	一三八×	鄭康榮	1	歐
⑤	歡樂年年	一三七	潘海光	3	紅
⑥	甜心	一三六	許棠雄	5	貝
⑦	勝槍	一三三	林灝利	6	吳

第二場（第七班一哩）（孖寶）（運贏位）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	星馳	一四八	李家強	2	餘
②	寶貝林	一四六	彭利來	3	美
③	瑞龍	一四三	麥美倫	7	譚
④	比娜	一三九	衛林士	6	貝
⑤	貴妃	一三九	陳浩祥	9	歐
⑥	妙手	一三八	梅道登	10	張
⑦	小飛俠	一三七	游定桂	8	史
⑧	蓋世美人	一三二×	許棠雄	4	史
⑨	喜勝	一三五	鄭棣池	5	紅
⑩	馬寶	一三五	告魯士	1	美
⑪	快達	一三三	何國英	11	譚

第三場（第九班半哩一七〇碼）（運贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	獵神	一五〇	郭子猷	2	歐
②	老友記	一五〇	劉福雄	4	羅
③	奔	一四六	鄭棣池	1	皮
④	多利是	一四三	谷嘉	3	朱
⑤	一枝獨秀	一四二	吳序如	7	吳
⑥	銀鈴	一四二	何國英	9	史
⑦	馬到功成	一四一	（退出）		紅
⑧	夜遊客	一三九	衛林士	11	吳
⑨	原始神	一三四	告魯士	10	美
⑩	寶鹿	一二九×	文偉輝	5	貝
⑪	奔馳	一三三	李家強	8	蘇

第四場（第七班一哩）（運贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	風流劍俠	一四八	郭子猷	4	史
②	先進	一四一	麥美倫	3	譚
③	愛甜蜜	一四一	梅道登	1	亮
④	領航燈	一四一	陳赫麟	8	譚
⑤	金寶	一四〇	陳福仁	7	亮
⑥	得法	一三八	何國英	5	蘇
⑦	藍寶	一三七	告魯士	2	美
⑧	及鋒	一二八×	許棠雄	6	霸

第五場（第五班一哩）（運贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	百搭	一四八	彭利來	5	史
②	飛達	一四七	鄭棣池	8	饒
③	夢幻	一四七	高立培	2	紅
④	威水	一四六	陳浩祥	1	吳
⑤	神魔	一四〇	麥美倫	7	皮
⑥	棣棣好	一三六	李家強	6	歐
⑦	荷蘭之寶	一三六	鄧飛雲	4	吳
⑧	翠谷	一三三	游定桂	3	美

第六場（第一班半哩一七〇碼）（運贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	獲利山	一五九	郭子猷	13	張
②	蒙地卡羅	一五三	鄭棣池	2	亮
③	飛艇	一四八	游定桂	5	殿
④	超羣	一四七	麥美倫	4	殿
⑤	熱心	一四五	谷嘉	11	美
⑥	益友	一四四	告魯士	1	美
⑦	三寶	一四一	彭利來	12	張
⑧	多勝	一四〇	何國英	8	紅
⑨	新圖	一三九	李家強	9	蘇
⑩	黑天鵝	一三七	梅道登	7	紅
⑪	豪勇	一三六	陳浩祥	6	亮
⑫	幸運女	一三六	陳赫麟	3	朱
⑬	好收成	一三三	劉福雄	10	歐

第七場（第五班一哩）（運贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	福至心靈	一五〇	梁存恒	7	貝
②	馬公爵	一四五	李家強	4	皮
③	高力的	一四二	洪庚康	1	殿
④	地利	一四一	彭利來	3	張
⑤	美寶	一四〇	蘇國仁	6	吳
⑥	娥眉	一三八	鄭棣池	2	歐
⑦	飛沙	一三三×	潘海光	9	蘇
⑧	紅寶	一三六	谷嘉	5	紅
⑨	揚名聲	一三三	告魯士	8	亮

第八場（第七班一哩）（運贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	申江珠	一四八	洪庚康	8	殿
②	微笑日	一四四	鄭棣池	9	紅
③	淑女	一四三	麥美倫	1	蘇
④	寶寶	一三八	鄧飛雲	4	朱
⑤	兩家好	一三八	李家強	5	史
⑥	新希望	一三三×	許棠雄	10	亮
⑦	好時光	一三七	郭子猷	6	歐
⑧	報威	一三五	吳序如	7	譚
⑨	樂坦	一三五	梁存恒	3	皮
⑩	寶鹿	一三四	劉福雄	2	貝
⑪	大晒	一三三	告魯士	11	美

第九場（第五班一哩）（運贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
①	飛碟	一四三×	許棠雄	1	殿
②	銀彈	一四七	谷嘉	9	紅
③	錦旋	一四六	陳赫麟	3	吳
④	愛美鑽	一四五	郭子猷	5	皮
⑤	飛勁	一四五	彭利來	2	吳
⑥	順利	一四四	鄭棣池	6	亮
⑦	神朵	一四〇	游定桂	8	美
⑧	威立	一三九	陳浩祥	4	朱
⑨	萬紫千紅	一三七	洪庚康	7	貝
⑩	變成	一三三	梅道登	10	歐

溫拿穿要箭

第一次賽馬次天賽事，訂于今天下午一時半舉行，今日分九場，用第一、五、七、九班出場角逐，各場出賽馬匹不少，節目相當熱鬧，配搭早定，排位亦已公佈，情況與改期時雖略有出入，但大致變化不大，亂組一來，實期延遲，久隔之馬迷定已急不及待了，雖非狂熱，亦必有極爲入士臨場參觀，熱鬧情況實勝首天，連日天色甚佳，若非有不測風雨來臨，快地定可作標準，是日形勢則非明朗，數場皆有似是似非之感，大勢據防倒灶，半冷有一般之價值，故筆者特於第三、五、六場中，選出三四半冷熱馬，供各位作爲臨場穿雲箭的投注參考對象，茲分評如下：

第三場，第九班跑半哩一七〇碼，最後列陣者十四匹，形勢頗危機，低班馬爭短途，令人有提心吊胆之感，故是扒冷之場合，單以實力而論，「獵神」、「老友記」不相伯仲，但前者出閘不俗，分頭太少並不化算，故以後者可取。

老友記氣力特別强
百搭速度足夠爭勝
飛艇盛名佳績早著

「老友記」雄性，棕色，髀高十五掌一，現年十三歲，步大勁雄，論閘尤佳，氣力特强，是正宗短途快馬，多年來之短途戰績斑斑可爲證明，年紀日高，退化漸發亦是無可避免，但以實力而比較急速跳降之班次，至實是佔甚大便宜，且泰期後即逢首本路程，正是良機不再，是次配當紮騎師劉福雄，環境佔上風，僅是負一五〇重磅略吃力，賠率可算值得拚搏也。

第五場，第五班跑一哩，列陣者共八匹，場合稱中，配搭頗形正常，其中「百搭」是正路馬之一，爭標機會高於泥彩，不妨照辦一下。

「百搭」，雌性，棕色，髀高十五掌，現年五歲，轉屬史展六九年份馬匹，雖力量減而有獨有相當實素，從年來之時好時劣表出，可知優劣點在此，前季未冒一位，做出一分四十一秒三，論外孫所冠，速度足夠爭勝水準，且屬晤于初賽有利，前次敗於此四隻混之馬其有利參擇兩躁已有充份準備，是次負一四八磅，得彭利來助陣，取擇呼聲有增無減。

第六場，第一班跑半哩一七〇碼勇後列陣者共十二匹之衆，場面擴闊，而形勢並不惡劣，因此正宗者不多，故前途勝利之「飛艇」應可獨當一面。

「飛艇」，雌性，栗色，髀高十五掌三，現年六歲，谿名早著，佳續早創，前途利者，具備短途特點，同場雖有以大半磅受挫于「蒙地卡羅」，但成績已值一贊，近期更見進步，游定桂可望建一功矣。

老敏　我的心得　譚炳文

上星期因颱風關係，第一次賽馬第二天賽事延至本周末上演，很多馬匹經試跑後，狀態有變，因此又要重新選擇，至於排位與配搭照以往一樣沒有變更，經過一星期的研究，總算找出理想的馬匹，現在介紹給各位參考。

第二場，由第七班馬爭一哩，快達質新，近期大勇特勇，雖排位稍差，但負輕磅，何國英可頼此駒打開本季勝利之門，比娜本週試來步頭爽朗，有勝勇跡象，加上質新之利，可算是一匹實力份子，有力一搏前駒，星馳在此班次有利，亦可爭勝。

第四場由第七班馬爭一哩，金寶實案在此最高，上週已見收身上勁，狀態甦起，陳福仁騎得鎮定一點，應可橫掃，先進亦是新秀之雄，麥美倫上週跑出未符理想，或可頼此駒特他建立一功，及鋒勇態已起，博冷門不可忘。

第五場由第五班爭一哩，威水狀態之勇，簡直無懈可擊，照計在此場難孫對手，祇恐怕太熱會跑不出水準，唯望浩官好自爲之，棣棣好負於妙處一役，只因不宜跑慢路，今仗如場地乾快，有爭勝之力，翠谷實雖不甚高，但態勇，以態補質，可爭位。

第六場第一班馬爭半哩一七〇碼，蒙地卡羅前途佳，後勁强，排位最理想，配上池哥可能會有較佳演出，幸運女仍未見底，本週加料試跑，狀態至勇，可以打入冷脚，頂爆可到冷門內新圖，如跑入一位，場新亦嚇煞人。

獨贏：②快達　④金寶　⑤威水

位置：①甜心　②快達　③獵神　④金寶　⑤威水　⑦地利　⑨飛動

馬·胆·精·選
退休練馬師

獵神　參加第三場第九班半哩一七〇碼賽跑，負一五〇磅，由郭子猷押陣，排第二位。「獵神」的與綫條合到甚佳，論速度，應高於第九班水平，五化郎又是理想路程，祇要放閘之時不脫北，沿途守在有利陣地，取勝之機會甚大。即使不幸失手，沿途追脚奔頭以拚入運贏之位，仍大。

威水　參加第五場第五班一哩賽跑。這是雌性，栗色馬，髀高十四掌三，今年五歲，自升第五班之後，因進度未夠之故，時期，今後到後期，出祇有一分四十一秒，因左右之不成績，估計已伏過一，課賽亦好，後力拚有希望冠軍，如果不幸敗於更强，已估計夠一運班段贏之望，仍大。

飛艇　參加第六場第一班半哩一七〇碼賽跑，這是雌性栗色馬，高度十五掌三，今年六歲，台型雄偉，速度超卓，過去跑此程，十一雖七秒，然同正場，對輸手四不分之三馬位的成績，守候一點，爭冠軍的希望很高，今次跑首本的路程，做依然很大。

錦旋　參加第九場第五班一哩賽跑，這是六九年馬四，雌性，十度一秒左右的成績，本屆六號，過去跑過一分四十一秒，估計已超過上年，冠軍的水準，若以可能說高十五掌之一，計，後，比湖處四匹勝一籌，贏位之，需選俱大，或者，不可及說，賀新馬場四之冠，論穩健……

十月廿一日美國新澤西，櫻桃山之馬場花園失火，焚斃至少廿一匹馬，總值約七萬五千美元。圖爲着火時消防隊前往施救情形。（合衆國際社無線電傳眞）

當日孖寶　金羽

第一關	萬宜
	歡樂年年
第二關	星馳
	快達

REFERENCE LIBRARY 1970

新界版

青衣與建跨海天橋明年動工 建費五千萬

島上廠商支持促成連接荃灣交通解決
當局將發公告鄉領歡迎有助發展繁榮

（特訊）新界青衣島鄉民期待了十年的興建跨海行車天橋計劃，現已實現有期。有關當局不久將可發出佈告，徵詢有否反對此項海上的龐大工程。

根據目前內定的計劃，如一切進展順利，則此接通青衣島與荃灣間的本港現有最大橋樑，將可於明年初開始動工建橋，全部工程經需時一年半，亦即一九七二年六至七月間完成。此橋為預定發展為最城市之一的青衣島，帶來美好的繁榮。

按照初步預算，此青衣天橋工程需要五千五百萬元，可能將由曾從事該島工業區開發建設工程的機構承擔。

但此項建橋計劃並非全由政府負責，而係由青衣島上現有各大廠商支持下促成，以解決該島對外陸路運輸的日增需要。

早於十年前制訂荃灣區發展藍圖時，當局即預定於有需要時考慮興建跨海行車天橋，在藍圖預定的地點是由荃灣德士古牛島跨過海峽至牙鷹洲及青衣島。

由於目前建費已大致解決，計劃實現當無問題。發表公告徵詢反對，例當手續。島上地方人士，青衣鄉事委員會主席鄧立榮、陳德根等均表歡迎。了解上該會多年來即一直籲請當局施行此一建橋計劃，相信將可使青衣發展計劃加速成功。

飛翟偷車乘夜作惡郊區 頻刦新界途人 上水要求防止

鄉事會請增巡邏車並設站檢查

（特訊）阿飛駕偷竊他人汽車，於凌晨午夜間駛往新界各公路，沿途遇有獨行路人即行下車進行刦掠事件，近數月來有發生。各區鄉民成份有關當局注意。

昨上水區鄉事委員會召開村代表大會時，負責討論事項後，即有若干位村代表投訴，村民時遭此類匪徒所刦，由於大多數受害者以所損失不大，及避免麻煩，多未有報案，惟盼治安當局注意，並建議宜於午夜後在新界各主幹公路設檢查站，檢查往新界車輛及加派巡邏車巡邏，遇上可疑之車輛即予以截查。

據指出：此類匪徒大多數於午夜後，從市區偷駕他人汽車開往新界，故受載刦者多在午夜後，迄至凌晨六時前發生。

各區主席廖潤琛對所提出，決與有關當局提出，確保地方安寧。

大會於下午三時在會所內舉行，由主席廖潤琛主持，出席各村代表：林賢、謝冠球、陳錦榮、簡金宜、侯滿、張十張、黃柏生、張富宗、朱榮華、花甫、李華、鄧丙有、侯綱至、簡就校、林勝、唐炳有、侯爲定、侯燦培等多人。

各項報告後，主席廖潤琛就鄉村衛生環境與市容整潔生表示意見，並請各出席村代表發表意見，共同研討，於綜合意見後，通過下列各案：

（一）為普及中區內居民提高教育水準，上水區應否設立成人中英文夜校，林賢提議，侯綱至和議，一致贊成通過。

（二）由鄉事會聯合各社團機構舉辦清潔運動已有三年之久，為提高居民對清潔衛生有深刻認識起見，應否擴大舉辦上水區（包括各村）清潔運動？陳錦榮提議，侯綱至和議，通過先由正副主席會同各有關機構作初步協商，再行召開村代表會議討論進行。

（三）為補助農業不景，在金錢村、燕崗村及松柏朗村附近土名天光甫地方，要求政府列為輕工業區，俾一般居民有機會從事工業生產，改善生活、繁榮地方。侯綱至提議，陳錦榮和議，通過函向理民府申請接納辦理。

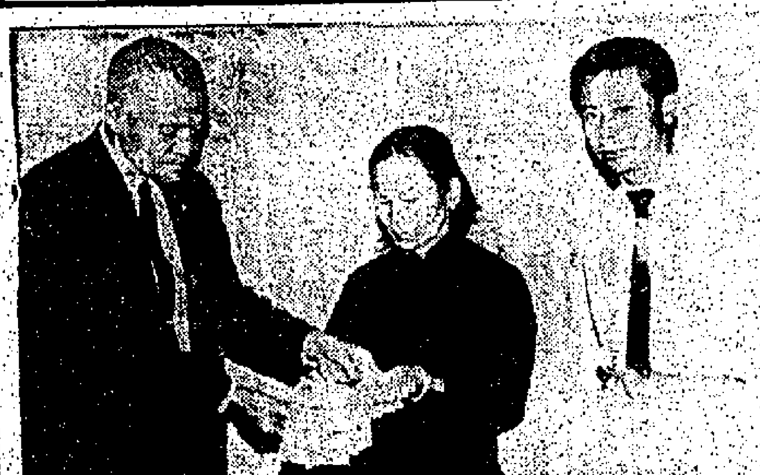
（四）古洞村、丙崗村、坑頭村及燕崗等五村所供電力，感不足，以致居民不符實際需要，電力公司應徹底將電力加强供應。林勝提議，侯綱至和議，通過函電力公司迅速改善。

（五）各鄉村公廁內均無燈光設備，應撥款設燈，以便村民。侯綱至提議，簡就校和議，通過促請政府從速辦理。

本報讀者捐助 蠔民曾牛遺屬

逾式千元昨交其妻

（特訊）新界流浮山蠔民曾牛父子，於月前被擄往華界慘遭殺害，華僑日報讀者對曾牛遺屬表示同情，陸續將善款交由本報代轉，計共收得二千〇四十元，昨特交由理民府協助轉交曾牛之妻陳桐長女士，於昨日由張劍拔、陳肇二位協助同到本報將捐款點收無誤。本報熱心讀者捐款芳名如下：歐先生二百元，無名氏五十元，郭樹晃一千元，無名氏五十元，史太五十元，陳三姑十元，梁宅老幼三百元，符宅三十元，隱名氏二百元，無名氏一百元，合共港幣二千〇四十元正。



華僑日報讀者，捐助新界流浮山蠔民曾牛父子遺屬，圖左此爲張劍拔代表蠔民曾將款項式千零四十元交與曾牛之妻陳桐長。右爲代表陳肇。（本報記者攝）

元朗公立中學舉行第十七屆運動大會。（右）元朗體育會主席黃松泉致詞。（左）黃松泉夫人頒獎與全場冠軍元社代表。

流浮山海灘發現腐屍 來歷不明警方查究中

（特訊）昨晨九時許，新界流浮山白泥海灘，發現一具腐爛浮屍在海上漂流，後由水警輪撈起，舁往公眾殮房候殮。死者年約四十至四十五歲，身上祇穿一條藍色短褲，屍身經已腐爛不堪，至於是否遭水淹溺斃之蛋家人，抑或是偷渡橫瀾后海灣逃之來港時遇溺斃的大陸難胞，警方已展開調查。

萬宜灣水塘區 建試驗性海堤

爲未來水塘堤壩設計

（港訊）政府將在糧船灣與萬宜水塘之地區內進行若干大規模試驗工程，以便該處之堤壩設計可以達到決定階段。

工務司署發言人昨日稱：此項工程包括將海底之沖積層掘起，傾瀉在糧船灣洲西面之糧船灣海，及在海床堆築一條符合規格中之堤壩設計標準之試驗性海堤。

試驗工程將在官門海面進行，有關在該處填海與及海床之通告，已在昨日憲報刊登。

該發言人稱：挖泥及建築試驗性海堤之確實地點，將視現在進行中之地盤探測結果而決定。無論海堤之最後地點如何，工務司署將採取步驟以保留一條可以航行之航道。

印商擬在新界 興建遊樂場

（特訊）一名香港印籍商人巴赫雲達氏，在兩年來不斷物色一塊可供作大規模遊樂場之用地。他前天對記者說：目前市區尚未能有此一塊地，但他會在新界方面着手。他又稱他於上週曾向新界理民府要求幫助，他若能找到一塊約三十萬平方呎之地，他會投資十萬元作爲興建之用，但約有一萬方呎也可以。他打算在遊樂場中建一類似巴黎鐵塔之類的塔，作爲場中的一部份。（榮）

荃灣嘉年華會 獲捐款逾十萬

李震之響應捐助二萬元

（特訊）由荃灣各界聯合發起舉辦之「荃灣首屆嘉年華會」，已於日前假福服閒舉行籌募經費活動，工商鉅子紛紛響應慷慨解囊，據云：大會收到之捐助經費，已達十萬大關。據有關人士透露：大會籌募經費，則預計將更充裕。據樂觀估計，將來所收到之經費不難突破卅萬元大關。

荃灣南豐紡織有限公司董事長李震之先生，對社會公益，向不遺餘力，茲爲響應荃灣首屆嘉年華會舉辦遊藝會，經允應邀擔任該會名譽顧問職，並捐出港幣二萬元作爲大會經費。（熾）

李震之先生以面額二萬元之支票，贈與嘉年華會會長班禮士理民府合攝。

元朗公立中學 舉行陸運會

黃松泉伉儷主持頒獎

（特訊）元朗公立中學一連兩日熱烈舉行第十七屆社際陸上運動大會，已告美滿完成，並於（廿三）日舉行頒獎典禮，特由元朗體育會主席黃松泉伉儷主持，出席嘉賓有元朗理民府官鄧樂勤、理民官呂孝端、馮乘堅、高級教育官樂賞順、社團首長鄧同光、曾學儀、古道誠、簡國圻、林參、鄧暉才、鄭旭華、鄧恩、鄭福國、趙士賢、黃遵貫、張鎮培、巫文斌、黃希勇、鄧兆槐、黃柏棟等各校長嘉賓員生，在陽光普照下全場一片朝氣蓬勃。

典禮首由校長葉德淵致開幕詞及各方協助後，即請黃松泉主席致詞稱：元朗公立中學係爲地方熱心教育人士所創辦，地處元朗郊區，環境優雅，具有悠久歷史，校風嚴謹，管教得宜，誠爲新界一間辦理完善的公立中學。貴校在歷任校長的苦心經營英明領導及各位老師的諄諄善誘下，成就卓著，造就了不少優秀人材，早爲社會人士所稱譽。今天在秋高氣爽、風和日麗的良辰美景中，舉行陸上運動大會頒獎典禮，隨屬四美具的大好日子，剛才見到全體健兒在各項競賽中所創下一紀錄，與及貴校歷年來在新界區參加各項體育運動之優越成績，乃賴任校長和現任葉德淵校長及各位老師的歷年心血結晶，確非偶然僥倖致。

貴校的教育方針，不僅能配合時代，着重學科的發展，對於體育制度，亦同樣注重，使學生均有衡的發展，都能五育並重的境界。此次第十七屆陸上運動，全體健兒都能大顯身手，不論田徑賽項或球類技術，都有優良成績，乃一種精神鼓勵，尤以實業到，茲備各種獎品，眾代頒獎，無限欣忭，這許多獎品也好，獎狀也好，無論屬於團體也好，屬於個人也好，都具有同等的紀念價值，希望各位領獎同學，倍加珍惜。

黃氏稱：有健全之體魄才有健全的事業，爲古今中外之至理名言，故此次頒獎禮，純粹保安揚體運鍛鍊身心爲主旨，並非計較勝負，所以本人唯一希望各位同學，應抱有勝勿驕，敗勿餒之體育精神，再接再厲，俾爭取未來更爲光輝的一頁，從而發揚光大，寄深厚望。

繼請黃松泉夫人主持頒發獎品，獲獎名次如下：全場團體總冠軍元社、亞軍中社、季軍朗社、殿軍學社。男子甲組冠軍元社、亞軍中社、季軍朗社、殿軍學社。乙組冠軍朗社、亞軍學社、季軍元社、殿軍朗社。丙組冠軍學社、亞軍朗社、季軍元社、殿軍中社。女子甲組冠軍朗社、亞軍中社、季軍元社、殿軍學社。乙組冠軍元社、亞軍學社、季軍元社、殿軍朗社。丙組冠軍中社、亞軍學社、季軍朗社、殿軍學社。友校邀請接力賽：女子組冠軍伯爾、亞軍德局中學、季軍鳳溪中學。男子組冠軍金文泰中學、亞軍荃灣工業中學、季軍鳳溪中學。（新）

西貢闢大環馬鞍山公路 山坭影響農田食水 村民要求清理改善

理民府段本良訪大環各村允調查

（特訊）新界西貢理民府官段本良，偕同聯絡官劉登洲，繼續前往大環附近各村訪問，深入民間，藉以尋求鄉民所需協助解決之困難問題。

浪徑村代表王社生歡迎，村民指出目前正開闢由大環至馬鞍山之公路，泥濘不堪，使村民出入殊感不便，惟對於他日公路完成後，村中交通完善，故祇有容忍，但提請政府從者：（一）請張鑫商故[illegible]加以清理。（二）因開路工程引致山泥淤污村民食水供應，希速設法改善。（三）本村原有通往下列地點之行人小徑，因馬路位置高出，將小徑切斷，影響村民交通：甲、通往茂竹灣小徑；乙、通往界墘村之小徑；丙、往深涌學校小徑等。另有關王社生娘媽所申請之臨時屋，接獲回示指出須待大環至馬鞍山馬路完成後，始能加以考慮，但最近則有兩個臨時屋在附近興建，使村民甚表不明，理民官允加以調查。

涌頭村村代表王發，揭出類似浪徑村民之投訴，關於興建大環至馬鞍山公路所引致之不便：（一）石塊堆積於黃竹洋及石背姊村屋之後，隨時可能發生危險，（二）村代表之耕地，竟爲承商堆置石塊，而未取得其同意。（三）食水弄污，泥濘堆積，無法飲用。（四）村中通往界墘村之小徑，因現時馬路位置高出甚多，因此無法通往。

黃竹灣村代表劉奕，亦提出興建大環至馬鞍山公路引起之不便，並爲今後安全計，希政府能在村前至坳頂建一度橋樑，以防止山泥淹水衝入村中，影響生命財產。此外並提出有古廟，現經倒塌，村民助資建天后廟，此廟始由大環十約村民所供奉，理民官保建廟宇撥款，但人廟宇委員會負責，村民必須負責籌集費用一部份，並將廟宇向民政司署廟宇委員登記後，由理民府派員檢定圖則，招商承建。此項初步工作，應由村民代表發動組織籌建委員會，辦理申請手續。村代表允與其他十約村代表或村民研商進行。

據及父老李有、李照、楊料等，歡迎理民官首先詢問村民否政府已接納村民，將擴建大網仔公路徵收該村前禾田之計劃，另改由海傍堤壩……

元朗各界籌祝 總統八四華誕

（特訊）本月卅一日爲中華民國蔣總統八秩晉四華誕，元朗各界於日昨假座龍城酒家召開祝壽籌備會議，到會者有當地社團首長及各界人士六十餘人，即席公推徐漢年爲臨時主席，秘書張世明，議決事項：（一）大會定名爲元朗各界恭祝蔣總統八秩晉四華誕大會。（二）大會地點假座龍城酒家。（三）籌搭花牌。（四）舉行祝壽酒會。（五）公推李威爲大會主席，（六）主席團爲張劍拔、朱李、鄧仕源、徐漢年、林達榮、林則文、孔良、蔡創、古道誠、鄭文清、劉中甫、張振南、張添、王忠存、鄧基池、葉汝明、鍾慶球、梁葉、溫錦明、楚仁、鄧光、胡濟周、賽萬、李安祥、潘岳翰、朱遠君、郭啟球、鄧志尚、鄧里、朱泉、殷錦全、吳添、湯文理、陳萬均、鄧志深、江水和、楊羅志忠、陸平、梁楷康。（七）公推大會工作人員如下：總務溫明、葉汝明、總務李炎、湯平輝、伍啟漆、洪南、梁冠華、殷錦全、李輝、梁文才、郭偉雄、公安張萬里、各部門即展開籌備工作。

葵盛廉租屋邨 首批大廈明年落成

供水系統年底施工

（港訊）葵盛廉租屋邨，將可容納八萬一千人。

葵盛邨座落葵德士古牛島，全邨計有多層大廈二十幢，學校八間，共有一百九十二個課室，供小學生及幼稚園學生之用。此外亦設有商店、菜市、戲院等。

建築工程因地盤之開拓不易，故分三期進行。

預料第一期將於一九七二年完成，屆時將有一幢七層高大廈及二十三幢二十層高大廈，可容一萬二千五百人。此外，有一間有二十四個課室之學校，三間有四十八個攤位之菜市，及商店與辦事處等。

該邨之食水將由葵涌北濟水池供應，因首批大廈在一九七一年完成，故該邨水管工程將於今年十二月開始施工。

此項工程包括敷設直徑二十一吋之鋼質水管約三千二百呎，由和宜合道通至該廉租屋邨，及其他必需設備，以供救火及換清水之需。

預料該項工程將於六個月內完成，以便爲該邨及鄰近地區供應食水。

31 第三十一天映
英雄兒女
普慶 南華 珠江 南洋
普慶 明晚七時半起加入聯映 荃灣好景 今午優先場 今晚夜場 廿九日起加入聯映
故事好 情節好 男女觀衆都話：睇戲要睇呢一部！
各院放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
南方影業公司

金國 明天映 七彩闊幕 邵氏武俠巨片
爽娘
秦萍領銜主演
三山五嶽人馬 七個天地暗無天日
鐵爪王！快劍手！肉觀音！
武俠高手八面威風

金國 最後一天 四場
邵氏武俠巨片
斷魂谷
于倩、岳華
武打出色 狠辣精彩

龍城 只映今天四場
新藝出品粵語巨片
我永遠記着你
七彩闊幕
陳寶珠 傑作新
明天起首映 湯蘭花 水長流 歌好 戲好 都好 襟好

第二次世界大戰最具轟動性的富傳奇人物
PATTON 鐵血將軍巴頓
霍士公司輝煌巨片 場地期映 …

樂聲 新聲 域多利 聯邦 國寶 龍城 明天映
週末請早
樂華出品 歌唱巨片
歌好戲好、佳響長流
最受歡迎的女明星 湯蘭花 金川 主演
林楓 編導
天下有情人 一洒同情淚
THE EVERFLOWING RIVER
水長流
蕩漾同心 恍如念情 悠悠前一夢 水流如似大地 東向流水 歲月

東城 樂宮
下期特別重映
英國三週 港八座連十 映本餘天 無破成影 座殼人賣 高錄！紀錄
芙蓉帳暖度春宵
恩培新影片公司榮譽出品 萬花吐艷 紫蓉姊妹作
比吐直蓮比艷萬花得簡百倍精彩！何止滿 全部七彩
咁好嘅味…的確有得彈！
LOVE IS a SPLENDID ILLUSION

域多利 今滿天 演金川 湯蘭花主演 水長流 金川 蘇耀合演 今午夜七七彩 春花弄月
聯邦 今天四場 湯蘭花七彩片 水長流 金川 蘇 瑰合演 今夜午七彩 春花弄月
今午十二時半 七彩 明星 唐寶 賣新潮
今午十二時 王秋娥 羅文 今七彩 十殿 閻羅 風雲 戰 聯

快樂 總統 今午場點獻超片 今晚夜11半映級片
英俊巨星 孟甘穆利活 最新傑作
香艷風趣奇情槍戰打鬥七彩片
打死不離親兄弟
ALIVE OR PREFERABLY DEAD
世界級 俊 英 巨星 年 奴 賓 凡 諾 第 聯合主演
槍戰犀利！故事有趣！
打死不離親兄弟，勇敢忘恩情義，門下女上，骨肉一爭，悉法兄弟，叔嫂手足，賭徒情深……

北河 即日選映
特級幽默諷刺愛情喜劇
行行出狀元 (七彩闊幕)
甄珍 岳陽 主演
林超 蔣光 寶 小萬 生 崔福 著
明天 帶女花

油麻地 即日選映
打激武緊 門烈俠張巨片
怒劍狂刀 (七彩闊幕)
舒佩佩 唐菁 葉青 石堅 魏平澳 主演
明天再見阿郎

海運 今午場 今晚夜！ 十二時 十四時 五時
南太平洋之戀
羅沙奴 巴拉西 金像影后 鍾芳婷 法國甜星 姬絲汀 嘉莉
FRANCOISE SAGAN'S a Certain Smile
花都春夢
薩岡名著改編！
羅士 七彩 闊銀 幕 合 體

利舞臺 海運
不日献映
肉彈瑞典冰山 安妮達 愛寶
英俊硬派小生 尊李察遜
美艷女星 瑪嘉烈李
三大紅星領銜主演
火拚金磚庫
A CANDIDATE FOR A KILLING
夜探艇 跨海搗黃龍 隻身闖虎穴 火拚金磚庫
瑰麗七彩 片上中文字幕
歐洲出品 全部火爆 動作艷情 刺激巨片

徐芬戲劇化補領出世紙

羅維準備見一步行一步

圖爲國泰影星徐芬

在東華三院慈善晚會中，徐芬的歌和舞都使人留下深刻的印象。原來，她是台灣中國文化學院戲劇系的高材生，對音樂和舞蹈均有極佳造詣，來本港加入國泰機構前，曾擔任台灣電視公司的舞蹈指導。

徐芬雖然是在台灣長大的，卻是道地香港出世的「香港女」，不過，至現在爲止仍然未曾得一眼出世紙。料不到，這次她參加三院慈善演出，使情況有了戲劇化的轉機，三院願替她保証補領一份出世紙呢！

原來，徐芬在本港出生後不久，即被親朋攜她返往台灣，當時她領有出世紙，但名字是徐港兒，到台灣填報戶籍時，她的伯父嫌港兒這個名字不雅，改爲徐玉，此後，無論她的上學証件或其他文件上，都是寫徐玉，而不是出世紙上的徐港兒。因此，她來港後，雖然曾往有關方面要求改名，但未獲准許。

月前，徐芬應爲東華三院籌款義演演出，並接受三院董事局的邀請，前往廣華醫院參觀。在參觀那部的時候，徐芬忽然想起她自己是在東華東院出生的，於是靈機一動，但將自己的情況告訴三院總理，央請他們代爲設法。總理們一查之下，果然從當年記錄中找到徐港兒的名字，並追尋得當年在東院服務的護士，願爲徐芬作証，證實，她困擾多時的出世紙問題將可圓滿解決，難怪她這幾天來總是滿臉笑容，人前人後都大談壽有着落了。

羅維昨晨依時進入影城，過去，這位導演返影城工作，是不用簽到的，但昨日，他步入劇務室，早有工作人員，遞上簽到册，羅導演照簽如儀。

至於所謂開拍新片「背錦靈」，邵氏已安排好卡士，由鄭佩佩、劉午琪及幾位新星主演，羅維對於邵氏一切安排，居然無意見，全部接納，但由於未有處景，邵氏編定今日下午六時先拍造型照，因此，他在影城逗留了個多鐘頭，便偕同劉亮華離去，今天下午再到影城。記者問他對邵氏之安排有何感想，他說：現在是見一步行一步。（眾眾）

圖：羅維昨返影城，在劇務室中簽到。

娛樂圈

謝賢昨返港趕戲　大龍鳳旗開得勝

△謝賢飛台渡假一週，昨午飛返香港，一出機場即被嘉樂公司的工作人員驅車迎接入電通片場開工，續拍「刀不留人」，謝賢在匆忙中對記者透露：在台曾與甄珍叙會過，甄珍仍有接「老爺酒店」一片演出，約下月尾來港拍外景云。

△「大龍鳳劇團」昨晚港島西區太平戲院啊鑼，一連七天，昨晚全院爆滿，大收旺台。班政家表示粵劇的觀衆，興趣未減。鳳凰女、麥炳榮、梁醒波和子弟要努力向工作負責。鳳凰女與梁醒波大化後能自動減新，使下屆佑佑能增加新酬，於是合作愉快，粵劇便有可爲。（徐唐）

圖：謝賢在台玩了數天，昨回港拍戲。

圖：鳳凰女與麥炳榮演出「鳳閣恩仇未了情」一幕。

徐增宏整裝待發　隨時赴日導新片

徐增宏有長途電話給陳文撰，告訴他「俠盜雛」的版長部份，日本加工拍攝，廿五日前一定可以拍竣，廿六日以後，隨時都可以拉隊到日本去，拍攝與勝新太郎合作的那一部「盲俠大戰獨臂刀」的。現在，徐增宏、王羽、張翠英及有關的若干人，都已經整裝待發了。

目的手續了，需用的各種物件，也早就收拾妥當，只需帶幾件隨用的衣服，便可以動身，可以說，徐增宏他們是隨時都在「戰時狀態」中。

徐增宏這些天來，忙的要命，日間，他忙着趕拍「俠盜雛」，收工後，又得忙於將「盲俠大戰獨臂刀」的本作詳細的分場和分鏡頭。

因爲，這部中日合作的影片，東南亞版本的導演，是交由徐增宏負責的，榮膺國際導演，固然是值得欣賞的一件事，但是，要拍得好，要不弱中國人的名頭，可得多花很多的時間和精神，對徐增宏來說：這是一種很重的心理負担的。

「盲俠大戰獨臂刀」的分場，終於搞妥了，這兩位徐增宏也已經心裏有數，一到日本，便可以立即展開工作了，何況，爲了打門的招數如何出色，徐增宏還經常跟王羽和張翠英研究呢，因爲他們都是武俠片的翹楚。

楊群大情人今映午夜場

（子牛）

一部別創新風格的「大情人」，由楊群……

看美國電影的暗流

從「出賣良心的人」

這二三年來，荷里活電影的沒落，使美國有良知的及新一代的電影工作者覺醒起來，他們肯定電影并不單純是「娛樂品」，而是與現實社會血肉相連的藝術。所以，他們致力拍攝描寫現實生活的影片，其中使世界人士引以注目的就是暴露美國黑白民族問題的影片。對於這類影片的崛起，歐洲的影評人稱爲「美國電影的暗流」！

本週日（十月廿五）在九龍某戲院中午將上映的「出賣良心的人」就是這類影片裏面傑出的作品。它的題材就是爆炸性的美國黑人運動，而與種族歧視的美國後果以深刻的批判，并兼高度的藝術手法將其表達出來。

本片的導演是以諷于處理社會矛盾及人性的題材的導演。他在本港上映的作品有「痴漢淫娃」、「朱門巧婦」、「浦天大盜」……等大獲好評的影片。其中「朱門巧婦」在四五年前拍出來引起本港影評界的一場大筆戰。由于可見，在祖路脫爭論了三年，心血泄湧的「出賣良心的人」是何等份量了。

井莉捨不得離開水銀燈

鏡頭以外

井莉恢復拍片，適逢遇着她的新作「大羅劍客」上映，這無形中替本片平添一些宣傳。昨天，此片舉行試映，井莉亦出席，與久別的記者友叙舊一番，一同出席者還有影片主角鄭文靜、李浩、王俠、舒佩佩等。

做了母親的井莉，已是少婦風韻，但她的爽朗性格，依然故我，記者問及她婚後的生活，她說：在未結婚前，有時拍片工作過渡，因而很想早點結了婚，退出影圈，但結了婚後，心情卻很奇怪，又很想回到片場工作，她說：「也許是因爲我戲癮很大，故此捨不得放棄演戲吧」。

井莉戲齡大，過去，正因她對第八藝術有濃厚興趣，所以投入邵氏不久，她的演戲天份便獲得觀衆們的讚賞，她以「罌粟」及「鐵扇」兩部影片引起觀衆的注意。都有出色的表現，她婚後仍與邵氏續了五年合約，由此，亦可見邵氏對她的看重。

關於「大羅劍客」，這是一部打門詭僻新的片子，劇中的大羅劍，十分古怪，劇中是這樣介紹大羅劍的。

兩個非常了得的劍客，這時正和一個打門，他們三人，都用劍作武器，打了不幾個回合，那二位劍客，同時中劍身亡，但說來奇怪，他們兩人的死法不同，一個是胸部中劍，他們身上都插着一把劍，手裏也還緊緊地握着他們自己的劍，再看青年張飛，他右手握着一把劍，左手握着劍殼，而上面，還有一把劍鞘，這就是出「大羅劍」。原來這一個劍鞘，一個劍鞘同時容納四把劍。

這樣可攻敵人之無備，用完了一把再用一把，「大羅劍」就是這樣的東西，而且佔盡優勢。

在是「則所未聞，見所未見」的「大羅劍」，不但劍法利害，招數新奇，極爲少見，而全片故事，也十分曲折詭秘。「大羅劍客」同門師兄弟，鋤強扶弱，卻是那樣的嫉惡如仇，然而他們的是俠義行爲，暗地裏卻殘害師傅組，表面上他們但最深一點也不知道，直至最後，這秘密才揭露出來。

今晚訪問丹尼華倫

電視短訊

被譽爲最有滑稽天才的演員丹尼華倫，今晚將在麗的中文電視台的「翠鳥會」中露面，且包括接受訪問和作精彩的表演，丹尼華倫本是個孤兒，十一歲加入英國兒童戲劇學院，不斷努力，不但成爲一個出色演員，且學懂了十一國的語言，和在德國獲得法語教授的資格，他曾環遊世界有八次之多，在一百三十多個大城市作表演，……

幾經修建和捨命保護

馬家溝實景要付一炬

據說，指在古洞附近的「馬家溝」實景，決定遲兩天一把火燒掉，便要付之一炬。

這在外邊人眼來，確是有點不可思議和覺得怪可惜的，因爲，這雖是一幅村莊佈景，但用的都是磚瓦大石的真材實料，把那許多民房街道，祠堂廟宇等建搭起來，工程與財力都一一可想像得知，可是戲一拍完，便要全部燒去，豈不是太過可惜。

何況，這一幅佈景，還是經過許多項修葺補茸，和動員過不少員工，在暴風雨中爲保護景物的毀損而甘冒極大危險的，這幅實景搭成之後，曾一再風訊頻傳，受過許多次的暴風雨侵襲，爲了護景，便曾使不少人流過血汗，爲了補景，也使國泰花費了許大一筆工資。

可是，如今這些都要付諸一炬，寧不使人惋惜。更何況，在這許多時日內，該片的演員與各部門的工作人員，每天都食于斯，作于斯，有時甚至睡于斯，已使不少人對它有上深切的感情與喜愛，所以不少人都曾向該片的第二家庭來待——文何忍見其平白毀于一旦。希望能把它保留下來，或作爲有紀念性的建築物，或留爲下一些新戲派用場，只爲了劇情方面，有此需要，如果可以有挽納可能的，因爲要把該幅實景燒去，亦未必不可以假亂真，……

一切都要講求十全十美，他覺得，用模型佈景，總不似從把這幅實景燒去有那樣逼真的效果，在他這個意見之下，看來，這幅大景，終歸是避免不了要燒成灰燼的命運。

顧影心聲

李璇，恬妮，江彬主演，是井莉之兄井洪初次導演作，拂蘇森主唱主題曲「想你愛你恨你」，邵氏東南亞各地現已排在新都，京都，英京，百樂，英華，國民，新舞台七院於今晚推出週末午夜場，爲廣大觀衆帶來最佳的娛樂享受。

梁素琴下月于歸

香港九大姐之一梁素琴，下月于歸，與新郎張朝頭，昨偕同準新娘到碧風攝影公司試禮服，一對準新人定下月二日在香港大會堂註册舉行婚禮，晚間假北角英皇酒家宴親友。圖：一對新人試服裝時攝。

新潮三女性　泰國外景完成　續拍夏瑤實景

荃利公司老板劉達新代替導演胡鵬，率領新潮性感肉彈丁秀蘭、丁美娜姊妹飛泰國拍攝七彩彩潮系「新潮三女性」外景，昨經順利完成，飛返香港。據稱此次得當地娛樂界的協助，故拍攝進行甚爲完滿。此片尚有兩天夜總會的實景，行將開鏡，即於廿二晚起假座麗教酒店的夏瑤夜總會交回胡鵬執導，全片便已大功告完。因爲這是一部全部國語對白的新潮片，內容描寫三個新潮女性的不同遭遇，題材現實而富諷刺性，將於最近期間排在某首輪國語片線公映。（康）

東方歌藝團接辦歌劇院

東方娛樂企業公司現正式接辦荔枝角歌劇院組成東方歌藝團，定期十一月一日盛大演出，計有一陣容空前鼎盛，計有一凱聲合唱「凱麗君」，鄧寄塵，譚炳文「灕江之戀」，一鄧寄塵，孟秀，沈夢，張麗瑩，林徐小鳳，監儀，狄娜，……並有廣的電視藝員客串，上述紅星定本月廿九日下午二時假漢宮酒樓元樓舉行記者招待會，並告訴出節目，開演首夕，邀得紅星薛家燕，狄娜，方心及名媛費恩賓與全體歌星主持，料屆時將有一番盛況。

武林風雲問答遊戲揭曉

映時，邵氏與蒲麗雪於「武林風雲」上…… 相機錶業，世界錶…… 「武林風雲」問答銀獎遊戲，於昨日由舒佩佩抽獎。頭、二、三名得獎者名單：

頭獎：梁始興，新蒲崗德明樓四樓三三五號。

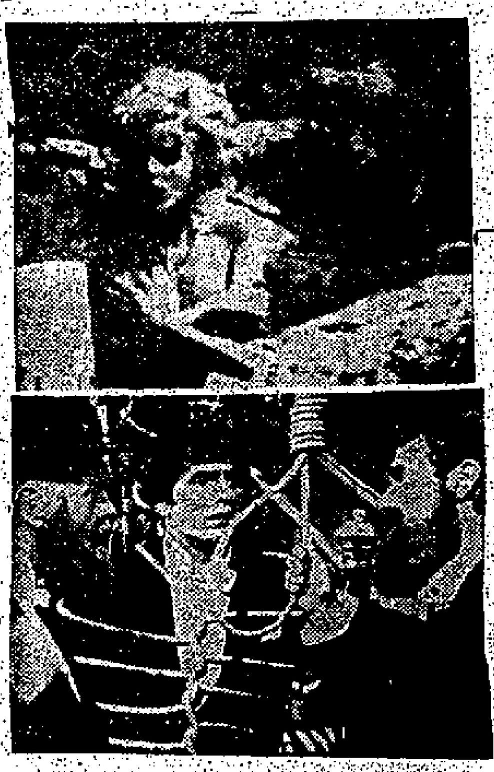
二獎：林雲英，觀塘秀茂坪二十座三十四號。

三獎：黃明君，太子道林苑五樓三號。

此項遊戲共收到一千五百六十二封信，答中者有九百二十六人，由舒佩佩抽獎。

打死不離親兄弟

連圖故事



（一）來自波斯頓的賭徒孟甘釋利活，仇人擄多，一次被債主派人狙擊，他雖武藝高強，因寡不敵衆，被人吊起痛打，幸有律師趕來報告音，他來受姑母大筆遺產。敵人把他釋放，希望能得回欠款。

（二）姑母遺囑寫明，他必須與弟弟阿遜同住六個月，才可領受遺產。弟弟遷在西部農莊，孟經找到，適遇綽號「惡漢占」的强盜欲試其弟的身手。惡漢占命人放火，將圖莊燒爲平地。（宋完）

「死亡幽會」的布袋浴

「死亡幽會」中，有一場非常別緻的集體出浴戲，一羣女學生被校長帶領到浴室去，一聲號令，女生們都把衣服脫去，身上祇披着一襲由白布縫的沐浴袍，然後各自跑到花灑龍頭下，來一個淋浴，當水濕透了那件白袍之後，渾身曲綫便昇現了出來，其散發的誘惑力比之除光有過之而無不及。（圖爲其中一名女生出浴時的誘惑鏡頭）

許多國元首和權貴面前，他在舞台上的演出，表演過，這些都是他值得引以爲傲之處，今晚將會給觀衆留下極佳印象。

淚的小花

連圖故事

㊄母子分離前夕，孤燈相對，倍感淒酸。這鏡頭，既盡世間最慘的事，莫過於此，使人爲之淚下。

㊅爲了孩子的前途，惠芳終於過仰痛悲痛，把孩子交還給金紳豪帶着離去，作「一步一回頭的離去。

平分春色

連圖故事

（三）愛黎趣皆上尉，上校突然回家。愛黎入急智生，出術瞞過上校三男三女，一室皆春，鬧得天翻地覆，飽事運籌。龍仔上尉，自然得心愛手，左右逢源，樂不可支。可憐伯爵與上校，互相爾鳥，吃了個眠藥，一對冤家居然同床熟睡，辜負大好良宵。

直撞橫衝奪錦標

連圖故事

（三）猶爾沮喪把單車交給秒加單車比賽的小舅洛光，由他證明它的妙用。當杆洛光對猶爾的發明深無信心，歐至只好親自騎車出來。大會剛剛起程，莫路和猶爾大趕到，察官要沒收猶爾的單車，猶爾要求要會保護，莫路無可奈何，但仍然窮追不捨。

（四）猶爾一路向前各繼見在傳他的妙用。再說莫路心狠手辣，走捷徑趕在大會前面，在公路放釘，各健兒頃至覆地，果然紛紛爆胎，但猶爾的新單車換比其快無比，莫路雖然趕到，卻奈何他不得。

火併金磚庫

連圖故事

（五）兩人在馬德里酒店時，有人跟縱而至。次日華菲在路上幾乎給汽車撞死，他疑心大起，追問姬廸吐真情，她告訴華菲，她是歐維斯的情婦，監視華菲。

（六）華菲在車站取票時，爲兩人挾持，幸爲黝黑青年救出，在漫華菲在一張法國報紙上發現歐維斯的照片，在他入洗手間時，爲一人跟蹤要殺他，但爲華菲殺死。他迅速地與姬娜乘車往瑪貝拉。

華僑晚報主辦・精工表贊助

一九七〇年度電視明星選舉票

每票每一電視台限圈選三名圈選一名亦可

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）				
黎婉玲	龐碧雲	丁茵	高亮	黃　浩
楊素馨	梁小玲	詹小萍	森報華	戴偉光

香港無綫電視藝員（排名不分先後）				
梁醒波	鄭君綿	沈殿霞	陳齊頌	杜　平
森　森	馮秀蘭	胡　楓	梁寶燕	王愛明

姓名
地址
暗碼

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，俾以得票最多的前三名當選爲電視明星。讀者請就左列兩大電台提出的名單中，用筆圈選你所喜愛的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

華僑晚報主辦　精工表贊助　國語粵語　一九七〇年第十四屆十大明星選舉

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九七〇年的第十四屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女，由一九七〇年十月十一日開始，至十一月十日截止，揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月廿三日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」，填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九七〇年度在香港放映之影片，或演出之戲劇，其曾擔任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可。請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名，地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

華僑晚報主辦　精工表贊助

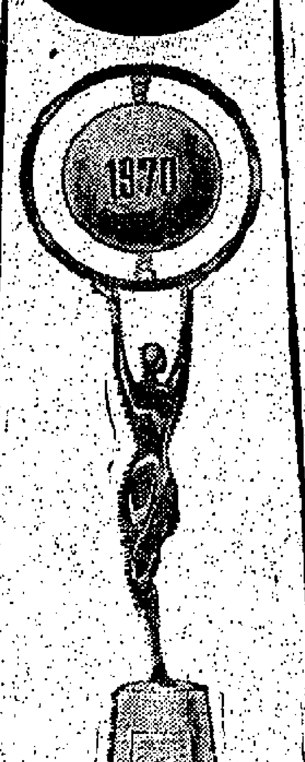
一九七〇年度　十大明星選舉

每票最多選十名　選一名亦可

我選左列各位爲十大明星

選舉人姓名	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

地址
暗碼



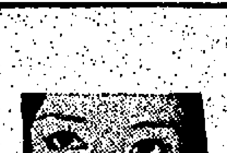
有獎明星猜圖辦法

「十大明星選舉」爲增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」，請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎一百名，此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如琢華新裝精工表，電視機，收音機，電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」，必須同時參加「十大明星選舉」兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效，敬請注意。

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九七〇年度　十大明星選舉　有獎明星猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選。選舉表格詳見另文。

...ENCE LIBRARY 24 OCT 1970

香港工商界對於歐洲運費將增 反應比過去強烈

際此工資一再急升、工人質素日降，基本優點漸失，再受運費連年大漲影响，明年出口市場勢必大打折扣。

（特訊）本港工商界人士對於歐洲航運費明年將告增加的決定，反應比過去任何一次都來得強烈。工業界表示際此工資一再急升，工人質素下降，基本優點漸失以及來年新單注入未如理想等劣勢下，再受運費連年大漲的影响，對於明年港貨出口，勢必有極大影响，因此有關方面正力求解決之途徑。

據悉：在有關方面的極力反對之下，遠東貨運公會仍然宣佈由一九七一年開始將收費二到歐洲線的運費，據說這次是分作兩次實行，第一次由一九七一年二月一日起提高百分之十，第二次由七月一日起提高至少百分之五，本港工商界人士對此增收運費的決定，反應非常強烈，而且認為較以往任何一次都來得強烈，事實上早在幾天前本港「付貨人委員會」已為此而召開緊急會議，對於增加運費表示不滿，但現時遠東貨運公會正式宣佈增收運費的辦法，則顯然已作出最後的決定了。

工業貿易界對於這次歐洲線運費行將增加的強烈反應比過去強烈是不無原因的，最主要的就是這次的增幅較大，前後兩次共達百分之十五，另方面則是目前本港工業，尚正有困難之際，無異更增加其影响和打擊，這包括了工資的一再急升，今年來各業工人的工資增幅已達百分之卅以上，而部分工人的素質卻在下降，工作效率不高，港貨以往所具質優價廉等各方面的基本優點逐漸喪失，再受到運費的連年上漲，對於工業界而言無異百上加斤，負担不勝沉重，何況這時港廠接入遠洋貨明年新訂單頗感遲滯，影响就更見擴大了，一位廠商表示，增加運費的決定為是「忽不負責，完全忽視本港貿易的困難。」他說「遠東貨運公會」這次加價只是一廂情願，根本沒有在事前同他們磋商。他同時指出「遠東貨運公會」沒有在六個月之前通知，便決定加價，這是違反他們的諾言的。他又指出，由於運費不合理增加，對香港的工商業會有不利的影響。他估計明年香港出口的數字將會下跌，尤其是輸往歐洲貿易競爭尖銳地區的貨物。同時在過去兩個月已接納海外買家的訂單的廠商人更處於棘手的情況。

從整個表現看來，在各方面不利因素的影响下，明年港貨的出口市場無可避免地將會大打折扣。對於運費的互相提高，此間工業貿易界除表示強烈的反應之外，據聞並擬派出代表前往英國準備與有關方面進行必要的交涉。

廠盆提高後尚未收到利益 紗市交投依然疎落

粗紗供緊之現貨出售幼支仍鬆用家補給寥 混紡接近幼紗價存貨疏導困難

（時訊）昨日（廿三）棉紗市交投仍然疎落，港產棉紗價格提高後，各紗廠尚未收到起價的利益，由於粗支棉紗供應緊絀，棉織廠沒有現貨出售，幼支棉紗供應期貨時期頗未敢訂購，棉織廠的貨額，棉織廠對於大額仍多，同期貨固然未肯購入，現貨補給亦很少。

據棉紗業人士指出：目前各紗廠幼支棉紗存倉雖然不多，但亦未能疏導，最大問題就是混紡紗價格降至與棉紗差不多的價位，紗廠尚未能將一部份紡機幼支棉紗的紡錠，恢復紡混紡紗，預料在今後一個月內，仍未能使幼支……

棉紗供銷局面拉緊。昨日市價，轉呈穩定。港產十支一級每包八八〇元至九二〇元，C級七六〇元至七八〇元，十二支A級九〇〇元至九四〇元，C級七八〇元至八〇〇元，廿支A級一，〇三〇元，廿二支A級一，〇六〇元，B級九……元至一，二六〇元……

巴基斯坦棉紗，新貨仍多運到，因倉位擠迫，一部份未能入倉的貨，要向市場推出，故此棉紗價格上升，巴基斯坦棉紗價格祇能站定。十支電話每包七七〇元，鮮魚七六〇元，大廈七七〇元，蜘蛛七五五元，美人七四五元……

糖市現貨實銷續疲 期貨成交勢仍暢旺

歐產底厚部份濕包售價未成議 太古糖供應緊價格升後已轉定

（時訊）昨日（廿三）砂糖市，現貨實銷雖然繼續處於疲滯狀態，但期貨成交仍很暢旺，時別是東德幼砂期貨成交較多。

據糖業人士指出：由於大陸砂糖尚未恢復大量供應，歐洲砂糖存倉雖有相當，但其中一部份屬於濕包，或爛的貨家要價高，買家還價低，尚難成議。太古砂糖，供應仍緊，但價格升後轉定。

太古XA粗砂，本月底前可打出貨，糖商轉手沽出十五噸，每噸成七百五十五元。捷克粗砂，價格升後轉定，倉內貨每噸以七百四十五元成交廿五噸。

東德幼砂，近期及遠期貨均有沽出，五十噸十一月尾到港碼頭交貨，按家同拋八十噸，每噸成七百四十五元，十一、十二月，糖商轉手沽出四十噸，每噸為七百五十元及七百五十五元，一百公斤庄幼砂十一月至十二月付船碼頭交貨，每噸以七百三十元成交一百五十噸。

國際原糖前（廿二）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍為四點〇二美分，明年一月期貨每磅四點〇〇一美分，三月期貨每磅比前降〇點〇〇三美分，五月期貨每磅比前降〇點〇四美分。倫敦原糖現貨每噸仍為四十三鎊，十二月期貨比前升……明年一月期貨每噸仍為四十二鎊點九〇。

十類貨物自由進口

日本決定提前 十二月中旬開始實施

（時訊）東京航訊：日本政府決定一項方針，把原預定在明年四月底予以自由輸入的三十品目中的十品目，提前在今年十二月中旬改為自由化，同時也決定把大幅降低彩色軟片和汽車的輸入關稅率。日本政府將根據此項方針，從下月初開始選擇十品目。

據可靠消息透露，最有可能被選為從十二月中改為自由進口的品目，是通產省主管下的物資有彩色軟片、機械工具類，在農林省主管下的物資有合成鳳梨（不加糖及加糖兩種），罐製的海扇、干貝、烏魚、紅茶、可餅、油菜籽餅及芥菜油渣、日香煙，原生省主管下的物資有谷氨酸鈉打、抗生素等。

假髮工業開工仍屬穩淡 工人轉業現象尚非明顯

出口淡勢將延明二月底

如工資不再上升，明三月起可好轉。因係英美去年入口過量，非受衰退影响。

（時訊）本港假髮工業開工情況，仍屬穩淡性質，以大廠較穩，中小廠較差，但因工人收入仍能維持，所以工人轉業現象尚非明顯。

據業內人士指出，今（一九七〇）年下半年本港假髮出口總值，大約比較上半年減少百分卅至百分卅五，出口淡勢可能持續到明年二月底，只要工資不再上升，明年三月出口可能好轉。

據權威工業界人士預料在三、四個月後，將回升，目前市淡的原因，並非是假髮的主要海外市場已趨飽和，或英美經濟衰退，而是去年訂單太多入口商超出預算，暫時停止入貨而已。現在很多小型工廠因爲接不到大廠的加工訂單而倒閉，但是大廠生意仍然能做。今年出口與去年同期比較，生產減少了百分之三十。

但是，另一位主要出口商認為明年英美經濟可以好轉，存貨能銷通，但港廠能否大旺，仍視台灣、南韓、日印產品的競爭力如何，才能定奪。

首九月香港證券交易所 成交值破去年紀錄

據香港證券交易所發言人透露：本年九個月內之股票成交總值已打破去年全年之記錄。

該月份內之成交額為二億五萬二千四百萬港元，而此交易數字在未來之十二個星期內仍會繼續增加。

該發言人指出：今年破紀錄的股票交易反影出港人對一般股票投資極感興趣，同時有幾種新股票上市買賣之帶起，亦有關係。

該所發表之九月份股市報告，雖市道數爲平淡，但有好幾間公司之股息都宣告增加，包括城市酒店、會德豐紗廠、和記企業、牛力啤酒、飛機工程和祿採電子。

九月份內交投最活躍的是黃埔船塢股，買賣達一百七十萬股，另外地產股亦相當活躍，成交一百六十三萬股。

九月份內之成交值為一萬九千六百五十萬港元，去年同月則為一萬五千一百五十萬港元。

恒生指數在月初開市為二〇一・五，三週後降為一九四・七六，月底為一九八・五五。

日外滙儲備今年將激增

（時訊）東京消息：日本大藏省宣佈，到今年年底，日本的外匯儲備可能超過四十億美元。

自從今年四月增至三十九億二千三百萬美元的空前紀錄後，以後數月一直保持三十五億美元的水平，但到本月，外匯儲備又開始迅速增加，這是由於在外國的日本股票的被瘋投資。（愛明）

部份西藥價升市爽

（時訊）西藥市暢，本銷中以梳化，太仙粉，梳化那米，阿斯匹靈粉，均俏爽，利部份價格提升，太仙粉，梳化那米粉，市勢爽，英國貨，升，麥廿五公斤裝，每公斤二十元，現貨每公斤銷十二月份押貨每公斤要六十元，法國五十公斤桶庄貨，按成六十元。梳化那米粉，市勢俏，價亦提升，英國五十公斤桶庄貨，每公斤成二十六元，東歐貨每公斤同成廿六元，按來貨，價格穩。

好，法國龍朗舊廠五公斤裝庄貨，每公斤卅二元，西德五公斤罐庄貨，同為卅二元。

阿斯匹靈粉，內外銷均暢，中國大陸五十公斤桶庄貨，每公斤成六元八角，歐洲五十公斤桶庄貨，按七元五角。

外滙牌價調整 美瑞法掛高

美元告羅士同升九小點

（時訊）美元、瑞士法郎及法國法郎外匯牌價，昨（廿三）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中有變動者計有美元，瑞士法郎及法國法郎等項，但比前輕微掛高。美元牌價：電匯每百美元出價六〇三・〇〇港元，等於前多兌一二〇港元。最低買入價每百美元為六〇六・〇〇港元，前較前多兌〇・八〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯每百法郎出價一四一・七〇港元，等於前為一四一・一〇港元，最低買入價每百法郎一三九・九〇港元，前多兌〇・八〇港元。

法國法郎牌價：電匯每百法郎出價一一〇・〇〇港元，等於前為一一〇・〇〇港元，最低買入價每百法郎一〇九・七〇港元，前較前多兌〇・一〇港元。

倫敦美元之告羅士牌價昨日輕見掛高，價每英鎊等於二・三八七四美元，前為二・三八三〇〇美元，買入價每英鎊等於二・三八七六美元，前較前少兌〇・〇〇〇九美元。

淨髮菜挺升 海產普向榮

（本港訊）淨髮菜來貨減小，成一萬七千包（同行）到四包，今天方能分配，觀草裝級成四千八百元，港江三級成四千四百元，小草孫成二千六至七百元。上蝦米相當好價，各途魚類亦見俏倒，日本鮑魚，日益多銷。

去週美車產再跌過九萬

通用罷工影响

（美聯社底特律二十二日電）美國汽車生產：本週汽車業排列在九萬數字之下，那是由於「通用」汽車公司的工人罷工所致。「通用」工人罷工於九月十四日開始。

汽車業刊物「汽車新聞」估計，本週美國汽車生產總數為八萬八千六百五十輛，和上週的產量相差不多。去年同期，美國汽車週產量為十八萬三千五百零六輛。

今年到現在為止，美國汽車總產量為五百八十一萬七千九百輛，比去年（一九六九年）同期七百七十七萬四千九百一十四輛的數字，則大大減少了。

利徹萊，市情平穩，西德廿五公斤庄貨，每公斤七元五角，廿五公斤（？）庄貨成七十五元。

海員旬來拋售轉來 港商需求少 日匯市低垂

博覽閉幕後，港人赴日減，日客來港多，日鈔亦稍鬆弛。

（時訊）旬來此間海員拋售者增多，港商的需求則減少，日客來港增加，港人赴日少，日鈔亦見鬆弛。

據此間金融界人士消息：最近因為海員由日本運來，再加上港商向日訂貨意感平淡，港市場上之日鈔價格較見低垂，與此同時，觀光客到港顯著減少，而日本博覽會閉幕之後，港人前赴日本旅遊者比前（九）月間大阪博覽裕，日鈔之供應亦由是而頗告寬，市價同告下降，不過，業界人士認為這種變化並非太大，而且也是意料中的事。

以昨（廿三）日港金鈔市場的行情而言，日鈔每萬價港幣一百六十元二角，均較前少兌一元左右。日東京電匯每萬價港幣一百六十三元二角，大阪及神戶電匯每萬值港幣一百六十三元七角，亦較前少兌數角港幣。

港積極展開出口攻勢 輸澳貨物急劇增加

澳貿易專員施亞西稱：四年來去銷增三成達二億八千萬元，本年度將超過澳產運港值，取得順差。

（時訊）澳洲政府高級貿易專員施亞西說：香港一向以澳洲產品的輸出貨品為大宗，其中最主要的是紡織品和衣服，日用品和玩具，其次是牛奶凍品和羊毛產品等。

他說，到今年九月底為止的財政年度，香港輸往澳洲的貨物上升已可能超過澳洲輸港的貨品，而取得順差。

過去三、四年來，澳洲運港的貨物增加百分之二十，香港輸澳的貨物增加百分之三十，五年前，他說，港貨輸入澳洲的總值為……到一九六九年……

香港是澳洲的第六大市場，輸入的港貨總值二億八千六百三十萬，運往澳洲的貨物總值三億五千七百八十三萬，香港是她第八大市場。

自香港展開積極推銷攻勢後，輸澳的出口貨物激增，證明香港生產的優良貨品適合世界性消費要求。

日公定利率降零點二五

（時事社東京廿三日電）日本大藏省二十三日決定將日本銀行公定利率降低〇・二五，日本銀行於二十七日召開政策委員會議，正式決定降低公定利率的時間。（愛明）

菲匯報跌 創新低價

（時訊）昨日菲匯報一萬……鈔在昨收一百六十四元，實施，但是關於出口貨款利率，仍將照常不變。

貢紙下降 加元上升

（時訊）加元上升……

大陸猪供甫興突縮 猪市供需轉緊 局部價揚

台泰猪千頭及時上市 大中細猪成盆三千三百餘頭

（時訊）港九新界生猪市道，昨（廿三）大勢突告轉緊。成交數量大減，比較前日減少三千三百餘頭，如非新界大猪上市激增，台泰猪及時運到應市，勉強供應市需，成交數量更將迫急。

據此間生猪商消息：昨日生猪供應，因為大陸來貨興減，由浙江湖北、湖南江西兩省，海防等地運來祇有千頭左右，使交投大受影響，如非新界大量上市，泰國與台猪及時運到應市，勉強供應買家，成盆亦將減縮，大陸猪水路來貨泛稀，近期又無大陸運到，南塘五千頭，突又大量減供，瀕供應採用配售方式。

平均只得正常二成強許。內裏原因未見公告，午後來貨未見有大量勝數，全日成交猪隻共三千三百八十五頭，比較前日減縮，雖然價格續穩，價格俏升……大猪每担二百四十五元，中猪二百四十元，尾盆二百三十元，細猪一百五十五元，保約克夏種一律……

猪肉零售市暢 價格亦告跟升

猪肉零售市道，銷情暢爽，因爲大盆上漲刺激，售價亦告跟升。柳枚肉每斤七元八角，上肉五元六角，赤肉七元二角，西排七元二角，唐排四元二角，豬肝元六角，腱肉三元二角，豬腰七元二角，豬心二元四角，豬手二元八角，豬腳一元六角，豬肚四元六角，豬尾二元四角，板油一元，肥肉八角。

紐約股市疲淡 價位普見下降

成交量祇九百萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

本日交投又再度側減，分析家認為拋售的壓力減少至最低限度預示任何消息之刺激，昨日所發表料此種牛皮狀態將會持續，另一方面亦無任何消息之刺激，亦是原因之一。杜瓊斯工業股平均指數收市於七五七點八七，下跌一點七八，鐵路股收市於一五〇點〇〇，下跌一點〇五，公用事業股收市於一〇六點三四，下跌〇點五四。

當日交投的股票共一六二五種，上升的佔四四八種，下跌的佔八六五種，無變化的有三一二種，創本年度新高價的有六種，新低價的有一二種。

全日交投共九百萬股。

紐約股票 十月廿二日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	×七五七・八七
鐵路股	×一五〇・〇〇
公用事業股	×一〇六・三四
成交股數	九百萬股

股票收盤價	
美國電話	四三・二五
亞納鋼鐵	二〇・八七五
波音飛機	一五・二五
寶樂夫電算機	一一二・三七五
克雷斯勒汽車	二四・二五
高露潔棕欖	四二・一二五
施格拉斯飛機	一八・六二五
杜邦化學	一一八・五〇
柯達照相	六六・〇〇
美寶照相	二二・八七五
萬國寶通銀行	六三・[illegible]
通用電器	八五・一二五
通用食品	七六・七五
通用汽車	七一・八七五
好時年輪胎	二七・〇〇
萬國商業機器	二八八・〇〇
萬國農具	二四・一二五
萬國電話電報	四四・〇〇
洛歐飛機	一〇・〇〇
美高梅電影	一四・七五
孟山都化學	三一・五〇
摩托路拿電子	四六・五〇
國民餅干	四三・六二五
國民收銀機	三七・五〇
泛美航空	一二・六二五
派德西藥	二四・三七五
保樂萊相機	六三・一二五
露華濃公司	六五・〇〇
雷諾斯五金	二四・〇〇
雷諾斯煙草	四六・〇〇
施魯伯百貨	七〇・〇〇
新澤西汽油	六八・八七五
環球航空	一五・五〇
聯合炭化	三五・一二五
聯合太平洋鐵路	三八・〇〇
美國鋼鐵	三〇・三七五
西屋電器	六二・八七五
些洛士映印	八五・〇〇

加拿大重根粉隨到隨沽 轉手普俏

麵飽粉各產亦好

（時訊）麵粉市，加拿大重根粉隨到隨沽，轉手普俏。美、澳白粉，價亦堅定，日本花旗粉市頗穩勁，港產麵飽粉，提高五至七角，日本根粉，普遍沽好，根白粉非至下月中後市勢未能鬆弛。

貨價高五至七角。美、澳白粉，價普堅定，日本根粉，市行俏堅，百磅庄上行牌子加拿大麵飽粉，成廿二元五角，沙士堅麥手近期花廿二元八至二元二角，雞仔麥手一元，飛馬、好運下月初成廿一元五至二角，日本根粉，世運明天到成十二元三，加力士、立孚月尾花成十二元。

泰新米下月初冲場 食米市情成交續稀

新米較適合需要銷勢將迅趨旺 成盆提用泰緬柬澳大陸三千包

（時訊）昨日（廿三）米市，成交仍少，大陸米有兩家入口米商開盤，但提沽四號都是一千八百包，成盤數量據米業人士透露：泰國晚造新米將於十一月初陸續運到，雖然初部供應價非大量，但對於米市必將有刺激作用，因為新米比較適合目前的需要，如果大陸晚造新米未運到以前，泰國晚造新米銷勢將較爲暢旺。

成盤紀錄：大陸良字號竹粘每担八十一元五角，日字油粘每担八十一元二角，華南粘每担八十一元，二十二元〇五角，順字絲苗每担一百一十一元，陽價提用約有一千包，泰國貨杯仔米每担四十七元，曾鳳糯米每担四十八元，三揀糯每担四十一元。

晉松竹三號米每担六十二元五角，紅鸚鵡白米每担六十八元，金山牌谷仔米每担六十六元，香椰樹藍緬糯米每担四十八元，黃紫三元白條每担四十四元五角，黃六角三號米每担五十九元，大陸晚花粘每担七十一元五角，紅龍粘米七十三元五角，同字西粘每担四十元，華南粘每担八十二元，收字多粘每担八十六元五角，澳洲齊眉每担八十五元，緬甸中包泉牙粘每担七十二元，紅月中包朴米每担卅六元三角，東埔寨五角，紅月中包粘毎担七十三元。

泰米貿易標準價 各花式企定無變

（曼谷航訊）泰國新市勢的需要，貿易局米糧小組委員會重新訂定國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據是項標準價，各類米糧全部企市，茲將其新調整國內米糧外輸標準價FOB價格列如后：

頂上五保升新米五十八鎊。五保升新米五十五鎊。十保升白米五十四鎊。十五保升白米五十四鎊十先令。廿保升白米五十四鎊。廿五保升特別白米五十鎊十先令。特別上等米碎五十二鎊。上等米碎卅五鎊。特別一號米碎三十二鎊十先令。普通米碎三十四鎊。上等一號碎三十四鎊。特別一號碎三十二鎊十先令。普通一號碎三十三鎊。特別二號碎三十一鎊。長粒糯米三十九鎊十先令。短粒糯米三十九鎊。一號糯碎卅二鎊。

頂上糙米五十四鎊十先令。二等百保升糙米五十三鎊。百保升蒸米五十四鎊。長粒五保升蒸米四十九鎊。細粒五保升蒸米四十九鎊。長粒十保升蒸米四十八鎊十先令。短粒十保升蒸米四十七鎊。短粒十五保升蒸米四十六鎊十先令。短粒廿五保升蒸米四十九鎊。白米粘卅四鎊。上等糯米粉三十九鎊十先令。普通糯米粉三十八鎊。上等米粉：（包紙及裝木箱）六十六鎊五先令。

三號糯碎三十鎊。頂上糙米三十一鎊。二號糯碎三十鎊（裝木箱不包紙）。六十二鎊十五先令（包紙不裝木箱）。五十三鎊十五先令。普通米粉：（包紙及裝木箱）六十一鎊五先令。（裝木箱不包紙）五十七鎊五先令。（包紙不裝木箱）四十九鎊五先令。

上述新價，如果每袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一鎊五先令，若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊五先令，至於每袋七十公斤，裝一條新袋一條舊袋每噸增加一鎊五先令，若是兩條新袋每噸增加一鎊十五先令。

預期被美排斥貨 日計劃將紡織品 經援式輸亞洲國

（時訊）東京消息：一位日本執政的自由民主黨人士說，日本政府正考慮將預期被美國市場排斥之外的日製紡織品，以經濟援助方式輸往亞洲國家。自由民主黨設紡織品委員會主席福田一說，此項政府計劃是由首相佐藤榮作在首相辦公處的一次會議中透露的。福田說，佐藤同時在會中告訴他，本月稍後與日本首相和印尼總統蘇哈托在紐約會晤時，將尋求印尼對此計劃的合作。佐藤和蘇哈托兩人都預定前往紐約，參加聯合國成立二十五週年紀念會。

華府當局甚於日製紡織品如洪水般湧進美國市場，要求日本紡織業自動減輸美國。

港股市勢依然呆滯 做價普見輕微起伏

全日開做總值一千二百廿五萬元，遠東七四五萬元。港交所四八〇萬元。

（時訊）昨（廿三）日港股市交投依然呆滯，買家觀望意態濃厚，在各項股票交投普遍平淡中，九龍倉一枝獨秀。整日香港證券交易所成交……股，交易總值為一千二百一十五萬元。

最近市面傳說凱聯酒店開股甚盛，惟據昨（十月廿三）日南華早報第二十版刊有一項關於董事如下：「凱聯有限公司啓事，本公司目前尚未知悉任何未揭息或紅股消息，保證所傳而已。」

香港證券交易所昨日成交三五九、七四九股，交易數值有四百八十萬元。恒生收市指數一九二・二〇，比上一天跌〇・二……

各項股票交投以九龍倉獨呈暢活，成交有一萬五千股，最高成價上升二十九元八角，午後全部收市價仍為二十九元七角。凱聯酒店成交有三萬二千股，以十二元五角開盤，比前日收市價下跌三角，其後降至十二元四角……以十二元六角收市。九龍燈，城市酒店……價位俱無甚變動。綱業除息成交六。各項股票交投以九龍倉最活，成交達四萬六千股，收市堅企於五十七元。至於一般市價位與香港證券交易所仍接近。茲將昨日港香證券交易所各項股票成交數量列下：

十月廿三日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	一二・八〇	一二・五〇	一二・六〇	一二・四〇	一二・六〇	三二、〇〇〇
太古實業	一五・八〇	一五・八〇	一五・八〇	一五・七〇	一五・七〇	七、五〇〇
信昌企業	六・六五	六・六〇	六・六〇	六・六〇	六・六〇	一、〇〇〇
九龍燈	三四・五〇	三四・五〇	三四・五〇	三四・二五	三四・五〇	一〇、一三三
城市酒店	二六・八〇	二六・八〇	二六・八〇	二六・〇〇	二六・二〇	五、〇〇〇
均益倉（除息）	三八・〇〇	三八・〇〇	三八・〇〇	三八・〇〇	三八・〇〇	五〇〇
四海置業	四・七五	四・七七五	四・七七五	四・七五	四・七五	九、〇〇〇
娛樂	四四・〇〇	四六・〇〇	四六・〇〇	四六・〇〇	四六・〇〇	五〇〇
牛奶公司	五七・五〇	五七・五〇	五七・五〇	五七・五〇	五七・五〇	一、二〇〇
帝后酒店	五・二〇	五・二〇	五・二〇	五・二〇	五・二〇	二、〇〇〇
香港發展	七・〇〇	七・〇〇	七・〇〇	七・〇〇	七・〇〇	一、五〇〇
黃埔船塢	一〇・八〇	一〇・八〇	一〇・八〇	一〇・七〇	一〇・七〇	三四、六四三
香港燈	二二・七〇	二二・七〇	二二・七〇	二二・七〇	二二・七〇	七、五〇〇
遠東企業	一三・四〇	一三・四〇	一三・四〇	一三・四〇	一三・四〇	一、五〇〇
置地公司	九六・五〇	九六・五〇	九六・五〇	九六・〇〇	九六・五〇	三、四〇〇
九龍倉	二九・七〇	二九・七〇	二九・九〇	二九・七〇	二九・八〇	一五、〇〇〇
信託	二・七五	二・七五	二・七五	二・七五	二・七五	九二、〇〇〇
滙豐銀行	一五八・〇〇	一五八・〇〇	一五八・〇〇	一五八・〇〇	一五八・〇〇	一、五八四
倫敦登記	一三九・〇〇	一三九・〇〇	一三九・〇〇	一三九・〇〇	一三九・〇〇	一、〇〇〇
大酒店	七六・五〇	七七・〇〇	七七・〇〇	七六・五〇	七六・五〇	八三四
電話公司	四四・二五	四四・〇〇	四四・〇〇	四三・七五	四三・七五	五、五〇〇
電車公司	一三・七〇	一三・八〇	一三・八〇	一三・七〇	一三・八〇	三、五〇〇
香港毛紡	三・二〇	三・二〇	三・二〇	三・二〇	三・二〇	一二、〇〇〇
地利士	三五・五〇	三五・五〇	三五・五〇	三五・五〇	三五・五〇	一、〇〇〇
和記企業（優先股）	一二七・〇〇	一二六・〇〇	一二六・〇〇	一二六・〇〇	一二六・〇〇	一五五
和寶	五・九五	五・九五	五・九五	五・九五	五・九五	一二、〇〇〇
怡和	五七・〇〇	五七・〇〇	五七・〇〇	五六・五〇	五六・五〇	五、四〇〇
九龍巴士	四〇・〇〇	三九・七五	三九・七五	三九・七五	三九・七五	八〇〇
立興公司	三・四五	三・四二五	三・四二五	三・四二五	三・四二五	一、〇〇〇
鋼業	六・六〇	六・二五	六・二五	六・一五	六・一五	七、〇〇〇
美麗華酒店	一二・七〇	一二・六〇	一二・六〇	一二・六〇	一二・六〇	二、〇〇〇
南豐紗廠	五・六〇	五・五五	五・五五	五・五〇	五・五〇	二三、五〇〇
建生實業	五・五〇	五・五〇	五・五〇	五・五〇	五・五〇	二、〇〇〇
聯邦地產	一・七六	一・七七	一・七七	一・七六	一・七六	二七、〇〇〇
新馬製衣	一一・九〇	一一・九〇	一一・九〇	一一・九〇	一一・九〇	一、〇〇〇
天星小輪	一五・五〇	一五・五〇	一五・五〇	一五・五〇	一五・五〇	二、四〇〇
太古船塢（除各項）	六七・〇〇	六七・〇〇	六七・〇〇	六七・〇〇	六七・〇〇	一、六〇〇
大利公司	七・七〇	七・七〇	七・七〇	七・七〇	七・七〇	一、〇〇〇
會德豐	一三・二〇	一三・一〇	一三・一〇	一三・一〇	一三・一〇	一五、〇〇〇
於仁水險	一三・六〇	一三・六〇	一三・六〇	一三・六〇	一三・六〇	二、〇〇〇
長江製衣	四・九五	四・九五	四・九五	四・九五	四・九五	二、〇〇〇
油蔴地小輪	六三・〇〇	六二・五〇	六二・五〇	六二・五〇	六二・五〇	六〇〇
仁孚	五・七〇	五・七五	五・七五	五・七〇	五・七〇	一、五〇〇
永高	一四・四〇	一四・三〇	一四・三〇	一四・三〇	一四・三〇	四、〇〇〇

合計 三五九、七四九股 共值 四、八〇〇、〇〇〇元

航訊

法郵華亞輪 由日本來港將於廿五抵埗 翌開往倫敦漢堡安特衛普

（特訊）法國郵船公司之萬噸新型快船「華亞」號，由日本來港，將於（廿五）日抵埗，起落貨物後，翌（廿六）日下午啓行，開往倫敦（卅二天）、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普、鄧扣克等埠。

，昨日（廿一日）澳國裘班機由台北返抵本港。

喜力加 廿九抵港 翌開往的港來茲加

（特訊）華林洋行代理之「喜力加」快輪，由日本來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌（三十）日啓行，開往佛馬加士打、貝魯特的港、來茲加等埠。

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團一行二十五名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲交通公社旅團。

金鵜輪 明日抵港 廿七開暹

（特訊）金榮航業公司代理之「金鵜」輪，由曼谷來港，將於明（廿五）日抵埗，起落貨物後，廿七日啓行，開往曼谷。

時人行蹤

本港卜內門化學工業有限公司約物部經理符里，兩週前赴台訪問卜內門公司台灣辦事處。

鮮海丸 卅一抵港 翌開星洲

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「鮮海丸」，由日本來港，將於卅一日抵埗，起落貨物後，下（十一）月一日啓行，開往星加坡。

尚有航訊刊在第五張第三頁

檀香山丸 三十抵港 翌開西非洲各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「檀香山丸」，由日本來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，翌（卅一）日啓行，開往德班，開普敦，杜亞拉，拉高士，阿巴巴，添馬，路科拉迪，亞別殲，蒙羅維亞，自由市等埠。

協優丸廿六到 翌開星洲東非

（特訊）日本郵船株式會社之「協優丸」，由日本來港，將於後（廿六）日抵埗，起落貨物後，翌（廿七）日啓行，開往星加坡，東非洲各埠。

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一至式
華經理運務部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一零〇一至式室
電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月廿七日到 廿八日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、沙灣拿、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山、直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十月三十日由羅省 十一月一日由舊金山開 十一月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月十二由羅省開 十一月十四舊金山開 十一月三十日抵港

PHILLIPPE
菲律濱輪 十一月廿四日由羅省開 十一月廿六日舊金山開 十二月十二日抵港

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293, H239858, H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
新菲島怡美利 Johneverett	十一月十日	十一月十一日
香港怡美利 Thomaseverett	十一月十一日	十一月十二日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
麥利怡美利 Makeverett	十月廿九日	十月卅日
發利怡美利 Fernandoeverett	十一月二日	十一月三日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	泊A21泡	十月廿五日
利民怡美利 Ramoneverett	十一月一日	十一月二日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
曜星 Star Aldebaren	十一月六日	十一月七日
寶星 Star Procyon	十一月十一日	十一月十二日
往神戶、橫濱。		
羅星 Star Bellatrix	十一月七日	十一月八日
和星 Star Arcturus	十一月二十日	十一月廿一日
常備貨箱及拔排客服務 往孟買、西雅圖、朗威路、砵倫、奧金馬。		
印度郵 Indian Mail	泊A8泡	十月廿五日
高麗郵 Korean Mail	十一月六日	十一月八日
常備貨箱搭客服務 往雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
美路士 Milos	十月廿五日	十月廿八日

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。
基運輪 "KER YUEN" 十月廿八日抵港 廿九日午夜啓行
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 十一月十八日抵港 十九日啓行
星馬綫：
直航：星加坡，巴生，庇能
日啟丸 M.S. "NIKKEI MARU"（船泊A4泡） 十月廿八日收貨 廿九日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社
由日本抵港卸貨
協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 十月廿六日下午抵港
順泰輪 M.S. "CRYSTAL TAKE" 十月廿六日下午八時抵港
協榮丸 M.S. "KYOEI MARU" 十一月八日抵港
協昭丸 M.S. "KYOSHO MARU" 十一月十六日抵港
扇洋丸 M.S. "SENYO MARU" 十一月十八日抵港
順明輪 M.S. "CRYSTAL UME" 十一月廿四日抵港
順泰輪 M.S. "CRYSTAL TAKE" 十一月廿六日抵港
協洲丸 M.S. "KYOSHU MARU" 十一月廿九日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中臨行行六樓 電話：二三一七一九一一七

M.M
M/S "VAR"（時速十九海哩）
萬噸新型快船「華亞」 十月廿五日落貨 廿六日下午開行
往：倫敦（卅二天）、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普及鄧扣克各埠
法國郵船公司啓
於仁大廈式樓式式式室 電話式式五一四一至五
九龍分行旺角雷上海銀行大廈409室電話812745

BEN LINE
"BENARKLE"
邊雅高輪 十月廿五日開始落貨 廿七日開行
往：利物浦、鹿特丹、侯路、米都士堡。
貴客定艙請電話：H-231021
邊行輪船有限公司接洽

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）
大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上瘟山）M.S. TAIPOOSHAN
本期27日落貨泊A6泡 上午八時半搭客11時開行 直透新加坡、庇能 下期十一月九日落貨 十二日上午11時開行
樂興 M.S. MONICA 即日落貨 即日下午院行泊B22泡 直透曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十月廿六日落貨 廿九日下午開行 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 十月廿八日落貨 卅日下午開行 直往西貢、新港 KOMPNGSOM
華新 M.S. VIRGINIA 十月廿八日落貨 卅日下午開行 直往大南、西貢、新港 KOMPONGSOM
西環新街東三十諾道西三十四號二樓
電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

鐵行
S.S. "CHITRAL"
捷途快輪 準本月廿四日九龍倉收貨 廿六晚開行
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵
鐵行輪船公司
香港電話H232011 九龍電話K854815

基士馬 MAERSK LINE
M.V. "SALLY MAERSK"
沙利馬士基（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、等埠 十月廿六日落貨 廿七日開行
捷成洋行華人船務部啓
電話：H二四九二〇一（五線）

太古 CN CO
台灣輪 往：基隆（泊台灣輪碼頭） 十月廿五日午夜開行 十月廿四日上午八時至下午五時收貨
桂林輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十月廿四日下午五時截貨 十一月廿四日下午五時截貨
太古——大阪三井聯合航綫——
青島輪 往：紐西蘭、非洲之各埠 十一月廿五日下午五時截貨
幸榮輪 往：南太平洋各埠 十一月廿八日下午五時截貨
電話 總行H二二九五一 客票H二二八六二

BLUE SEA LINE
MANDALAY
萬得利 十月三十日開始收貨 十月三十日午夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI,SAVANNAH, WILMINGTON,CHARLESTON, JACKSONVILLE,NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON, VIA CRISTOBAL, KINGSTON
太古公司 代理 藍海輪船公司 電話 227542·236326 230011(內線371)

東城輪 M.V. "KOTA TIMUR" 訂十月廿五日抵港 廿六日收貨 廿七日開行 直放：新加坡，巴生港，檳城
南城輪 M.V. "KOTA SELATAN" 訂十月卅一日抵港 即日收貨 十一月二日開行 直放：新加坡，達蘭斯薩拉姆(DARESSAL AAM)，蒙巴薩(MOMBASA)，亞丁(ADEN)，積打(JEDDAH)，亞塞伯(ASSAB)，賀台達(HODEIDAH)，蘇丹港(PORT SUDAN)，亞喀巴(AQABA)。
安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT" 訂十月卅日抵港卸貨 注意：請收貨人速移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。
長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）統艙客免上瘟山 訂十月卅日抵港 即日收貨 卅一日落客開行 直放：新加坡 庇能
太平船務（香港）有限公司啓 干諾道中15號大昌大廈六樓電話：H239129, 232923, 227751

多利順洋行
於仁大廈十九樓九〇八號 電話：二二二六一
百萬金 BARBER MANGAN 泊A22泡 往溫哥華、西雅圖。 十月廿四日落貨 廿五日開行
芬蘭 FERNLAND 往暹羅 十月廿八日即晚開行
芬湖 FERNLAKE 往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。 十一月六日落貨 七日開行
芬濱 FERNBANK 往羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十一月十九日落貨 廿日開行
大家泰 TAGAYTAY 往：紐約、波士頓。 十月三十日落貨 三十九日開行

多利多 TOREADOR 往：暹羅 十月廿四日落貨 廿五日開行 於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一 多利順洋行啓
夏利睦 HERMOD 往：山打根、亞庇、美厘、古晉、詩巫。 十月廿三日落貨 廿四日開行 於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一 多利順洋行啓
大家士 TAGUS 往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十月廿三日落貨 廿四日開行 電話式式六一壹一 多利鼎洋行啓

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES)
南斯拉夫船務公司 每月啓航運貨特廉
M.V. "LJUTOMER" 船泊A31泡落貨
捷多馬輪 （經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒岡）。 十月廿五日開行
有關客、貨艙詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 電話H二二六〇七六 康樂大厦十四樓
或接洽：誠泰公司 電話：H459143 惟康大廈803室

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。
吉雲 TEH YUNG 十一月四日啓行
東方神鶯 ORIENTAL EXPRESS 即日收貨至十一月三日中午止 十一月十二日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 十一月十七日啓行
收貨站：紅磡貨櫃碼頭集運貨倉，免收倉租十五天。
總代理：香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話：二三二一七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN SWAN（時速十五浬，有冷藏貨位）
金鵜輪 十月廿五日由曼谷抵港 廿七日直往曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用及短欠損壞等，統歸各收貨人負責。
貴客付貨請駕臨本公司接洽
總代理 金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中興銀行大廈十樓912室電話：226709 234700
曼谷代理：五福有限公司

M.V. HOILEE
海利輪 直透：山打根、斗湖、拿督 十月廿六日收貨 廿七日開行
惠南有限公司 電話：四三五八八四、四三〇六九五 今寶大樓八二〇室

大寶利 M.S. DAEPORI 直透 釜山（兼收仁川貨由釜山轉運） 十月廿六日到港 廿七日開行
加利沃 "M.S. KALEMYO" 往：橫濱、神戶、大阪、仰光。 十月廿七日到港 廿九日開行
華人貨倉部：永樂街五十號德成大廈九〇三至六房 電話：H437157-60 電話：H436627、439791
新興行船務有限公司啓

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD.
"COLORADO"輪 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 十一月七日到港 八日開行
"MICHIGAN"輪（經檀香山） 十一月十五日到港 十六日開行
"ARIZONA"輪 往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭 十月卅一日到港 十一月二日開行
"ILLINOIS"輪 十一月十三日到港 十四日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：式三一二一九九式式式 式三八式〇〇・三九四〇一

M/S "BAIKAL" 比高快輪 直往橫濱 定十月廿六日落貨 廿九日啓行
貴客付貨請到總代理處 林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

M/S "KOSTRENA" 「高士拿」快輪 直往：神戶，名古屋，及橫濱。 定十月廿九日落貨 三十日開行
M/S "HRVATSKA" 「喜力加」快輪 直往：佛馬加士打，貝魯特，的港及來茲加等埠 定十月廿九日落貨 三十日開行
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈二樓 電話式式八一三一至五

Japan Line
加勒比海特快航綫
M.S "KORU MARU" 高武丸 十一月三日落貨 四日開行
直達CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, MARACAIBO 千里達——四十三天到達 委內瑞拉——卅八天到達
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA
兼收MANAUS(BRAZIL) IQUITOS(PERU) PHILIPSBURG, ST. MAARTEN 西印度群島等地貨物由西班港轉駁SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN 由基利士多堡轉駁
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227660, 232875, 224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九九七、式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
紅海定期航綫
M.S. OCEAN MERCURY 海永快輪 十一月三日落貨 十一月四日開行
直透：亞丁(ADEN)，蘇丹港(PORT SUDAN)，積打(JEDDAH)，
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI MASSAWA
・歐洲定期航綫・
M.S. "KOCHU MARU" 高忠丸 十一月十一日落貨 十一月十三日開行 香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS. ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227660, 232875, 224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九九七、式四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
金熊 GOLDEN BEAR 往：羅省、舊金山、土托頓（航行十七天到羅省） 十一月三四號開到
日本熊 JAPAN BEAR 往：羅省、舊金山、土托頓。 十一月十八十九號開到
中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、土托頓。 十一月廿八廿九號開到
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啟

"K" LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "AKIKAWA MARU"（不經日本）昭川丸 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。 十月廿五日落貨 廿六日開行
M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本）神川丸 直航：斯托頓，三藩市，羅省。 十月廿七日落貨 廿九日開行
MANZANILLO, ACAPULCO CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN. 兼收由SAN JUAN P.R. 轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS
貴客付貨請移玉德輔道中大生銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式三七三〇六・二式三〇九七
總代理 川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話九九六六八
澳門代理 連達行 澳門新馬路四十四號永亨銀行大廈301 電話：五三七九

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
力圖丸 "NITTOU MARU" 十月26日下午截貨（其他） 十月27日下午截貨（集運）
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 十月29日下午截貨（集運） 十月30日下午截貨（其他）
旭丸 "ASAHI MARU" 十一月2日下午截貨（集運） 十一月3日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部（歷山大廈二樓） 電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729,934692.

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "KOKO MARU" 興光丸 十月廿五日由日本抵港落貨 廿七日開往小呂宋
接艙處 東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099.
M.S. "YUUKO MARU" 悠光丸 十月廿五日由日本抵港 廿六日開往：星洲
M.S. "SUNNY PRINCE" 新利公主輪 十月廿七日由日本抵港
M.S. "DIAMOND FLEUR" 鑽石紋輪 十月廿八日由日本抵港
M.S. "SHUNKO MARU" 春光丸 十月廿九日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055, 431237.

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT HARDING 哈定總統輪 十月廿八日開 往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克
S.S. PRESIDENT LINCOLN 林肯總統輪 十一月一日開 往：羅省、三藩市
S.S. PRESIDENT VAN BUREN 溫寶隆總統輪 十一月三日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

防止刦機事件在港發生 啓德機場即將安置 電眼金屬探測儀器

各大航空公司對此咸表示歡迎

(特訊)為防止刦機事件在本港發生,港府現已準備向日本購入四部「丹莪克」牌「電眼」金屬測查儀器。

該種機器目前在日本各地機場使用,用以探測鐵質及非鐵質金屬。該儀器運抵本港後,將安裝在香港國際機場辦理出入境手續部之通道隔涉,旅客在登機前,必須經過該儀器,如果衣服或行李內藏有任何金屬物品時,該儀器即會發出訊號,保安人員隨即進行徹底搜查。

對於上述新措施各大航空公司均表歡迎,因為此舉可幫助杜絕刦機事件,確保乘客、機師和機員的安全,但該儀器美中不足的地方,是乘客和行李或身上帶有非武器之金屬物證時,會引起不必要之麻煩,但爲安全計,這些少麻煩是不算甚麼的。(初)

配合實施冬令時間 國泰航空公司宣佈 調整客機飛行班次

(特訊)國泰航空公司宣稱,「該公司爲配合冬令時間,特由日開始至十一月卅日止,將各班航機時間調整如左」:

到港班機

星期	班號	由何處抵港	時間
星期一	九〇〇	馬尼拉	十時十五分
	六〇〇	西貢	下午一時
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇三	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	五〇二	星加坡	下午一時五十分
	九〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	三〇〇	曼谷	下午七時卅五分
	四一一	漢城、台北	下午七時五十分
	五三一	東京、大阪、台化	下午十時
星期二	九〇〇	馬尼拉	十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	五〇〇	星加坡、曼谷	下午二時廿分
	九〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	七七〇	伯斯、椰加達、吉隆坡	下午六時零五分
	六〇〇	西貢	下午七時十分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
星期三	九〇〇	馬尼拉	十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	五〇二	星加坡	下午一時五十分
	三〇〇	曼谷	下午一時五十分
	六〇〇	西貢	下午三時卅分
	四一一	漢城、台北	下午七時五十分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
	五一一	福岡、台北	下午十一時十五分
星期四	九〇〇	馬尼拉	十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	五〇〇	星加坡、曼谷	下午二時廿分
	九九〇	亞庇	下午五時零五分
	七七〇	伯斯、椰加達、吉隆坡	下午六時零五分
	六〇〇	西貢	下午七時十分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
星期五	九〇〇	馬尼拉	十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇三	東京	下午一時廿分
	六〇〇	西貢	下午一時卅分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	五〇〇	星加坡、曼谷	下午二時廿分
	九〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	三〇〇	曼谷	下午七時五十五分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
	四一一	漢城、台北	下午十一時廿五分
星期六	九〇〇	馬尼拉	十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	五〇二	星加坡	下午一時五十分
	三〇〇	曼谷	下午一時五十分
	九九〇	亞庇	下午二時零五分
	九〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	六〇〇	西貢	下午七時五十五分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
	五一一	福岡、台北	下午十一時十五分
星期日	九〇〇	馬尼拉	十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇三	東京	下午一時廿分
	六〇〇	西貢	下午一時卅分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	五〇〇	星加坡、曼谷	下午二時廿分
	九〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	七七〇	伯斯、椰加達、吉隆坡	下午六時零五分
	三〇〇	曼谷	下午七時五十五分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
	四一一	漢城、台北	下午十一時廿五分(初)

河合大介旅團

新和觀光主辦之河合大介旅行會香港旅行團一行十二人,由河合大介團長率領到港,下榻美麗華酒店。全部遊覽旅退,均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

株日本旅行團

(株)日本旅行香港之旅一行卅餘人,昨乘國泰班機抵港,下榻希爾頓酒店。遊覽日程,統由大友旅遊有限公司安排。

截郵時間

(今日空郵)

馬來西亞、印尼、西澳洲 十時

星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、史里孟加旺、沖繩、南越、關島、韓國、泰國 十一時

日本 十一時

台灣、夏威夷、厄瓜多爾、印度、庫威特、意大利、非洲 一時

埃及 三時

緬甸、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、菲律賓、希臘、荷蘭、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國 五時

北中南美洲、南韓、沙巴、史里孟加旺、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼 六時

(平郵)

台灣 十二時

加納、象牙海岸、馬里、獅子山國、澳洲(西部除外)、南非共和國、阿根廷、巴西、馬來西亞、星加坡、加拿大、緬甸、巴基斯坦(東部)、印度(東部) 五時

(明日空郵)

台灣、日本、柬埔寨、意大利、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、叙利亞、蘇丹 十二時

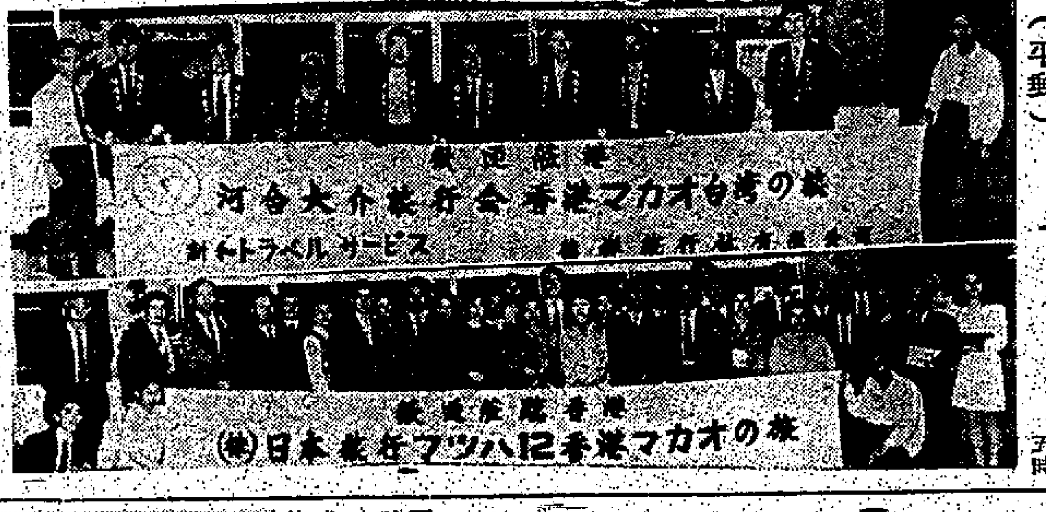
巴基斯坦(西部)、亞丁、非洲 三時

韓國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、菲律賓、紐西蘭 五時

澳洲、斐芝島、新幾內亞、南越、南韓 六時

(平郵)

澳門 一時



國泰航空公司宣佈 委任張錫成君 港區營業經理

國泰航空公司最近委任張錫成爲香港區營業經理。

張錫成是民航界經驗人士,從事航空事業已廿餘年。於一九四七年開始任職民航空運公司,一九四九年到香港。後調任該公司東京營業部,旋任民航空運日本營業經理。

張氏於一九六六年轉任巴西雅力航空公司遠東營業經理,迄本年十月由東京返香港,任國泰香港區營業經理新職。

圖:國泰遠東區經理賀金海(左)和新任香港區營業經理張錫成。

航空公司採取必要步驟 加強防範刦機安全措施

由於飛機被刦事件不斷發生,使世界各地航空公司均感震驚及關切,英海外航,法航及瑞士航等,均分別呼籲政府嚴防航機受襲及加強安全措施。

英海外航指出,該公司刻正加強各項必要的安全措施,俾對乘客,機員及飛機,作更嚴密的保護,並實施檢查搭客及行李制度,請其展示有無攜帶任何致人於死的武器。

法國航空公司亦呼籲西德政府嚴防該航飛機被侵害,並研究對付刦機的眞正有效方法。

瑞士航對於維護航機安全問題,認爲單單請求搭客合作是不足夠的,必須主動地採取有效措施,以確保飛機乘客的安全。

輪船公司電話

太古	二三〇〇二一
總統	二二〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋遠東	237791
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九二
中央航業	二二七一九一
滙華	二四一一八一
滙華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
邦美	二二六〇八一
大祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一一七
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
鐵行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
大寶利	DAEPORI	曼谷	廿四	新興行
河內	HANOI	歐洲曼谷	廿四	天祥
多利多	TOREADOR	英國	廿四	多利順
海明	HAI MENG	詩巫	廿四	多利
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	歐洲	廿四	捷成
幸岸丸	KOYO MARU	日本	廿四	嘉信
印尼怡美利	TAMUREVERETT	日本	廿四	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿四	順昌
桂林	KWEILIN	曼谷	廿四	太古
威沙施華	VISHVA SEVA	美國西岸	廿四	東方
百萬金	BARBER MANGAN	馬尼拉	廿四	多利順
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	廿四	太平
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	廿四	福來
成功	SENG KONG	婆羅洲	廿四	聯順
多大士久	DORTE SKOU	南非	廿五	美邦
利順寶	RIVERBANK	南非東非曼谷	廿五	鐵行
興光丸	KOKO MARU	名古屋	廿五	大信
廣興	KWONG HING	山打根	廿五	萬祥源
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	廿五	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿五	大三
加利瑙	GALINI	日本	廿五	新興行
海利	HOI LEE	沙巴	廿五	惠南
美華	MYOMAYWA	仰光新加坡	廿五	新興行
華亞	VAR	日本	廿五	法郵
士打自由城	STRAAT FREETOWN	高雄	廿五	渣華
邊雅高	BENARKLE	英國	廿五	邊行
昭川丸	AKIKAWA MARU	日本	廿五	川崎
東城	KOTA TIMUR	上海	廿五	太平
寶華	E YUNG	美國	廿五	港郵
悠光丸	YUUKO MARU	名古屋	廿六	大信
美露士	MILOS	澳洲	廿六	福來
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	廿六	捷成
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	旺館	廿六	鐵行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿六	順昌
安土山丸	AZUCHISAN MARU	日本	廿六	大三
鹿洲	LUK CHAU	基隆	廿六	香島
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	廿六	大三
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿六	東洋
比高	BAIKAL	橫濱	廿六	華林
英光丸	EIKO MARU	神戶	廿六	大信
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	廿六	捷成
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	廿六	中央
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	廿六	怡和
利西非丸	RECIFE MARU	日本	廿六	大三
華東本尼	WATAMPONE	印尼	廿六	通裕
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	廿六	中央
沙利馬士基	SALLY MAERSK	馬尼拉	廿六	捷成
金力丸	KINRIKI MARU	新加坡	廿七	大三
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	廿七	大信
利信	RELLIANCE SINCERITY	美國	廿七	港海
海洋	OCEAN	新港	廿七	德華
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	廿七	和捷
神川丸	KAMIKAWA MARU	日本	廿七	川崎
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO	馬尼拉	廿七	美邦
松鳳丸	SHOHO MARU	日本	廿七	大源
協優丸	KYOYU MARU	日本	廿七	日郵
業興	REBECCA	西貢	廿七	順昌
哈定總統	PRES.HARDING	美國	廿七	總統
勝龍丸	SHORYU MARU	日本	廿七	海聯
美上美	SUSANNE	曼谷	廿七	振盛行
美途	MIRTO	意大利	廿八	天祥
力圖丸	NITTOU MARU	日本	廿八	太平
湯士伯	TONSBERG	歐洲	廿八	寶隆
華新	VIRGINIA	西貢	廿八	順昌
芬蘭	FERNLAND	東加拿大美國	廿八	多利順
南城	KOTA SELATAN	上海	廿八	太平
萬利羅士	MENELAUS	英國	廿八	太古
士芝芙吉	STREEFKERK	歐洲	廿八	渣華
加路	GALLAO	意大利	廿八	港海
大泉丸	DAISEN MARU	日本	廿八	東洋
加利沃	KALEMYO	仰光	廿八	新興行
鑽石紋	DIAMOND FLEUR	橫濱	廿八	大信
花蓮	HUALIEN	曼谷	廿八	利通
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	廿八	偉岸
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	廿八	日郵
利斯萊克	LESLIE LYKES	西貢	廿八	總統
基運	KEE YUEN	新加坡	廿八	中央
邊那地	BENARTY	英國	廿八	邊行
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	廿八	太古
美途	MIRTO	意大利	廿八	天祥
峰廣丸	MINETAKA MARU	日本	廿八	東洋
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	廿八	大源
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿九	通裕
春光丸	SHUNKO MARU	橫濱	廿九	大信
追風丸	OIKAZE MARU	日本	廿九	東洋
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿九	利通
明樂	MINILOTUS	神戶	廿九	大信
邊雅利勤	BENALLIGIN	英國	廿九	邊行
順榮	CRYSTAL PALM	日本	廿九	中央
河路	HOROL	印度曼谷	廿九	菲士高
沙城嘉	HANKA SAWICKA	歐洲曼谷	廿九	天祥
富力嘉	HRVATSKA	日本	廿九	華林
查臣	JASON	英國	廿九	太古
高士奈	KOSTRENA	的黎新加坡	廿九	華林
利太	LINDA JR	新加坡	廿九	利通
馬可孛羅	MARDO POLO	曼谷	廿九	怡和
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿九	捷成
大家泰	TAGAYTAT	馬尼拉	廿九	多利順
大壽丸	DAIJU MARU	日本	三十	東洋
邊羅文	BENLOMOND	高雄	三十	邊行
日周丸	NISSHU MARU	天津新港	三十	海聯
檀香山丸	HONOLULU MARU	日本	三十	大三
多大士久	DORTE SKOU	南非	三十	美邦
忌蓮決樂	GLENFALLOCH	英國	三十	怡和
遼利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	三十	福來
西孟加拉州	STATE OF W. BENGAL	新加坡	三十	東方
太光	TAIKO	歐洲	三十	寶隆
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	卅一	捷成
保拿	BEIRA	日本	卅一	寶隆
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	卅一	捷成
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	卅一	太平
壯威	JOINVILLE	日本	卅一	沙唔
東海	TONG HAI	上海	卅一	麒福
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	卅一	大三
南城	KOTA SELATAN	上海	卅一	太平
大泉丸	DAISEN MARU	日本	一日	東洋
華新	VIRGINIA	西貢	一日	順昌
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	一日	永泰

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
華盛頓倍	WASHINGTON BEHR	加州	廿四	太平洋
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿四	太平
大加士	TAGUS	加州溫哥華委內瑞拉	廿四	多利順
復華	UNION COMPANION	紐約	廿五	復華
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿五	港郵
捷多馬	LJUTOMER	西雅圖溫哥華	廿五	夏利
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	廿五	多利順
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	廿五	總統
東方探險家	ORIENT EXPLORER	紐約紐華克	廿五	新興行
游友	GRAND RANGER	洛杉磯	廿六	海上
昭川丸	AKIKAWA MARU	溫哥華	廿六	川崎
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿六	福來
基運	KEE YUEN	加州溫哥華	廿六	中央
利信	RELIANCE SINCERITY	洛杉磯紐約	廿七	港海
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	廿七	捷成
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿八	太平
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
哈定總統	RRES. HARDING	紐約	廿八	總統
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	廿八	美邦
神川丸	KAMIKAWA MARU	加州加勒比海	廿九	川崎
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿九	和捷
大家泰	TAGAYTAY	紐約蒙特里爾魁北克	三十	多利順
西孟加拉州	STATE OF WEST BENGAL	加州溫哥華	卅一	東方
萬得利	MANDALAY	美國	卅一	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	卅一	太平
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	一日	總統
東方繁華	ORIENTAL FANNTASIA	紐約	二日	港郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	三日	太平
盛利馬士基	CECELIE MAERSK	紐約加拿大	三日	捷成
溫賓臣總統	PRES.VAN BUBEN	加州	三日	總統
吉發	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	四日	港郵
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	四日	怡和
高武丸	KOBU MARU	溫哥華加勒比海	四日	泛洋
金熊	GOLDENBEAR	加州	四日	太平洋
台安	TAIAN	墨西哥灣	四日	大三
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	五日	大工
駿河丸	SURUGA MARU	紐約	六日	日郵
	歐洲綫			
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿五	寶隆
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿六	太古
華亞	VAR	倫敦歐洲	廿六	法郵
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎得峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿七	邊行
加路	CALLAO	意大利	廿九	港海
查臣	JASON	利物浦	卅一	太古
邊羅文	BENLOMOD	倫敦漢堡	一日	邊行
立頓瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	一日	福來
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	三日	渣華
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	三日	寶隆
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三日	怡和
邊雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
亦發	YEH YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
茨城丸	IBARAKI MARU	地中海	七日	日郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	八日	美輪
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	九日	泛洋
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	九日	沙唔
普禮迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	神經
岩手丸	IWATE MARU	地中海	十日	日郵
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
華沙士泰	WESERSTIN	漢堡歐洲	十一	捷成
安得裕	AND.STRUG	歐洲	十二	天祥
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦漢堡	十三	怡和
士芝芙吉	STREEFKERK	安特衞普鹿特丹	十五	渣華
汎灣谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
同士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
培勒士	PYRRHUS	利物浦	十七	太古
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連決樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
	澳洲綫			
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿四	太古
桂林	KWEILIN	悉尼比利斯本	廿六	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	廿六	鐵行
	印・巴・中東線			
亞洲夫人	ASIA LADY	科倫坡	廿四	大元
巴拿馬丸	PANAMA MARU	中東	廿四	大三
美華	MYOMAYWA	仰光	廿六	新興行
安土山丸	AZUCHISAN MARU	吉大港加城	廿七	大三
墨西哥丸	MEXICO MARU	紅海	廿七	大三
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	廿七	香島
	東南亞線			
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平
夏利臣	HERMOD	山打根	廿四	多利順
榮興	MONICA	曼谷	廿四	順昌
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	廿四	復華
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿五	福來
多利多	TOREADOR	曼谷	廿五	多利順
有利宏	UNIWORLD	雅加達	廿五	亞非
興光丸	KOKO MARU	馬尼拉	廿六	大信
幸岸丸	KOYO MARU	新加坡	廿六	嘉信
興豐	PROSPERITY	西貢金邊	廿六	順利
成功	SENG KONG	婆羅乃斗湖	廿六	聯順
美北	REBECCA	西貢金邊	廿六	順昌
有利華	UNIVERSE	雅加達	廿六	亞非
加利瑙	GALINI	新加坡	廿六	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿七	順昌
悠光丸	YUUKO MARU	新加坡	廿七	大信
	基隆・釜山・日本線			
大寶利	DAEPORI	釜山日本	廿四	新興行
海明	HAI MENG	日本	廿四	多利順
總統	PRESIDENT	基隆	廿四	天祥
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿四	渣華
河內	HANOI	日本	廿五	天祥
台灣	TAIWAN	基隆	廿五	太古
利順寶	RIVERBANK	神戶橫濱	廿六	鐵行
士打佛羅利達	STRAAT FLORIDA	日本	廿六	渣華
海隆	HOI LONG	基隆	廿七	海聯
	非洲線			
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿六	渣華
芝利旺	TJILIWONG	東非	廿六	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	廿六	大三
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿七	大三

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

倫敦金價成三八美元 港金創新高位
去息七角收市二九五．三七五 美鈔報穩收市六〇八．六二五

（時訊）九九金因倫敦金價上升，（每盎三八美元）而呈上揚，收市二九五．三七五，美元報定，美鈔收市六〇八．六二五，美電收市六〇九．八七，（自由美鈔每鎊兌二．三八七四美元）。

九九金上午開市二九四．六二五，先順下二九四．五，爲全天之最低價，後呈上揚，成二九五，去息七角，收市二九五。

午後再以二九五．二開出，最高成二九五．六二，收市二九五．三七五。

塢上現金，上降交收五千九百両，公價二九五。

美鈔開市六〇八．五，亦爲全天之最低價，最高六一〇，收市六〇八．六二五。美電開市六〇九，一式，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九．八七。

東京股市交投活 多類高價股回軟
全日成交一億八千萬股

（內訊）野村國際（香港）有限公司昨（十月廿三日）接野村證券株式會社報稱：星期五東京股市在上午時價位甚爲堅穩，大部份高價股及建築、機械、電器股均告報升，午市則商務股亦甚掉手。

一價股如新力收音機，第一電器及大和屋建設回軟。收市價道瓊斯指數爲二二〇一點六八，比上日下降五點四八，全日成交額達一億六千萬股。股票各種平和不動產之柴，本田自動車。

收市價：

三越百貨	三二二
東海保險	二七七
三菱地所	一八一
日本郵船	一一三
鹿島建設	三〇二
大和屋建設	六六五
鐘淵化學	三七五
武田製藥	二九九
衛材製藥	六五六
富士菲林	四七八
資生堂	九二一
日本石油	一二六
小松製作	一六七
日立製作	一〇二
日本電器	二三〇
富士通訊	三四六
新力收音機	二五九〇
東京電化	八四〇
三井造船	九一
三菱重工	七四
豐田汽車	二五三
東洋工業	一六五
山葉汽車	四五三
照相機	三七六
萬能照相機	一八五
永大營業	七一七
大日本印刷	二一一
日本樂器	四九二
日山製作	五三二
法國傢床	三五二
丸井百貨	四〇〇
綠屋百貨	二三八
野村證券	一八一
三井不動產	五一六
大和團地	六二七

三鳥市況各異 鵝隻堅俏 雞鴨報定
牛羊肉堅俏 豬肉尚平穩

（時訊）羊肉上升，鵝價堅俏，豬肉平穩，牛肉企堅。新鮮羊肉每斤八元五角至八元。牛肉每斤五元六角，牛柳每斤六元四角，上牛腩每斤三元四角，牛尾每斤二元二角。上肉每斤五元四角，赤肉每斤六元六角，腩肉每斤三元二角，赤排骨每斤六元四角。上鵝項每斤五元及四元八角，特大上鵝項每斤五元四角，制鵝每斤四元四角。谷鴨每斤三元二角，大谷鴨每斤三元四角，正元朗吹米鴨每斤三元八角。雞價堅俏，黑中雞每斤四元八角，轉過者每斤六元。

美工商海外投資 明年一四八億元
去年支出數一〇六億元

（時訊）據十月份出版的一期「美國新聞及世界報導」說，美國工商業海外分公司的資本支出增加，但比去年相比擬。據美國商務部最新的估計，一九七〇年美國海外分公司在工廠設施方面的支出將達一百二十五億美元，和一九六九年一百零八億美元比較，增加了百分之十六。六個月前曾預測一九七〇年內將增加百分之二十。一九六九年實際支出數字是從原先估計一百零六億美元調整而來。一九七〇年的預計則是自原估計一百二十七億美元削減而來。

目前預測，一九七一年美國海外公司的投資將增加百分之十八，而達一百四十八億美元。即使如此，和一九六〇年代中葉美國公司對海外投資的平均年增長率百分之二十比較，仍屬不如。這與當時基數較小有關。這些資金都流往那裏，以先進國家爲主要對象。

據商務部資料顯示，美國製造公司對先進國家的巨額投資，是一九六九—七一年期間維持海外投資高水準，迅速成長的「最重要因素」。如果當前的預測不差，則美國海外分公司在西歐、加拿大、日本、澳洲及南非共和國的投資，將佔一九七一年海外總投資額的百分之七十四，在一九六八年僅佔百分之六十七。

紐約證券即日快報
開市交投續呈牛皮勢 半小時內合共成交一七七萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月廿三日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情繼續呈牛皮。開市後半小時內合共成交一百七十七萬股，道瓊斯工業指數下跌〇．六二，鐵路股指數下跌〇．一八，上漲股票三百九十一種，下跌股票三百六十一種，茲將部份熱門股票之開出價列下：

美國鋼鐵	三〇．一二五
通用電器	八五．一二五
康寧玻璃	一六九．〇〇
寶麗光學	二八．八七五
萬國商業機器	二八九．〇〇
立頓工業	二三．〇〇
亞薩西愛	二二．〇〇
聯合飛機	三四．五〇
新澤西石油	六九．五〇
保樂夫影相機	六三．一二五
泛美航空	一二．二五
史密夫高路拿	一四．〇〇
史璧萊寶子	二四．〇〇
史利安寶子	二一．一二五
德萊宗	一九．八七五
德薩斯儀器	一六．一二五
德州儀器	七三．八七五
寶洛夫影相	八四．七五
仙立夫	三一．二五
控制電腦	四四．三七五
家甘露	一〇．五〇
通用汽車	七一．六二五
佳士拿汽車	二四．五〇
拜耳好影機	三二．六二五
波音飛機	一五．三七五
寶樂夫電算機	一一．〇〇
柯林無綫電	一五．七五
衛星通訊	四五．七五
泛網影相	二三．〇〇
道格拉斯飛機	一八．五〇
東方航空	一四．〇〇
柯達影相	六五．六二五

眉豆市銷情生色 舊青豆按低疎成
青仁烏當銷油綠升後企 粟米疲捱不振麥糠亦慢

（時訊）豆子市勢大致疎好，尤以暹羅眉豆特別生色，紅豆多疎有別，大通貨豆再度改明日（廿五）到，舊青豆按低少成，上海青仁烏，當銷市醒，中烏、小烏市尚疲捱，暹油綠豆升後企穩，香島生仁明，有小盤抄，仍照舊價，珠生貨多疲弱，油力仍慢，粟米疲捱不振，麥糠淡後仍疲。

光粒貨，泰羅眉豆，新到仰碼頭成一〇二〇元，小營二百卅多包，東來一〇三元，大宗有百餘包供應，見貨利成。

價，暹羅中烏新價拆四十七元。河南扁小烏仍拆四十二元，上海大青仁烏，比前調升十元，現拆一六〇元。

上價紅豆，市疲價穩，唐山貨堅拆一四五元，天津紅轉拆一五二至三元。金邊土紅穿身貨拆八十五元，新價卅包拆九十元，存貨口包拆七十四至五元。大通貨豆，現貨扶，轉拆五十二至三元，新價廠扣明日到，統糕粉花。安徽貨豆，按四十四元五，非貨豆貨到一港，貨非現貨。

按五十二元五，暹羅清邁碼頭成五十四至五元，現拆五十六元，啓隆青豆按卅八元。暹油綠豆，貨源不多。新清邁碼頭成七十六元，智抱木中佳貨成七十元，新中油綠現拆六十三元，舊飼料貨按五十四元。

大粒生仁，現貨呈疎，青島不列級轉拆一七三元，明日到碼頭交十五噸，成一六三元。泗水珠生，貨多市弱，大中粒拆九十八，黑洲來一百包碼頭成九十六元。暹羅粟米拆廿八元一至二角，澳洲麥糠價穩定，惟銷力欠行。

蘇東歐糖輸港增 已成糖供主要綫

（本報訊）包括蘇聯的東歐國家，已取代了中共的地位，成爲香港食糖的主要供應商。今年初三個月的食糖入口總值，東歐佔一千六百萬，中共佔一千五百萬。

八月份，波蘭首次進入市場，輸港一萬噸（總值七百萬）。其它東歐國家的食糖包括捷克（約七百六十萬）、東德（九十萬）和蘇聯（三十萬）。

中共的食糖一向佔據香港市場，可是，自從一九六七年東德和捷克開始輸港食糖後，由一九六六年佔入口總值的百分之九十五跌到六七年的百分之七十四和六八年的百分之六十三。相反而言，東歐國家的供應在同期內一直上升。一九六七年的升幅不過是二百二十六萬。

東歐國家距離香港甚遠，貨運成本很高，但食糖的價格卻仍具有競爭性，舉例說，去年，東德輸運來一萬二千五百噸食糖到港，其價格比其姊妹國家——南斯拉夫和捷克廉宜百分之二十。

香港金融行情表
（十月廿三日）

九九金每司両（最高）二九五．三七五（最低）二九四．六二五（收市）二九五．三七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九．八七五
美單	一〇〇	六〇九．一二五
美鈔	一〇〇	六〇八．六二五
英鎊	一	一四．四九
加拿大圓	一〇〇	五九三．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇九．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇．二五
西德馬克	一〇〇	一六七．二五
意大利里拉	一〇〇〇	九．二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七．七五
澳洲圓	一〇〇	六七六．七五
日本圓	一〇〇〇	一六．一二五
非律賓披索	一〇〇	八九．二五
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七．二〇
台灣圓	一〇〇	一五．〇五
泰國銖	一〇〇	二九．一〇
印度盧比	一〇〇	五一．五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七．五〇
澳門紙	一〇〇	九七．五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四．五〇
金邊紙	一〇〇〇	六六．〇〇
南非鎊特	一〇〇	七六〇．〇〇
叻幣紙	一〇〇〇	一六．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

紐出口價值 第二季減縮

（時訊）紐西蘭統計局公佈：今年第二季，紐西蘭的出口總值達二億六千九百八十萬元，比去年第二季減少了三千八百二十萬元，比首季減少了六百萬元。對英國、共同市場國及美國的出口均告減縮，但對澳洲及加拿大的出口則告增加。政府統計官估計，至一九七一年二月底止的十二個月內，出口總值可達八億八千萬元，以前十二個月爲七億八千七百萬元。（愛明）

遠東交易所 成盆紀錄表
（十月廿三日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三．三七五	四．〇〇〇
又	三．四〇	四．〇〇〇
凱悅酒店	一二．五〇	二六．五〇〇
又	一二．四〇	二二．〇〇〇
又	一二．七〇	一三．〇〇〇
又	一二．六〇	三〇．〇〇〇
環球電子	一一．一〇	一．〇〇〇
又	一一．〇〇	一．〇〇〇
太古實業	一五．七〇	一．〇〇〇
九龍燈	三四．二五	五．〇〇〇
又	三四．五〇	三．七〇〇
城市酒店	二六．二〇	四．五〇〇
牛奶公司	五七．〇〇	二．〇〇〇
又	五七．五〇	四〇〇
黃埔船塢	一〇．八〇	九．〇〇〇
又	一〇．七〇	五三．〇〇〇
遠東企業	一三．四〇	三．〇〇〇
又	一三．三〇	一．五〇〇
又	二三．二〇	一八七
香港燈	二二．七〇	七．〇〇〇
九龍倉	二九．七〇	一．二〇〇
又	二九．八〇	二九．四〇〇
又	三〇．〇〇	二．〇〇〇
又	二九．九〇	一四．〇〇〇
置地公司	九六．〇〇	八．〇〇〇
信託	二．七五	二三七．〇〇〇
滙豐銀行	一五九．〇〇	八〇〇
又	一五八．〇〇	一．〇八〇
電話公司	四四．二五	八〇〇
又	四三．七五	九八
又	四四．〇〇	二．八〇〇
電車公司	一三．七〇	二．〇〇〇
堪富利士	三五．五〇	一．〇〇〇
和記企業	二一．二〇	四．五〇〇
又	二一．三〇	七．五〇〇
怡和	五六．五〇	四．八二一
又	五七．〇〇	五．六〇〇
信託	一〇．七〇	一．〇〇〇
又	一〇．六〇	三．〇〇〇
新馬製衣	一二．一〇	一．〇〇〇
天星小輪	一五．五〇	八〇〇
會德豐	一三．二〇	一五．〇〇〇
又	一三．一〇	一五．〇〇〇
又	一三．〇〇	五四一
實業	一四．五〇	二．〇〇〇
永高	一四．三〇	二〇〇
又	一四．二〇	四．〇〇〇
[illegible]	五．四〇	四．〇〇〇
美麗華酒店	一二．六〇	四．五〇〇
大酒店	七七．〇〇	四〇〇
又	七六．五〇	二〇〇
地產	一．七五	一〇．〇〇〇
又	一．七六	二六．〇〇〇
南豐紗廠	五．五五	一．〇〇〇
又	五．五〇	二九．七五〇
又	五．四五	一〇．〇〇〇
工製衣	五．〇〇	二〇〇
又	四．九五	五．〇〇〇
保羅建築	六．九五	四．〇〇〇
又	七．〇〇	一．〇〇〇
帝后酒店	五．二〇	二．〇〇〇
帝國酒店	五．一五	二．〇〇〇

麗都 民樂 麗華 國際 國賓 華樂 仙樂 金陵 龍華 美宮 麗宮
今仍爆滿五場
新豪華 今晚午夜場
金陵 明天加入
中影出品 特技武俠巨片
田野 左艷蓉 葛香亭 宗由 魏蘇 葛小寶 王宇
陳洪民 導演
大智大勇 出生入死
正義磅礡 威風凜凜
不復仇 不奪寶 不落俗套
爽朗豪氣處處沖天。緊張處處不喘過氣！
識英雄重英雄 美人兒獨排衆議
上高山落大海 大陣仗打得犀利
大力士 大刀客 大有不同
中影力作 當然出衆
七彩闊幕

一決高山上 危
二決狂流間 險
三決心胸中 難

金葉子
騙財騙色 夠硒夠狠 重要擱命 得人驚 凡女人 都憎恨 睇佢點死
伊士曼七彩闊銀幕 金龍出品

週末午夜場
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 新華 長華
今晚十一點半午夜場 明晚午夜場
李麗華 胡金銓 崔福生 孫越 陳慧樓 葛小寶 嚴俊
喜怒哀樂愛惡慾 本片表達最具體
神怪 打鬥 奇情 歌舞 特技
包羅萬有 娛樂極品
嚴俊 導演

午夜場
新華 百樂 國都 英京 英華 民都 新台 敬提 早請訂座 今晚十一時半
陣容空前大
楊群 李菁 恬妮 江彬 張冰玉 陳慧美
沈香 魏騏 盧雲 孫越 李麒麟 韓凡 石雋 郭彩雲

大情人
THE GREAT LOVER
七彩闊銀幕！
明樂發行公司榮譽推出 絕頂香艷大片！
出水芙蓉 大開眼界 泳池漢堂 壯觀當出醜
許冠文 金峰 大洪 導演

到處留情．處處情到
兩男一女得個竊字 十女一男是甚麼字

觀塘 今天五場 加映十二點半
大羅劍俠 邵氏七彩武俠片
井莉 張翼 鄭佩佩
今晚午夜場 愛情的代價 秦萍主演
明晚午夜場 一寸相思一寸淚

月底大市有變？
詳情請閱明天出版的股市週報

愛情的代價
週末午夜場
今晚十一點半獻映一場
邵氏爲泰迪羅賓特攝的巨製
歡送秦萍 歡迎泰迪 影迷歌迷 最佳享受
欣賞好戲 務請早臨
翡翠 娛樂 國都 永華 寶光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明珠 亞洲
秦萍 領銜主演
泰迪羅賓 領銜主演

吳家驤 導演
邵氏出品 必屬佳片
SHAW SB SCOPE THE PRICE OF LOVE

REFERENCE LIBRARY OCT 1970

工人世界

本港工會共三百廿一家 會員十九萬 一年來增加會員五千餘

根據職工會登記局最近發出之年報指出：截至今年三月卅一日爲止，登記註冊工會之會員工友總數，爲十八萬七千二百七十四人，此會員數目，比去年增加了五千七百一十二名。

年報指出，本港註冊工會共爲三百廿一間，此包括工人工會二百五十七間，僱主協會五十一間，僱主與工人混合的工會，則有十三間。年報又指出，在上年度中，新成立而又獲准登記註冊的工會，共達九間，而被撤銷登記的工會則有八間。

職工會登記局發表年報

該份年報又指出，在全年中共有八十二間工會曾更改規章，職員有變動的工會，則達二百六十三間之多。此外，改換名字者有三間，會址改變者有廿五間，而辦有其他事業而通知登記局者，有五十七間。

僱員協會的會員數字變化不大，但僱主與工人混合的公會，會員減少了二百七十五名。

在開支方面，全體登記工會去年的總收入爲一千六百四十六萬九千八百五十七元，其中五百五十萬零二百元是從會友中籌得，而餘下的一千零五十一萬九千七百五十七元，則是來自其他方面。於一年中，全部註冊工會共支出一千六百二十一萬九千六百三十六元，而其中之一百八十六萬三千八百六十元是用在會員福利上，而是年度之各工會基金，共計爲四百八十五萬四千一百九十九元。

工會收入全年壹千餘萬

此外，新成立的九間工會，均屬工人工會，而工人工會之被撤銷註冊者亦有六間之多，僱主協會，是年度也無增加，而撤銷登記者則有兩間。至於工人與僱主混合的公會，是年度內並無加減。

在會員人數方面，工人工會於本年三月卅一日的會員總數爲十七萬五千二百四十五人，而前年同期，其會員總數則爲十六萬九千六百七十六人，其中男會員佔十五萬三千七百六十二人，女會員爲二萬一千四百八十三人。僱主協會方面，去年的會員總數爲五千三百七十五人，前一年爲五千四百一十三人）至於工人及僱主的公會，去年的會員數目是六千六百五十四人。（前一年爲六千九百廿九人。）（力）

製衣熟練工友 收入頗有可觀
工作旺淡受季節性影響

在全港製衣業來說，恤衫製造是佔有重大的比率，同時由於本港的製作技術精良，故其在歐美市場是大受歡迎的。儘管最近美國限制本港紡織品的「采爾」法案甚囂塵上，但有人相信，本港之恤衫產品，是會憑其品質繼續在世界市場上推銷，其遠景亦相當光明。

現時，恤衫製造業已進入旺季，一般工廠亦已增加人手，加班趕貨。而這行業的工人，由於需要趕貨，所以最近的收入亦已增加，據一位小型工廠（俗稱山寨）的工人並老闆何陶表示：一般技術高超的大師傅，目前每日的收入，達到三十多元，而技術較低的技工，日入亦達廿多元之鉅。

工作大致穩定：他說，近兩年來，恤衫製造業的生意數目均有增加，大致上來說工人的入息是比前較佳。每年的恤衫業，一行的時間性是非常明顯的，一般來說每年自十月開始，便踏入旺季，至十二月或下年一月結束，同時每年的六七月亦是趕工時期，而每年最淡的是一二月間，至三四元的三個月份，生意僅屬於平淡而已。據何君表示：製衣的旺淡，主要是隨季節性而轉變，因爲一冷一熱，各人是需要更換新衣的。

在收入方面，恤衫業工人是居於中間的位置，大師傅每日收入達卅餘元，雜工及其他的卅除元，亦日入十二三元左右。但是，恤衫工人的實在收入，並無一個固定的標準。據一個行業表示：「目前這個行業，除了少數工廠外，均是按照件工計算。故此做多的收入自然會多，做的少收入自然少。甚至本港許多大工廠，現時亦採用這種方法」，如此，技術熟練的工人，收入，自會比一般生手者爲多，但是，一般稍爲生手的師傅，目前每月亦達七八百元的收入之數。

製衣工人待遇：現時，恤衫的製作，其全部過程是分工合作的方式；那是分裁剪、造領、車衫身、熨衣、打鈕門、釘鈕等部門。而其進行程序，亦如上述。

有關各部門的工人，亦一律採用件工計算，而他們目前的收入如下：

製衫工人：每件工價約五六毫，熟手者每日可起貨四五十件，每日收入約卅五元左右。一般者亦達三四件，每日收入約廿五六元。

做領工人：每條工價約五六毫，熟手者每日起貨五六十條，每日收入約卅六元左右。

車衫身工人：每件一元，熟手者每日可車十五至廿件，收入約廿元左右。

熨衣工人，每件工價二至三毫，每日可做八十件左右，收入約爲十八元至廿四元左右。

打鈕門及釘鈕工人：每百工價三元，每日可造八百至一千左右，每日收入換而言之，即每日收入爲十八元左右。（力）

製衣工人生活

製衣自由工會主席李海棠指出 製衣工作前途樂觀 一般工人生活安定
工資每隨物價上漲而逐步調整

本港製衣業在蓬勃發展中，現俱是有規模的工廠達千家，工人十餘萬衆，工人生活也相當安定，瞻望前途殊抱樂觀。

製衣技術

本港製衣業自由工會主席李海棠昨對本報記者透露上述消息時指出：本港製衣業工人，由於該業之蓬勃發展，工人每年遞增，迄現在爲止，已超過十萬人，其中以女工居多，約佔百分之七十餘。大抵製衣技術，本與女紅相類，由女工操之，固所宜也。

李氏謂：由於製衣業之蓬勃，工人工資也隨物價之增漲而作漸進方式的增加，故大致上說，工人生活尚稱安定。

工人待遇

至於工資方面，須視乎普通的，也與技術水準如何有關，另方面，冷天或夏天衣服也有別。試以裁床師傅的長工而言，技術水準良好的，在大廠起碼每月千元以上，等而下之者，亦有八、九百元。其次是「搖剪」的技工，每日工資亦在二十元以上。「拉布」工，每日工資約由十五至十七元。「疊布」或「熨衣」工，每日工資約由廿五至卅元。

「車衣」工，如屬上價衫，每日工資約爲二十餘元，下價衫每日工資亦有十五元至十六元，如低於此者就沒有人願意去做的了。此外，製衣廠各部門的領班，月薪約爲八百元至一千元。

入小時制

李氏指出：一般操作工的工資均以件工計算，即以裁剪師傅及領班而言，雖以長工月薪計算，但其基礎仍爲日薪，換言之，如非法定假期，請假，仍得扣薪的。

製衣工人的工作時間，是八小時工作制度，不過趕貨時，男工是可以加班的，女工則由於勞工條例的限制，很少加班。至於加班工作，一般都沒有補工的規定，因爲這是件工的緣故，不過，如屬月薪長工，部份會酌予補貼，但也沒有一定的細規。

淡季已過

製衣業目前共少淡月，故工人生活，總算安定，有之，祇是每年之六、七、八月，在這期間淡月的影響，只不過是一部份。因爲受影的，祇是本銷製衣，與外銷製衣無關。因爲外銷廠家，在製作預算上，並對上一季的衣衫，從事冷天衣服製作；冷天的時候，即從事夏天衣服的製作，換言之，揭早開工。以李氏的觀察，本港製衣業的製作一頭。據他所知，較有規模的製衣廠，恰好達到千餘家，小型者亦有四五十部，大都是新型電動衣車，數字相當高。

收入頗佳

由於製衣廠上年大，工人需求亦極感殷切，故工資安穩有生活程度之上漲而漸漸提高，目前，一個件工的日薪，亦起碼十元。從上述指出：普通一個製衣工人的收入，該寫字樓的普通文員，不祇並無遜色，且有過之。由此可知，以往「重文輕武」的觀念，應該不移的了。（燦）

製衣工業蓬勃發展 就業人數已逾九萬
技術經驗同等並重

衣服爲人們生活的外飾。特別是在這「先敬羅衣後敬人」的社會裏，尤然，穿得體面一點，處事無論應世，都可以取得較大的方便和敬重。隨着生活上的需要，人們對於衣着，也漸漸的講究起來，質料，時款，二者俱重。本港的製品，價廉物美，加以重視，以及海外人士，訂單源源而來，於是製衣行業，便甚爲吃香了。

提起製衣行業，約可分爲：「度身訂造」和「成衣供應」兩種。前者以合身，時款，衣料較爲名貴爲主，後者則以供應一般人的需要爲主。前者的工夫精細，價錢昂貴，後者隨便，價錢較爲廉宜。擬添裝換季的人士，可以視乎需要，個人的經濟能力，去加以訂製或採購。

手藝精巧 技師設計

近年以來，由於市民的消費能力較強，加上外來遊客的增加，（不少外商亦多剪紙樣，來本港縫製）。永造西服的工人，工作相當的穩定。該業工人，於去年五月二十五日，勞資協商，增加新金百份之二十。據該業工友指出：「洋服的製作，當然有師承。一間有名氣的西服店，他們所取的工值，往往較一般商店高出四份之一，絕不爲奇。本港製作之所以吃香，除手藝精巧而外，裁剪技工們有跟新潮，同時技工們有創作性的設計，所以業務日見蓬勃。目下的工價，普通的上裝爲四十多元一件，每名技工，如每日能起貨一件，便可月入千餘元。至於做褲，亦十多元一條，如工夫充足，肯做，把貨快，而每日可做三四條者，收入亦頗不俗。成套的工銀，由六十元至一百二十元不等，視質料，地區而定。目下，新入行者少，該行的工作，技工普遍缺乏，裁剪，試身，縫紉分爲幾個部門。過去假例，習藝三年，才能升爲師傅的。風聞他們於下月要求加薪，約增加百分之二十至二十五。

至於女服呢？亦由於外銷不弱之故，工作大體穩定，長衣的工銀，二十元左右一件；套裝工銀，四十元以上，亦有在七八十元之間者（視質料，花款而定）。西褲車工十元，襯衫十八元，夾褸四十多元。在業工人，如工夫足夠，月入亦達千元，但該業技工，亦常感不足，刻下，技工如西服一樣，準備要求加薪。

經過基本技術訓練

右述乃指度身訂造而言，至於成衣供應，則製衣廠去年製成了九萬餘工人，所製成品，凡九萬餘，除本銷外，亦爲主要出口工業之一。以英國，南美，西歐，美國爲主，其次之。從事製衣工作的工人，以女工爲主，男工則擔任較衣車機，裁樣等工作。女工以車衣，上袖，上領等工作，及包裝等工作。在業工人，除師傅，領班，雜工爲月薪工人之外，一般多爲日薪長工及計件工人，新金按年增加的。據一位廠務人員說：「我幹了兩年，月薪四百八十元，一年中可獲得三個月薪左右的獎金」，女工工資則論件計值，在正常的工作情況之下，每天的收入平均在二十五元以上。月薪工人，每年有六至十四天的有薪假期，日工每年可獲六天有薪假期，在未正式就業之前，工人都要經過基本的技術訓練，一般由學徒開始，受訓時期一年至三年，生活津貼可得，期滿升爲車工。一般縫紉工人，參加過一般縫紉訓練後，便可入廠工作了。（短期訓練，三個月速成）至於家庭主婦，接工夫回家縫紉的，亦甚爲普遍。

比較上言，度身訂造的衣服，比成衣供應前的衣服適合身材，但前者則是代替後者，爲是工友不斷的實價，兩種確爲本地人所作，惟在下知，海外的顧客底衣著，生色不少。（啓光）

製衣空缺人數最多 空缺數字亦佔首位
截至六月底止有空缺近六千個

在本港工業中單獨一個行業而言，就業人數最多者首推製衣業，已近拾萬人。而工業工人空缺，亦以製衣業佔首位，在二萬七千八百七十五個空缺中，製衣業佔了五千八百一十個。

截至今年六月底止，空缺最多的工業如次：製衣業五千八百一十名，電子業五千一百四十三名，塑膠業四千三百零五名，五金製品業一千九百四十七名，棉紡及棉織業一千八百四十三名，假髮業一千六百五十名。

製衣未旺
由於工人缺乏 工價已多提高

本港製衣行業，適逢旺淡交接期間，故目前一般工人，目下工作，旺情未顯。製衣業全年分有主要的外銷及本銷兩種，外銷製衣全年約分有多季，一般而言，在業工人，可是全年工作均可保持，成衣外銷之期，在夏季之期內，兩個月當中，一段淡期，每年十月期內，由於一般工人例必面臨多季及聖誕應銷成衣，目前動工製作，付運漸盡，而翌年夏季應銷成衣，每逢十月期間，製衣工廠多略見放緩生產，所影響者大宗。

冬季成衣

除外銷成衣外，一般本銷成衣，其製作情況，亦隨天氣而定，一般而言，有本銷成衣之時，其中如西北風吹起入秋，學生褸，每年各商場，公司號，始然行急，已入季，迄今午間，但一般市民仍多未急於換季，一般來說，月來百貨公司有「搶貨」，故本銷成衣仍未旺，製作迄今製衣行業工人，

按件計值

製衣業工人，由於物價高漲，工價也增加不易，過去日入約十五至十七元，目前每日一般男工收入從廿七元，而普通者男工一般女工價入約廿五、六元，如屬熟練者每日收入約卅元。

長工及散工而言，在業工人，分有就散工而言，每月四天休息，在當局規定，每工及散工在業者，工人，實以前已逢星期日休息，假期而一般工廠多辦法，補水等收入。年旺期，有關本港銷成衣的，前半個月常左右，市民購衣，最大宗，除本工人作成衣外，亦有關外銷成衣，每年十月被列爲該業例行淡旺期。（行）

香港大舞台
本院內部裝修，暫停營業，改演歌劇及名歌星駐唱，并定於十一月壹日隆重開幕，敬請各界仕女垂注
本院謹啓 十一月廿一日

仙樂
今天五場仍映
七彩俠義 打激烈
乾坤三決鬥
田野 左 文 喬宏 宗華 苗天
今早十點半場
七彩 七擒 狄娜 今晚 午夜場 金葉子

早場：荷李活十一點半「瘋狂酒吧」，亞洲十點半「東瀛金瓶梅」，黃金十點半「青春頌」，金門十點半「神探一號」。

金星 荷 寶 灣
今天五場最後
倫理感人奇情片
淚的小花
申坤 文姬 金鈺 勳 主演
明天正式放映
龍城十日
徐楓 石雋 主演

美麗宮 九龍大坑東道
今天最後
七彩俠義激烈打鬥
乾坤三決鬥
田野 左 喬宏 宗華 文逸民
大觀園 早場 鳳凰女 芳艷芬
公餘場七彩 金能大老千 小林旭
明天 淚的小花

柴灣 8A 8B 巴士直達
今天四場最後
七彩哀艷文藝片
淚的小花
申坤 文姬 主演
今早場十一點
快樂年華
今天五點半公餘場
特務007 勇破暗殺團
明天放映
龍城十日

好世界
今天選映
全部七彩戰爭巨片
美日森林肉搏戰
佳 迪 喜 陳 運 妮 主演
今早十一點正場 早明天今 光棍新娘 樊梨花 陳寶珠
五點九公餘場 明天今 獸王 將六時虎 記子
下期武俠打鬥巨片
三鳳震武林

請購實際可靠三妹牌線衫・

百樂門
今天續映 兩點半 五點半 七點半 九點半 請早週末
當代伊斯蘭奧湯卡 ... 奴特・利高史烈 卡 ...
七彩閃霸
今早12點正牌四點 ...

麗斯
昨日滿今續映
伊士曼七彩，片上中文
名製片家蘇伯爾互製
世界動物奇觀
今早十一點半 警匪 ... 樓
香港天然保護動物生會協推薦
歷程萬里 攝製七年 珍奇飛動 各生包萬有 禽獸潛植物種羅

中央
即日四場 九七時 ... 12時
古裝彩色唱片
唐伯虎點秋香
任劍輝 白雪仙 主演
（下期獻映）天女散花

京都 大華 金冠
不日盛大獻映
緊張驚險懸疑誇敢三絕
幕幕刀光 血影！ 處處驚魂 驚心！
誰佈陷阱？ 誰是殺人？ 誰狂魔赴 誰會能幽 誰能擒兇？
七彩 艷麗 闊幕
亞洲公司繼「桃色响尾蛇」「雨中淫客」「撚花手」後又一巨獻出品
巴馬里地運十月一十一號片錄
玉女星大會演
THE FINISHING SCHOOL

華僑教育

中大視中文法定地位之爭取爲天經地義之舉

李卓敏校長函覆三院學生會會長　表明中文大學之態度　強調中大成立之主要目標之一爲探討及發揚中國文化　中國人之視中國語文猶子女之視慈母　中大何獨不然

（特訊）本年九月廿九日，中文大學三院學生會曾聯名致函李卓敏校長，請其就中大對「法定中文」的立場和態度，發表意見。李校長已於本月六日致函三院學生會會長，函內表明中文大學視「爭取中文成爲法定語文」爲「天經地義」的事。李校長强調：中文是我們的母語，中國人之視中國語文，猶如子女之視慈母，爭取中文爲法定語文，在任何中國人說來，尤其在中文大學說來，爲天經地義的事。此外，李校長覆函亦就中大處理文件的態度作詳細之闡釋。

三院學生會爲使社會人士及中大同學對中文大學的立場澈底明瞭，特將李校長覆函於最近出版之「中大學生報聯刊」上全文刊出，以下乃李校長覆函全文：

今年夏天我去加拿大參加了會議，在九月廿日回港，沒有幾天，就接到你們九月廿九日來信，當道你們担心中文大學之名受損，關切之情，溢於言表，很是感動，因此我覺得有向你們解釋中大的立場和態度的必要。

（一）中文大學的成立，主要目標之一就是探討和發揚中國文化，這點無需多言而昭昭在人耳目。例如，在就職典禮時，我就以中文發表演說，用的是國語，並未有當場譯成英文。相信這也是中國人在香港公衆主持的場合中用國語演講的第一次。再例如，多年來，在集合大典舉行畢業典禮時，每次我都用國語演講。這是我個人信念的表現，同時也代表了中文大學的立場。今年九月二十八日中大圖書館落成典禮，我首先用國語說一段，再用英文說一段。至於榮譽博士的演講完畢後，由儀禮生將其譯成中文並用國語再講一次。這無非代表港府對中文大學的尊重。誰道中文大學的立場還不夠鮮明，不夠堅定嗎？何況中文是我們的母語，中國人之視中國語文猶如子女之視慈母，爭取中文爲法定語文，在任何中國人說來，尤其在中文大學說來，爲天經地義的事，這還需要表明立場嗎？

（二）中文大學處理兩件的方式，也有一定的原則。凡是對方寫來的信用中文，我們必定用中文答覆。我個人並不喜歡公文體裁，所以在可能範圍內，儘量用白話或淺易的文言。凡是對方寫來的信用英文，我們就用英文作答。例如一些「學生聯會」給學校的信用英文，我們就用英文回答。至方文件，則要看對象和場合而定。例如學校和「大學教育資助委員會」的來往信件，只好用英文，就像在香港中國人做西醫，爲病人寫病歷開藥方；中國人做律師，爲了業務上的便利，都用英文一樣。同時中文大學是一所國際性的大學，校董會、學術顧問委員會、校外考試委員、教員（尤其是訪問教授）職員中都有外籍人士。在有些場合，用英文純粹是爲了方便，並不牽涉到其他因素。例如法、德、意、日等科學系開會時，只能用英文，因爲英文是這個學系所通用的語言。可是研究院的課程和紀錄就同時用中文和英文。所以你們提議以後中大對外函件強迫用中文，是很對的。我們當知會各部門照這原則去做。

（三）中文大學是一所學術機構，享有學術自由。但從不濫用學術自由。大學的主要工作是教學和研究，而這兩樣都需要沉靜的實際工作，是所謂「坐言起行」就是這個意思。大學應該避免空談，更不必博取聲譽的喝彩。至於少數人不明眞相，隨着大家人云亦云指責中大，這一件事應該由中大出面領導，那一件事應該由中大負責，如果每一件事都要中大發表和表明立場，實在難以一一應付。我們知道這是外界人士對我們「愛之嚴、責之切」的表現，正好像你們會以學業上的成就來答覆親友對你們的批評一樣。我在此地願意借這個機會向你們指出：提倡中英文並重，香港有中文中學和英文中學之分，不合現[illegible]

浸會書院同學簽署標語支持法定中文運動，圖爲四位同學核點簽款。

預告

一九七一年度中中英中升中會考輔導專欄

定十月二十六日（星期一）盛大發刊

華僑日報爲協助與港中、英文中學及小學應屆參加會考同學溫修，歷年均闢有顯著篇幅，設立下列三項會考指導性專欄：

（一）中文中學會考試題預習專欄

（二）英文中學會考試題預習專欄

（三）中學入學試試題預習專欄

各專欄均由華僑日報聘請港九知名學府學養俱優之會考班老師執筆，根據各科會考課程範圍，以有系統之編排手法，透過會考試卷各種命題形式，向全港中小學會考同學提供啓蒙輔導、提示要點、示範應用之複習，務使會考同學於各專欄中獲得充份之學識，及能把握其精要所在，以絕對信心應付會考。

華僑日報之會考補習專欄，歷年卓著成效，會考各科題目之取材，多不出專欄各科所提供知識之範圍，爲歷屆同學所樂讀。近數月來，讀者函電詢問七一年度各欄發刊日期者，日多一日，備見篤愛之深，斯望之切。本報用是奮發，更再接再厲，發刊七一年度各項會考預習專欄，以貫徹服務讀者初衷。現決定：

一九七零年十月廿六日（星期一）開始，三大專欄同日發刊，預備參加明年度中、英文中學會考及小學升中試之同學注意。現將各專欄內容大概介紹如左：

（一）中文中學會考試題預習專欄

本欄設有九個科目，分由七位有專門研究之會考班教師執筆。各欄作者分別執教於港九各名律師、補助、教會及私立中學中五、中六班各該科教席有年，不少且有著作行世，及門桃李，久已遍於港九及海外。其中有數位更久任該科會考之評卷員，可謂學深索到，現主各科筆政，行見遊刃有餘。

（二）英文中學會考試題預習專欄

本欄今年特請最近成立之「新光出版社」主編。該社係多位執教於著名津貼、補助、教會中學之教師組成，秦均有鑒於本港能眞正有助於英中同學應付會考之輔助讀物太少，乃於志同道合之下，組織該社，決本其豐富之教學經驗及淵深學識，出版著作，以惠後學。現應本報力邀，先作初試啼聲之舉，而知其爲英物，則必然也。本欄今年仍設十個科目，各執筆教師，均屬本港教育界一時碩彥，在學歷上言，有屬牛津大學文學碩士（歷史科）、香港大學、香港大學一級榮譽文學士（英文科）、倫敦大學數學士、香港大學、香港中文大學理學士、社會科學學士……今分別出其專長，主持各欄撰著，各校會考同學，得此良師，誠足額手稱慶也。

（三）中學入學試試題預習專欄

今年續聘中國港九之「智慧出版社」主編。該社年來爲本港主持小學會考專欄及小學各科溫修專欄，取材得宜，編排新穎，應考者每稱簡潔，非但不獨配合會考課程，更能將會考中、英、算三科試題之取材撰與無遺，作重點式之提示，助使會考同學掌握要領之旁，非經驗老到，曷克臻此！年來該社出版之各種升中試模擬測驗及各年級各科補充教材，一紙風行，萬人傳誦，豈非無因也。以下爲三個專欄之每週刊期：

（一）中文中學會考試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	熊文汀先生
中國歷史科	星期二	熊文汀先生
世界歷史科	星期二	陳伯然先生
英文科	星期三	王祥熙先生
數學科	星期四	張正邦先生
物理科	星期五	伍昂修先生
化學科	星期六	伍振修先生
生物科	星期日	李大雄先生
地理科	星期日	潘偉成先生

（二）英文中學會考試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	（新光出版社）
中史科	星期一	
英文科	星期二	
數學科	星期二	
物理科	星期三	
化學科	星期三	
生物科	星期四	
歷史科	星期五	
地理科	星期六	
經濟及公共事務科	星期日	

（三）中學入學試試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	智慧出版社
英文科	星期三	智慧出版社
數學科	星期五	智慧出版社

東莞同鄉校畢業禮

高級教育官黃羲華伉儷授憑及致詞

（特訊）東莞同鄉會小學第十一屆畢業典禮，於昨日下午四時，在九龍該校舉行，由高級教育官黃羲華伉儷授憑及致詞……[illegible]

畢業生名單如下：

上午校：[illegible]

下午校：[illegible]

各區教師訓練班

輔導教學經開始　導師將前往各校指導學員教學

（特訊）由教育司署舉辦之中小學教師訓練班……[illegible]

觀塘基智中學舉行首屆畢業典禮

校長翁喜光致詞　力斥附庸英語鄙棄中文之非　指出近日世風日下　遂至青年放蕩頹廢　務須重振道德教育　始足以正人心安社會

（特訊）中華基督教會香港區會觀塘基智中學首屆畢業典禮，於廿一日下午四時在該校禮堂舉行。到場觀禮者有何中中博士、馬敬全校牧師、翁玉光牧師、張伯倫、伍美炳、祥教育官、丁國棟校長、馮民政、李榮德牧師、區福祥街坊首長、署中華基督教會香港區會各中小學校長、學生家長等近千人。典禮開始，由陳純……[illegible]

翁喜光校長致詞，略謂：世人鑒於港人不察，遂附庸英語，鄙棄中文，實不通之極。近日世風日下，道德淪背，時下青年遂至放蕩頹廢……[illegible]

畢業生名單如下：[illegible]

告全港中學同學書

香港專上學生聯會發表　指出中文地位衰微使中文教育受到歧視　促中學同學奮起爲爭取中文地位而努力

（新聞社訊）香港專上學生聯會爲爭取中文法定地位，將於今日（星期六）下午二時半假九龍……舉行「中學生論壇」……[illegible]

漁民子弟學校畢業典禮

教育司簡寧致詞及授憑　稱譽魚統處策劃之漁民教育極爲成功　並鼓勵漁民儘可能送子弟入學就讀　發展

（特訊）魚類統營處漁民子弟學校，於昨（廿三）日下午三時……[illegible]

今日南丫 每本五毫

海運
今早十二點半
安東狄扶主演恐怖片王
馬戲班魔王
今晚十一點九
花都春夢

金陵國寶聲
只映今天　桃色響尾蛇
最後今天　斷魂谷
只映今天　雨中怪客

麗華 麗都 早場
明天十點九
荒山女俠
女飾鏢
十二點半　乾坤三決鬥

基督教主日崇拜時間

一九七〇年十月廿五日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。
聖士提反堂（灣仔扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂（中環鐵崗），早八時，早十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。
聖彼得堂（北角怡台山道卅二號）早八時半，早十一時。
聖雅各堂（上環新街十二號）早十時。
聖馬太堂（上環新街十二號），聖路加堂（西環嘉惠民道），早十一時。
主誕堂（筲箕灣道東公爵道六號）早十時半。
諸聖堂（何文田自布街）早八時，早十一時。
聖三一堂（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
牧愛堂（紅磡江西街二號）早十時。
基愛堂（李鄭屋村）早十時。
聖匠堂（深水埗巴域街四三號）早十一時。
聖馬可堂（紅磡亞街）晚八時。
聖多馬堂（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。
聖巴拿巴堂（觀塘瑞和街）早十時。
聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。
救恩堂（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。
復活堂（大角咀槐樹街）晚八時。
青山聖彼得堂（青山新墟）早十一時半。
元朗聖馬提堂（新界嫲嫲街），早十一時。
錦田聖若翰（新界錦田）早十一時。
荊冕堂（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。
合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。
公理堂（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時半，早十一時，晚七時半。
望光堂（銅鑼灣東院道）早十一時。
灣仔堂（灣仔道上竹居台）早八時半，十一時。
筲箕灣堂（筲箕灣道八號三樓）早十一時。
香港閩南堂（跑馬地香港德街）早十時半。
香港閩南堂北角堂（英皇道四四二號三樓）午三時。
望覺堂（旺角弼街二號）早十一時。
九龍合一堂（巴富街二號）早十一時。
長老堂（太子道一九號A）早八時半，十一時。
深愛堂（石硤尾）十一時。
國語堂（旺角弼街五三號二樓）早十一時，晚八時半。
南海堂（太子道二七四號二樓）早十時。
錦江堂（黃大仙東頭村道）早十一時，晚八時。
竹園堂（黃大仙山道）晚八時。
榮發堂（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。
基恩堂（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。
基恩堂（彩虹邨）早十時半。
長洲堂（學校道十四號）午十二時。
元朗堂（堅埔村）午十二時。
沙埔堂（元朗沙埔村）午十二時。
大埔堂（大埔墟瑞安街）早十時。
傳道堂（新界林村）早八時半。
上水堂（上水文錦路）早十一時。
全完堂（荃灣大屋街二號）早十一時，晚八時。
靈石堂（青山新墟）早十時。
完全堂佈道所（荃灣石梨貝新區第四號）晚八時半。
大澳堂（大澳街市街）午十二時。
林馬堂（博寮洲榕樹灣）午十二時。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。
筲箕灣浸信會（筲水埔道十一號）早十一時。
銅鑼灣浸信會（電器道凱旋大廈B座一樓）早十一時。
西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。
香港潮語浸信會（西環卑路乍街六號）早十一時，晚八時半。
北角浸信會（北角道七號一樓）早十一時，早九時，晚八時。
灣仔浸信會（灣仔道一三二號三樓）早上八時半，晚上八時，早十一時。
鴨脷洲浸信會（東風街）早十一時。
宣道浸信會（英皇道四六六號六樓）早十時半，晚八時一刻。
筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號）早十一時，晚八時。
德輔道浸信會（德輔道六二號A三樓）早十一時。
上環浸信會（文咸街一三六號四樓）早十一時。
赤柱浸信會（大街四六號B），早十一時。
石澳浸信會（石澳村）早十一時。
筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四一號一樓）早十時半。
尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號）（英語），早八時，晚八時。
九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號），早十一時，晚八時半。
九龍城潮語浸信會（衙前圍道五五號A），早九時，早十時。
深水埗潮語浸信會（寶安道卅二號二樓）早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會（荔枝角道四十號二樓）早十時半。
以馬內利浸信會（荔枝角道二〇四號二樓）早十一時。
旺角浸信會（亞皆老街十五號二樓）早十一時。
大角咀浸信會（埔尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。
土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。
恩典浸信會（打老道七六號二樓）早十時半。
九龍國語浸信會（太子道二三三號）早十一時。
紅磡浸信會（湖光街四十號三樓）早十一時，晚八時。
佐敦道國語浸信會（佐敦道三十六號二樓）早十一時。
錫安浸信會（基隆街四十一號二樓）早十一時。
尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。
粉嶺浸信會（十字路）十一時半。
大埔浸信會早十一時半。
荃灣浸信會（三陂坊十四號二樓）早十一時，晚八時。
大窩口浸信會（德士古道四五〇號A一樓）早十一時，晚八時。
元朗浸信會早十時。
上水浸信會（新樂街一號）早十一時。
沙田浸信會早十一時。
西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。
青山浸信會（中門鄉公所側）早十一時。
香山道潮語浸信會（九江街一三五號）早十一時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時半，早十一時，晚八時。
北角堂早十一時。
九龍堂（油麻地加士居道四十號）早八時半，早十一時，晚八時。
英語堂早十一時半，晚七時。

衛理公會

信義會

禮賢會

九龍塘宣道會

中華宣道會

使以利會

香港崇真會

播道會

神召會

潮人生命堂

新生命佈道堂

基督教樂道會

中國佈道會

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

香港協基會

中國基督教傳道會

其他

完備救恩會

中華循理會

天主教堂彌撒時間

十月廿五日

香港區

九龍區

皇后　文華　國華　皇都
第二週映　今明五場
爆炸性　緊張驚險刺激
戰鬥格　悲壯轟烈激昂
戲劇化　充滿娛樂趣味
哥倫比亞七彩戰爭皇牌
戰鬥雄師
You Can't Win 'em All
雨中怪客巨星：查理士布朗臣
瘋狂大賽車巨星：東尼寇蒂斯
蓋世美人艷星：美芝梅茜
得意傑作
華僑日報佳評：
「戰鬥雄師」既有聲色之娛，又有動作刺激，觀來滿意而歸，已經同時票房價值紀錄，可見其受歡迎！
場面雄偉！千軍萬馬！
COLUMBIA PICTURES Presents
PANAVISION COLOR

國泰
即日放映
七彩闊幕戰爭慘烈奇情片
主演：加洛堅　斯堅　佐治希　爾頓　比茜　琵露
三虎將橫掃千軍
有人情味！有脂粉味！有火藥味！
黑白三虎將具萬夫不當之勇　大破坦克陣！闖入轟炸
保證你從未看過如此利害的戰爭片

春宵花月
榮華公司　又一巨獻
樂聲　新利　域邦　聯多　國寶　五院今優先映　午夜場
大明星　紅歌星　鬥唱鬥做　窮聲極色　百花齊放　百家爭鳴
柯俊雄　恬妮　姚蓉　青山　夏台鳳　馮海　儀銘　主演
REBIRTH OF LOVE

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四

旅行 554

離島導遊

訪南丫南

繁洋客

索罟灣是南丫島南段的重心：交通集中到這裏，鄉事集中到這裏，醫療集中到這裏，甚至信仰也集中到這裏。

索罟灣，名符其實是一個大海灣，由於南丫島的地形有點像八爪魚，海岸異常曲折，形成極多海灣，索罟灣就是其中最大和最深入的一個。

外國人一早就看中了這個海灣，認爲是一個「旅遊」的好去處，所以馬上替她改了一個名字，叫做 PICNIC BAY，翻譯過來，就是「旅行灣」，我們一聽到這個名字，便會意到這是一個旅遊勝地。

灣中茅笪 天之驕子

索罟灣因爲是一個大海灣，所以灣裏有灣，西岸的「崩紗灣」（有人給牠這個名字），北岸的角咀灣，駁成灣，南岸的茅笪（或叫「茅達」，或叫「茅撻」），都是索罟灣的「灣中灣」。

灣中灣的茅笪，算是「天之驕子」，因爲它具有相當好的游泳條件，是這方面的唯一游泳地方。

茅笪灣的大沙灘，用普通的脚步，從左到右走一遍，有三百步寬，除了兩端有幾十步佈滿石頭之外，其餘有二百五十步可玩。從水邊到山邊，是十步，可算相當寬大。

沙灘上的海沙，相當幼細，但稍微覺得它黃一點，是一種淡黃的顏色。

三兩只遊河船，十隻八隻遊艇，停在灣裏，足夠迴旋。幾百人在沙灘上玩，不會感覺擠擁。

菱角之山 東西兩頂

索罟灣南岸，有一個很有名的大山，叫做菱角山，也許牠有東西兩頂，所以形容它是菱角，也說不定。它的東頂高二百三十八公尺，西頂高二百五十三公尺，頂上多石頭，奇形怪狀，値得慢慢的欣賞。

菱角山北麓，即是索罟灣西南岸，是索罟灣村，漸漸形成中心地帶：索罟灣碼頭，小輪碼頭建築在這裏，新型的「榕下屋」建築在這裏，南段鄉事委員會，健康院都在這裏，主廟天后宮也在這裏，因而被稱爲「中心地帶」。

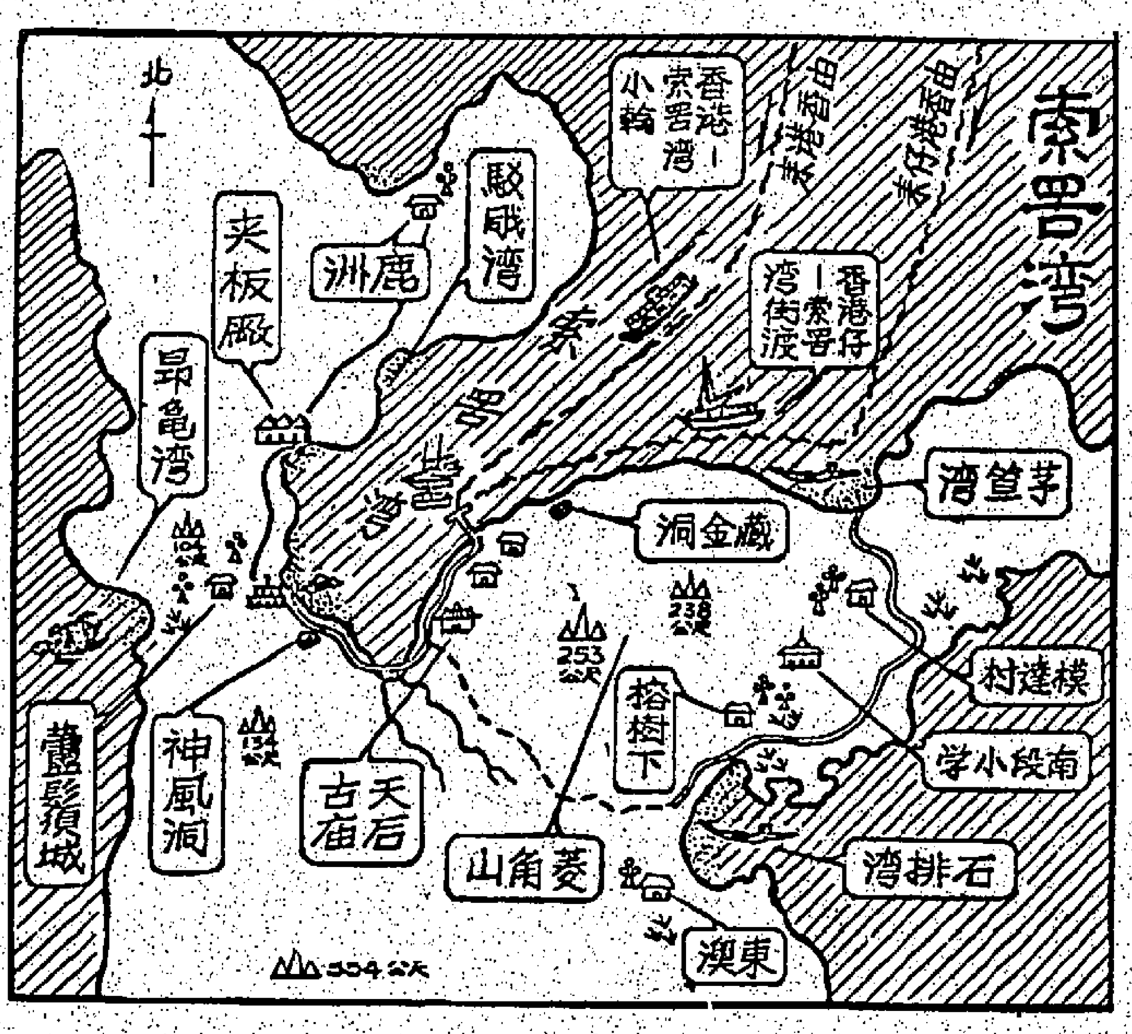
索罟灣另一勝境，就是蘆鬚城，背後那個海灣，現稱西盤海灘，因爲牠面對大海，每年六、七、八三個月，三、四百斤重的大海龜，就會乘夜爬上大沙灘上面，掘下沙洞，在沙洞裏面產卵，每次可產卵一百二十多枚，每枚像乒乓球一樣大小，可食，是一種美味，以前鄉人一方面拾取龜卵換錢，一方捕捉海龜出售。

巨大海龜 快將絕種

拾取龜蛋，要在晚上到海灘伺伏，因爲龜在產卵之後，即撥沙將龜卵蓋住，拾蛋者要記清楚某處某處有蛋，等龜產卵完畢，爬回海裏，天也亮了，沒有海龜再上岸了，然後下手撿拾龜蛋。

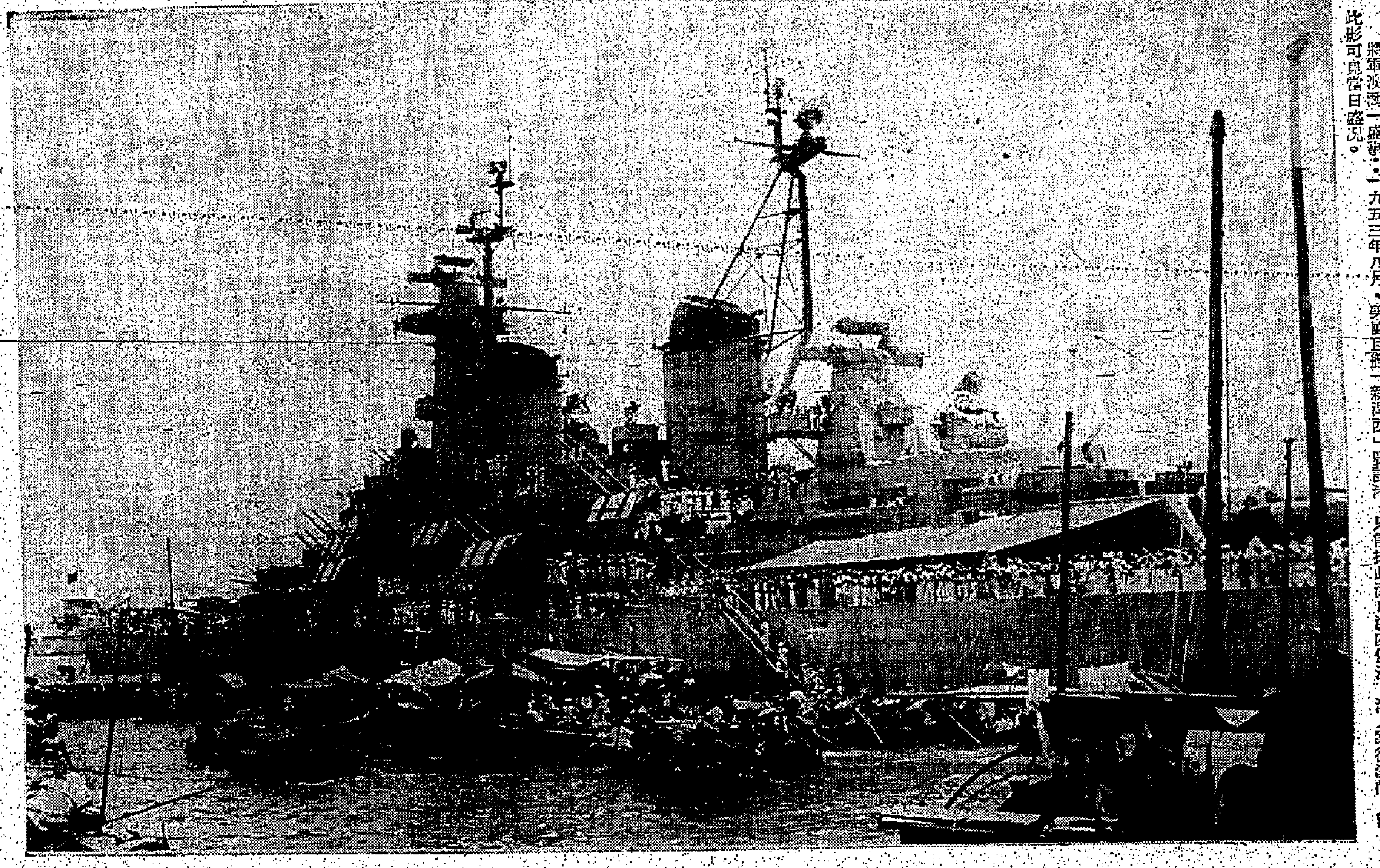
至於捕捉大海龜，只須用扭竿撬龜，使牠翻轉身軀，四脚朝天，就「任捉唔嬲」。「蛋嗡」這個名字，也是由此得來的。

因爲拾去龜蛋，那不到龜仔，那裏會再有大海龜呢？如果捕捉大海龜，就連龜蛋也不出來了。因此，海龜也快將絕種，新界理民當局已經勸諭鄉民，勿再捕捉海龜，和撿拾龜蛋，如果能够這樣，我們才有機會看到鳥龜生龜蛋的奇景哩！



離島導游插圖之一　索罟灣遊覽簡圖

梅子造意　志德繪圖



地名辭典插圖之二　將軍澳灣一盛事：一九五三年八月，美國巨艦「新澤西」號訪港，只能採此灣口深處停泊，港人爭往參觀，觀此影可見當日盛況。

吳灞陵攝影

旅行參攷 插圖

港九新界地名辭典

吳灞陵

將軍澳灣，或逕稱將軍澳，英名JUNK BAY，以英人名釣魚翁山爲HIGH JUNK PEAK，狀其貌如張帆船，連帶關係，遂以JUNK名此灣，並以JUNK名灣口之佛堂洲焉。

將軍澳灣

是灣位於清水灣半島與鯉魚門半島之間，深水處自三十餘英尺至六十餘英尺，灣口寬度處二英里又半，縱長四英里，東出佛堂門，西入鯉魚門，南下南堂水道（英名TATHONG CHANNEL），至爲勝。

灣東爲清水灣半島，山岳之可記者自北而南，爲三四四公尺之釣魚翁及二七一公尺之田下山；村落之可記者自北而南，爲清海之魷魚灣村，坑口村及田下灣村。灣西爲鯉魚門半島，山岳之可記者自北而南，爲四一八公尺之大上托，三〇五公尺之魔鬼山，二四八公尺之照鏡潭山（HAI WAN），二二一公尺之魔鬼嶺；村落之可記者，自北而南，爲清海之古村將軍澳及新村調景嶺。

灣深且廣，適宜巨型戰船停泊，一九五三年八月，美國巨艦新澤西號來訪，因難入內港，即泊此灣，遨市民參觀，爲將軍澳有史以來一盛事。

一九三五年華僑日報通識江山故人（黃佩佳）著「香港新界風土名勝大觀」第三章「南部篇」第廿二節「將軍澳」載：「……將軍澳灣之英名JUNK BAY，譯曰「船灣」，其名爲土人所不識。其大埔海之北亦有船灣，故今大皆稱之曰將軍澳灣，從其朔也，是灣長三英里半，廣由半英里至二英里，灣窩而北狹，其東南有佛堂洲、鐵洲及沙橋洲諸名勝，西南接鯉魚門海峽及柴灣，南對香島稍東之歌連臣角，南部海面，風浪稍大，船舶往來至多，茫無涯際也。灣之北，水流分入，如枝條然，則有大埔仔、將軍澳、魷魚灣、坑口等處。此處海面，深入陸地，故風平浪靜，西岸有嘉湖、蛾眉山、東澳、炮台山、照鏡潭及圓洲等等，東岸有營地、石公屋山、漁翁山、小赤沙灣、大赤沙灣、田下灣村及田夏山等，兩岸山勢如屏，峰巒起伏，狀至柔媚……」

一九六〇年香港官方出版英文港九新界地名辭典第一一三頁載：「JUNK BAY OR TSEUNG KWAN O，將軍澳，乃鯉魚門東北一寬廣海灣，造船修船工業聚地，軍艦亦於此演習。」（摘譯）

旅行詩篇

秋懷十二首

（次文衡山秋日懷詩韻）

梁學輝

最憶羅溪舊草堂，短檠曾作伴漁郎。漁磯幾處江湖遊，冷露千山客夢長。帆飽秋風幡膽美，月圓銀漢掛花霄。百年將老當應笑，歸計蹉跎別故鄉。㊀

娟娟明月照流沙，野竹瀰疏聲復料。客路關心惟節序，田園迴首是天涯。陶情欲補忘憂草，慰眼聊栽盡薦花。莫遣商音凋碧樹，也留醉處即爲家。㊁

南飛烏鵲稟枝，洗甲還須仗雨師。桂影明河影冉冉，荷塘衰柳夢絲絲。風侵鬢髮頻催老，雁過瀟湘欲下遲。卅載書窗如蟄伏，工夫惟有一燈知。㊂

曾住小橋西，半野稌穗連雲穰，秀野秋鉏出水齊。秋到故園頻有約，此意消磨盡，好夢何妨午夜雞。㊃

……柳岸烟籠曉月迷。啼家……

鐘，塞雁，笑潭烟深調，葉一別逢秋日，鄉愁難上聲。㊄

一樹松。㊅……

飛王笛，雅家砧杵夢樓。關河離緒多風雨，天地蒼涼入暮秋。老菊迎飛霜晚節，和烟的映城頭。㊆

……㊇……㊈……㊉……

穴藏草敘，奚若時談焉。硯田無稅更誰如，培風萬里成何事，傲骨神清卧小廬。㊀

脈山河兩戒分，時嵐朝夕起氤氳。開徑明月常留樹，入耳蟲聲自到門。霜重雁鴻何處宿，歲寒松柏至今存。秀氣天機泄，搖落深知造化恩。㊁

日短惜三餘，挑燈欲換

地名辭典插圖之一

將軍澳灣簡圖

碧翁繪圖

梅子造意

遊臺百詠

臺南延平王祠

陳子石著

開山臺島千年在，憑弔英雄拜古祠。移植木天梅一樹，孤芳留與後人知。

近事小小旅遊之間，殊有勞人滋味，如此次環遊臺灣之行，孜孜爲傳老子學系研究，探訪名勝古跡，臨覽山川之美，（正所謂身入山川打稿回久），府縣至襄百興千計，極快盡遊之樂事，不經不覺已有遊程二個多月之尤有未可如願之名勝，遊在亦不知凡幾。及旋港後，事事整理，回想到之余亦將經遊百詠已寫到四十五期之多，或有讀者欲再得詳其情，余亦不得不爲將經過遊蹤一一寫作矣。

古文化發祥地

臺南市是南部最大都市，也是爲臺灣開發最早之地域，在明代萬曆年間就形成市街，隸屬澎湖撿司，荷蘭人侵據時，在安平建熱蘭遮城，順治十八年鄭成功合後，也是以臺南爲首邑，康熙二十二年水師提督施琅將軍攻台後，清廷仍將臺灣府設在臺南，可知臺南，正和澎湖遙遙相望，南接高雄，介於二層行溪與曾文溪之間，西有安平港，是古老文化發祥於此。它位於南部平原中心，確爲臺灣南部之中樞也。此處說入延平王祠一段：當乘車從文廟路折向開山路，只須了約二百多公尺，就是見得延平郡王祠。不必述其聖功與國林祠貌，若竟尤未竟其詳細，稍紀其一二之要者而已，不惟述其遊侶之雅意，無非寫實，傳得祠內輸與頌揚者也，如憑吊一誠，若異於時人記載，則又別論矣。而於其人其事，似末語甚謬，苟爲過當，傳說，然勝跡所捌，行宜從容心賞之域，以博奇趣，此殆未足以雖於遊志甚憾，閒遐陶也。

入門必敬必恭

自下車入是門必敬必恭，門上寫着「延平郡王祠」之額，其書法穩當大觀，雖未達到虎豹之張，龍鳳之奇，也爲忠烈之氣所流。故筆法獨特也。祠前廣場，四壁宮牆，花木宜人，場之左有巨鼎，場之右是鄭王之正殿，入牌坊剛音「一君是出遊一忠肝義膽」四字爲額，乃白崇禧將軍手筆，他一位武人不是一位大書法家，其結構略有帖意，飛揚清秀，瀟灑遊府，運華筋氣疏落，也則不及大方家，等寫甚矣。嘗其坊間聯文，亦出白將軍，題曰：「孤臣秉孤忠，五馬奔江，留取丹青垂宇宙」，「正人扶正義，七鯤拓土，莫將成敗論英雄。」武人能書在國少，武人而能文者更少又少，而白氏提來語氣不錯，雖然不是詞章家在對偶上做過苦工，到底表揚得體，讀之便知詞章家之聯語武人之聯語從此分矣。

憑弔鄭英雄像

踏入忠烈祠門，穿小小庭院，總見正殿，鄭英雄像，像是鄭成，栩栩如生，英氣忠烈之氣，憑吊存在，謁封牌上寫着「予謚忠節明賜姓延平郡王神位」，並有聯曰：「一昆舍之開闢一城」，「匡山而後失孤忠」，翁節神近王，聯語非殊異德撰之不能。兩旁和四柱皆有楹聯，目不暇給，謹錄其一二以紀之：如沈葆楨撰之聯曰：「開萬古得未曾有之奇，洪荒留此山川，作遺民世界。極一生無可如何之遇，缺憾還諸天地，是創格完人。」又聯曰：「英雄應運而生，志平天下，恢復大方開雄傳亦不爲過之。」又聯曰：「……」

……

一百一十四人

東西兩廡則供一百一十四位鄭英雄部屬之神位，聯語太多不能盡錄，盛廡陳部屬之靈，哭之痛爲赤膽……

雖紀犬樹將軍之名，衆乘勇士國魂之姿，敢言之「寄蠡有節。」「赤膽尤存，配之後院有一株古梅，此乃鄭英雄所植，落一殿，今日遊不相見古雅，留題其詩。一時……

……光緒元年正月初十日內閣奉上諭沈葆楨等奏請明室遺臣賜諡建祠，茲據奏稱……

鄭成功紀念館

祠外右園林處建一座「鄭成功紀念館」，入門天階中鑄造鄭英雄銅像，其形是方式刀法，望之不似而似之英雄風度，軒昂立體，亦一異彩，至樓上陳列民族文物，及台南文獻，鄭氏古物等，甚有鄭氏手澤是石拓本二張，頗見入神，可謂「一句容片石獨會然」，是可當之，盡祠有其物，物有其眞，古跡雖遠，曠然如見，依依古木，瓔接古都，遂留詩於壁。

梅子造意

第五五四期目錄

離島導遊：訪南丫南……………繁洋客
　　索罟灣圖……………梅子
地名辭典：將軍澳灣……………吳灞陵
　　將軍澳盛事………（前入）
　　將軍澳灣圖……………梅子
遊台百詠：臺南延平王祠……………陳子石
西京訪古：文娛外貌（影集）……………吳灞陵
旅行詩篇：秋懷十二首……………梁學輝

西京訪古

文娛外貌

吳灞陵遊日攝影之十六

京都遊展，來去匆匆，漫步街頭，經辦機會，一日消長，趁大隊尚未動程之際，出外閑行，隨手以所見餘入鏡籍，雖日點滴，亦足助人回念。

市中，百貨店以高島爲最龐大，品類紛陳，目爲之眩。劇院以京都寶塚爲獨目，商肆亦五步一樓十步一閣。皆於通衢大道見之。

橫街入於目者更多姿采：有麻雀館，有喫茶店，有舊書店，……不一而足。

（圖一）此不甚寬廣之街道，滿豎燈柱，且泊小車。市招爲烟，有「麻雀」娛樂，有「名曲喫茶」之處，……。

（圖二）東京各大報紙，京都皆設支局，此爲「讀賣新聞京都支局」、「報知新聞京都支局」、「讀賣電視廣播京都支局」。

（圖三）京都酒店爲一流酒店，客似雲來。

（圖四）鴨川，直而寬，爲市中主要河流。

（圖五）御池大橋，橫跨河上，橋頭有名人高山義之題字。河邊有台，遊者可憑闌遠眺。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處

聘請

倫大 二優

到府補習

經驗補習

專補新數

拔萃預科

家庭補習

聖嬰托兒

港大理科

經驗補習

浸會女生

港大工科

港大工科

精補新數

預科畢業

待聘

工專補習

精補小學

到府補習

方泉 獸醫 狗 病 百 貓

會計 報稅

補習

專門 報稅 做數

經驗 教師

三多 日語

純數 物理

羅師補習

經驗補習

大學預科生

狗 貓 百 病 請電北角 H617042 H617620

狗 病 百 貓 主華獸醫 889545

補習求精

女傭 求職

聘請

托嬰院請

招請司機

聘請 男女 職員

聘請 要職

製藥廠 請 男性 製藥技術 片劑工人 健康好保 不耐嗜賭 良有鋪壹 伍零

英文教師

聘請教師

招請後生

總務 文員

看更員

誠聘 公共關係主任

香港會計師公會誠聘公共關係主任，有良好學歷者，可將履歷連同近照，請寄香港郵政信箱十二月二日秘書收

玩具公司

誠聘書記

聘請後生

徵聘汽車 科技高級 翻譯人材

津小誠聘

請見習生

津校男工

請工讀生

清潔員工

誠聘教師

津校教師

香港青年協會

招請青年工作者（男性）

助理書記

助理書記

高薪招請

廠練習生

聘印刷什工

招請 男工

化粧小姐

急聘教師

譚氏宗親會

聘男徵收員

誠聘簿記員

見習助理

聘校車司機

九龍某校聘有巴士牌照熟識九龍街道，驗有港九以上街道熟經驗者如有意請把近照寄華僑報九三六箱

聘請土木工程師

製衣廠聘 起辦師傅

聘請 職員

請送貨員

玩具廠請

酒庄職員

招請司機

同珍醬油罐頭公司

半天售貨員

美國加拿大移民 就業升學 星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

彌敦道旺角豉油街興創銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213（電梯按5字）

聘外勤職員

澳洲請廚師

招請後生

請後生

某文化機構營業部請後生一名 如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

男女雜工

誠聘職員 電話P.O.BOX 2045

什務店員

聘練習生

招請

高薪誠聘工廠總管

青年男女職

藥廠聘請

聘請校工

聘請助護

聘請教師

包裝助理

助理補習

招生

官塘 日文班

社交英語

英人教授

英語會話

古箏琵琶

上海伯爵 裁剪招生

香港工科學校暨北角分校

招生 日校 夜校 工廠保送職工就學可接洽優待辦法。十一月六日開課

旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075・香港北角英皇道37—39號二樓H708115 本校設有工場實習，職業輔導

機械繪圖科 塑膠五金公模設計 工場技工班 建築生產管理 建築繪圖科 現代計則估價 裝飾廣告畫 航海室內設計 無線電報三副 電視電工程 冷氣修理科 電機工程科 工程

土風舞

陳乃全結他鋼

上門國語

搭順風車

西中西餅菜菜 燒點嗱 臘心花

立美教授

地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855 （冷氣設備）

欲想出國者，祇要你有技能，謀生

陳榮

北角英皇道145號三樓（民眾大廈）

學校

學校

精教 染玉

青年會辦 鍋爐管理

烹飪招生

必文速記

假髮工藝

會話

代譯各國文件 德英日法國語

社交舞 陳步禮精授

插花藝術

函授

會話

新咪拿車專教 夜鐘「馬路試」足鐘價廉

香港商科語言書院

安德烈博士主理・招各科日夜班・電858440

英文專修班・中英會計班・商業全科・秘書全科・英文速記・倫敦大學英文文憑班・數理化專修班・中英翻譯班・德文・拉丁文

旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

香港商科語言書院

安德烈博士主理・即招日夜新班・電858440

英文拼音・英婦會話・日文・法文 G.C.E.文憑班・打字・簿記 出入口文員班・TOEFL

旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

YMCA 十一月份新班

日法美國播文太 語容影員極拳 班班班班班班

上門日語

英人小姐

聖心

畫 時裝 設計 裁剪

新裝創作・彩色變化 流行設計・人體姿態 珠綉彩花・成衣裁剪 設計原理・服飾搭配

灣仔道136號11樓A741231 個別月30日夜班參觀近國泰

蔣姚良教 小提琴 K627719

舞

染玉琴

教師舞蹈訓練班

西方舞課程除教基本法外另有多種舞蹈觀法，包括校際舞蹈比賽的規定舞。 導師：林丽文東方舞（甲）中國舞基本訓練（乙）中國古典舞及民間舞各乙。時間由本月十日至下月廿八日逢星期六2至5時。地址尖沙咀聖安德烈教堂副堂（美麗華酒店左鄰）電話：八四八〇九九

哥林比亞工程學校

有聲無線電工程實物函授科

無線電及電視工程全科日夜新班

九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

英人小姐

會計 函授

攝影黑房

廣告美術

雪莉 裁剪學校

招上午班下午班夜班速成班 時裝紙樣設計班新生 （個別教授）

校址：香港北角南方大廈四樓〇座電話：七〇四九二四（皇都右鄰）

剪裁詩詩 女校

招早・午・晚班新生

保證用最短時間得到最成功的裁剪教授畫圖設計個別教授。

灣仔莊士敦道88號四樓二號（修頓球場對面）電話：H751454

手風琴 結他

函授

五元 教舞

英文文法

昌其關 大學教授 四十餘年經親教新開11月日 二十年臨自授研讀

地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

本樣服洋美歐

NEW STYLES

全書特價 $18

地盤 工廠 貨倉

欲節省開支增加利潤 請採用自動運輸帶

總代理毅成水泵機器公司 地址：軒尼詩道925號 電話：K843834

遠東 打臘

高價收購

裝修油漆 樓房間格

營業

打字

保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節

英國必文語商中心

親自教授 李超群

超群 烹飪

攝影 瓷相

咭賀誕聖

最新款多 設計精心

一雅文具製咭公司 專供商行文具用品

送貨電話：H236382 H238537

上海 冷氣工程

廢紙

內綫電話

電視 彩色 黑白

油印 影印

金屬壓鑄

電黃白金銀

軒麗專改男女西裝女褸

地毡梳化

新款女裝

大批新款女裝雙面純羊毛套裝歡迎參觀選購請駕臨德輔道中德成大廈五〇三室

追債

修理 電視 五元

窗簾 珠簾

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
	370	38		501	561	599	981	952	1337
	373	39		503	563	601	983	958	1338
	374	40		505	567	603	985	963	1339
	379	42		507	568	604	986	965	1351
	380	50		508	570	606	987	966	1355
	383	51		510	571	608	988	967	1362
	389	52		511	575	609	991		1365
	392	54		516	578	611	993		1372
	393	58		517	579	612	994		1379
	394	60		520	580	613	996		1383
	398	62		523	583	615	997		1384
	3	63		526	584	619	998		1388
	8	65		529	587	620	901		1390
	9	67		531	588	621	904		1391
	12	68		536	589	623	908		1396
	15	70		538	590	625	912		1397
	17			539	593	627	919		1398
	22			542	594	630	932		1399
	23			543	595	632	936		1402
	30			544	596	633	940		
	32			546	597	631	946		
	37			547	598		947		

樓房裝飾

打字機

冷特價 蜂巢毛

第一邑公司

公司註冊

噴雪油櫃

萬能角鋼 百葉窗簾

油漆裝修

必雅洋服

上門修理 電視收音

有限公司 註冊

華英

大生織造廠 經濟耐用 爽滑幼結

上等線衫

機關鎗牌 上等綫衫

船員・行家・洋行 旅行社佳音！

平打字機 UNDERWOOD

Strojimport 捷克機械工具

MAS TOS

中國冷氣有限公司總代理 捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，并有少量現貨，歡迎垂詢

打字機修理

西裝專改

噴雪油櫃

熨金 月曆

民生冷氣

電鑄銅模

打字 計數 收銀機

靚平又新餐餐

秀蘭雅室

代買餸菜送近去到菜式種類任君選擇購買多少由君指定 代交各種水電牌費委托電H四五一七七〇王小姐治

惠風牌冷氣機

1HP適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 祇售港幣$925.-

中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位收費，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

出讓 64年平治 220 S 靚大房車 廉讓12800元 電K 822024吳

70雷諾R10

餅家出讓

寫字樓讓

廠房急讓

旺地樓廉讓

銀狐狗仔

龍門刨·36寸單柱刨

英國ROCK FORD 3'×3'×9'尺新型龍門刨 29,000元
英國BUTLER新式36寸單柱刨床 16,000元
英國HERBERT 26"×8.1/2"橫牆床 2,300元
英國CINCINNATI 25"×9"企頭牆床 3,800元
英國100噸壓力，壓印沖床 9,000元

18尺車床現沽

英國29"×12尺，52"寸馬肚18尺車床 19,500元
英國LANG，8尺全牙輪車床 7,000元
比利時8尺馬肚車床 6,000元
英國16"×48"2"孔新型32"馬肚8尺車床 8,800元
COLCHESTER 13"×36"新型馬肚6尺車床 6,500元

H726636 元洲街269 K866051 協興公司

夜冷織造

沽平櫃廠名

熱奶櫃 鮮奶餅 西餅櫃 雪糕櫃 汽水櫃

飯店出讓

英皇道

北角旺舖 免頂

最繁盛商業地區英皇道330號（溫莎對正）月租三千餘 電：H761336 H760113潘洽

即可入伙南向 **獨立唐樓** 出售六萬餘

柯色機 急讓

吉地平讓

12針織機

髮廠出讓

美孚三期

飯店出讓

租賃（香港）利源西街

招租

旺舖分租

地王橫門

舖位出租

銅鑼灣地下面積壹萬呎適宜作貯存乾貨用請函華僑報六四四號箱洽

結婚花車

九港旺舖招租

香港 中環……士丹利街
灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鶴園街

電話：H225156 H726090洽

唐樓出租

舖位租售

太安樓 出租

灣仔旺舖招租

軒尼詩道321號地下
適合各行業生意
電話 H 235889 H 235214

中區寫字樓招租

面積由600餘呎起至3,000餘呎
電話：H249311洽

旺舖平租

旺舖420元

二樓平租

中環江蘇酒家側 摩囉下街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 適合商業、住宅、工場、光猛闊大 請問本樓合隆胡君引看 電H445498

中區 地庫商場舖位出租

面積600餘呎起，適宜各行陳列室用，租廉
電話：H249311洽

中區工場

北角廠房

商業閣樓 平租

中環寫字樓

旺舖

靚樓大舖

醫務所 海租

舊樓

商業樓宇

租賃（九龍）

土瓜灣舖位

廠房租售

新蒲崗大有街旺景工業大厦十三樓D座48 12尺十一月入伙租售 晚電K 650658洽

星洲工業大厦 分層招租

全層平租

九龍大角咀區工場住宅 租280元

荃灣工廠

○八請工 交光梯 廉千 千工道 德
○五電人 通綫設 租餘 至廠新 士
五七K易 便足備 電呎 六三型 古

太子道樓 出租

尖沙咀

月華街

全層出租

免頂平租

電話梗房

廠房租售

土瓜灣九龍城道美亞工廠大厦四樓全層一萬四千七百尺可分一萬呎及四千餘呎二單位樓底十二呎租售均可
電晚K六五〇六五八洽

旺舖招租

尖沙咀加拿芬道旺盛舖位出租請電K六六一一五五洽君

官塘廠房廉租

鴻圖道四十號聯明大厦樓高九層自置物業統一管理只餘五、六樓每層一萬一千尺可分兩單位全無間柱十一尺樓底空氣流通光綫充足OTIS客貨大電梯兩部鄰近碼頭上落貨方便可即入伙三年租約請電H225510 K434111—3接洽

安泰工業大厦

已有入伙紙分層招租

官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

工廠出租

吉樓招租

地下廠房

廠房平租

新蒲崗大有街彩虹道旺景工業大厦十樓二千四百尺平租晚電K九二七七六

地王舖位

土瓜灣 招租廠

石屎舊樓

地下旺舖 招租

尖沙咀山林道15號地下 地點旺盛適合各行商業 有意請駕臨上述地址管理處接洽

旺舖招租

德豐工業大厦 荃灣德士古路

分層出租 祇餘兩層 設備優良 交通方便
請電H235235 H243261接洽

廠房分租

工廠招租

出售 高尚洋樓出售

旺舖租售

太子道八九號舖位連閣樓面積一千五百餘呎地點旺盛年期長久請電K六五九六六

北角唐樓廉售

良士大厦

尖沙咀樓

石塘咀

旺舖平售

舊樓出售

中區平舖

交吉樓售

樓下租售

華麗特級洋樓 交吉出售

廠房租售

荃灣灰窰角街百利乾公司後面六層高工廠大厦面積約三千呎無柱無內欵歡迎參觀 K 948875

巨型高尚洋樓出售

九龍塘畢架山兩間相連向南面美特式三千五百餘尺 有意請電K 6669或K 826822出國廉售

花園洋樓

賣舊傢俬

樓下灣仔道178號有意請電H 722088洽

工場批發

鳳凰新村

荃灣 荃興工廠大厦 旺角地下舖位 中環 商業樓宇

舖（全幢）

四萬餘交吉

閣大吉樓

北角新樓

吉樓廉售

摩利士

出售

出售

海景花園

唐樓出售

廣安銀行歡迎樓宇按揭

利息低廉 服務週到 電話一四三六二 三一二三 內綫 廿五或 大道中一二三號 七號本行面洽 一切並可洽 電話：各分行接洽 H七七〇六 五五K九〇四 八〇五九四 八〇五六三 八K六三 三〇一K八 二五六六 K八四九五 八四

靚樓出售

買合時舖

尖沙咀洋房

交吉廉售

風景區

洋樓出售

大工廠 厦出售

吉地出售

樓宇出售

最平唐樓

旺舖出售

急售急售

吳淞街舖

唐樓出售

廠房廉售

尺旺舖

海景洋樓

洋樓吉售

旺舖出售

華強置業公司

歡迎委託 樓宇買賣 地產按揭 租讓信托
九龍彌敦道241—243金峰大厦803室
電話 K676270 K677377

飯堂出售

新蒲崗遊樂場隔鄰三便單邊地下二樓共萬八呎專用梯適合飲食業定價平可分期請電 K 844740

尖沙咀彌敦道靚樓交吉

54" R/S SAKAMOTO SO—D
日本阪本機出售60餘台54"幅SO-D型機械保養良好在正常運轉生產中如蒙賜顧請電洽H239137_8

大厦樓售

摩利臣山道

交吉靚樓

唐樓交吉售

新樓出售

唐樓出售

絨料平沽

大量各國西庄男女衣絨毛的確涼女庄薄絨格仔襪花絨絲織綢等五零沽批發九龍城龍崗道59號洽

鄭架街14號全座出售

地下閣樓二三四樓及天台廚房洗手間
完備·建築面積：700餘呎·售$40萬
接洽電話：H-249311黃先生

美孚新邨

商業旺舖

旺舖租售

官塘旺舖

吉石屋出售

旺舖出售

偉德大厦分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、團圓新型、戶戶南窗
十式年付欵、平過租納 歡迎洽購

租售處：㈠本德置業按揭有限公司 ㈡洛克道四八弍號本大厦十五樓 電話：七六〇二〇五 ㈢偉德大厦地盤 洛克道與軒尼詩道交界 電話：七三四九三五

高層洋樓

旺舖住宅

舊樓平售

地下二樓

中區全幢平售

葵興工業大厦

葵涌圳邊街277號 華懋置業有限公司 H 232803—H 224578

鏡記舖樓

南北行大厦

文咸西街22
A十四樓 470呎租$800
A十八 470呎租 800
A十九 470呎租 800
B十八 441呎租 760
電話H四五三二六五洽

安昌工廠大厦

官塘大業街十九號
七樓3540呎
歡迎租售
電話：H453265洽

現貨靚樓

半山洋樓

上環旺舖

德輔道西

金鐘大厦

中環大厦

利興置業有限公司

吉舖廉售

中區唐樓出售

中環同文街唐樓一連兩間廉價出售
每層面積約400呎·厨房·廁所齊備
有意者，請來信香港郵箱16096号洽

機良業置 舖旺財發

洽購處：香港鐵造廠元州街七十五號電話K869687 或本樓售樓處陳君電話K864638

中環寫字樓

四面單邊

旺舖出售

旺舖吉售

華麗洋樓出售

新樓廉售

九龍旺角奶路臣街一號源發大厦一樓二房及一樓三房交通方便向本大厦J座三樓洽或電
H441881 H442718

珠寶旺舖

洋樓出售

靚樓廉售

工廠樓宇

旺舖出售

舖位廉售

H 239596

僑興大厦	僑聯大厦	何士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙單边·設備齊全 材料上乘·歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號，電話：H438640 433536 436193

新樓廉售

荃灣河背街75號樓高六層地下連閣樓1600 二至六樓實用面積1000呎 H441881 H222645洽。

工廠出售

新蒲崗七寶街振發工廠大厦H座六、七樓實用面積二千二百呎廉售。
電：H441881 H442718

何東產業有限公司 代理

長興大厦·長發大厦

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K 935757洽購

旺舖廉售

全層出售

官塘商業樓宇近匯豐銀行全層約三千尺平售廿五萬元合工商住用有意請電K四一八九七九鍾洽

屋租過平樓供

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港置產貸款有限公司大道中恒生大厦1603室
電話：H239186

唐樓出售廣告及位工廠出租

宏基大厦 軒尼詩道252、254號

官塘

青山道

萬昌大工廠

接洽處 六基有限公司 萬昌興業有限公司 電話 239322 239292

西環 联康新樓 月供$200餘

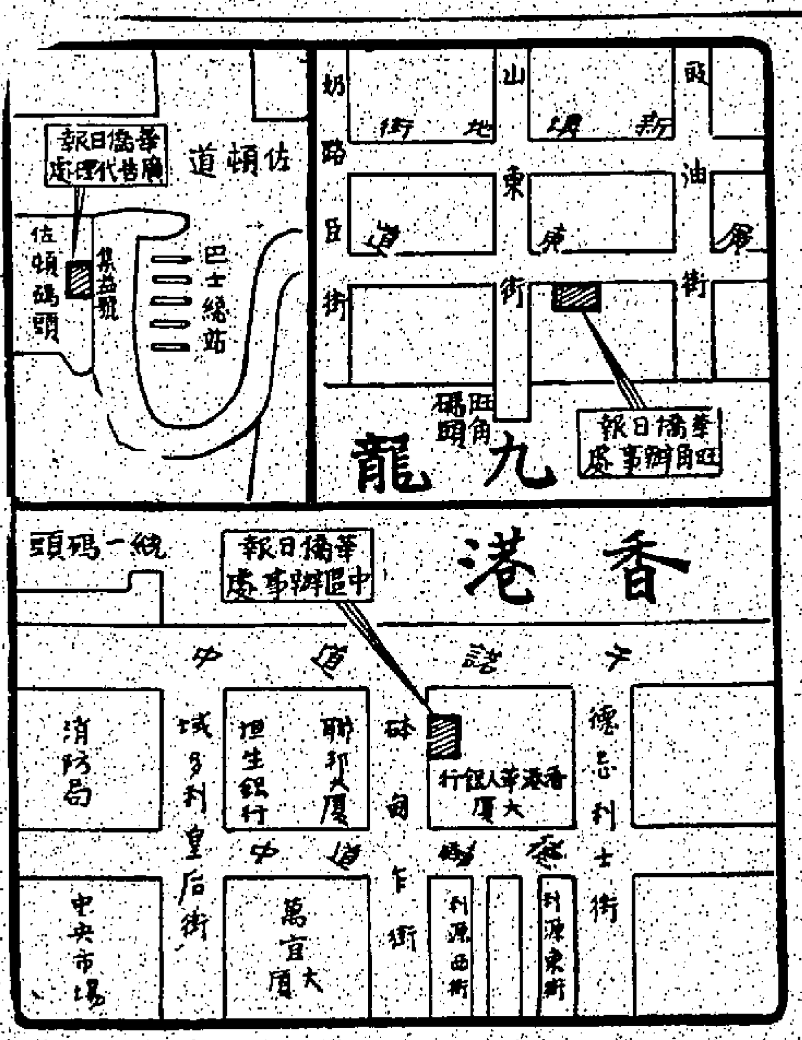
接洽電話 H249311 H465391

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）字爲一個位，每天取費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元



訪尋

尋歐俊炳

李秀芳女兒

啟事

承讓聲明

遺失聲明

友聯公司

領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金

領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金

徵求

為安公司 **為安公司** **為安公司** **為安公司**

機編織針

誠徵女友

免悲觀

最怕入錯行

徵買平治

矮人

大肚腩 減肥

收買古籍舊書

工業合作

徵求鋪位

雙面加工

誠徵女友

誠徵廠房 徵香港仔附近工廠大廈面積三千尺以上有意出租請來電與蕭與郁接洽 H245803

買酸枝傢俬

徵和詩 新春。自描。寫

徵求南約 SD22

屋地菜地大小不論請函呎數價目 香港郵箱2045號

瑞生隆五金行 井字牌 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六

倉貨

瑞香園 代客貯貨 電話 四四八八七二

珠寶

寶光 珠石 大道中八十式號 電話H四四五三二

旅運

遊覽團 HK$1,330 十一月十九日 十二月廿六日
聖誕團 HK$1,400 十二月廿四日
專辦特快簽證保證可靠 凱信旅遊社K660131 漢口道19—21七樓（6字）漢宜大廈（近新聲戲院）

惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡叙、互商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日四班)，
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

醫藥

洪冠洲 耳鼻喉專科

香港整形院
由日本整形專家主持從事一切的整形，美容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮補紋，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電話K九四三二四四

氣功減肥

灰甲頑癬

書報

華僑日報 最合實用 最多資料 編印出版

1970 香港年鑑

每冊十元 商行、工廠 學校、社團 家庭、個人 案頭必備

香港法律彙編 案頭法律顧問
香港法規全備 全書分四巨冊
本報讀者八折優待

尚有分類刊在七張一頁

港九首輪影院聯合廣告

皇后·文華·國華
皇都加入·第二週映 今明五場
戰鬥雄師 You Can't Win 'em All
哥倫比亞七彩戰鬥巨片

總統·快樂
今請早 總統五場 快樂今天場
不要戰爭來造愛 I DON'T MAKE WAR ...I MAKE LOVE
今午兩場：打死不離親兄弟
快樂今早12點半：亞俠雲海深仇

樂聲·新聲
全綫報滿週末請早
花蘭湯 金川 李虹 魏蘇
水長流
春宵花弄月

普慶·珠江
今天最後公演 話劇 沙家濱
今天續映 英雄兒女
明天放映 英雄兒女

凱聲·東方
每天五場
飛行大競賽 Those Magnificent Men in their Flying Machines
由頭到尾都咁好笑！

京都·大華·金冠
狂滿請早
直撞橫衝奪錦標 THE MAGNIFICENT MEN ON THEIR PEDAL MACHINES
笑料豐富！娛樂最高！特技第一！

東城·樂宮·聯邦
週末請早
沙漠坦克大決戰 DESERT BATTLE
水長流 湯蘭花 金川 李虹

新華·豪華
H762371 K941462
目不暇給
平分春色
兩院今晚午夜場：乾坤三決門

麗聲·京華·皇宮
最後今天五場
一脫傾城 "THE NIGHT THEY RAIDED MINSKY'S"
神龍突擊隊

利舞臺·海運
四場 五場
馬戲班魔王 CIRCUS OF HORRORS
第十天映

紐約·大世界·麗宮
今天請早
11.45 12.00 2.30 3.00 6.30 6.00 9.30 9.00
鐵甲雄師突擊戰 KELLY'S HEROES
今晚午夜場 魔鬼怪嬰·天師捉妖

英京·英華
今天週末請早
淚小倫花
今晚午夜場 大情人

皇都
第二週映
戰鬥雄師 YOU CAN'T WIN THEM ALL

費用廉收效大 華僑日報分類廣告

本報爲各界便利起見特分類別刊出如有集中刊出各界房屋出售聘請職員訪尋職務介紹職業物件出讓訪尋失物訪尋失物…

幽默短篇

皮膚敏感

·西門穆·

李先生去參加一個宴會，坐在他左邊的是王先生，一個許久不見的朋友，坐在他右邊的，是一位少婦白小姐，白小姐是和李先生是初相識的。白小姐很漂亮，是個性感尤物型的女人。

李先生是個中年人了，他和王先生談着，李先生道：

「你的風濕病怎樣？」

「越來越重了。」王先生說：「我的風濕，十分古怪，它不是在固定的一個地方的，而是到處走來走去，不可捉摸。」

「怎樣走來走去呢？」李先生問他。

「有時，是左手。」王先生說：「但到了第二天，卻是右手酸痛痛，左手沒有事了。」

「其他的地方呢？」李先生問。

「也會被風濕光顧。」王先生說：「忽而走到肩胛，忽而又走到大腿，腰部，總之十分難搞。」

李先生便介紹了他一些風濕膏藥，說道：

「還有一樣醫風濕的方法，便是食優敵蛇了，我以前也有風濕，但後來食了幾次優敵蛇之後，風濕便沒有了。」

「你如今一直沒有風濕了麼？」王先生問他。

「是的。」李先生說：「不過，卻又有了別一樣的麻煩。」

「甚麼麻煩？」王先生問。

「是皮膚敏感症。」李先生說：「不過，卻只在右腿上。」

「時常都敏感麼？」王先生問。

「一嗅到酒味，便敏感了。」李先生說：「現在，我的右腿，又痕痕癢癢了！皮膚敏感又發作了！」

李先生伸手下去，搔着大腿。他搔了好一會，大腿仍舊是痕痕癢癢的。王先生問他道：

「阿李，你的皮膚敏感，如今怎樣了？還是非常癢麼？」

「是的。」李先生很異道：「我明白，為甚麼不停的搔大腿，卻仍舊痕癢非常！」

這時，坐在他旁邊的白小姐，對旁邊的古太太低聲說道：

「古太太，隔鄰的李先生是個色狼呢！他摸我的大腿，怎麼辦？」

花邊雜文

也有幾種不漲的物價……

·于立·

最近，某報副刊的老編打電話與一位同文，提到他一月來所發的稿與另一報紙上寫的題材太相似，而立論亦然，因此波士頗有煩言。同文說：「我來說這件事，在稿費太跟不上物價時候，也祇有如此，其實，貴波士是有辦法補救的，若他能予調整，我一定多絞些腦汁了！你問問他自己：家中女工的人工在五年來有無調整？若已調整多次，那末，我們文人怎麼可以不如女工呢？我們與女工同住在香港呀！」

老編不再談下去了！老編後來告訴我說：「我的編輯費又何嘗調整過！總而言之，我們文人最慘！而我們又都是宿命論者，以為給註定了！」

後來我與他在研究香港社會上不起價的東西還有多少？他說：「就是人肉，也不起價，我們報館附近是人肉市場，大家都知道，急色者還登門而入陋，幾年前是十五元，此刻也仍是十五元。當有「招待所」之始，低級應召女郎，代價是三十元，現在也仍是三十元！我住的大廈中有「招待所」，這行情我也熟悉，與你一樣，那種地方是不會去的。」

再有些什麼呢？我想到二十年前，我在銅鑼灣一家上海理髮店叫「芙蓉」的，理一次髮，付五元，目前我理一次髮，亦付此數，由於當時上海理髮店少，而此刻多了，而我現在付五元的理髮店，在水平上也不能與當時「芙蓉」比了！但無論如何，「上海理髮店」中的消費與二十年前比是相差有限，尤其是我們男性。

我與這位朋友都很容易想到電車，二十年前我來香港，坐電車是頭等二毫，此刻亦然，而電車也不可能在短期內起價吧？

當我們要上茶座，他要趕往灣仔發稿時，我又想起一件事，即說一九五零年初夏，我在北角買呂宋芒，最大一粒是四元，在上海時候，我購買此物，所以也買四元一隻的！近來，呂宋芒的售價，非但不起，還跌了一些，以今年而論最大的一粒，才三元一隻，而這三元的市價也不過維持了一個短時期，很快跌到兩元半了。我們的文章應該與呂宋芒比，則大家也必須知足，知足則常樂，你打一個電話與那位發牢騷的同文吧！

他含笑與我握別，跳上不起價的電車，我們文人亦祇能坐電車了，坐的士還好，車費未漲，而小販亦已調整些了十……

毅然決定起價，鮮奶亦然，但香港也有幾種不起價的東西，試舉一例是文章，而我正是吃的賓文飯，按迷信說法，正是祖上缺德呢。

新的時代

·何行·

他們把倒很快變成前進，一世紀一世紀前進，到了二十一世紀時，世界是荒涼，那是第三次世界大戰過後，人類差不多全消滅了，到了二十二世紀，才發現人類，他們生活在原始時代一樣在穴居。另一個人類在蛻化出來。

二十三世紀時，人類始在羅馬時代在戰爭，用運動中的標槍，鉛球和鐵餅在襲擊對方，他們險被襲擊，急速回到現代來，該片是這樣結束的。

科學家最後結論，他們的發明，是根據理論，過去和未來都是存在的，過去的時物，一直沒有消失，它不過是隱沒在甚麼地方呢？「隱沒在第四空間」，當時科學家正在爭論，爭論這「第四空間」的「存在和不存在」問題上。

幻想中表現出「第四空間」是存在的。

科人傑的思想，也認為有「第四空間」存在，是存在冥冥之中，但如何探查出來呢？這就教他想得幾乎瘋了，可是總濟是偽，他想出一種說法，表示出「第四空間」是存在的。

他的學說，很簡單，但也很深奧，很旖旎人明白，當時他一邊在思索，一邊用手指在桌子上，他突然想起這張桌子來了。

他認有這張桌子，是好端端，但為甚麼有一天會壞掉？看它由新優變舊，歲月的浸蝕，使它腐朽，也許在三十年後，它有壞掉，甚至是五十年，難道「時間」是這「第四空間」？也許是「歲月」。

但這是不合邏輯的，他對天文學上，是有一部份知識的，時間不過是地球上的一種名詞，一種計算光與黑暗間的距離，在整個宇宙中，地球微不足道，根本沒有甚麼時間存在的，在人類來說，有常月和時間，可能「第四空間」，就在無型中幫助歲月和時間存在。

科人傑更有一種想法，認為人類各種未探研到的科學或是一切事物，都存在站「第四空間」，如何在「探求」出來，便是一個結論。

他認為大陸方面研究出人造衛星時，那是「探求」出來的，「探求」在「第四空間」中的事物，他也有一個比例，於香港最為人所知的大馬票來說，有一百萬號以上，有的人不斷的買這號碼，一個號碼，甚至十個到一百號，再不然是幾千個。（十三）

香港竹枝詞

·半個詩人·

風訊

一場風過後，又來一場風，菲島受害無人，此風已颶，掃甫海威，正是：

已交秋末本無風，風姐東來似舞龍，
但願寒流忙頂上，烟消雲散過長空。

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

三三七：老城何在

釣魚郎久攻不下，心下一急，他突然變了招，竟然，那一竿微竹竿，向地一點，人飛起，雙腳向五爺的天靈便蹴，這是險招，自己的門戶大開，要是擊不中對方，便要給對方可乘之機了，釣魚郎突然使出這一招，鍾老二萬料不到，一招散，那知道已來不及搶護，左掌打出，就向釣魚郎的下盤那右拳一招。

把釣魚郎以為自己的兩腳擦過的身形比自己更快，人在半空，使力不得，不由大驚，只能再提一提，連忙運氣再向上一提，他的功力畢竟有限，但是掌風所及，釣魚郎已如斷線紙鳶，不由自主給掌風震到三丈之外。

鬼臉五爺得手不饒人，只要飛身上前，再加一掌，釣魚郎必定難逃此厄，那鍾老二大驚，如影隨形，向五爺身後而來，五爺未發掌，鍾老二先發一掌，正打向五爺，五爺早已料到鍾老二有此一着了，他飛身躍起，鍾老二的掌便失了準確，五爺頭也不回，雙掌齊發，向釣魚郎的心窩打來。

與敵人對陣，先取他那個武功最弱的施了個下馬威，打擊對方士氣，然後才能操得勝券，那五爺雙掌齊打到，五爺一擊不中，就地打滾，通風，飛沙走石，第二掌，第三掌連綿不絕，如長江大河滾滾而至。

這等迴環掌法，正是五爺的看家本領，釣魚郎接遇險招，心下大急，鍾老二追到時，五爺一手敵一手，戰到是連綿，那邊廂王冠玉的看玉劍下給鬼王刀貼滾，眼見釣魚郎吃緊，也無以抽身來打救，這情形，看釣魚郎快將傷在五爺的掌下了，只聽得五爺大喝一聲，左右開弓，兩掌齊出，左掌打向鍾老二的腦袋，右掌打向釣魚郎的心胸，這兩掌一虛一實，鍾老二舉起一面鑼來招架，可是說也奇怪，卻打在鑼上，竟然一點聲息也沒有，原來這是虛招，打向釣魚郎的才是狠招，只見得釣魚郎又是就地一滾，他到了這時候，只有在地上亂滾閃避對方的掌法了。

一個老頭子的聲音在屋簷之上響起：「好掌法。」五爺吃驚，釣魚郎大喜，那老頭子笑道：「待我來領教一下吧，看你們的鬼王刀鬼王掌耍甚麼東西。」聲還未了，人已躍下，此老不是別人，正是湖邊釣叟，他身子一閃，已搶在五爺與釣魚郎之間，五爺的第二掌打了出來，收招不迭，打在了老人的胸膛上，五爺大吃一驚，掌中竟然似空無一物，如打在棉花上，五爺大驚，那湖邊釣叟笑道：「原來鬼王掌也不外如此。」

五爺道：「你是誰。」那鍾老二見到了老頭子出現，也收了招，釣魚郎已爬起來站在老人身後，老人笑道：「你不必管我是誰，我此來是找一位老朋友。」五爺知道老人厲害，不敢輕門，道：「找誰。」湖邊釣叟道：「把新老城請出來，與我相見。」

此語一出，五爺呆住了，他不知道新老城會在此地，道：「他不在這兒。」湖邊釣叟道：「你如何知道敝三爺跟我說話。」

那邊廂，王冠玉已到了，湖邊釣叟出現，大喜，也虛晃了一劍，飛身過來，鬼臉三爺聽到有人想找鍾老城，心下一驚。

虱戲團傳奇

「在那個晚上，他就徹夜在幹，訓練那些虱子的工作，到早上，他便已經完成了他的志願，不過，我卻發現一件事情，他永遠不會用手去直接接觸那些虱子。他感到非常高興，一個虱戲團在年年的嘉年華會裏，無論如何是要叫座的。它把各種年紀的人都吸引了過去，門票的收入大增，主事人是個狡猾的傢伙，於是馬上對我們另眼相看。

「由是我們便成了嘉年華會裏面的重要人物，另外的雷澳給我們兩人一部分，果然所利到我們手。我們漸漸在每一省份的城市有了名氣，起來全國的人，會沒有看過或者聽過莫察虱戲團這個名字。

「如是者過了幾年，我們更加有成就，可以說是從莫察成功的時期開始，我們莫察是莫察的助手，一個經常站在來的戲團，把觀眾招引過來，我替他工作，是他可以把我們的戲團全部繼承，如果他死了，我可以應付，這個戲團的事業就是我的財產，一承受過來。

「最初嘉年華的主要人是給莫察，但是當虱戲團越來越成功時，莫察要求分賬了。……」

西洋怪異錄

·雅名·

這十年來，女人都知道，我知道首次知道了……「每天是我從虱戲團……」……都向我發現保證，他越來越老，……我也越來越……[illegible]

……之月的路上，……會替他悲哀，……時甚至他無論……一個世界兇局……（六）

住在另一部……回來，後來我就獨個兒的……[illegible]

紫荷花

·甘穗豐·

三：要解決住的問題

午間，放工時間到了。

各人都到天井洗手，梁翠娣的手給透明油染污了，葉銀芳拿來「天拿水」給她洗抹。

「去大牌檔吃飯吧！」葉銀芳說：「回家趕不及的了。」

「要吃多少錢？」梁翠娣說。

「叉燒飯是七毫一碗！」葉銀芳說：「白飯二毫，你大吃的，九毫子可以飽。」

梁翠娣笑笑，跟葉銀芳走出屋記，朝街口走，只見三個大牌檔位，路上的圓桌已坐了許多男女工友。

大牌檔的伙記忙個不了，葉銀芳也不管擠迫，領梁翠娣「打尖式」擠進別人身邊，自動斟了兩杯茶，喝一口問她：「阿娣，你要吃什麼，炒粉麵都有。」

「你？」梁翠娣問。

「我要叉燒飯。」葉銀芳說。

「那我也要叉燒飯。」梁翠娣說。

葉銀芳高聲叫伙計來兩碗叉燒飯。

「銀芳姊，我正要找附近的地方住。」梁翠娣說。「要租幾錢行不行？」

「那我也去住，分担一分。」

「不是很近了？」

「是！」

「你跟什麼人住？」

「一個種花的老太婆。」

「兩個人？」

「是。」

「這要讓我問過她才能答覆你。」

「她是你的什麼人？」

「相識的吧了！」

「是的，很麻煩的。」

「你能住在附近可方便多。」

「我們湊份租個房子住好不好？」

「我不想再搬了。」

「你住在那裏？」

「近海旁的那邊。」

不這樣出來吃飯，返工又趕不到時間。兩個少女伙記端來兩碗熱騰騰的叉燒飯，就吃起來，梁翠娣加了一碗白飯，葉銀芳不許她付款，這頓飯由自己請。梁翠娣說她介紹工作給她，又請她吃飯，真不好意思。葉銀芳說難得遇到梁翠娣，這頓飯又不用多少錢。

僑樂村

牛公傳

逢賭必贏

偵探小說

手鐲失蹤

·天風·

勇；」畢烈說，但他鼓起勇氣才敢再問道：「那手鐲怎樣？」

「在我的袋子裏。」東尼回答：「從湯美身上搜出來的。」

畢烈舒一口氣，問道：「不會弄壞嗎？」

「我看不出有甚麼異樣的地方。」

「好傢伙！」畢烈說：「東尼，你現在在那裏呢？」

「湖邊旅店十樓。」東尼回答：「他化名奧倫在這裏開房間。這一層樓的住客大概不很多吧，檢驗兩後，到現在還不會有人到來查問，大概還不會有人瞧見了。」

「我不替他可惜的，這是我離開軍隊後的第一次開槍吧！一槍射中了他的前額，死了。我沒法避免的。」

「我的意思是，他已經對付不了嗎？」

「你的意思是，你來接他。」

「辦不到！你得派人去接他。」

「好啊！」畢烈歎喜：「帶他回來。」

「你可以說是好消息的。」東尼說：「我找到湯美了。」

「很好，暫時不要移動甚麼，我立刻就來。」

「慢着，暫時你是不要露臉。」東尼說。

「在我打電話給你之先，我接到一個人給湯美電話；他說會我就是湯美，吩咐我等候他，他立刻就來。因此我希望你不要來，待我候他來了之後拿捉了他，再打電話通知你。」

「好的，但是不要太久了。」

×　×　×

畢烈收線後，把東尼報告的經過告訴羅士：「我早斷定是湯美幹的了，對不對，這次我們還可以多拿一個他的同黨，成績總算不錯。」

「但是，為甚麼東尼會找到那兒去呢？」羅士說：「我真是做夢也想不到湯美會……」

「湯米就是料你們找不到地方，才在那兒躲起來。」畢烈說，「東尼為甚麼會找到他？在電話裏我不會問清楚，一會兒後我們可以問的。」

「你以為把這消息現在就告訴荷勒好嗎？」

畢烈伸手想撥電話，但他突然又縮手道：「不，我要讓那老傢伙多擔憂一會兒，犯不着現在就告訴他的。」

「東尼不會提及其他的贓物嗎？那女人的金表和她男朋友的首飾，他……」

「我們不用擔心這些，我知道安狄是荷勒的未婚女婿，他大概有點錢，損失一點兒是沒有關係的。」畢烈說：「東尼這一次立功，我替他開心極了。自從他被軍隊認為體力不合格強迫退伍後，他頹喪到甚至不想再回警界服務，但現在他有這顯著的成績，我們今晚要慶祝一番。」

「我也要參加！」羅士說。（三三）

舉例恰當

一個女教師為了訓練學生運用他的腦筋起見，特地提出一個十分捉狹的問題，一個學生道：「約翰，什麼叫做「虛無」？請你舉一個例子。」

「當一個汽球破裂時，那就是「虛無」的例子。」約翰略躊躇了一歇才說。（梁）

地久天長

·翠瑩·

九一：在天願為比翼鳥

她說發現出了一個貧孩的微笑。

「我知道……他們是可愛的孩子，我同樣歡喜，願意照應他們的，但卻不會成為他們的負累，顧了我倆的寶貴時光，楓，把這房子租出去，夠支持他們的生活費了麼！我寧願過得苦一點，祇要可以立刻結婚便成。」澄光的思想和做事是最簡單不過，「楓，我們租一個房子便是夠了。」

「祇怕到那個時候……我的運氣中幅再也沒有人願買了。」小意啜着的說。

不過澄光的痴誠和純潔的愛，卻使她深深感動，她幾乎要不理一切答應和他馬上結婚了。可是經過了半年來的接近，她知道澄光的身體不怎樣壯健，假如把整個生活責任加到他身上，無論如何他會吃不消。

「楓，相信我，我有能力養活妳的！」他依然是那一句話。

「誰說你沒能力？但我卻不忍心令你太辛苦，光……別傻氣，你答應多捨一年時候我好嗎？」她倚着他柔聲要求。

「我……不能答應妳，但……我實在離不開妳了，怎辦，我怕回家去！我身邊不能沒有妳！楓，妳不知道我沒有認識妳的時候，多痛苦？」他摟着小意的情感激動得很，眼眶紅紅。

「親愛的……我知道……我知道啦！」

「你怎會知道這許多……」他由衷地嚶。

「貧先生告訴我了，不過關於你不如意的過去，我不願提，怕惹起你的傷感。」她親着他濡濕的面。

「楓……我是沒有人要的人，連父親都不要我，以後祇有妳了，我再不能失去妳，我知道妳是真正愛我的，楓……我要妳，沒有妳……我真不知怎樣生活下去……」他緊抱着她，惟恐放鬆了便會失去她們的。

「光……不要這樣說，祇要你永遠愛我，無論世界毀滅了，我對你的愛再也不變，光……我同樣需要你！」她的朱唇吻遍了他面部的每一處。

「我親愛的妻子……」他眼角滲出了兩點情淚。

「我的……丈夫……」她急促細碎的呼聲。

他倆的愛達到了顛峯……

小意嬌喘細細。

在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。這對相愛的鴛鴦一同墜入愛河，過了腼腆相悅的關頭，他倆宛如一雙恩愛小夫妻，生活雖然不以為然，但從此也同情小意的痴情真愛。

自然他們和小意會有了不明顯的距離，這同住在一起，胡太太和胡先生又對待自己不比以前了，以前的小意除了為家在家的時間差不多便全副精神祇放在他倆身上，現在她的心裏，自然把澄光放在第一位，凡事都以澄光為主，那難怪小孩子的心裏有些兒不習慣了。

花鳥蟲魚集

白·頭·鷹

園叟

查理士．L．布雷利對於佛羅里達的白頭鷹曾作個特別的研究，他發現在一九四九年那一百零八個白頭鷹的鳥巢裏面，起碼有六十五個是無法養育第二代的。主要的原因是牠們雖然仍然產卵，可是那些鳥卵卻是無法孵出小鷹，這無疑問，這就是牠們誤吃了當地居民所使用的殺蟲劑的關係。布雷利在一九五零年曾用金屬的環子套上了超過一千頭的小鷹腳上，結果只有百分之九給他再次發現，而百分之九十卻給不負責的獵人射殺了。

在阿拉斯加，那裏是這種白頭鷹的另一處強大的基地，但牠們卻受到了魚業和皮草業的嚴重迫害。雖然白頭鷹吃的是死魚，但不幸牠們卻習慣了將在捨魚網的桿上，使得查鮭魚在夜裏吃虧而左傾右突，不再適宜於製造網頭。後來美國漁業處才想出一條妙計，在捨住魚網的桿上，安上一些尖鐵，使白頭鷹無法在那裏歇下來。

又由於白頭鷹專門獵捕那種靈狐，影響了皮草業的資源，於是在一九一七年之後，當地的皮草業便計劃了一項對策，那就是對於白頭鷹格殺勿論。在一九二三年的時候，每射殺一頭白頭鷹即可獲得獎金一元，從那一年起，至一九四零年，所紀錄下來的，有十萬多頭白頭鷹被射殺。（三）

巴黎龍虎

·司馬紅·

八九：趕緊送出照片

「不是費用問題，」巴諾領事說：「只是，下星期才有人到這裏來，我可以託他帶回去。」

「來不及了。」康達着急說：「今天能夠送出，最好，否則最遲是明天。」

巴諾領事深深吸一口氣，頓得頗為棘手的樣子，他想了一會，說：

「我想有一個辦法，便是委託泛美航空公司的機上人員帶去。」

「可靠嗎？」康達不放心地問。

「也許可以告訴他們這是秘密資料。」他答：「但外面只用普通信封，上面寫着新聞圖片這幾個字，我以為這是最好的辦法了。」

康達認為機上人員未必可靠，他所有的只是這一幅賈斯的相片，萬一遺失，損失可就大了，故此，他反對巴諾領事的建議。

「可以派你的副領事回一次嗎？」康達問說：「這是極重要的事——」

「可惜副領事因公到別處去了。」巴諾領事說，跟着，他轉過頭來，把聲音放得很低：「如果一定需要的話，我看只有一個辦法。」

「怎樣？」康達熱切地問。

「由我自己去走一遍。」他微笑說。

「可以嗎？」康達接口說：「那是最好不過了。」

「我向總領事請假，對他說有秘密任務，非回國一次不可，相信他一定會答應的。」巴諾領事說。

「但不要告訴他你此行的任務。」康達緊鎖了眉心道：「這是非常機密的。」

巴諾領事保證說：「我打電話給總領事的時候，自然有一套說法，即使有人偷聽，也不會聽出我實在是說甚麼，不過，我不能夠立即打電話給他，因為總領事因公到別處去了，我最遲明天或後天早上，他一定會回來的……」

「那麼把照片給回我吧！」康達不等他說下去，便打斷他的話：「讓我自己想辦法好了。」

「他可能明天就回來的！」巴諾領事表現出失望的神色。

「謝謝你，用不着了。」康達搖搖頭：「請你立即替我把這兩通電報發出，明天下午，我再到這裏來，同音電報發出之後，把原稿焚毀。」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

呂玫嗤嗤一笑，她再被圍上了，但卻全然不懼，適才她不過是試一試，果然以神妙輕功，配合上乘變化無窮的劍招，輕易便脫出了包圍，她還怕怎的，說道：「好教你們知我厲害，我是瞧着你們這一個個姐兒似玉如花，不忍傷破你們一點皮兒，我是……對了，叫做惜玉，憐香，嘻嘻，你們聽到沒有，我是惜玉憐香，嘻嘻，要命的，趁早讓開，我……公子爺劍下留情。」

那女子忽地站進圈子裏來，凝視着她，說道：「難怪公主的衣袖竟未能擒住你了，果然是你滑溜得很。」只見她左手一抑，右手同時拔出腰間木劍，說道：「你們分守前後，讓我來擒他。」

那四個少女應了一聲，兩人退守在兩邊，兩個退守在殿門口的女子身側。

呂玫道：「她四個也不行，你更是不行，來啊，不給你些厲害，你也不知……公子爺。」

她言尚未了，忽聽有人叫道：「公主駕到！」那女子立即一退步，側身而立，殿中的五個女子，更屈下膝去，而呂玫忙向殿門口看去，那知殿門口的一長一幼兩個女子，仍然擋在正中，並不讓開，心想：奇了，她打何處來？那角道口又已封閉。

忽聽身後有個溫溫柔柔的聲音說道：「怎麼還沒擒下他來？」呂玫急旋身，退步，陡地眼前一亮，不由一雙眼兒直了！面前不足一丈之處，站着一個年紀和她不相上下的姑娘，便她也不由一瞧就直了眼，皆因那姑娘實在太美了，真個似仙姬臨凡，嫦娥舞月殿，她衣袂飄飄自在飄動，看起來是身形才定，她是打那兒來的？

是她，呂玫一聽聲音，就知是那公主，來是聽，和那姑娘的目光一接觸，手中劍竟不由自主地垂了下來，皆因那公主的一雙眼睛，柔和中似有幽光，令呂玫的目光一接觸，敵意全消。

原來她是在向那個剛才正要出手的女子說。只聽他答道：「才試了，他的武功，不見得高明，只是刁鑽得緊，我這裏正要擒他。」

呂玫肩兒一挑，說他武功不高明，登時心下着惱，卻見那公主一擺手，話聲更輕柔，說道：「你退下。」那女子一躬身，立即退過一邊。

呂玫哼了一聲，說：「她不行，我可不跟你鬥，你啊，真美。啲！你怎的這麼嫩？我要是吹口氣兒，也準會吹破了你的臉兒。」

她忘了身在強敵困中，竟走上前兩步，而且繞着那公主轉起來，子瞻喝斥，早驚四外那幾個女婢，卻見那公主一擺手，只是微一擺手，那長長的羅袖就飄了起來，她也似飄然欲飛，呂玫忙道：「你別走啊，我還要看你，真好看，真好看。」

她對那長長的羅袖全然不睬，兀自轉着說：「對！」又道：「真該死，那裏叫甚麼，對！叫築台，在築台之上，我要是出聲，就不會擒你了，我擒着你了麼？你痛不痛啊？」（一八七）

村……中……人……語

小巴

小型巴士每天載客百萬人次，在路上，小巴如龍，私家車何處去了。

因與果

如何防止貪污。沒有人貪，自然沒有人污。

旅行

香港人旅行熱。能去去新界，已是十分幸福了。

博胆

劫匪在法庭旁聽，被人認出。這是犯罪心理，犯法的時常會在現場再出現。

刀劍風雲

文　賀原　圖　秋風

這一回　志大才疏空作態　捨生拼命見眞情

不過，這一個雖說只傷了膝蓋，也不輕鬆，因為駱天奇那一腳用力極足，把對方的右膝蓋踢到粉碎，縱然傷好，也要變成跛子，不能復原了。因此，他發覺自己的傷勢不輕之後，恨極了，忍着痛，跳起來，把地上中稱在已經受傷倒地的駱天奇身上連手打上報仇的幾鞭。

駱天奇傷重倒地了，他是在踢倒敵人的同時給粉面金剛和黑金剛幾個同時動手打倒的，他只有兩條腿，無法抵擋，也無法迴避給打倒了。

駱天奇被打得渾身是傷，仍然不稍屈服，他依然怒罵不休。飛天豹恨極，叫人把他的舌割下來，免他還能罵不。粉面金剛回答了一聲，還沒來得及動手，忽然有人叫道：「使不得！」一聲到人到，飄然而來。

「哦，你來了。」飛天豹說，「這裏是怎麼回事，我正要讓你來出這一口氣的。」來人問道：「莊主，這麼說是你不對了！我們與那邪形約三天之期是你親口答允的，我還做個見證，如果三天之約過去，那邪形不來，是他失約，我們當可以用種種方法對付他；如今三天之期未到，我們就算他不過，也只可派人暗中監視他的行動，防他逃逸，怎可以用此下策，貽笑江湖。莊主，這一着，你錯了，你想，目前還有許多江湖高手混集本區，如果傳了出去，多麼不好！

已經錯了，千萬不能再錯。這個人，打死了，不能再傷害他。我們還要在他身上探聽消息，傷害了他的牙齒和舌頭了，如果他說不出來，不是我們自己過不去？再說，經過昨晚你們這一鬧，他可能已經發覺了，他從此不可能找到，他也決不會在三天五日之內出來，你如果是給別人把這責任推到你身上，這個關係就大了。這關係着你吃這個虧，千萬不能再錯啊！」

飛天豹聽來大有道理，急忙問計，來人胸有成竹地說：「現在，能否找到那邪形，會在此人身上，他叫甚麼名？」

「駱天奇！」

「駱天奇！駱天奇！啊，莊主，這一着，你惹的麻煩可大了！」

「歐陽兄，你認識他？」

「不！我還是第一次見到他。但如果他真是駱天奇，我卻知道他的來歷，但願他不是駱天奇才好。」

「為甚麼？他是甚麼人呢？」

「你當然知道江湖上有范龍其人！」

「范龍，知道，他就是江虎丁豹的師兄？」

「不錯，就是他！他組織的天龍幫，你可曾聽說？」

「我知道，這是江湖上一個極不好惹的幫會，我知道。」

「你可知道這姓駱的小子是甚麼人？」

「他是天龍幫的人？」飛天豹害怕了，怔怔的看着歐陽胥。歐陽胥微微一笑，道：「你猜中了一點，卻並未全猜中！」

「這是甚麼意思？」

「不錯，他是天龍幫的人，這一點，你算是猜中了，但是，你卻沒有猜中！他呀，如果他真是駱天奇，他在天龍幫中是甚麼身份，據我所知，范龍有一個義子叫駱天奇。」

「啊，這可糟了，歐陽兄，依你看來，我們現在該怎麼辦？」

「解鈴還須繫鈴人，你知道這小子對我們還大有用處，目前決不能殺他。」（六〇）